2012–2013

Nunavut Implementation Panel:

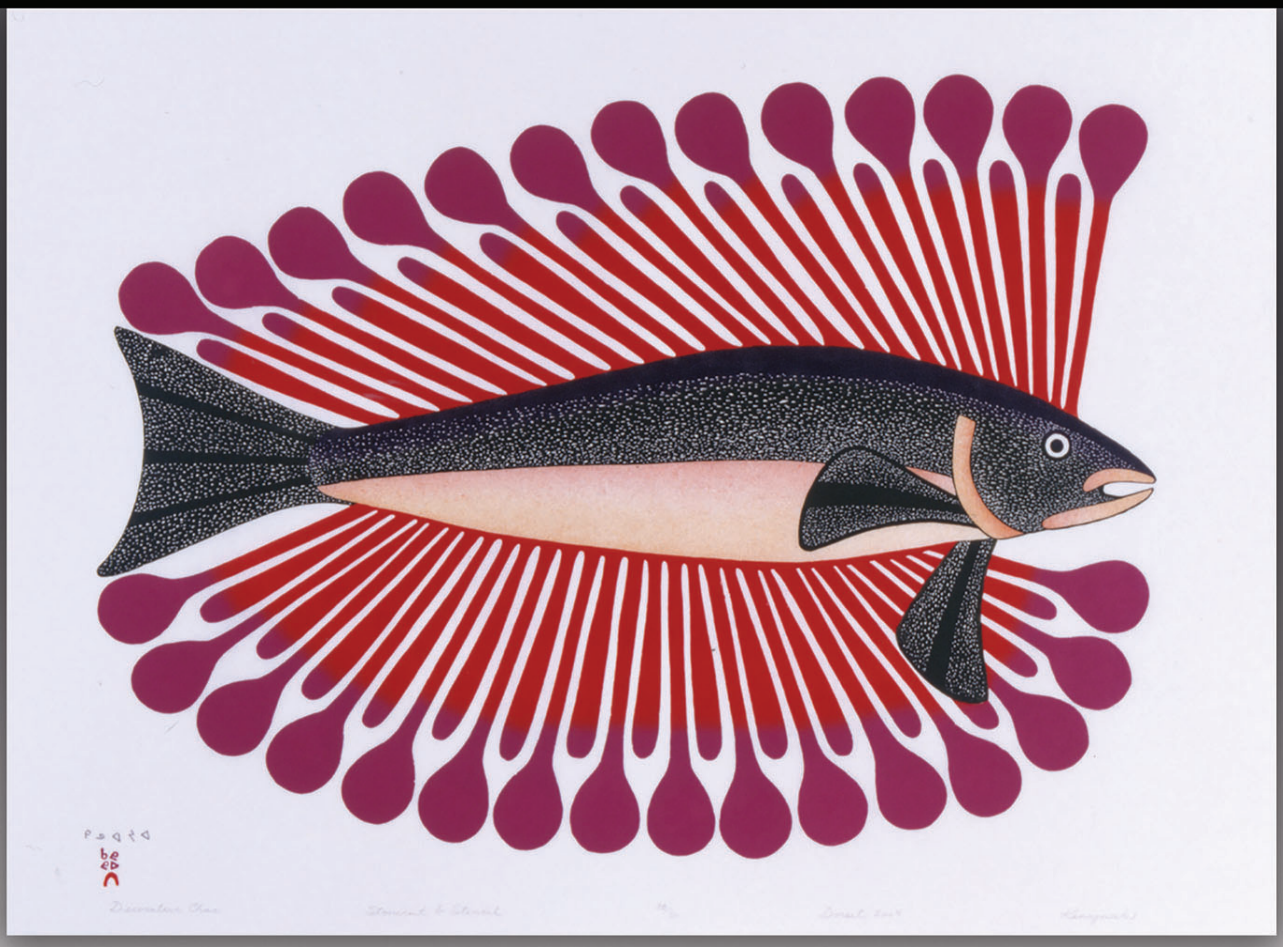
ANNUAL REPORT

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ:

ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᕈᑎ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕈᑎ

Comité de mise en œuvre du Nunavut :

RAPPORT ANNUEL



Nunavut

Canada

For information regarding reproduction rights, please contact Indigenous and Northern Affairs Canada at:
CommunicationsPublications@aadnc-aandc.gc.ca

www.canada.ca/indigenous-northern-affairs
1-800-567-9604
TTY only 1-866-553-0554

QS-6346-100-TT-A1
Catalogue: R1-62
ISSN: 2368-7665

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Indigenous and Northern Affairs, 2017

ᖃᒧᑕ ᐅᑎᑐᑦ
ᑐᑭᓯᐊᖅᑕᖅᑲᓇᑦ ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᑎᓪᓗᒍ ᐱᓕᕆᓂᖅ ᑎᒥᖅᓯᓄᑦ ᑕᖅᑭᖅᑎᑦᑎᓂᒃ ᐅᑯᐊ ᐃᓄᓕᕐᓂᐊᕐᑐᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓪᓛᒃ:
CommunicationsPublications@aadnc-aandc.gc.ca

www.canada.ca/indigenous-northern-affairs
1-800-567-9604
TTY only 1-866-553-0554

QS-6346-100-TT-A1
Catalogue: R1-62
ISSN: 2368-7665

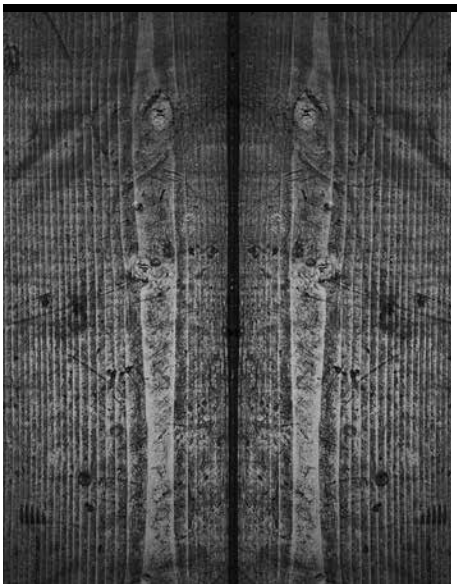
© ᑯᐃᵃ ᐊᓂᖏᑎᑦᓱᓂᐊᒍᑦ ᑲᓇᑕᒥ, ᑭᓚᐢᑐᑦᑕᐅᓪᓗᓂ ᒥᓂᔨᑕᒍᑦ ᐃᓄᓕᕐᓂᐊᕐᑐᖅᑯᑦᓇᓄᑦ, 2017

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Affaires autochtones et du Nord Canada : CommunicationsPublications@aadnc-aandc.gc.ca

www.canada.ca/affaires-autochtones-nord
1 800 567-9604
ATS seulement 1-866-553-0554

QS-6346-100-TT-A1
Catalogue : R1-62
ISSN : 2368-7665

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Affaires autochtones et du Nord, 2017



2012–2013
NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL
Annual Report

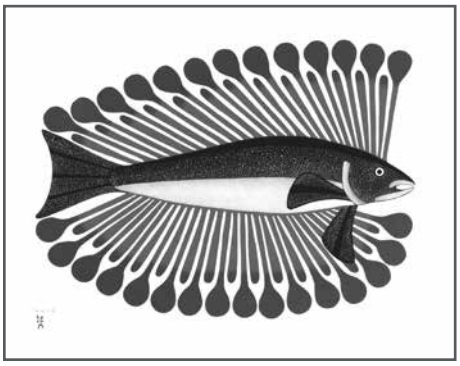
3

2012–2013
ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᔪᓕᓕᐅᔭᓕᒃ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ:
ᐊᖏᖁᒍᒪᒃᑯᓯᐅᕕᑎ ᐅᓂᖅᑲᓕᐅᕕᑎ

65

2012–2013
COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT :
Rapport annuel

135



Kenojuak Ashevak
1927–2013
Biography of Kenojuak (visual artist)

Decorative Char (2004)
Stonecut and Stencil on Paper
77 x 94.5 cm

Kenojuak Ashevak is one of Canada's most acclaimed graphic artists, and her art has been featured throughout the evolution of the Nunavut Land Claims Agreement.

Kenojuak was born in 1927 in the camp Ikirisaq, in south Baffin Island, and grew up travelling between camps on Baffin Island and Arctic Quebec (Nunavik). As a young woman, she married Jonniebo and eventually settled with him at Keakto, near Cape Dorset, where she raised eight of her own children, before adopting and raising eight more. Alongside her husband, Kenojuak began experimenting with carving and drawing, and the couple continued to work closely together until Jonniebo's death.

Kenojuak was among the first women to participate in the arts in Cape Dorset and contributed significantly to the first release of Inuit prints in 1959. Her work was so appreciated that she was featured in nearly every annual print collection thereafter. Kenojuak was also the subject of a 1961 film documentary about her traditional life and art, and travelled the world as an ambassador for Inuit art.

Kenojuak has featured prominently throughout the evolution of the Nunavut Land Claims Agreement, beginning with the commissioning of her artwork "Nunavut Qajanatuk" (Our Beautiful Land) to commemorate the signing of the Agreement in Principle in 1990. Three years later, for the signing of the final agreement, Kenojuak made an exclusive lithograph called "Nunavut." To commemorate Kenojuak's passing in 2013, her piece "Decorative Char" appears on the cover of this Nunavut Implementation Panel Annual Report 2012–2013.

Collection of Indigenous and Northern Affairs Canada. Reproduced with the permission of Dorset Fine Arts.

TABLE OF CONTENTS

ACRONYMS **8**

FORWARD **11**

1 NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED **12**
Attachment 'A' 14
Attachment 'B' 16
Attachment 'C' 19
Attachment 'D' 21
Attachment 'E' 23

2 GOVERNMENT OF NUNAVUT **25**
2.1 Department of Executive and Intergovernmental Affairs 25
2.2 Department of Environment 25
Parks and Special Places 25
Environmental Protection 26
Wildlife Management 26
2.3 Department of Community and Government Services 26
2.4 Department of Justice 28
Legal and Constitutional Law Division 28
Legislation Division 28
Land Titles Office 28

3 GOVERNMENT OF CANADA **29**
3.1 Indigenous and Northern Affairs Canada 29
Devolution 29
Land Administration 29
Development (Project) Impact Assessment 30
Land Use Planning 30
Water Resources Division 30
Nunavut General Monitoring Plan 30
Minerals 31
Contaminated Sites 31
Human Resources 31
Communications 31
3.2 Canadian Northern Economic Development Agency 32
Introduction 32
Highlights 32

3.3 Department of National Defence 33
Infrastructure 33
Contracting 33
Procurement Strategy for Aboriginal Business 34
Science Activities 34
Military Operations and Exercises 34
3.4 Environment Canada 34
Article 5: Wildlife 34
Article 9: Conservation Areas 34
Article 11: Land Use Planning 35
Article 12: Development Impact 35
Article 23: Inuit Employment within Government 35
Article 24: Government Contracts 35
3.5 Department of Canadian Heritage 35
Support to Nunavut Organizations 35
Engagement and Strategy Development 36
3.6 Parks Canada 37
Background 37
Joint Inuit/Government Park Management Committee 37
Management Planning (NLCA section 8.4.13) 37
Research and Monitoring (NLCA Article 8, section 4) 37
Heritage Interpretation (Ukkusiksalik National Park IIBA 9.3.1) 38
Reproduction of Archaeological Specimens (IIBA Article 4.1.6) 38
Place Names (NLCA Article 33: Part 9) 38
Development Impact (NLCA Article 12) 38
Nunavut Land Use Planning (Article 11) 38
Visitor Experience & Inuit Access 38
Inuit Tour Operators and Contractors 38
Advertising and Promotion of National Parks 38
Publications, Films, Videos and Exhibits 38
Inuit Employment 39
Inuit Knowledge Working Group 39
IIBA Negotiations 39
3.7 Fisheries and Oceans Canada 39
3.8 Employment and Social Development Canada 41
Article 23 41
Article 24 43

3.9 Public Works and Government Services Canada 43
Acquisitions Program 43
Real Property Office in Iqaluit 44
3.10 Natural Resources Canada 44
Polar Continental Shelf Program 45
Energy Monitoring at Canadian Forces Station Alert 47
Geo-mapping for Energy and Minerals Program 48
Canadian–Nunavut Geoscience Office 49

4 IMPLEMENTATION BODIES 50
4.1 Nunavut Wildlife Management Board 50
Overview and progress report 50
Major Events and Successes of 2012–2013 50
Major Challenges Facing NWMB in Carrying Out its Mandate 51
Overall assessment of the implementation of NLCA Articles 5 (Wildlife) and 15 (Marine Areas) 52
4.2 Nunavut Water Board 52
About the NWB 52
Challenges 53
Future 53
4.3 Nunavut Impact Review Board 53
Highlights of 2012–2013 53
Challenges 54
The Future 54
4.4 Nunavut Planning Commission 55
Description of Implementation Activities and Results and Achievements 55
Schedule and Timing of Major Events 2012–2013 57
Achievements under the Nunavut Land Claims Agreement 57
4.5 Surface Rights Tribunal 57
Mandate 57
Hearings during the 2012–2013 Year 57
Operations for 2012–2013 57
Plans for the 2013–2014 Year 58

APPENDIX 1: MEMBERSHIP OF IMPLEMENTING BODIES 2012–2013 59

APPENDIX 2: SCHEDULE OF PAYMENTS 63

ACRONYMS

ASETS	Aboriginal Skills Employment Training Strategy
CanNor	Northern Economic Development Agency
CGS	Community and Government Services (Government of Nunavut)
CNGO	Canadian–Nunavut Geoscience Office
CWS	Canadian Wildlife Service
DFO	Department of Fisheries and Oceans Canada
DIO	Designated Inuit Organization
DND	Department of National Defence
DNLUP	Draft Nunavut Land Use Plan
DOE	Department of Environment (Government of Nunavut)
EC	Environment Canada
ESDC	Employment and Social Development Canada
GEM	Geo-mapping for Energy and Minerals
GN	Government of Nunavut
HTO	Hunters and Trappers Organization
IIBA	Inuit Impact and Benefit Agreement
IKWG	Inuit Knowledge Working Group
ILDP	Inuit Learning and Development Pilot Project
INAC	Indigenous and Northern Affairs Canada
IOL	Inuit Owned Land
IPG	Institution of Public Government
IQ	Inuit Qaujimajatuqangit (Inuit Traditional Knowledge)
ITPR	Independent Third Party Review
JPMC	Joint Park Management Committee
JTFN	Joint Task Force North
KivIA	Kivalliq Inuit Association
LTO	Land Titles Office
MOU	Memorandum of Understanding
NFC	Nunavut Federal Council
NGMP	Nunavut General Monitoring Plan
NIP	Nunavut Implementation Panel
NIRB	Nunavut Impact Review Board

NLCA	Nunavut Land Claims Agreement
NPC	Nunavut Planning Commission
NRCan	Natural Resources Canada
NRO	Nunavut Regional Office (INAC)
NSA	Nunavut Settlement Area
NSRT	Nunavut Surface Rights Tribunal
NTI	Nunavut Tunngavik Incorporated
NUPPAA	*Nunavut Planning and Project Assessment Act*
NWB	Nunavut Water Board
NWMB	Nunavut Wildlife Management Board
PCSP	Polar Continental Shelf Program
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
QIA	Qikiqtani Inuit Association
RIA	Regional Inuit Association
RWO	Regional Wildlife Organization
SARA	*Species at Risk Act*
SC	Service Canada
SPF	Skills and Partnership Fund
TAH	Total Allowable Harvest
UPMC	Ukkusiksalik Park Management Committee

FORWARD

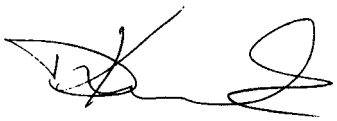
On behalf of:
The Premier of the Government of Nunavut
The Minister of Indigenous and Northern Affairs Canada
The President of Nunavut Tunngavik Incorporated

The Nunavut Implementation Panel presents its Annual Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement pursuant to Sub-Section 37.3.3(h) of the Agreement. This Annual Report covers the period April 1, 2012 to March 31, 2013.

To prepare the report, information was obtained from Nunavut Tunngavik Incorporated, the federal and territorial governments, and the implementing bodies established under the Agreement, as well as from the Nunavut Wildlife Management Board, Nunavut Water Board, Nunavut Impact Review Board, Nunavut Planning Commission, and the Nunavut Surface Rights Tribunal. Accordingly, the statements and viewpoints offered by contributors to this report are not necessarily shared by all members of the Panel or by the Parties appointing them.

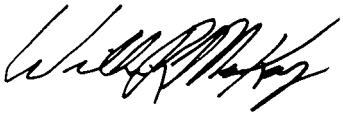
This report highlights the complexity, the achievements, and the problems associated with implementing the Nunavut Land Claims Agreement.

Members of the Nunavut Implementation Panel:

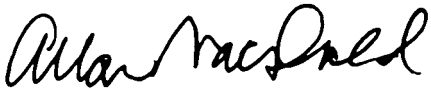


David Kunuk
Nunavut Tunngavik Incorporated

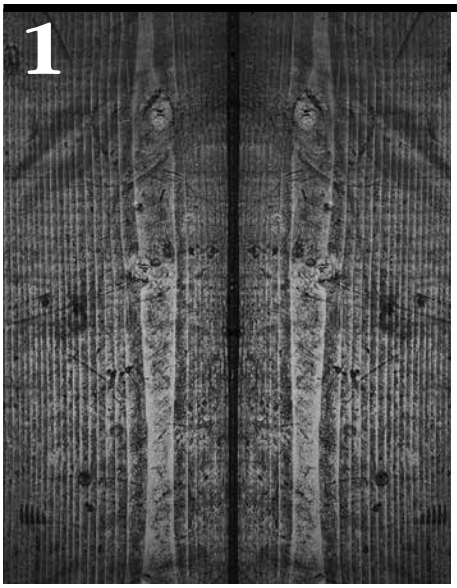
John Merritt
Nunavut Tunngavik Incorporated



William MacKay
Government of Nunavut



Allan MacDonald
Government of Canada



NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

This implementation period saw a continuation of ongoing non-fulfilment by the Crown of a number of implementation obligations set out in the 1993 Nunavut Land Claims Agreement (NLCA). Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) had made many attempts to persuade the Crown to agree to remedies, or remedial processes, outside the courts, including binding arbitration, and implementation of the March 2006, recommendations of outside Conciliator Thomas Berger. These attempts were not successful. As a result, NTI commenced comprehensive litigation in the Nunavut Court of Justice on December 7, 2006. The details of that lawsuit, the circumstances surrounding its launch, and initial follow up to it, have been set out in earlier annual reports of the Panel. Readers are invited to examine those earlier reports.

During the period covered by this report, NTI and the Crown pursued the various procedural steps that form the preparatory work that precedes a trial in a complex civil suit. NTI reported on some of those procedural steps, including various motions before the Court, in earlier annual reports.

The failure on the part of the Crown to take the practical steps needed to implement its obligations was particularly noteworthy with respect to Article 23 (Inuit Employment in Government) and Article 24 (Government of Canada Contracting Activities) of the NLCA. Stalled implementation of Inuit Impact and Benefit Agreements (IIBAs) in relation to Parks and Conservation Areas (Articles 8 and 9 of the NLCA) was another example of baseline promises of the Nunavut Agreement not being met. A partial exception occurred in relation to the requirement under section 12.7.6 of the Nunavut Agreement for a General Monitoring Plan to "collect and analyse information on the long-term state and health of the ecosystemic and socio-economic environment in the Nunavut Settlement Area." After the allocation by the Government of Canada of fresh budgetary resources in 2010 to the pursuit of this plan, it was possible to pursue the general monitoring plan in the period covered by this report with greater confidence as to financial resources being made available.

Unresolved implementation litigation remained the "elephant in the room" during this report period. But this report period also witnessed initial exchanges of views among the parties to the Implementation Contract as to the renewal of Implementation Contract commitments to apply to the planning period, April 1, 2013, to March 31, 2023. Due to delay in the appointment of a Government of Canada chief negotiator, those negotiations did not begin, as required, during the period covered by this report. Copies of three items of correspondence among Panel members (November 5, December 6, and December 19, 2012 — Attachments 'A', 'B', and 'C', respectively) are attached to this NTI section, providing greater explanation as to the contrasting views of NTI and Crown representatives.

Implementation issues surrounding the NLCA were not, of course, confined to the life of the Nunavut Implementation Panel (NIP).

In the period covered by this report, NTI published its 2010–2011 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society (see section 32.3.4 of the Nunavut Agreement). This report focused on the Status of Inuit Children and Youth in Nunavut. A copy of the executive summary of that report is set out in Attachment 'D' of this section.

Finally, it is worth noting that the period covered by this report witnessed the extraordinary events in Canada in relation to aboriginal issues that surrounded the 'Idle No More' movement. NTI noted those events in suggesting to Prime Minister Harper, in the form of a letter from NTI President Cathy Towtongie, some badly needed changes in fundamental Government of Canada policy assumption, outlooks, and priorities towards aboriginal peoples in Canada (a copy of the NTI President's letter of January 17, 2013, is set out as Attachment 'E'). NTI did not receive a response to its suggestions.

NTI sustained its hope for a greater degree of respect for the promises made in the Nunavut Agreement, and greater attention, energy, and resolve around the implementation activities required to give them life.

ATTACHMENT 'A'

By Email and by Mail

November 5, 2012

Mr. Allan MacDonald,
Government of Canada Member, Nunavut Implementation Panel,
Implementation Branch,
Department of Indian Affairs and Northern Development
1550 – 25 Eddy Street,
Gatineau, Quebec
K1A 0H4

and

Mr. William MacKay,
Government of Nunavut Member, Nunavut Implementation Panel,
350 Sparks Street, Suite 1209,
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Dear Allan and Bill,

Further to the Nunavut Implementation Panel meeting of October 22, 2012, we are writing to provide the follow-up points below:

1. The Implementation Contract requires the parties to the Contract to enter into negotiations to determine the amount of funding to be provided to implement the NLCA in the next planning period. Under the terms of the Contract, these negotiations are to commence at least one year prior to the expiry of any planning period. Negotiations for the funding required for implementation during the next planning period, including funding for both IPGs and the GN, were to have commenced no later than July 10, 2012. Negotiations have not taken place because the Government of Canada has not conferred the necessary authority on a negotiator to enter into binding funding commitments on its behalf. We remain ready, willing and able to enter into negotiations with an appropriately mandated Government of Canada negotiator who is duly authorized to enter into binding commitments on the funding required to implement the NLCA in the next planning period. The federal government negotiator's mandate should include a long-awaited and clear position on the recommendations put forward in the Berger Conciliation Report.

2. We appreciated receiving, at the Panel meeting, the "Inuit Labour Force Analysis: Nunavut 2012 Status Update". Although the Analysis does not deal with specific occupational groups, skill sets, and training paths, it does confirm what has been reported on many occasions and in many reports in the past (e.g. ATII, NUHRDS, Berger Conciliation Report), namely, that the lack of progress towards a fully representative Nunavut public sector is primarily a 'supply side' challenge, touching on deficiencies in base line training and efforts to prepare Inuit for government employment, rather than there being too small a pool of Inuit interested in public sector employment. We are ready, willing and able to consider concrete initiatives and measures to deal with this situation and we see an agreement on the funding for such initiatives as an integral part of any negotiations on the funding required to implement the NLCA in the next planning period. In addition to the federal government appointing an implementation funding negotiator appropriately mandated to address these supply side challenges, it would be helpful if federal HRSDC officials brought forward to the next Panel meeting any suggestions on their part as to what kind of concrete training and related initiatives and measures are, in their view, now needed and feasible.

3. We also appreciated receiving the "Government of Canada Presentation on Proposed Article 24 Policy Initiative". As stated at the Panel meeting, we are unclear as to whether the Government of Canada is suggesting the creation of a Nunavut-specific working group, or is inviting NTI to participate in some broader, more generic working group purporting to deal generally with federal contracting under all comprehensive land claims agreements. Please clarify as soon as possible as such clarification is essential to making substantive progress on Article 24 implementation. Our expectation is that the Government's procurement policies that address squarely and creatively the implementation of the obligations in Article 24 of the NLCA will be developed and reviewed in close consultation with NTI, as required by section 24.3.2 of the NLCA. NTI remains ready, willing and able to participate in consultations for this purpose and we believe that we could make a valuable contribution to the development of policies for the implementation of Article 24 requirements in Nunavut. Consultations should take place before, not after, the Government of Canada has made a decision on a particular policy approach.

4. As indicated in John Merritt's email of July 23, 2012, NTI's representatives on the implementation Panel should be fully informed of any initiatives, apart from communications from a Minister to our President or a Deputy Minister to our CEO, to communicate with or consult NTI on these matters.

We look forward to your early reply.

Yours sincerely,

David Kunuk, NTI Panel Member

John Merritt, NTI Panel Member

ATTACHMENT 'B'

Affaires indiennes et du Nord Canada
www.ainc.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada
www.inac.gc.ca

Votre référence - Your file

Notre référence - Our file

DEC 0 6 2012

Mr. John Merritt
Nunavut Tunngavik Incorporated
75 Albert Street, Suite 1002
OTTAWA ON K1P 5E7

Mr. David Kunuk
Nunavut Tunngavik Incorporated
P.O. Box 638
IQALUIT NU X0A 0H0

Mr. William MacKay
Suite 1209 - 350 Sparks St.
OTTAWA ON K1R 7S8

Dear Implementation Panel Members:

Thank you Nunavut Tunngavik Incorporated members for your letter of November 5, 2012. Please find below responses to your follow-up points:

1. At the October 22, 2012, Nunavut Implementation Panel meeting, Canada invited Nunavut Tunngavik Incorporated and the Government of Nunavut to enter into negotiations to renew the Implementation Contract. I would like to reiterate this invitation and suggest the following items for your consideration:

    1. Update of the Implementation Contract (worksheets);
    2. Update of the General Provisions;
    3. Update of Schedule 6 - General Communications and Education Strategy;

.../2

Canada

Imprimé sur papier recyclé - Printed on recycled paper

On numerous occasions, dating from this past summer Canada has attempted to engage the other parties on commencing Contract renewal by addressing matters of a non-financial nature and begin exploring the scope of financial items. Canada has done an analysis of past proposals from both parties, but given the lapse in time, feels that to obtain a better understanding of your key interests a general discussion is required. It is of utmost importance that we engage in these discussions. A scoping-out exercise between the parties would be a helpful first step to lay out the issues and process to follow for the renewal, while we work to secure a financial mandate.

The longer we wait to commence negotiations, the farther we are away from concluding them. It is our position that there are many items, as stated above, that can be completed initially in the process. A secured financial mandate is not necessary to begin moving forward at this time.

Canada is prepared to commence Contract renewal as soon as possible and urges both Nunavut Tunngavik Incorporated and the Government of Nunavut to reconsider their position on engaging on non-financial matters. As mentioned during our last meeting, Jennifer O'Neill, Negotiator, from Implementation Branch, is available immediately to begin these discussions.

2. I am encouraged that Nunavut Tunngavik Incorporated is willing to consider concrete initiatives and measures in support of progress on Article 23; I too am prepared to engage in such discussion. In support of this, as discussed at our last Nunavut Implementation Panel meeting, I will be bringing forward draft suggested terms of reference for a tripartite working group on Article 23 under the Nunavut Implementation Panel for the Panel's consideration. On the specific request regarding Human Resources and Skills Development Canada, they would be pleased to explore training and skills development approaches to assist Inuit to find government employment in Nunavut.

3. As was introduced at the Nunavut Implementation Panel meeting, Canada is developing a Comprehensive Land Claim Agreement Contracting Obligations User Guide. While the guide will provide direction for contracting in a number of Comprehensive Land Claim Agreements, we would like to develop the section of the guide which applies specifically to the Nunavut Land Claims Agreement in consultation with Nunavut Tunngavik Incorporated. As such, we are proposing the creation of a Nunavut-specific working group for this purpose. A more detailed letter extending a formal invitation to meet with Canada on this proposed initiative will follow shortly.

.../3

4. In addition, I would like to reaffirm Canada's commitment to conducting the Article 24 20 year review. The 20 year review, which is an obligation of all three Parties, is essential in guiding the continued implementation of Article 24. We anticipate hearing your views on how to move forward with this review.

5. Canada is in agreement that all the Implementation Panel representatives should be informed and consulted on initiatives which support the implementation of the *Nunavut Land Claims Agreement*.

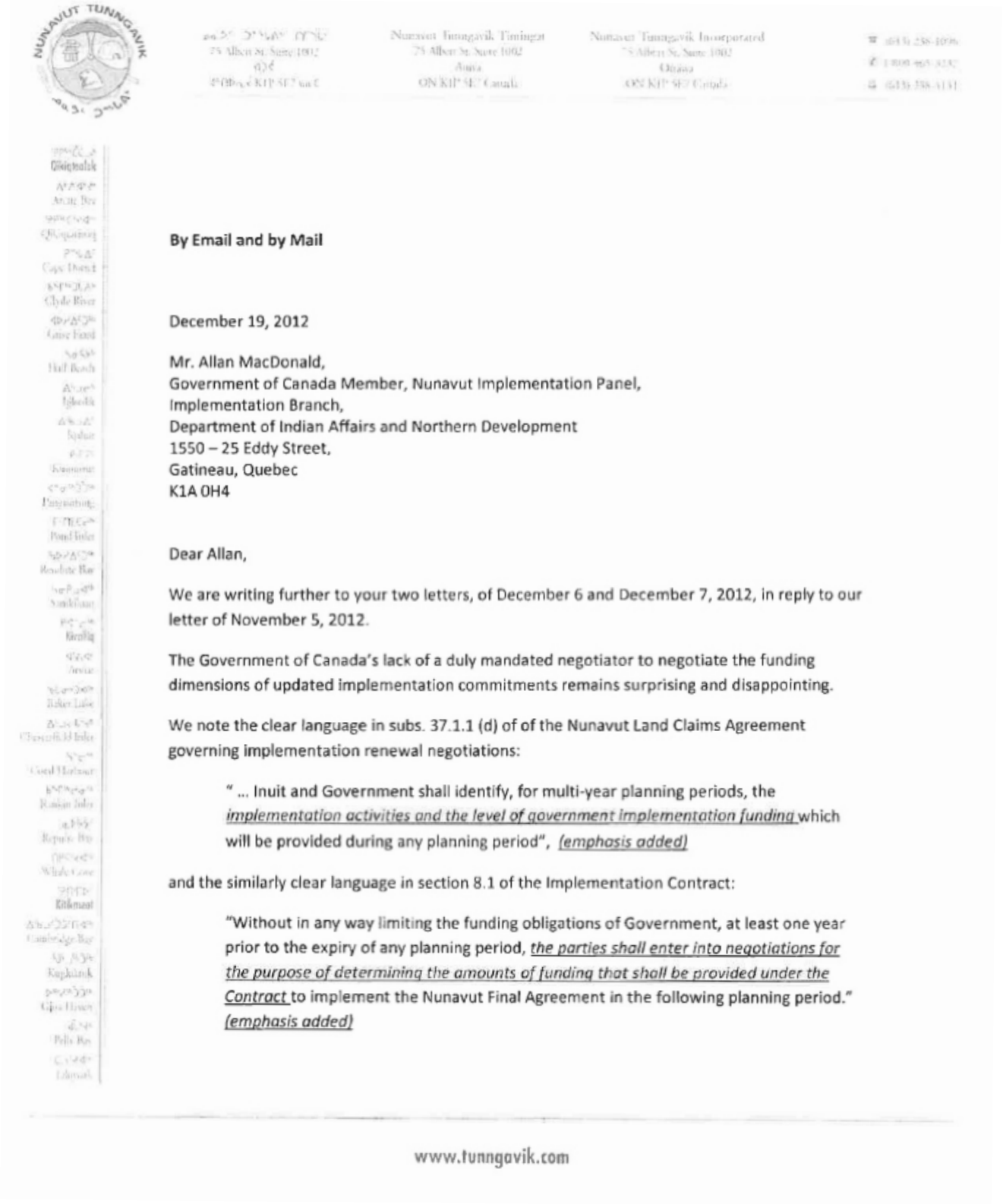
Furthermore, as a follow-up to the last Panel meeting, I suggest that the next meeting take place the week of January 28, 2013, in Iqaluit and that an extra day be added to meet with the Boards to discuss their 10-year projections and other funding related issues.

Should you have any questions or concerns, please feel free to let me know. I look forward to your timely response to these matters.

Best regards,

Allan MacDonald
Director General, Implementation Branch

ATTACHMENT 'C'



Nunavut Tunngavik Timingat
75 Albert St. Suite 1002
Ottawa
ON K1P 5E7 Canada

Nunavut Tunngavik Incorporated
75 Albert St. Suite 1002
Ottawa
ON K1P 5E7 Canada

By Email and by Mail

December 19, 2012

Mr. Allan MacDonald,
Government of Canada Member, Nunavut Implementation Panel,
Implementation Branch,
Department of Indian Affairs and Northern Development
1550 – 25 Eddy Street,
Gatineau, Quebec
K1A 0H4

Dear Allan,

We are writing further to your two letters, of December 6 and December 7, 2012, in reply to our letter of November 5, 2012.

The Government of Canada's lack of a duly mandated negotiator to negotiate the funding dimensions of updated implementation commitments remains surprising and disappointing.

We note the clear language in subs. 37.1.1 (d) of of the Nunavut Land Claims Agreement governing implementation renewal negotiations:

> " ... Inuit and Government shall identify, for multi-year planning periods, the *implementation activities and the level of government implementation funding* which will be provided during any planning period", *(emphasis added)*

and the similarly clear language in section 8.1 of the Implementation Contract:

> "Without in any way limiting the funding obligations of Government, at least one year prior to the expiry of any planning period, *the parties shall enter into negotiations for the purpose of determining the amounts of funding that shall be provided under the Contract* to implement the Nunavut Final Agreement in the following planning period." *(emphasis added)*

www.tunngavik.com

Neither the Agreement nor its Implementation Contract makes any suggestion that 'engaging', 'addressing', 'exploring', 'scoping', and 'discussing' are substitutes for focused, duly mandated, good faith negotiation of financial issues.

Attempts to postpone implementation funding negotiations are impractical as well as contrary to treaty obligations. All, or virtually all, of the implementation activities associated with the Nunavut Agreement have a financial dimension, and there is little to be achieved by ignoring that reality.

It should be recalled that, when the last efforts were made in the period between 2001-2004 to renew implementation for a 10 year planning period, the federal government appointed a negotiator who claimed to have a financial mandate from the outset.

Please advise as to when the federal government plans to equip itself with a negotiator mandated to negotiate the financial as well as other aspects of implementation updating.

With respect to your suggestion as to the creation of an Article 23 Working Group, we must assume, from the more general comments in your letter, that none of the federal participants in such a group would have a mandate to negotiate any financial aspects of Article 23 implementation. If that assumption is correct, it would be at odds with the fact that the last major collaborative exercise of the parties with respect to implementation renewal ---- the Berger Conciliation exercise --- resulted in a Conciliation report recommending some $100 million in short term training initiatives. If that assumption is wrong, please advise us accordingly.

With respect to your offer to provide a slide presentation at the next Panel meeting in relation to some items that you might foresee figuring in a Nunavut-specific federal contracting policy, we shall look forward to the presentation. We note that Article 24 requires specific policies and implementing measures to make progress against the Article's objectives, and not just a checklist of procedural steps.

Finally, with respect to the timing of the next Panel meeting ....

We look forward to your reply.

Yours sincerely,

David Kunuk, NTI Panel Member

John Merritt, NTI Panel Member

c.c

Bill MacKay, Government of Nunavut Member, Nunavut Implementation Panel

ATTACHMENT 'D'

Executive Summary
The Status of Inuit Children and Youth in Nunavut
2010–2011 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society

https://www.tunngavik.com/blog/2012/11/21/2010-11-state-of-inuit-culture-and-society-annual-report/

Nunavut Tunngavik Inc.'s (NTI) 2010/11 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society focuses on the status of Inuit children and youth in Nunavut, with a focus on ages 2 to 18. In 2008, NTI reported on the overall health of Inuit, with an emphasis on health service availability and delivery, and in many ways this report complements that document by focusing on the concept of wellness as it applies to Inuit children and youth, and the specific opportunities, challenges, and priority areas associated with this rapidly growing demographic. Young people make up a larger proportion of Nunavut's population than in any other Canadian jurisdiction (see Figure 1).[1] Children and youth are the most vulnerable people in society, relying on parents, guardians, and extended family members for food, shelter, nurturing, support, and protection. Factors impacting the well-being of Inuit children and youth, such as the availability of nutritious foods and reliable child, youth, and family services, adequate housing, and quality, early childhood and kindergarten to Grade 12 (K-12) education are beyond their influence or control. The high incidence of violent crime, sexual assault, and substance abuse in Nunavut can compound these challenges, making sustained political advocacy for this population all the more urgent.

In addition to facing these challenges, Inuit in this age group will inherit responsibility for leadership of the territory and its people, the transmission of Inuit language, knowledge, and way of life to subsequent generations, and the development of Nunavut's economy. They will soon be responsible for addressing issues such as poverty reduction, increasing Inuit employment in government to a representative level, and the social and economic sustainability of their communities. The harmful impact of rapid climate change on country food acquisition and food security, as well as the health risks posed by contaminants within country foods, will remain a growing challenge.

Talk of ways to improve Inuit child and youth health and well-being, then, is not an abstract concept packaged into yet another policy report: the success or failure of Nunavut hinges on policy decisions made now that can help lay the foundation for the physical, mental, and cultural health and well-being of our people.

This report places the challenges facing Inuit children and youth within the context of international human rights. As a member state of the United Nations, Canada is obliged to uphold international standards for the fair treatment of its citizens, but has consistently failed to ensure that basic rights to adequate housing, education, food, and social services are extended to Inuit. Many of Nunavut's social and economic challenges are symptomatic of this failure.

On Nov. 12, 2010, the Government of Canada endorsed the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UNDRIP), a document ratified by the United Nations General Assembly in 2007 in order to establish clear standards for the treatment of Indigenous Peoples by their respective governments. Article 23 of that document describes what NTI is optimistic can be achieved through the recommendations of this report: "indigenous peoples have the right to be actively involved in developing and determining health, housing and other economic and social programs affecting them and, as far as possible, to administer such programs through their own institutions."[2] Similar rights are guaranteed under Article 32 of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA), which states: "Inuit have the right as set out in this Article to participate in the development of social and cultural policies, and in the design of social and cultural programs and services, including their method of delivery, within the Nunavut

[1] See Figure 1 in the full document. URL: https://www.tunngavik.com/blog/2012/11/21/2010-11-state-of-inuit-culture-and-society-annual-report

[2] United Nations, "United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples," March 2008, accessed August 15, 2011, http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.

Settlement Area."[3] As this report makes clear, Inuit have not been engaged by the Government of Nunavut (GN) or Government of Canada in a way that is consistent with the UNDRIP, nor has the GN met its legal obligations under Article 32 of the NLCA.

The future health and well-being of Inuit children and youth in Nunavut hinges on the willingness of the GN and the Government of Canada to work with Inuit organizations and communities as equal partners in development of the policies that affect our lives. Unless the social conditions that are barriers to the health and well-being of many Inuit children and youth are addressed by policy-makers and community members now, the challenges just described will be left to subsequent generations of Inuit who will also struggle to prosper under Nunavut's current socio-economic state. The task of this report is to highlight these challenges and provide constructive criticism and coherent recommendations that will contribute to the hard work already in progress.

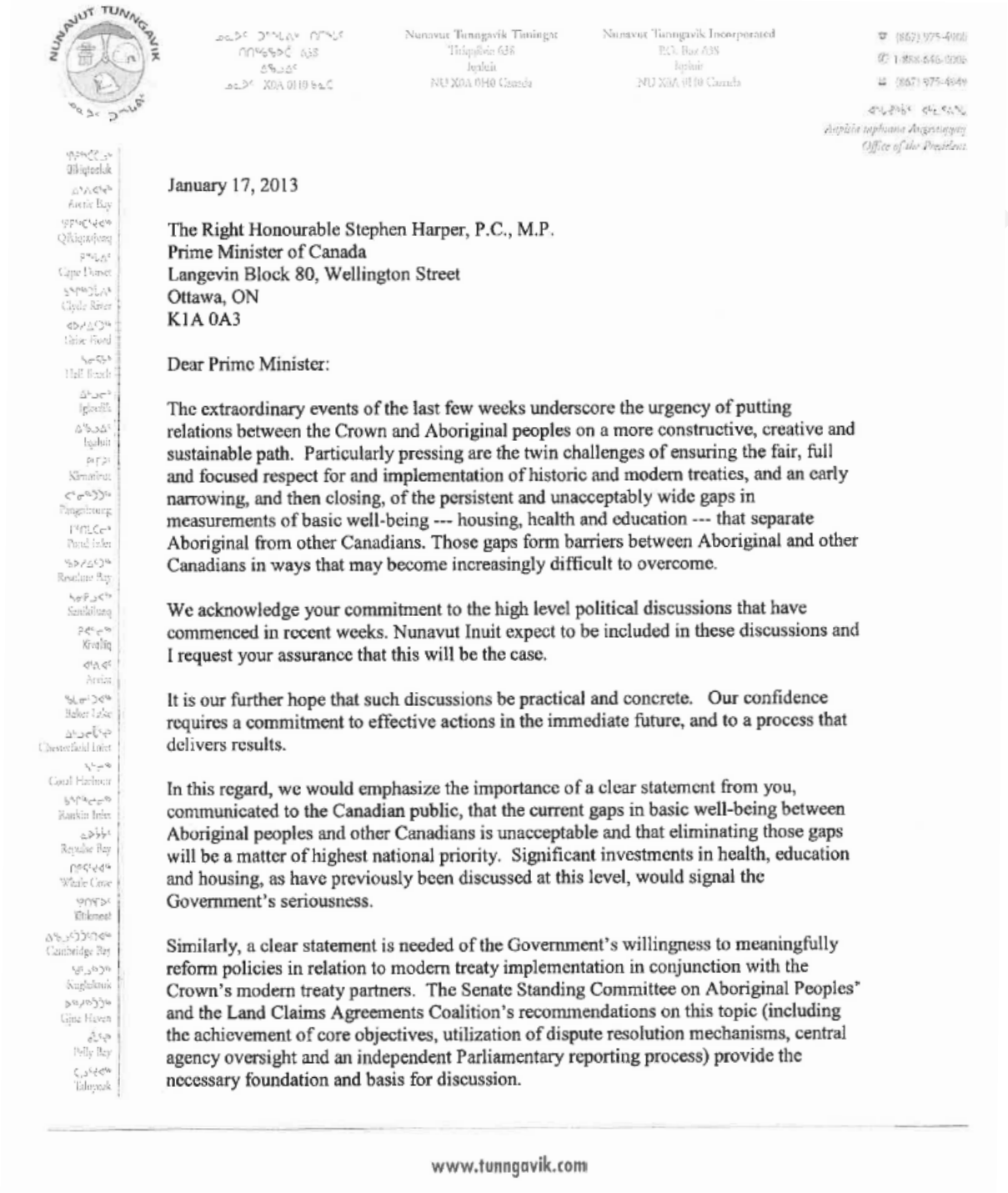
Public policy-makers and researchers are often in search of quick fix programs believed to alleviate burdens that negatively impact societal health and well-being, such as poverty, lack of education, violence, or addictions. Unfortunately, no quick fix exists that will immediately improve the health and well-being of Inuit children and youth overall, but ensuring access to high quality education is an excellent and defensible place to start.

Part 1 of this report focuses on the education status of Inuit children and youth, and incorporates research that demonstrates that investing in education – especially early childhood education – can be a cost effective, preventative healthcare measure with positive outcomes for students and their families. In Nunavut, Inuit parents are marginalized from decision-making about the schooling of our children, and this has led to a widening gap in trust between communities and schools that must be closed if our children are to experience the benefits associated with educational attainment.

Part 2 of this report addresses the interrelated challenges of child, youth, and family services, housing, suicide, and food security. We recommend that Inuit organizations, GN, Government of Canada must develop solutions to these challenges by using a more holistic understanding of Inuit wellness as articulated by Inuit organizations and communities.

[3] Nunavut Land Claims Agreement, S.C., ch. 32, s. 1.1 (1993).

ATTACHMENT 'E'



ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᑎᑎᕋᖅ
ᑎᑎᖅᑭᒃᑲᓐᓂᒃ ᐃᓚᒌᑦ
ᐃᖅᑲᓇᑦ
ᓄᓇᕗᑦ X0A 0H0 ᑲᓇᑕ

Nunavut Tunngavik Tiniŋŋit
Tikiqqiliit ĠĦ
Iqaluit
NU X0A 0H0 Canada

Nunavut Tunngavik Incorporated
P.O. Box ĠĦ
Iqaluit
NU X0A 0H0 Canada

☎ (867) 975-4900
✆ 1-888-646-0006
🖷 (867) 975-4949

ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ
Aapiliit taphuuna Angasingmi
Office of the President

Qikiqtarluk
Arctic Bay
Qikiqtarjuaq
Cape Dorset
Clyde River
Grise Fiord
Hall Beach
Igloolik
Iqaluit
Kimmirut
Pangnirtung
Pond Inlet
Resolute Bay
Sanikiluaq
Kivalliq
Arviat
Baker Lake
Chesterfield Inlet
Coral Harbour
Rankin Inlet
Repulse Bay
Whale Cove
Kitikmeot
Cambridge Bay
Kugluktuk
Gjoa Haven
Pelly Bay
Taloyoak

January 17, 2013

The Right Honourable Stephen Harper, P.C., M.P.
Prime Minister of Canada
Langevin Block 80, Wellington Street
Ottawa, ON
K1A 0A3

Dear Prime Minister:

The extraordinary events of the last few weeks underscore the urgency of putting relations between the Crown and Aboriginal peoples on a more constructive, creative and sustainable path. Particularly pressing are the twin challenges of ensuring the fair, full and focused respect for and implementation of historic and modern treaties, and an early narrowing, and then closing, of the persistent and unacceptably wide gaps in measurements of basic well-being --- housing, health and education --- that separate Aboriginal from other Canadians. Those gaps form barriers between Aboriginal and other Canadians in ways that may become increasingly difficult to overcome.

We acknowledge your commitment to the high level political discussions that have commenced in recent weeks. Nunavut Inuit expect to be included in these discussions and I request your assurance that this will be the case.

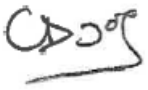
It is our further hope that such discussions be practical and concrete. Our confidence requires a commitment to effective actions in the immediate future, and to a process that delivers results.

In this regard, we would emphasize the importance of a clear statement from you, communicated to the Canadian public, that the current gaps in basic well-being between Aboriginal peoples and other Canadians is unacceptable and that eliminating those gaps will be a matter of highest national priority. Significant investments in health, education and housing, as have previously been discussed at this level, would signal the Government's seriousness.

Similarly, a clear statement is needed of the Government's willingness to meaningfully reform policies in relation to modern treaty implementation in conjunction with the Crown's modern treaty partners. The Senate Standing Committee on Aboriginal Peoples' and the Land Claims Agreements Coalition's recommendations on this topic (including the achievement of core objectives, utilization of dispute resolution mechanisms, central agency oversight and an independent Parliamentary reporting process) provide the necessary foundation and basis for discussion.

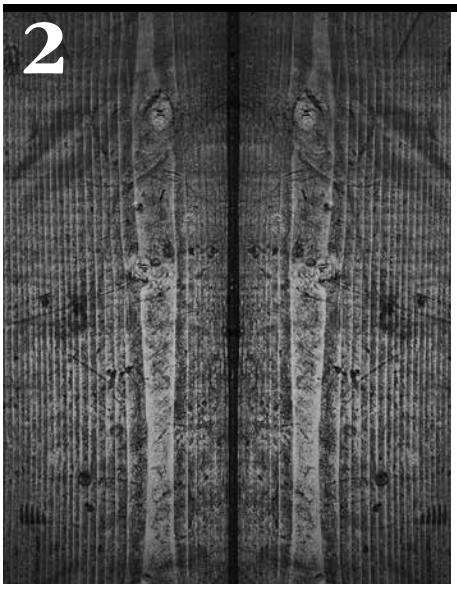
I look forward to your response.

Yours sincerely,



Cathy Towtongie
President,
Nunavut Tunngavik Incorporated

cc: Mr. Shawn A-In-Chut Atleo, National Chief, Assembly of First Nations
Mr. Terry Audla, President, Inuit Tapiriit Kanatami
Mr. Clement Chartier, President, Metis National Council



2

GOVERNMENT OF NUNAVUT

2.1 DEPARTMENT OF EXECUTIVE AND INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

Executive and Intergovernmental Affairs provided support to all Government of Nunavut (GN) departments implementing elements of the NLCA. Among others, specific obligations fall under Article 2 (General Provisions), Article 10 to 13 (Land and Resource Management), and Article 37 (Implementation). Implementation activities between April 1, 2012 and March 31, 2013 included:

- Coordinated activities, budgets, and planning for submission to Canada on behalf of departments implementing the NLCA.
- Organized and participated in internal working group meetings to advise on resource development assessment and coordination within the NLCA development approval framework.
- Coordinated with NTI on implementation, government initiatives, and other matters important to Inuit.
- Coordinated and participated in negotiations with Canada and NTI on the next implementation period.
- Organized and participated in the Nunavut Senior Officials Working group meeting which included the Deputy Minister of Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC), the GN Deputy Minister of Executive and Intergovernmental Affairs, and the CEO of NTI.

2.2 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT

Parks and Special Places
In 2012–2013, the Parks and Special Places Division supported Article 8 (Parks) and Article 9 (Conservation Areas) initiatives. Specifically the funding received was to go towards the hiring of 3 full-time positions including a Park Management Planner, Manager, Heritage Appreciation and a Heritage River Planner as well as toward the establishment of a Community Joint Planning and Management Committee for Clyde River in keeping with NLCA Articles 8 and 9 and the IIBAs for Territorial Parks references Article 2, 6, 7, 8, 9, 10, 13, and 14.

Unexpected challenges and delays prevented the full budget allocation for the three full-time positions from being spent in 2012–2013, as some positions were hired throughout the fiscal year. Also, due to a late decision by territorial cabinet and receivership of support to move forward with scheduled park establishment activities for Clyde River, the establishment of a Community Joint Planning and Management Committee was forced to be delayed until the 2014–2015 fiscal year.

With the jurisdictional responsibility to protect the land and people of the Territory, the GN has a very real and tangible interest in the outcome of the NLCA Article 11 and Article 12 Environmental Assessment and Land Use Planning processes, and in the development, life, and conclusion of mineral resource development projects in the Territory.

Environmental Protection
In 2012–2013, the Environmental Protection Division supported Article 11 and Article 12 initiatives for Impact Assessment and Land Use Planning with two full-time positions (one indeterminate, one casual). Another coordination of GN participation in land use planning was to contract GIS analysis for support along with travel and administration.

The GN recommends management actions to our co-management partner, the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB), which is the main instrument of wildlife management within Nunavut.

Wildlife Management
Under the NLCA, the responsibility for conservation of terrestrial species is divided between the GN's Department of Environment (DOE), the NWMB, Hunters and Trappers' Organizations (HTOs) and Regional Wildlife Organizations (RWOs). These organizations work collectively and independently as their respective priorities, outlined in the NLCA, dictate. In the GN, responsibility for wildlife management initiatives falls to the Wildlife Division of the DOE.

The ultimate responsibility for the management of terrestrial species in Nunavut falls to the Minister of the Department of Environment (DOE, 5.1.2 (i)). The NLCA calls for the wildlife management system to be governed by and subject to the principles of conservation (5.1.2 (g)).

Implementation of the NLCA requires the Minister to follow the NWMB decision-making process to meet the DOE's mandate for conservation of terrestrial species. Thus, the DOE's participation in the NWMB decision process is an implementation cost.

The DOE participates in the decision process by bringing management recommendations forward to the NWMB for both the Total Allowable Harvest (TAH) and Non-Quota Limitations.

The NLCA (5.3.3) limits the authority of the NWMB and the Minister to restrict or limit Inuit harvesting only to the extent necessary to:
i. Effect a valid conservation purpose,
ii. Give effect to the allocations system identified in Article 5 and Article 40, and
iii. Provide for public health and safety.

NLCA 5.3.3 compels the Minister and NWMB to demonstrate a valid conservation purpose or to show a public health and safety need for any regulations or restrictions that affect NLCA beneficiaries.

The requirement to demonstrate a conservation purpose or provide for public safety requires the Minister to conduct the wildlife research necessary to demonstrate the need for the restriction.

To ensure the DOE's Wildlife Management section meets these obligations and complies with the intent of the NLCA, the section must ensure Inuit are involved in all aspects of wildlife management, including research project design, research study execution, being advised about study results, and being consulted on final wildlife management recommendations.

In 2012–2013 fiscal year, the Wildlife Management section carried out community consultations to initiate discussions and potential actions for Baffin Island caribou declines as well as Nunavut wide consultations to develop a polar bear management plan. Some of the funding also went towards community polling and traditional Inuit knowledge studies on Baffin Island caribou decline.

Without Implementation Funding support, the DOE Wildlife Management section would be unable to meet these obligations.

2.3 DEPARTMENT OF COMMUNITY AND GOVERNMENT SERVICES

Community and Government Services (CGS) have responsibilities relating to NLCA Article 11 (Land Use Planning), Article 14 (Municipal Lands), Article 23 (Inuit Employment and Training), Article 22 Real Property Taxation, and Article 24 (Government Contracts). Implementation of these obligations continued in 2012–2013.

CGS assisted municipalities to employ Land Administrators to manage and enforce planning and lands by-laws and other related by-laws and

regulations within the municipal boundaries. According to Article 14, all land within the municipal boundaries is Municipal Lands with the following exceptions: Inuit Owned Land (IOL), Crown Lands, and lands owned in fee simple title other than the municipality. That leaves a large percentage of the land to be managed by the municipal corporation even though they may not have title to all the land. In addition, municipalities have recently taken over the responsibilities of invoicing leases identified on Government Exempt List lots and within the 100-foot strip which includes a large number of Nunavut Housing Corporation leases. CGS Finance was formerly responsible for the collection of such lease rentals. There will be additional demands on the Planning and Land Administrators to verify these lots and the amounts owing.

The management and enforcement of by-laws contributes to safe, legal, and orderly development. (Article 11.2.1) The land responsibilities include issuing, transferring, amending, and cancelling leases on titled and untitled municipal lands. The Land Administrators are also responsible for the management of quarries within the municipal boundaries where a Quarry Administration agreement is in place or where the municipality has fee simple title to the land. The planning responsibilities include accepting development applications, issuing permits, and enforcement. Managing land and enforcing zoning regulations is a challenging job in Nunavut and require motivated and skilled people. Adequate funding ensures that the land administrator positions are filled with qualified workers. If adequate funding is not provided, skilled workers will leave and find employment with other governments or organizations, such as, INAC, Designated Inuit Organizations (DIOs) and the GN. The funding must be competitive in order that the Municipality can retain the workers which they have spent resources on to train.

Proper land administration will also reduce planning and lands issues which will reduce delays in obtaining leases and mortgages for individuals seeking to purchase a home. It will also ensure that land issues will not avert economic development. (Article 11.2.3)

The number of titled lands, as reported previously, within municipalities continued to grow as an increasing number of lots were surveyed each year. The transfer of lands is an ongoing function of the Department. (Article 14.3.1) As new lots are surveyed, the Department prepares the required documents in order to transfer land to the municipalities. As previously reported, the Land Titles Fee which was preventing registration of land documents at Land Titles was reduced by 90%, and now CGS has identified funding to cover the remaining 10% which is deposited in the Land Title Office Assurance Fund. As well, in 2008, CGS acquired Strategic Investment Northern Development funding from INAC which enable CGS to survey 1,700 lots in 2008. In 2011, we obtained Strategic Investments in Northern Economic Development funding again from CanNor to survey 522 lots over eight communities. Overcoming the Land Title Fees and obtaining funding to produce a large inventory of lots has significantly increased the volume of work for the municipal land administrators.

CGS assists all municipalities in developing and creating community plans that embrace the principles outlined in Parts 2 and 3 of Article 11. Community Plans and Zoning By-laws have been developed for all communities in Nunavut. The By-laws that have been adopted recently by the communities are more comprehensive than previous plans due the communities becoming more mature. In order to deal with growing communities, more stringent development regulations have been adopted that place more responsibilities on the Land Administrators and requiring them to attain more skills and knowledge.

Departments, such as Nunavut Housing Corporation, Education and Economic Development, and Transportation are dependent on the municipalities to provide developable land and land management in order that they can proceed with their projects. As well, CGS and Finance are dependent on the municipalities to provide information regarding leases in their community in order that the GN can calculate property value and collect taxes (Article 22).

The Planning and Lands Section of CGS provides ongoing training to the Land Administrators in support of Article 23 (Inuit Employment and Training) by assisting them with daily transactions and enforcement issues. As well, CGS, through the Municipal Training Organization, provides five different Planning and Lands courses which are designed to train the Land Administrators. The Municipal Training Organization is a non-profit organization that provides a wide range of planning and lands courses. The Municipal Government Program gives community employees a broad spectrum of knowledge and resources related to the administration of a municipal government and specific tools to administer their own lands programs. CGS continues to provide daily assistance and training to all community planning and lands administrators.

2.4 DEPARTMENT OF JUSTICE

The Nunavut Department of Justice provides all GN departments the legal services required to undertake the operations and processes mandated by the NLCA. These services are provided by the Legal and Constitutional Law Division, the Legislation Division, and the Land Titles Office (LTO).

Legal and Constitutional Law Division
The Legal and Constitutional Law division provided legal advice and education services to other GN departments about their NLCA obligations. The Division provided the following services:

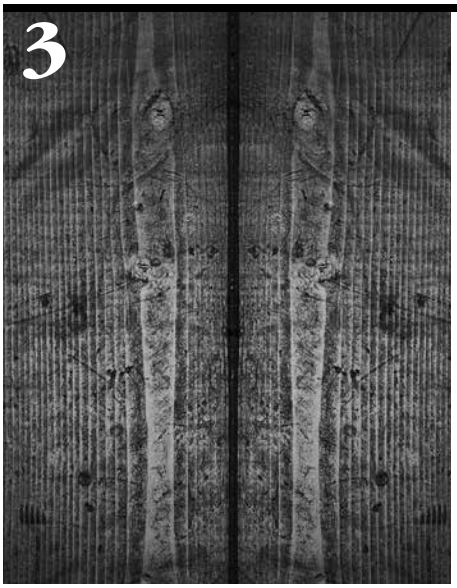
- Conducted seminars and provided materials on Article 23, Article 32, and Article 24 of the NLCA.
- Assisted with an ongoing review and revision of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy by which Article 24 is being implemented.
- Assisted with NLCA-mandated legal proceedings before Institutes of Public Governance. In particular, the Legal and Constitutional Law Division played an integral role in making submissions on behalf of the GN before the Nunavut Impact Review Board (NIRB), NWMB, and the Nunavut Water Board (NWB).
- Assisted in negotiation and litigation relating to NLCA implementation.
- Assisted with contract and procurement review aimed at ensuring that the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy were followed in the allocation of government contracts.
- Took part in negotiations to implement IIBAs regarding Territorial Parks and Heritage Rivers.
- Assisted the establishment of the GN as the Designated Authority for the administration of permits and the revision of the permitting process in light of regulations (Article 33 of the NLCA).
- Provided legal advice with NLCA-mandated legal procedures such as expropriation, board and tribunal hearings, and arbitration and litigation relating to the NLCA.

Legislation Division
The Legislation Division is responsible for ensuring that legislation in Nunavut is consistent with the GN's obligations under the NLCA and that the legislation that is passed to implement the Agreement is accessible to Inuit. Specific activities undertaken to meet these objectives include:

- Prepared all bills in English, French, and Inuktitut.
- Assisted government departments and agencies in developing policies and legislation that are consistent with the NLCA.
- Published and made public the legislation enacted.
- Continued development of a four-language Nunavut Legislation website.

Land Titles Office
The LTO administers the *Land Titles Act* (Nunavut) and provides guaranteed titles under a modern legal regime. The LTO is responsible for registering municipal and IOLs under Articles 14 (Municipal Lands) and Article 19 (Title to Inuit Owned Lands) of the NLCA. Specific implementation activities for the reporting period included:

- Continued to issue titles for all municipal land parcels, recorded encumbrances, and issued separate leasehold titles.
- Registered survey plans to reflect new land development and remediated existing surveys and lot lines to reflect existing structures or roadways. When surveys were completed for remote municipal infrastructure sites, the LTO registered them and issued titles.
- Due to limits on alienation contemplated in section 14.8 of the NLCA, the LTO, under Article 19.8.12, continued to survey plans for IOLs relative to existing descriptive map plans, to registered them, and to issue titles for the resulting fee simple lands and lots, and for mines and minerals estates.
- Began preparation for referendum on alienation of fee simple titles and reviewing implications in the event of a yes vote.



GOVERNMENT OF CANADA

3.1 INDIGENOUS AND NORTHERN AFFAIRS CANADA

Devolution
In May 2012, a Chief Federal Negotiator for Nunavut Devolution was appointed and his work focused on meeting with the Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Inc. (NTI) as well as other territorial stakeholders such as private sector representatives. The Chief Federal Negotiator met several times with the other Parties in 2012–2013 as part of his work to identify the next steps required to advance negotiations.

Land Administration
In accordance with Article 12 of the NLCA, the Land Administration Division of INAC's Nunavut Regional Office (NRO) processed 103 authorizations through the NIRB including Land Use and Quarry Permits and Leases. The Division is involved in the continuing process for Baffinland's Mary River Project and Areva's Kiggavik Project, the renewed Bathurst Port and Road project now under Xstrata, and projects for Back River (Sabina), and Izok Corridor (MMG Resources Inc.). In accordance with Article 11, land applications within an approved land use plan area are sent to the Nunavut Planning Commission (NPC) for conformity.

Land exchanges per Articles 8.2.5 and 8.3.11 received the Orders in Councils from Ottawa to authorize the required land transfers. Exchanges under Article 8.3.11 have been completed and those under Article 8.2.5 are in the final stages of completion.

We continue to work jointly with the NWB in reviewing and approving the closure and reclamation plans for the Polaris, Nanisivik, and Cullaton Lake Mines.

In accordance to Article 14, Land Administration continues to work with the GN through the Department of Community Government and Services and Natural Resources Canada (NRCan) to assist with the administration of municipal lands. An ongoing process is in place to ensure the Inventory of Government and Crown Agency Lands in Municipalities (known as the GEL list) is updated.

In accordance with Article 19, Schedule 19-8 (Parts I & III), the majority of the 12 land parcels have been transferred to the respective DIOs, and processes are underway to complete the remaining transfers.

Under Article 21.7.2, the Mining Recorder's Office pays quarterly lease rental payments to NTI on grandfathered subsurface rights, and continues to administer the third party rights acquired prior to the date of ratification of the NLCA. There are approximately 60 such leases being administered by the Mining Recorder's Office.

Development (Project) Impact Assessment
The Impact Assessment Division produced several submissions related to environmental and socio-economic impact assessments. These are conducted for major development projects in Nunavut in accordance with the NLCA. This included reviewing documents in order to provide comments to the NIRB, coordinating comments from other divisions at INAC, as well as hiring expert consultants to critically review technical documents. Submissions were made for Baffinland's Mary River Iron Ore Project and AREVA's Kiggavik Uranium Project. The Division also participated in over 30 Part 4 Screenings, including Sabina's Back River Gold Project and MMG's Izok Corridor Project. Annual reports were reviewed for Agnico-Eagle's Meadowbank Gold Mine and Hope Bay Minerals Ltd's Doris North Gold Project.

With respect to Baffinland's Mary River Iron Ore Project, the Impact Assessment Division played key roles in the technical meeting, the final hearing, and in the project certificate workshop. Contracted technical experts were retained for the final Environmental Impact Statement review and the final hearings.

For AREVA's proposed Kiggavik uranium project, the Division participated in community consultation sessions and contracted external experts to conduct a technical review and provide support during the technical meetings for the draft Environmental Impact Statement. Scoping sessions for Hope Bay Minerals Ltd's Hope Bay Phase 2 Gold Project and Sabina's Back River Gold Project also were attended.

All contracted work was undertaken through call-ups against standing offers that were established in the winter of 2011.

Land Use Planning
The Independent Review of the Draft Nunavut Land Use Plan (DNLUP) commissioned by INAC was completed in July 2012. The review identified four key recommendations towards the successful completion of a territorial-wide land use plan. In October 2012, the three approval parties — the Government of Canada, the GN, and NTI — as well as the NPC, agreed to implement the review recommendations. In order to meet the Government of Canada's obligations under these recommendations, the INAC-NRO began coordinating the identification of the Government of Canada's priority expectations for a territory-wide land use plan through an initial workshop with other federal departments held in Iqaluit in late November. The first of two documents, "Government of Canada Priority Expectations for a First Generation Nunavut Land Use Plan" was completed by the end of the fiscal year and will be forwarded to NPC in April 2013 for its consideration.

Water Resources Division
The Water Resources Division continued to participate in the NWB licensing process for undertakings that involve the use of water and/or the disposal of wastes into water. These include municipal, mineral exploration, and mining activities. In 2012–2013, the division provided comments and recommendations to the NWB on 89 reviews of water licence applications, management plans, and monitoring reports. This included contributions to the joint environmental impact assessment and water licensing process for Baffinland's Iron Mine Corp project at Mary River.

The Water Resources Division funded and administered stations that monitor water quantity and flow across Nunavut in cooperation with Environment Canada (EC) and the Water Survey of Canada. The division also collected baseline water quality data in Iqaluit and partnered with the Kivalliq Inuit Association (KivIA) to continue baseline water quality work related to mineral development undertakings in the region. As well, the Division worked in partnership with the KivIA and the Nunavut General Monitoring Plan (NGMP) to lay the groundwork for developing a cumulative effect-monitoring program for the Baker Lake Basin.

Through departmental standing offer agreements, the Division administered two contracts for technical review of documents related to a major mining project as well as one contract for design of a monitoring framework. The Division also held and managed financial security as specified in water licences issued by the NWB.

Nunavut General Monitoring Plan
In Nunavut, the NLCA requires that federal and territorial governments and the NPC develop and implement a plan for monitoring the current and cumulative long-term impacts of development. The NGMP is comprised of a secretariat and a steering committee that supports the sustainable development of Nunavut by coordinating and directing general monitoring and data collection in the territory. The steering committee includes members from NPC, NTI, the GN, and INAC (on behalf of the Government of Canada).

Significant progress has been made by the NGMP during the reporting period. For example, the NGMP has supported 15 environmental and socio-economic monitoring projects totaling $1.155 million. Furthermore, the NGMP has developed 54 *Summary of Knowledge* reports based on key value components of importance to Nunavummiut. As well, the NGMP has developed a *Blueprint Compendium* document which outlines the basic trends, knowledge gaps, and priorities in the territory. This is a key document that will influence how the NGMP focuses its efforts with respect to general monitoring. In the next fiscal year, the secretariat wants to refine further the priorities defined in the *Blueprint Compendium* so the NGMP can effectively target funding to scientific and community-based monitoring projects.

Minerals
There were eleven rock outcrops identified during the 2012 Hall Peninsula mapping program which are viewed as having potential for use as carving stone. Assessment is ongoing to evaluate the carving stone from four of these eleven sites. Several of these sites are located near tidewater and are of sufficient size to have good potential for quarrying, but further evaluation of each will be needed to assess the potential for use. These occurrences were reported to the Qikiqtani Inuit Association (QIA).

Contaminated Sites
The Contaminated Sites Program undertook a number of projects during the reporting period and an effort was made to maximize opportunities for Inuit and Northern firms in Nunavut.

The CAM-A Sturt Point remediation project was in the contracting phase for 2012–2013. In the review of the tenders, Aboriginal Opportunities Considerations were part of the evaluation process.

Five sites are undergoing active remediation. The PIN-D Ross Point and PIN-E Cape Peel project had a final Aboriginal employment rate of 56% while using 75% Aboriginal suppliers. The FOX-E Durban Island and Padloping Island project was in the first year of remediation and had an Aboriginal employment rate of 56% while using 83% Aboriginal suppliers. Hope Lake was in the second year of remediation and had an Aboriginal employment rate of 53% while using 81% Aboriginal suppliers.

Community consultations for projects took place in the following communities: Cambridge Bay (for PIN-D, & PIN-E), Kugluktuk (for Hope Lake, PIN-D & PIN-E), and Qikiqtarjuaq (for FOX-E and Padloping Island).

Human Resources
In support of Part 4 of Article 23 of the NLCA, the NRO has a comprehensive Inuit Employment Plan which outlines initiatives towards reaching a representative workforce. The regional office continues to utilize established recruitment initiatives that foster Inuit employment within the regional office. These initiatives take into account work and life experiences, Inuit culture and values, and consideration of persons that self-identify as NLCA beneficiaries. These initiatives are applied consistently on all job postings and during the appointment process.

Working towards Part 5 of Article 23 (Pre-Employment Training), the regional office has established an internship program with Nunavut Arctic College that is recognized by the Public Service Commission. In exchange for course credits, this initiative will accept students in the Environmental Technology, Office Administration, Management Studies, and Information Technology Programs and provide them with on-the-job-training and exposure to employment in government settings. The NRO also is supporting and piloting a Nunavut-wide pre-employment initiative called the Inuit Learning and Development Pilot (ILDP) Project to give beneficiaries the necessary skills and training required to secure future government positions.

The NRO also is working to staff its position for an Inuit Employment Advisor. This position will support implementation activities under Article 23 of the NLCA. Currently, the region's Inuit employment rate is 20%.

Communications
The NRO, in partnership with NTI, the GN, and the Canada-Nunavut Geoscience Office, publishes the annual *Mineral Exploration, Mining and Geoscience Overview* magazine and map. This magazine-style report explains the role of the four partners in land ownership and mineral exploration and provides a comprehensive report on the economic development activities undertaken in the territory in the previous calendar year by the mining industry. This publication is distributed by all four partner organizations at mining trade shows in the South and across the North to promote the exploration and economic opportunities available in Nunavut. Abbreviated, regionally specific handouts are also published in Inuit languages for distribution in the Kivalliq, Kitikmeot, and Qikiqtani regions.

3.2 CANADIAN NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY

Introduction
Established in August 2009, the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) is the only federal department with an exclusive mandate for the North and is headquartered in the North — in the region that it serves. As an Agency, we are shaped by northern realities and poised to respond to northern interest.

Our goal is to establish the foundation for a prosperous and diversified northern economy. Northerners and all Canadians benefit from an Agency dedicated to economic development and focused on the unique needs and aspirations of the North.

Our headquarter is located in Iqaluit, Nunavut with regional offices in Yukon, NWT, and a liaison office in Ottawa. We have dedicated staff in our northern and Ottawa offices; people who are committed to working with our many partners to meet the unique needs and aspirations of northerners.

Highlights

- CanNor led the design and implementation of a horizontal pilot project called the ILDP Project where we partnered with Nunavut Federal Council (NFC), GN, and NTI.

- All the partners working in the Nunavut Settlement Area (NSA) agreed to work together on the ILDP to allow registered NLCA beneficiaries to gain work experience over a sixteen-month period, divided into four-month long work assignments spread among different Federal Government departments, Inuit organizations. The overarching objective is to provide Inuit participants with practical experiences in, and a greater understanding of, the public sector and to help them to prepare for opportunities in the public service in Nunavut. The first cohort of 12 ILDP participants will kick off the welcoming in June 2013.

- CanNor has been working with the Regional Inuit Associations (RIAs) and their Community Economic Development Organizations in the redesign of CanNor's suite of Aboriginal Economic Development programs. Discussions have included the possibility of them playing a greater role in delivering CanNor's Aboriginal Economic Development programs in order to support capacity development and the delivery of programs as close to Inuit communities as possible.

- CanNor, through its Northern Projects Management Office, has been strengthening its collaboration with RIAs to support its activities in relation to the environmental assessment of major resource development projects. It has also been developing a new community readiness program whereby RIAs and CanNor work together to maximize the positive socio-economic benefits for communities located near these projects. This has been reflected in a Memorandum of Understanding (MOU) that CanNor has signed with the Kitikmeot Inuit Association and in other MOUs being negotiated with the other RIAs.

- CanNor worked closely with Aboriginal governments and organizations to understand and respond to the economic development needs of Aboriginal groups in accordance with the new Aboriginal Economic Development Framework.

- CanNor provided financial support for projects focusing on strengthening the driver sectors of the territorial economies, the economic diversification, and for encouraging Northerners' participation in the economy. In order to stimulate the participation of Inuit in the economy, CanNor used its programming to support training for Inuit to gain new skills and abilities that meet the requirements of the northern economy's shift towards services and natural resources extraction. For example, CanNor supported environmental monitoring training that allowed Inuit to become familiar with the theory of environmental management and monitoring, as well as handling a variety of environmental sampling and monitoring techniques. The development of the fisheries sector as a strong economic driver was also supported by CanNor, with funding for the training of a skilled workforce for commercial fishery and aquatic monitoring.

- CanNor's President attended a Nunavut Senior Officials Working Group meeting. This Working Group was created as a forum for senior officials from the Government of Canada, the GN, and NTI to discuss priorities and issues of mutual concern such as devolution, implementation, and shared management. The Working Group is regarded by its participants as an important and successful forum for the advancement of work on key issues in Nunavut.

- The Northern Adult Basic Education Program was announced and launched in February 2012. The Nunavut Arctic College received $2.9 million in 2012–2013 to deliver activities that helped address

the unique challenges faced by Inuit, especially in remote communities. It is expected that the Northern Adult Basic Education Program will improve access to basic skills upgrades, including improved literacy and numeracy, so working age adults are better positioned to participate in the labour market.

- Programs funded by CanNor include:
  - Strategic Investments in Northern Economic Development (see: http://www.north.gc.ca/pr/si-eng.asp).
  - Northern Projects Management Office: Serving industry and supporting the northern regulatory process (see: http://www.north.gc.ca/pr/npm-eng.asp).
  - Aboriginal Economic Development (see: http://www.north.gc.ca/pr/aed-eng.asp).
  - Economic Development Initiative (see: http://www.north.gc.ca/pr/pol-eng.asp).
  - Skills Development (in collaboration with Employment and Social Development Canada (ESDC)) (see: http://www.cannor.gc.ca/eng/1370347322954/1370347369442).
  - Northern Adult Basic Education Program (see: http://www.north.gc.ca/pr/nabe-eng.asp).
  - Community Infrastructure Improvement Fund (see: http://www.north.gc.ca/pr/ciif-eng.asp).
- Through an agreement with the GN's Training and Development Division, up to five seats are provided to CanNor's Nunavut staff for cultural orientation training. When CanNor is not able to send staff, these seats are offered to other federal departments operating in Nunavut.
- CanNor senior staff attended the Nunavut Roundtable on Skills in Iqaluit in June 2012. The meeting examined the sharing of best practices and ideas with respect to public sector hiring and development in Nunavut, with particular attention on Inuit employment.
- Inuktitut language training was offered for NLCA Beneficiaries working in Iqaluit who do not speak Inuktitut.
- NLCA training was offered to CanNor staff working out of the Ottawa office to further enhance their understanding of the claim.
- Unsolicited résumés were shared throughout the year from NLCA Beneficiaries looking for employment opportunities in CanNor.
- Aboriginal activities were conducted during National Aboriginal Awareness Week and National Aboriginal Day.
- CanNor Iqaluit staff had the opportunity to learn and expend their understanding of Inuit values through participation in Inuit Qaujimajatuqangit (IQ) days.
- Contracting activities at CanNor are limited and of low value. In 2012–2013, almost all contracts issued were under $25,000, other than the cost of a charter trip. As much as possible, CanNor favors Inuit suppliers for contracts issued from the Nunavut HQ office. All contracts over $10,000 are posted on CanNor's site for Proactive Disclosure.

3.3 DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE

Infrastructure
The Department of National Defence (DND) is currently developing a long-term integrated infrastructure plan which will guide future development and life-cycle management in support of Canadian Armed Forces operational requirements and activities in the North. DND is also involved in several infrastructure projects such as: the Nanisivik Naval Facility; the PIN-3 Reconstruction, as part of the North Warning System at Lady Franklin Point; and the Distant Early Warning Line Clean-up project. In addition, NRCan, under the auspices of the Polar Continental Shelf Program (PCSP), managed an expansion to its facility in Resolute, Nunavut, to host the Canadian Armed Forces Arctic Training Centre Program.

Contracting
DND has numerous contracts in Nunavut for projects that provide employment and income to local communities. These include contracts for research and development in support of the Canadian Armed

Forces; Distant Early Warning Line clean up; service of Canadian Forces Station Alert; air- and sealift resupply to operations and to the Rangers; and a new Arctic Training Centre at Resolute Bay.

During this fiscal year, contracts awarded in Nunavut totalled $2.14 million.

Procurement Strategy for Aboriginal Business
The DND Materiel Group awarded contracts to Aboriginal vendors and suppliers in Nunavut in 2012. The agreements covered a diverse range of goods and services including hazardous materials removal, logistics support, air charter services, computers and accessories, fuel, informatics professional services, food catering, and transportation services. In 2012, DND exceeded its Canada-wide $35 million Departmental Procurement Strategy for Aboriginal Business objective by $5 million.

Science Activities
As part of the Northern Watch Project, Defence Research and Development Canada, an agency of DND, operates a small science camp at Gascoyne Inlet, Nunavut. This camp is an Arctic maritime surveillance capability demonstration.

Military Operations and Exercises
In 2012–2013, Joint Task Force North (JTFN) sent its Annual Activity Notification Letter to NTI and the RIAs pursuant to Article 21.5.13 of the NLCA. This Article requires DND to provide advance notice in Inuktitut to Nunavut residence of JTFN activities scheduled to take place in the territory.

JTFN sent specific notification letters about major operations and exercises in Nunavut such as Operations Nunalivut and Nanook 2012, to NTI and to appropriate RIAs and HTOs. JTFN also obtained consent from the appropriate DIOs for access onto, and across, IOLs for military operations and activities where required.

In addition, such JTFN-led military operations and exercises conducted in Nunavut in 2012–2013 as Operations Nunalivut and Nanook 2012 contributed to the local economies, primarily through contracting opportunities.

An additional contribution to local economies came through the wages paid to the Canadian Rangers, located in all Nunavut communities, without whom Canadian Armed Forces activities would not have been possible. Every community-based patrol in Nunavut trained at least once in 2012–2013 and many also conducted patrols of North Warning System sites and took part in larger-scale Canadian Rangers training activities.[4]

3.4 ENVIRONMENT CANADA

Environment Canada's main implementation responsibilities fall under six chapters of the NLCA: Article 5 (Wildlife), Article 9 (Conservation Areas), Article 11 (Land Use Planning), Article 12 (Development Impact), Article 23 (Inuit Employment), and Article 24 (Government Contracts). This report is organized by relevant chapter of the NLCA.

Article 5: Wildlife
The Canadian Wildlife Service (CWS) of EC is responsible for nominating a member of the NWMB. Traditionally, an EC staff member from the Northern Conservation Section of CWS has sat as a member of the Board, though the seat was vacant from 2009 to 2013. After rejecting three nominees, INAC appointed Jason Akearok of the CWS (Iqaluit) in June 2013. His term runs to 2017. It is the first time that EC has nominated an Inuk to the NWMB.

CWS staff members often attend NWMB meetings to provide briefings, information, and requests for decision on topics related to migratory birds, wildlife habitat within Conservation Areas, and recovery and/or listing of species under the *Species at Risk Act* (SARA).

Article 9: Conservation Areas
A large part of EC's current implementation efforts are centred on implementation of the *Impact and Benefit Agreement (IIBA) for National Wildlife Areas and Migratory Bird Sanctuaries* in the Nunavut Settlement Area. IIBA-related implementation activities include:

- At present, eight of nine Area Co-management Committees have been established. All are in the process of developing conservation area management plans, and three are expect to have drafts prepared in 2014. The final Committee is slated to be established by November 2013.

[4] Additional information about JTFN activities and operations in Nunavut can be found on the website http://www.forces.gc.ca/en/operations-regional-jtf-north/jtf-north.page

- The IIBA's Inuit Field Research Assistant Program and Inuit Student Mentor program are now in the sixth year of successful operation. In 2012–2013, the program received 16 applications and seven placements were made for research assistants into EC-CWS field camps. Also, two students were hired under the Inuit Student Mentor program and worked out of EC-CWS' Iqaluit office.

- In 2012–2013, EC held exploratory discussions with NTI prior to beginning a renegotiation of the IIBA. A mandate for the negotiation is currently being sought by EC through the Federal Caucus/Steering Committee/Treasury Board process.

Article 11: Land Use Planning
EC continued its active participation in the development of the Nunavut Land Use Plan through a federal working group led by INAC. EC is a major contributor of science and policy information regarding migratory birds and species at risk habitat identification, conservation and protection, as well as watershed conservation and climate impacts on land use and zoning. In 2012–2013 EC contributed to two federal submissions to the NPC, and worked to finalize its own detailed technical advice to the Commission.

Article 12: Development Impact
EC provides significant support via technical and expert advice to the NIRB. It participates in nearly every screening that the Board undertakes, and expends significant resources in supporting the Board on major development projects.

Article 23: Inuit Employment within Government
EC maintains permanent staff in Iqaluit and Resolute, and itinerant staff in Eureka and Alert. The main EC office in Iqaluit has 11 full-time staff. Of those, three (27%) are Inuit beneficiaries —one full-time PM-05 (IIBA coordinator) hired at the end of the 2010–2011 fiscal year, a CR-04, and a BI-03 (senior biologist). As well, EC supported a beneficiary through education leave to attain a graduate degree in science. All beneficiaries are employed within EC's CWS.

EC is participating in Government of Canada initiatives to improve federal implementation of Article 23. For example, in 2012–2013, EC agreed to participate in the ILDP and will host a participant in 2014. Currently, the Department is conducting a comprehensive of its Inuit Employment Plan to better meet the obligations set out in Article 23. The completed plan will form a section of the Departments' Employment Equity Plan.

Article 24: Government Contracts
In fiscal year 2012–2013, all EC contracts were awarded in accordance with the Comprehensive Land Claims Agreement contracting procedures. Accordingly, 56% of EC contracts for services within, or materials delivered to, Nunavut were with Inuit firms. This figure is virtually unchanged from the previous year. The majority of contracts to non-Inuit firms were for services or materials at the Eureka and Alert weather stations.

EC sends Comprehensive Land Claims Agreement notifications for all contracts in affected areas (including the NSA) and regularly utilizes the Inuit Firms Registry database.

3.5 DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE

Support to Nunavut Organizations
Consistent with the General Provisions of the NLCA, a range of organizations successfully applied to Canadian Heritage for grants and contributions, or benefited from services delivered by organizations in the Department's portfolio. Support was provided for training, heritage preservation, arts presentation, Aboriginal culture and language programming, as well as for Canada Day and National Aboriginal Day celebratory events in communities across the territory.

> ***Article 2: General Provisions***
> ***2.7.3 Nothing in the Agreement shall:***
> *(b) affect the ability of Inuit to participate in and benefit from government programs for Inuit or aboriginal people generally as the case may be; benefits received under such programs shall be determined by general criteria for such programs established from time to time.*

Arts and Heritage
- Rankin Inlet's Kangirqliniq Centre for Arts and Learning received support from the Canada Arts Training Fund to provide instruction and workshops on traditional Inuit art, while also helping artists develop business skills needed for their professional careers.

- The Canada Arts Presentation Fund continued to provide programming assistance to the Alianait Entertainment Group for its annual arts festival held in June/July, as well as its year-round concert series.

- The Building Communities Through Arts and Heritage program supported the Omingmak Frolics in Cambridge Bay, Rockin' Walrus Arts Festival in Igloolik, and Nunavut Arts Festival in Iqaluit.

- The new Nattilik Heritage Centre in Gjoa Haven was the first Nunavut construction project ever to receive funding through the Canada Cultural Spaces Program. A joint initiative of the Kitikmeot Inuit Association and the Hamlet of Gjoa Haven, the Centre opens in October 2013, and will house newly repatriated artifacts representing the heritage of the Nattilik people.

- The Kitikmeot Heritage Society in Cambridge Bay received funding to research and produce the exhibition *Arnaqtut: A Woman's Experience in Inuinnait Culture*.

- As part of Inuit Heritage Trust's *Fly-In Conservator* project, the Canadian Conservation Institute visited the Angmarlik Centre in Pangnirtung and the West Baffin Eskimo Cooperative in Cape Dorset to provide facilities advisory services. In addition, the Institute's archaeology laboratory had a number of ongoing treatment projects for Nunavut.

Languages

- The GN received funding through the Canada-Nunavut General Agreement on the Promotion of French and Inuit Languages. A portion of the funding was directed towards the effective and efficient delivery of French language services, programs, and policies in accordance with Canada's *Official Languages Act*. The agreement also funded a range of community-based initiatives designed to promote the preservation, use, and development of the Inuit language in support of Nunavut's new *Official Languages Act* and *Inuit Language Protection Act*. The agreement also supported the development by the GN of the French Cultural and Artistic Production Support Program.

- The Aboriginal Languages Initiative of the Aboriginal Peoples Program provided funding to the QIA for two projects to develop language resources aimed at supporting learning programs in schools and the community.

Sport

- A sport bilateral agreement was put into place with the GN. The funding provided under the agreement was targeted to projects advancing sport participation.

Engagement and Strategy Development

Arts and heritage community stakeholders in Nunavut had the opportunity to discuss the needs and issues affecting their sector in a number of gatherings.

> ***Article 32: Nunavut Social Development Council***
> *32.2.1 Government obligations under Section 32.1.1 shall be fulfilled by Government: (a) providing Inuit with an opportunity to participate in the development of social and cultural programs and services, including method of delivery, in the Nunavut Settlement Area; and (b) endeavouring to reflect Inuit goals and objectives where it puts in place such social and cultural policies, programs and services in the Nunavut Settlement Area.*

Cultural Sector Development

Since 2009, the Department of Canadian Heritage has been actively engaged in dialogue with key cultural stakeholders in Nunavut through both formal and informal discussions on how best to serve the needs and interests of Nunavut's cultural sector. In 2012–2013, this included the following:

- Participation in the inaugural Tourism in Nunavut conference and a presentation on cultural tourism.

- Participation and collaboration in two meetings of the Nunavut Tri-Level Arts Funders table, one of which included a community gathering for discussion with a cross-section of cultural sector representatives.

Canada Council for the Arts (portfolio organization) – Nunavut Arts Strategy

The Canada Council for the Arts continued to implement its Nunavut Arts Strategy, while respecting Article 32 of the NLCA.

In 2010, the Council identified Nunavut as a priority and developed a Nunavut Arts Strategy which focuses on increasing access by Nunavut artists to the Council's programs and services. Three objectives for the Nunavut Arts Strategy were identified, as follows:

1. Offer more accessible and relevant services to all artists living and working in Nunavut with a focus on serving Inuit artists.

2. Participate as an active and vital part of the arts funding infrastructure in Nunavut, and, by its presence, strengthen that infrastructure.

3. Act, across the organization, with sensitivity to and knowledge of the culture, languages, peoples, and artistic practices in offering services to artists in Nunavut.

Key activities supporting the Strategy in 2012–2013 included the following:

- As noted above, participation in two Tri-Level Arts Funders meetings, bringing together arts funders at the municipal, territorial and federal levels as well as from Inuit organizations, including NTI. These gatherings help to identify common issues and strategies and build relationships between Inuit and non-Inuit agencies that support the arts and culture in the territory.

- Support to a delegation of Inuit artists to the Inuit Studies Conference at the Smithsonian Institute.

- Financial assistance for a gathering of Inuit and non-Inuit artists as part of the feasibility study for a performing arts centre in Iqaluit.

- A grant to support a residency at the Banff Centre for an Inuit-led production to be presented at the National Arts Centre's Northern Scene in May 2013.

- Grants and payments awarded through the Council's regular programs and activities to Inuit and non-Inuit artists and arts organizations.

3.6 PARKS CANADA

Background
The Nunavut Field Unit of the Parks Canada Agency manages four National Parks in Nunavut: Auyuittuq, Quttinirpaaq, Sirmilik, and Ukkusiksalik National Parks. The Field Unit office is located in Iqaluit, and park sites are operated from offices in Pangnirtung, Qikiqtarjuaq, Pond Inlet, and Repulse Bay.

Joint Inuit/Government
Park Management Committee
Under the Baffin IIBA, both Canada and the QIA appoint members to the three Joint Inuit/Government Park Planning and Management Committees (JPMC)[5] established for the Auyuittuq, Quttinirpaaq, and Sirmilik National Parks. Under the Kivalliq IIBA, members to the Ukkusiksalik Park Management Committee (UPMC) are appointed by Canada and the KivIA. There were at least two face-to-face meetings per year for each of the park management committees.

Management Planning (NLCA section 8.4.13)
Parks Canada has been working closely with Joint Inuit-Government Park Planning Teams and the JPMCs for the Quttinirpaaq, Auyuittuq, and Sirmilik National Parks and the UPMC for the Ukkusiksalik National Park in the development of park management plans. All planning meetings are conducted in Inuktitut and English, and all materials for the meetings are produced in both languages.

- The *State of the Park Report* for Sirmilik National Park was approved by the Chief Executive Officer of Parks Canada in August 2012, after Park Planning Team and JPMC comments were addressed. The report was developed using Inuit knowledge. The development of a scoping document, which is the first step in the management planning process, started in April 2012 and has been ongoing.

- The annual reports on the implementation of the Auyuittuq and Quttinirpaaq management plans were presented to the JPMCs for these Parks for their review and comment.

- Consultations relating to the zoning of the North East of Auyuittuq National Park continued in Qikiqtarjuaq as required by the management plan for that Park.

- The research information produced by the Inuit Knowledge Working Group (IKWG) in Repulse Bay has been summarized in a report – *Inuit Knowledge of Ukkusiksalik National Park*. This report will be used in the State of the Park Report for Ukkusiksalik which is a report that will use both science and Inuit Knowledge.

Research and Monitoring (NLCA Article 8, section 4)
- Under the direction of Section 6 of the Baffin IIBA, 19 projects were reviewed in consultation with the three JPMCs and the UPMC, and 15 permits were active in the Nunavut National Parks during 2012–2013. Seven projects in 2012 involved beneficiaries in a variety of capacities, such as research assistants, bear monitors, camp labourers, and advisors.

[5] The "Joint Inuit/Government Park Planning and Management Committee" is also known as the "Joint Park Management Committee" and the "JPMC".

- Monitoring of the ecological integrity of key ecosystems continued in 2012 for Auyuittuq, Quttinirpaaq, and Sirmilik National Parks.

- Participated in development of recovery plans (still in progress) for two species: Peary caribou and Porsild's Bryum (a moss).

Heritage Interpretation (Ukkusiksalik National Park IIBA 9.3.1)
Inuit Traditional Knowledge is accorded a central role in the interpretation of the heritage of Ukkusiksalik National Park of Canada. A publication entitled *A History of Ukkusiksalik* is being produced for Parks Canada. It is based on oral histories collected from Inuit users of the lands within Ukkusiksalik National Park.

Reproduction of Archaeological Specimens (IIBA Article 4.1.6)
A contract to facilitate replication workshops in Resolute Bay and Grise Fiord was awarded in 2012–2013.The assessment of contractors to lead the work had significant input and involvement of the Inuit Heritage Trust. Replication workshops in these communities will occur in November 2013.

Place Names (NLCA Article 33: Part 9)
In 2006, the Inuit Heritage Trust submitted a proposal to officially change and name 43 geographical locations in Sirmilik National Park. In 2011–2012, 40 place names were accepted by the Geographic Place Names of Canada, and Parks Canada continues to refine locations of the three outstanding places names in Sirmilik National Park in collaboration with Inuit Heritage Trust.

Development Impact (NLCA Article 12)
Parks Canada is operating under a three-year extension to a Schedule 12-1(7) exemption for Research and Collection Permits (valid until January 2015). Projects sent to the NIRB for screening included licence of occupation and restricted activity permits.

The Agency also participated in the review of Baffinland's Mary River Project.

Nunavut Land Use Planning (Article 11)
Working with other federal departments and agencies, Parks Canada has been providing input on the Nunavut Land Use Plan process to the NPC since 2009.

Visitor Experience & Inuit Access
During the 2012- 2013 fiscal year, visitors to the National Parks in Nunavut paid user fees with the exception of Ukkusiksalik where fees are not yet gazetted. Inuit have free and unrestricted access to the Parks and are not considered Park visitors. As part of pre-trip information and mandatory orientation, visitors are made aware that Inuit have unrestricted access to, and have the right to harvest within, Nunavut's National Parks. Visitors are told they may encounter Inuit exercising their rights. Part of providing information about the Parks to visitors includes cultural information about local communities and their use of the Park area, encouraging visitors to use local tour operators and guides, and encouraging them to view the cultural component of their trip as an added benefit. Visitor surveys indicate that encountering and interacting with local Inuit (as Parks Canada staff, as contractors, as tour operators or guides, or as part of their community-based experience) is a highlight of most visitors' trips.

Inuit Tour Operators and Contractors
During the reporting period, Inuit Tour Operators and Guides made up a significant part of business and guide licensees. Inuit businesses provide transportation to and from the Parks, and have been involved in facilitating film crews, expedition groups during their projects, and assisted ski and hiking groups to access the Parks. Inuit owned businesses have provided contract work in the form of design and printing of several publications and assistance with design and fabrication of exhibit elements.

Advertising and Promotion of National Parks
Between April 2012 and March 2013, Parks Canada placed ads in *Above and Beyond* magazine and *Up Here* magazine, *Visitor Guide to Iqaluit*, *Visitor Guide to the Kivalliq*, and the *Nunavut Tourism Visitor Guide* and website. As well, partnership advertising was placed in several national magazines with Nunavut Tourism such as The Walrus, Canadian Geographic, and Outpost Magazine and was featured in the Canada AM Television show during July 2012. The eight-page *Guide to Nunavut's National Parks* is reprinted and used at various tradeshows to promote Nunavut's National Parks (Toronto Adventure Show, Montreal and Ottawa Northern Lights, the Baffin Regional Chamber of Commerce Iqaluit Trade Show, and the Kivalliq Trade Show). Promotional materials to promote the Parks in Nunavut also were provided to Nunavut Tourism for use at international tradeshows and media shows and are used in visitor centres and Parks Canada's national call centre.

Publications, Films, Videos and Exhibits
All Parks Canada publications are developed withadvice and assistance from the JPMCs and/or the UPMC. Materials are produced in Inuktitut, English, and

French. Between April 2012 and March 2013, Parks Canada reprinted separate posters for each park, reprinted map/brochures for Sirmilik and Quttinirpaaq National Parks, and assisted in rewriting the Chrismar Mapping Service's Akshayuk Pass map for the Auyuittuq National Park which is a for-sale map. As well, several film and video projects were developed and some have been broadcast already. The Quttinirpaaq National Park exhibit for Grise Fiord is near completion and will be installed in November 2013.

Inuit Employment
In 2012–2013, there were 54 staff working with the Nunavut Field Unit and of these, 30 (55.5%) are NLCA beneficiaries. The Nunavut Field Unit has a number of initiatives to promote beneficiary employment in accordance with Article 23 of the NLCA, including involvement of partners in the staffing process.

The hiring process gives first priority to NLCA beneficiaries, all postings for job opportunities are in Nunavut's official languages, and knowledge of Inuit culture, the NLCA, and of Nunavut is part of the assessment criteria. In some cases, developmental opportunities are offered for a beneficiary to act in a higher position.

Depending on where an employment opportunity is located, a member from a JPMC or the UPMC in the adjacent community participates in the screening and interview process for all senior level positions. They also have the option to participate in the placement of all lower level positions. If they are not available, representatives from QIA or KivIA are invited to participate in the screening and interview process instead. When Inuit organizations are not available, beneficiary staff participate in the screening and interview process.

In 2012–2013, pursuant to Article 23, part 5 of the NLCA, the NFC and its Article 23 Working Group developed the horizontal ILDP to provide Inuit with the necessary skills to pre-qualify for federal employment. The learning development project was publically announced in February2013. An Inuit intern will be working in the Nunavut Field Unit in July 2013 and a second intern will be hired in the fall.

Inuit Knowledge Working Group
The Pangnirtung IKWG has been involved in two major projects this past year. The first involved a research project that examined the extent to which the aspirations of Aboriginal people have been attained with respect to protected area management in their homelands. This was a joint project with the University of Manitoba and The Sunshine Coast University in Australia. A book chapter has been produced based on this work and co-authored with the IKWG, community members, Park staff, and researchers.

The second project is a joint project with the Pangnirtung IKWG and the University of Manitoba that is examining youth involvement in park management. As a result of the research, a workshop will be held in September 2013 in Auyuittuq National Park with youth and elders from Pangnirtung.

Auyuittuq, Sirmilik and Ukkusiksalik National Parks each have and IKWG.

IIBA Negotiations
In April 2010, the Government of Canada and the QIA commenced negotiations of an IIBA for a new national park on Bathurst Island (Qausuittuq National Park). This process is consistent with Article 8 of the NLCA. The park will represent natural region 38, one of the regions identified in the Agreement for a potential national park. The negotiations are essentially complete and the next steps are to secure ratification by each party.

Pursuant to a 2009 MOU, Canada, the GN, and the QIA are conducting an assessment which includes public consultation, to determine the feasibility of a national marine conservation area in Lancaster Sound. As part of the terms negotiated under the 2009 MOU, if the assessment is positive, the parties would then consider negotiating an IIBA.

3.7 FISHERIES AND OCEANS CANADA

Since 1993, Fisheries and Oceans Canada (DFO) has incorporated its obligations and responsibilities under the NLCA into its annual work plan. DFO in turn meets its obligations through various cooperative initiatives and projects such as research, management, planning, fisheries development, monitoring, and enforcement.

In 2012–2013, DFO continued to support co-management in Nunavut through efforts such as fish stock assessment programs that include dedicated research, monitoring, and reporting on the sustainability and health of commercial and exploratory fisheries stocks. This is achieved through research and the engagement of commercial fishers and community members who monitor their commercial, subsistence, and recreational catches.

DFO biologist sampling shrimp during annual multispecies survey in Baffin Bay

These research programs have varying scopes, from small to large. For example, in 2012, the annual multi-species survey of marine fish and invertebrates covered Northwest Atlantic Fisheries Organization Division 0A and Canadian Shrimp Fishing Area 1.

Ongoing DFO Science research activities during the reporting period ensured that the best possible advice on sustainable harvesting was provided to the Department and Nunavut co-management partners. Research on walrus, seal, narwhal, beluga, and bowhead and killer whales also advanced in 2012–2013. In one study, satellite tags were deployed on 20 individual bowhead whales in the summer of 2012, the most tags of any year to date. In addition, this was a record season for tag longevity with over 14 months of location and dive data captured.

Another essential role DFO plays in the implementation of the NLCA is to advise the NWMB about new Nunavut-related species assessments from the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. In September 2012, DFO updated the NWMB concerning all 13 species currently being considered for listing under the SARA in Nunavut. Of note, in November 2012, DFO agreed with the Board that Atlantic Cod (Arctic lakes populations) should not be listed under SARA.

DFO also advises the NWMB about SARA-listed species found in the Territory that require management plans. Of special note, the Fin Whale Management Plan was brought to the NWMB in September of 2012, where it was officially approved by the Board the following December. As well, in DFO's ongoing efforts to engage beneficiaries regarding both potential- and listed-species under SARA, the Department provided HTOs with additional information regarding the proposed listing of the Northern Bottlenose whale, Roughhead grenadier, Roundnose grenadier, Acadian redfish, and Deepwater redfish.

In 2012–2013, through a Government of Canada working committee, DFO continued to engage and provide information and advice to the NPC in its development of a Land Use Plan for the NSA. In addition to the Department providing input focused on areas important for exploratory, commercial, and subsistence fishing, DFO's Regional Oceans Group began developing guidance on *Ecologically and Biologically Significant Areas* for incorporation into the Land Use Plan.

Since 1998, the Canadian Hydrographic Service has been collecting data in the Kitikmeot Region and producing products to support the safe and efficient navigation in the waters of Nunavut. This vital program aids shipping industries in the safe delivery of supplies to Nunavut communities. The combined result of multi-year surveys has been the systematic survey of various navigation corridors, harbours and their approaches. In 2012–2013, additional bathymetric data were acquired on the approaches to Gjoa Haven (Rassmussen Basin), Beads Island (Rae Strait), St. Roch Basin, and the James Ross Strait.

In order to improve tidal constituent information in Kitikmeot Region, Canadian Hydrographic Service Tides, Currents, and Water Levels operations were supported through the retrieval of yearlong submersible tide gauges at Cambridge Bay and Taloyoak and the deployment of a year-long submersible tide gauge at Gjoa Haven. In 2012–2013, the Canadian Hydrographic Service released 11 new Electronic Navigational Charts, two new editions of Electronic Navigational Charts, and two new editions of Paper Charts for the region.

DFO's Oceans Program also contributed to a science-led risk assessment of marine shipping in Lancaster Sound that pertains to the proposed Mary River/Baffinland iron ore mine. This work will contribute to a broader Arctic Marine Corridors initiative being championed by Transport Canada and the Canadian Coast Guard. DFO looks forward to working together with the GN on their Nunavut Coastal Resource Inventory.

In 2012–2013, the ongoing development of a harbour at Pangnirtung remained a significant priority for DFO as the construction continued on many of the major components of the facility. Pangnirtung Harbour will

In February 2012, the Canada-Nunavut Fisheries and Marine Mammal Cooperation Committee was established with the aim to providing an effective framework and forum to renew and strengthen cooperation between the Government of Canada (via DFO), the GN, the NWMB, and NTI. The Committee met twice in 2012–2013 to exchange and evaluate information pertaining to fisheries and marine mammal issues in the Territory. Discussions focused on the continued management and assessment of marine mammals, such as narwhal, and on the issue of basic needs levels.

In January 2013, an integrated fisheries management plan promoting the sustainable harvesting of narwhal in Nunavut was approved by the NWMB and DFO Minister Ashfield. The plan was developed in consultation with the NWMB, NTI, regional wildlife organizations, and HTOs. The Plan will be implemented through the establishment of total allowable harvests from the summering stocks of narwhal.

be Nunavut's first small craft harbour and will feature a fixed wharf, floating dock, sealift ramp, marshaling area, and a breakwater. Scheduled to be completed in the summer of 2013, local and territorial capital spending on the project reached $9 million during the reporting period.

In early 2013, DFO introduced the position of Director, Northern Operations into its Regional senior management structure. This new position, based in Iqaluit, will allow for a renewed departmental-planning focus through engagement with the GN and territorial co-management partners. This position will provide DFO with a stronger foundation for the continuing implementation of the NLCA.

3.8 EMPLOYMENT AND SOCIAL DEVELOPMENT CANADA[6]

ESDC/Service Canada (SC) operates three offices in Nunavut, in Iqaluit (main office), Rankin Inlet, and Cambridge Bay. ESDC/SC employees are encouraged to speak their mother tongue in the office. The latter two offices are entirely staffed by beneficiaries of the NLCA who also provide services in Inuktitut or Inuinnaqtun as required. ESDC/SC also provides services to 14 communities across Nunavut on a quarterly basis through outreach visits.

The Director General, Aboriginal Affairs Directorate, Skills and Employment Branch, ESDC/National Headquarters is the senior official responsible for overseeing or undertaking departmental activities related to NLCA implementation. He is supported by ESDC's full-time NLCA Secretariat.

Article 23

Inuit Labour Force Analysis

In October 2012, ESDC presented a summary of the Inuit Labour Force Analysis results to the NIP. On March 26, 2013, ESDC released an updated report entitled *Inuit Labour Force Analysis – Nunavut 2012*. This was distributed for use and comment to NTI, the GN, all federal organizations operating or having interests in Nunavut, and to the four member organizations of the Nunavut Implementation Training Committee — Nunavut Trust, the Kitikmeot Inuit Association, KivIA, and QIA.[7]

Recruitment

ESDC/SC continues to work with the NFC and the Public Service Commission on a popular public sector recruitment and outreach program, which includes career fairs, school visits, and other processes designed to spark the interest of Nunavut youth in public sector careers. ESDC/SC continues to participate in 5-6 career fairs each year in various communities across Nunavut. ESDC/SC representatives attending these fairs provide information to interested youth about the requirements for a career in the public service.

In 2012–2013, approximately 70% of all ESDC/SC employees in Nunavut were NLCA beneficiaries. In order to continue to increase the recruitment and promotion of Inuit, strong efforts are made to implement measures which meet NLCA obligations, are consistent with the merit principle, and which accommodate the territory's unique labour market and geographic realities. These efforts include:

[6] ESDC was formerly Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), until July 2013.
[7] The NITC ceased operations on March 31, 2012.

- Advertisements for federal positions appear in the appropriate Inuit language in communities across Nunavut via their municipal offices and Nunavut's newspaper.

- Education requirements are not inflated.

- "Preparing for a Process" counselling sessions are offered prior to, or during, job advertising to help candidates better understand the federal assessment process in order to increase the likelihood that local candidates are not screened out when they meet the essential education and experience criteria.

- Assessment boards include Inuit community members fluent in Inuktitut or Inuinnaqtun when necessary.

Retention

ESDC/SC offices in Nunavut work hard to retain staff. Alternate work arrangements are encouraged, such as flexible work hours to respect family commitments. Volunteer work is seen as both a learning opportunity and a way to strengthen community ties, so employees are provided with time away from work to accommodate these activities and to attend events with their children. A good example of this is the annual community clean-up day which takes place during National Public Service Week in June, when ESDC/SC staff work side-by-side with people from the hamlets, other government departments, community organizations, and businesses. This event continues to produce positive results in terms of community participation.

All ESDC/SC staff in Nunavut have current learning plans designed to enable them to move to more senior positions, and they continue to receive regular performance reviews.

Inuit Learning and Development Pilot Project

The innovative ILDP was conceived in 2011–2012, and was designed and developed during 2012–2013 by the federal Article 23 Working Group, a sub-group of the NFC. The plan is part of the Government of Canada's commitment to the NLCA to develop and implement "special initiatives to provide some Inuit with skills to qualify for government employment" (Article 23.5.1). The ILDP was officially launched in June 2013, during celebrations for the 20th anniversary year of the signing of the NLCA, and is scheduled to be completed in December 2014, with an evaluation to follow.

Through the ILDP, ESDC/SC and ten other federal organizations operating in Nunavut, along with NTI and the GN, will help prepare NLCA beneficiaries for possible future job opportunities in the public service. The ILDP provides assignments and training opportunities in Iqaluit to over a dozen NLCA beneficiaries who may not otherwise easily qualify for government jobs. These opportunities help individuals prepare for government employment and help to demonstrate the value of careers in the public service. The NLCA beneficiaries are provided with paid, practical work experience over a sixteen-month period, divided into four-month assignments spread among the participating organizations. This work is enhanced with in-class, on-the-job, and mobile learning which focuses on core essential and employability skills and knowledge specific to government employment. ESDC/SC was heavily involved in the design and development of the ILDP, and is committed to training one casual employee per rotation. Much of the on-the-job training at ESDC/SC is done in Inuktitut by current staff.

Aboriginal Labour Market Programming

ESDC continues to support programming initiatives designed to improve Aboriginal labour market outcomes and skills development through the Aboriginal Skills and Employment Training Strategy (ASETS) and the Skills and Partnership Fund (SPF), with agreements covering 2010-2015. Under ASETS, service delivery organizations design their own training and employment programs based on local priorities and local labour market needs. In Nunavut, ESDC has ASETS agreements with three service delivery organizations: Kakivak Association, Kivalliq Partners in Development, and Kitikmeot Economic Development Commission. Their services are provided at the community level and in the appropriate Inuit language, consistent with Article 23 requirements related to pre-employment training. The SPF encourages innovation and partnerships between Aboriginal groups and the private sector by supporting skills development and training projects. Two SPF projects were in place in Nunavut in 2012–2013.

Nunavut Labour Market Training Forum

The three ASETS agreement holders, SPF agreement holders, the GN, and ESDC came together in 2012–2013 to create the Nunavut Labour Market Training Forum which focuses on enhancing communication and creating partnership opportunities among key stakeholders who have a wide range of employment and training responsibilities within Nunavut. Issues of common interest include identifying

client needs and developing strategic alliances. Nine in-person or teleconference meetings took place in 2012–2013.

Article 24
Training
ESDC National Headquarters requires its entire procurement staff to complete the "Aboriginal Considerations in Procurement" training course offered by the Canada School of Public Service. All 14 ESDC procurement officers took this training during the reporting period.

Purchasing Goods and Services
ESDC/SC's Nunavut offices continue to purchase the majority of their supplies and travel requirements from local service providers listed in the Inuit Firm Registry Database.

3.9 PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA

Acquisitions Program
Throughout the reporting period, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) continued to notify NTI and other Inuit organizations of bid opportunities for the delivery of goods, services, and/or construction within the NSA that the PWGSC handles on behalf of federal departments and agencies. Whenever practical and consistent with sound procurement management, PWGSC included evaluation criteria in its bid documents to maximize socio-economic opportunities for Inuit firms. PWGSC also continued to provide information on government contracts subject to the NLCA.

The following sections highlight some major Acquisitions Program activities relating to the NLCA.

Policy, Advice and Aboriginal Considerations Division
PWGSC Acquisitions Branch's Policy, Advice and Aboriginal Considerations Division continued to provide guidance on requests from PWGSC contracting officers about the federal government's contracting obligations in the NSA.

Treasury Board Secretariat, PWGSC, and INAC attended two NIP meetings in October 2012 and March 2013 to discuss the direction of Canada's proposed policy initiatives in support of implementing contracting obligations set out in Article 24. In keeping with Canada's obligations under Article 24.3.2 to consult closely with NTI on the development and maintenance of Canada's Article 24 policies, Canada invited NTI to participate in future interdepartmental meetings involving officials from TBS, PWGSC, and INAC.

Contracts Awarded by PWGSC Western Region
- On April 19, 2012, PWGSC's Northern Contaminated Sites Program awarded a contract of $13.8 million for the remediation of the FOX-E Distant Early Warning Line Site on Durban Island and the former US Coast Guard Weather Station on Padloping Island. This contract has an Inuit employment target of 80.5% and Inuit sub-contractor/supplier target of 80%.

- PWGSC awarded a contract for the Legal Survey and demarcation of 329 kilometres of artificial boundary between the Northwest Territories and the Nunavut Mining Districts. This $582,000 contract was awarded on behalf of NRCan on January 11, 2013, and included an Inuit Opportunities Consideration. The request for proposal, issued on a competitive basis on MERX, included criteria whereby bids were evaluated and scored according to the degree to which the bidder's proposed method of carrying out the work met the objectives for socio-economic benefits for Inuit.

North Warning System
The current North Warning System contract continues to achieve benefits in the NSA in accordance with the targets established in the contract. The NLCA benefits achieved during fiscal year 2012–2013 amount to $4.6M.

As the current contract is coming to an end, the process to establish a renewal contract is underway. As such, formal engagements with the DIOs have been underway since September 2010. The engagement team consists of members from DND, INAC, and PWGSC. The Land Claim Authorities have responded positively to the Inuit Benefits Requirements and offered some final constructive changes which will be integrated into the final request for proposal, which closes in early November 2013.

Support Services for DND in Ellesmere Island
A contract was awarded to Nasittuq Corporation in April 2012 for $44 million on behalf of DND for the provision of "non-mission" operation and maintenance support services for various sites on Ellesmere Island, including Canadian Forces Station Alert. The Contractor is required to provide Inuit Benefits equal to 7.6% of

the total contract price for the period of September 2012 (when handover occurred between the previous and current contractors) until May 2013.

Bidders were asked to provide a draft Inuit Benefits Plan for evaluation during the bidding process. Following the awarding of the contract, the company submitted its final benefits plan, which was approved by the Inuit Advisory Panel. The benefits plan focuses on a number of elements, including employment, skills development, and business support. The company will be evaluated annually on its achievements based on its plan with an interim report submitted mid-year.

Real Property Office in Iqaluit

PWGSC Participation in the Nunavut Trade Shows

Partnering with PWGSC's Office of Small and Medium Enterprises, the Nunavut Operations Team attended three annual trade shows in Nunavut. The Nunavut team had a presence at the Baffin (Iqaluit), Kivalliq (Rankin Inlet), and Kitikmeot (Cambridge Bay) trade shows. These trade shows focus on raising awareness about the opportunities for doing business with the Government of Canada and on helping small and medium enterprises to better understand the federal government procurement system. Attending these trade shows is an excellent opportunity to network with business owners, specifically Inuit-owned companies and service providers in communities across Nunavut.

Inuit Learning and Development Pilot Project

The Government of Canada, the GN, and NTI are rolling out an innovative new learning and development pilot project to help Inuit develop skills for potential employment in the public service in Nunavut. PWGSC's office in Iqaluit is pleased to be a part of this pilot project and participated as one of the lead organizers.

The ILDP project combines formal learning, coaching, and mentoring opportunities in order to provide practical work experience in federal government departments, the GN, and NTI. The project includes four 4-month paid work assignments in different positions within the participating institutions.

The pilot project is meant to provide NLCA beneficiaries, who might not normally consider employment in the public service, an opportunity to gain practical experience in, and a greater understanding of the public sector. The project helps them prepare for future opportunities in the public service.

This 16-month learning and development pilot project, based in Iqaluit, will take into account Inuit culture and lifestyle and will encompass a balanced approach to working in the public service. Participants will be assigned a mentor to assist them throughout the program, and an on-the-job coach to help contribute to their success.

At the end of the 16 months, successful participants will be placed in an inventory for possible consideration for jobs within the Government of Canada, the GN, and NTI.

Rankin Inlet Project 5224-2011-14

In May 2012, a leasing contract was awarded to Sakku Properties Ltd. in Rankin Inlet, on behalf of ESDC as a pilot project. Its goal is to improve the delivery of Service Canada Center projects from a quality, cost, and time perspective. The new turnkey solution represents a new business approach that effectively bundles the lease tender and the space and fit-up requirement into a single process.

The Lease Tender Package invitation was sent out to the community in January 2012 with a closing date of February 8, 2012. The $2 million contract awarded as part of the new turnkey solution enabled the Government of Canada to lease approximately 350 m^2 of office space for six employees for a period of 10 years, with a renewal option starting February 1, 2013.

3.10 NATURAL RESOURCES CANADA

NRCan is responsible for the management of all legal land surveys with respect to the parcels of IOL, pursuant to sections 19.8.8, 8.2.5, and 8.3.11 of the NLCA. Canada's obligations under the Agreement were met with the land survey program spread out over more than a decade, offering maximum opportunities to Inuit beneficiaries. The Surveyor-General Branch has worked with the RIAs to promote cooperation, communication, and education while ensuring the surveys of IOLs are consistent with the spirit of the NLCA.

All of the fieldwork of the survey program has been completed. The majority of the legal survey plans of the IOL parcels have been registered with the Nunavut LTO and are available for viewing on the Canada Lands Survey System public website.[8]

STATUS OF IOL PARCEL SURVEY PLANS AS OF MARCH 31, 2013							
Land Mass of Canada	**Land Mass of IOL Parcels**	**Total Number of IOL Parcels**	**IOL Parcels – Islands Not Requiring Survey**	**IOL Parcels Surveyed**	**Total of IOL Survey Plans**	**IOL Parcel Plans Deposited with NU LTO**	**IOL Parcels Pending LTO**
9,970,610 km^2	352,000 km^2	1155	200	955	775	755	20

The few remaining survey plans are pending Land Titles Registration and are expected to be deposited with the Registrar in the near future. The review and ratification of these original legal documents is complex and time consuming with a number of agencies involved. The following table lists the current status of the survey plans.

NRCan has successfully met all its implementation obligations under the NLCA but remains ready to assist with any legal survey activities required to fulfill new developments under the NLCA.

Polar Continental Shelf Program
The PCSP has been providing safe, coordinated, cost-effective logistical support to field research projects in the Canadian Arctic since beginning operations in 1958. Each year, PCSP provides ground and air support services to over 100 research projects (the number of projects vary from 130 to 150 annually) involving over 1,100 researchers from Canadian universities, federal and territorial government departments, independent groups, and foreign agencies conducting scientific activities in isolated areas throughout the Canadian Arctic.

Arctic Logistics Operations
PCSP operates a logistics hub in Resolute, Nunavut that is open from February through September. The 7,500 m^2 facility on a 2.6 ha lease includes Operations space (logistics, equipment, classroom, and storage space), the Dr. Roy Koerner Laboratory, and living accommodations that includes dining for 100, 237 beds, offices, a small gym, and several lounges). PCSP provides a communications network that includes high frequency radio and satellite communications that serve as a lifeline for flight crews and PCSP-supported researchers in fly camps stationed across the Canadian Arctic. The facility is not open to the public.

The facility has undergone a recent National Defence-financed expansion (ATC on the layout above) to enable PCSP to host and provide logistics for the Canadian Armed Forces Arctic Training Centre capability. This $21 million expansion will be available in February 2014 and will double the operational space and provide additional beds. This capability, enabled by the expansion of the facility and partnership with PCSP, includes DND northern exercises such as Operations Nunalivut (Canadian Rangers) and Nanook, and training such as the Arctic Operators Advisor course.

PCSP has a long relationship with the Hamlet of Resolute, as well as with many other communities in which it has accessed local services. PCSP holds an annual Community Day (usually in late July) to nurture and celebrate this 50+ year relationship and to demonstrate some of the tangible impacts of the science for which PCSP provides logistics support.

PCSP shares a common interest with the Hamlet in terms of northern infrastructure and the impact of all arctic operations on the fragile arctic ecosystem and its fauna and flora. This common interest also includes northern energy requirements and efficiencies.

Lastly, PCSP has a long history of supporting Search and Rescue operations upon request of DND and the GN. This is done by providing aircraft and/or equipment as needed and as available.

Employment
PCSP employs 29 full-time staff and 6 seasonal staff. PCSP has no full-time positions based in Resolute as the Resolute facility is only operational from February through September and the program itself is based in Ottawa.

[8]Canada Lands Survey System public website, URL: http://clss/advancedplansearch-rechercheplanavance-eng.php.

Surveying IOL Parcel in the Kimmirut area; summer 2010.

Survey Monument # 06 of IOL Parcel RE-40; June 2010.

PCSP has a summer intern program with the northern colleges, including the Nunavut Research Institute which employs a student for a 6-week rotation to Resolute to assist with program administration. Additionally, PCSP is participating in the ILDP project.

Support for Arctic Science

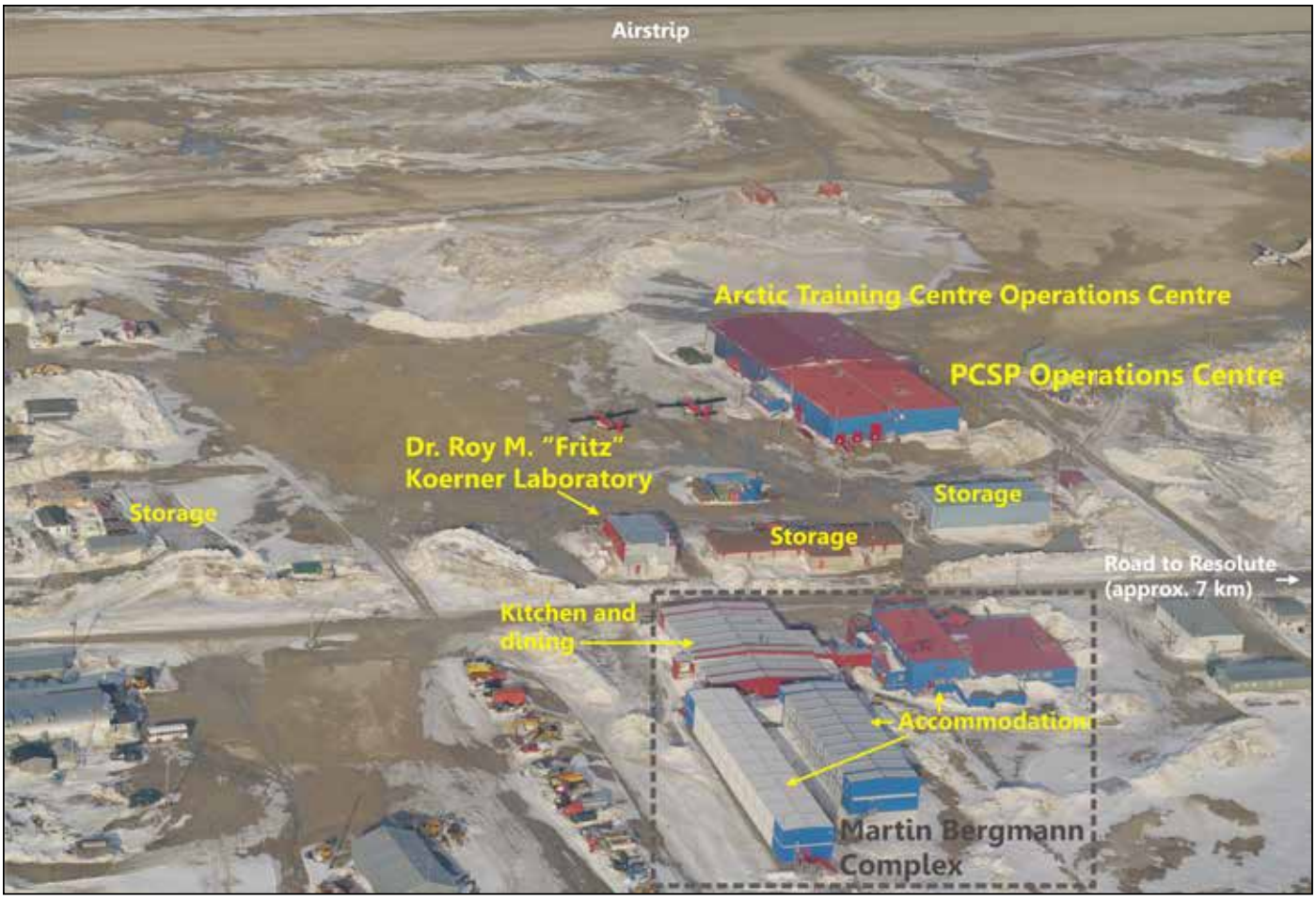
PCSP supports a range of studies from a variety of disciplines in the natural sciences and humanities, including natural resources, conservation, traditional knowledge, and wildlife. Researchers from the federal and territorial governments, Canadian universities, museums, foreign organizations, and independent groups may all apply for PCSP Arctic logistical support.

The 2012 field season saw PCSP support over 140 science projects, fly 4,000 hours, and provide over 8,000 meals in Resolute. Since 2002, PCSP has supported 1,454 projects that results in an average of 271 scientific publications a year.

PCSP logistical support has also been a key component of federal science programs over the past few years including Geo-Mapping for Energy and Minerals, United Nations Convention on the Law of the Sea, ArcticNet, and in the future, the Canadian High Arctic Research Station.

Advice on Licensing and Permitting

The PCSP offers advice to field-based scientific researchers for whom it provides logistical support including advice on permits, licences, and fees that may be applicable to the conduct of field science in Canada's North. However, these permits, licenses,



and fees are the sole responsibility of the individual researcher to obtain and hold.

Energy Monitoring at Canadian Forces Station Alert
An Energy Monitoring System and Data Collection System was installed at Canadian Forces Station Alert, Nunavut to monitor the electrical and heat energy consumption of the entire facility.

NRCan has been solicited to assist Defence Research and Development Canada to design, install, and monitor the energy monitoring and data collection systems in support of their internal Applied Research Project "Alternative Power and Energy Options for Reduced-Diesel Fuel Arctic Infrastructure."

NRCan objectives for 2012–2013

1. Install four additional Triacta meters for electrical measurements.

2. Develop and install a reliable centralized data collection (ClearScada) system for various meter-types.

3. Provide ongoing support for fuel meters and centralized data communications system as well as processing raw data collected by the electrical, heat flow and fuel meters.

Detail Task Descriptions

- **Installment of four additional electrical meters:** During the fall of 2012, four additional Triacta electrical meters were installed at the site. The purpose of installing these additional meters will be to obtain accurate data from the 600V voltage supply lines from the main power plant

- **Development and installation of a centralized data collection (ClearScada) system:** CanmetENERGY-Ottawa developed and oversaw the installment of a centralized data collection system to collect data from the existing five Triacta meters as well as the additional four Triacta meters installed (see above). This data collection system, which is based on ClearScada, will also centralize the data collection from the heat flow meters that were installed in various buildings during spring 2012,

and will accommodate future data collection from the planned fuel metering system. This system facilitates the data collection at a centralized computer from which EC staff downloads and sends via e-mail.

Background

The electrical energy is measured with permanently mounted electric metering units. The heat energy is measured on the district heating system at each heat exchanger.

To date, nine electrical meters, 11 flow meters and 22 temperature sensors have been installed in a number of buildings on the site. In addition, nine energy-monitoring stations have been installed to collect the data from the meters and sensors. Finally, a central computer has been programmed to collect/receive the data.

The data is collected from the various meters for subsequent calculations and data storage. The central computer is used to poll some of the energy monitoring stations that are hardwired to the central computer for long-term data storage while other energy monitoring stations are located in remote buildings. At present, EC personnel are collecting the data from the remote energy monitoring stations as well as the central computer and emailing the data to CanmetENERGY on a weekly basis.

Geo-mapping for Energy and Minerals Program

During 2012–2013, the final year of the five-year Geo-mapping for Energy and Minerals (GEM) Program, Geological Survey of Canada geologists undertook three successful field campaigns in Nunavut in July and August. A crew of four completed six weeks of helicopter-supported surficial geological mapping and till sampling. These activities were based primarily out of Repulse Bay and North Country Gold's Hayes Camp. On Ellesmere Island, a small field party retrieved a previously positioned teleseismic data logger. Simultaneously, a separate team of scientists accessed six remote areas of Nunavut with helicopter and fixed-wing aircraft support to conduct reconnaissance activities related to the Geo-mapping Frontiers project. The total contracting requirement for field and logistics support of these three field parties was $1.2 million, provided by NRCan's PCSP.

In addition to fieldwork-related travel, members of the GEM Uranium project visited the communities of Rankin Inlet, Baker Lake, and Chesterfield Inlet in November 2012. During their stay, they met with students, HTOs, elders, and the public to report on the findings of the project since 2006. These engagement activities represent an important component of the project closure, as they highlight the relevance of the work conducted for community members.

Canadian Forces Station Alert

Energy Monitoring Station in Building 119

During the first phase of the program, GEM released over 2,000 geoscience products, including maps, research papers, and presentations at conference venues. During the reporting period, 230 products were released and 25% of all publications pertained to Nunavut.

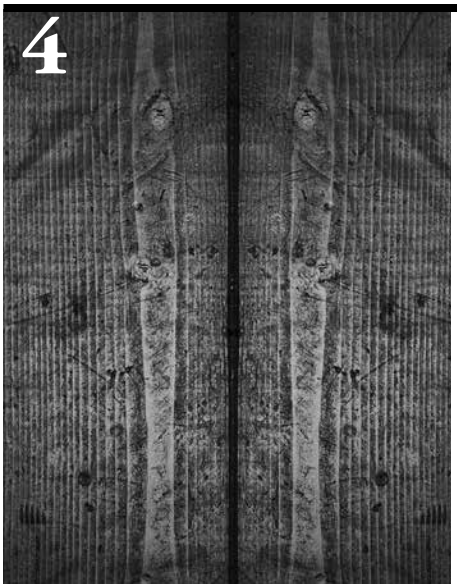
Included in the 2012–2013 products are three geophysical surveys from the Garry Lake, Pelly Lake, and Tehery regions, valued at $2.7 million. While these surveys help to modernize the geological framework of Nunavut, there are currently no Northern contractors that are equipped to provide the necessary expertise required to undertake the surveys. A requirement has since been added to all geophysical contracts to insure contractors provide a report on the benefits to Northerners, including their total spending in the North for the duration of the contract.

Although the GEM program works to ensure maximum benefit to Northerners and their institutions, we were unable to fill many contracts through northern businesses due to the specialized nature of our work. A Notice of Proposed Procurement is sent to the affected Land Claim Groups for all goods and services received in Nunavut, and we are looking for more opportunities to hire Northerners and northern businesses during the second phase of our program.

Canadian–Nunavut Geoscience Office
In 2012-13, the Canadian–Nunavut Geoscience Office (CNGO) completed the first field season of its Hall Peninsula Integrated Geoscience Project. This was the largest field program ever delivered independently by the CNGO. Community engagement and consultation was undertaken as part of this project in the communities of Pangnirtung and Iqaluit. In each community the City/Hamlet, HTOs, and public were consulted. In addition, as per Article 12 of the NLCA, all appropriate licenses and permits were obtained. These included NIRB and NWB permits, a Nunavut Research Institute research license, and QIA land use permit.

In regards to Inuit Employment within Government (Article 23), the CNGO hired two Inuit beneficiaries (casual contracts) to work as geological field assistants on Hall Peninsula. CNGO also worked with the GN and industry to find employment opportunities for two additional Inuit beneficiaries. Through a private sector camp cook contract with 1984 Inc., the CNGO specified that the company hire camp cook assistants from Arctic College's camp cook program. The request for proposals for this contract was issued by the GN. The goal was to provide opportunities with industry for promising young NLCA beneficiaries. The CNGO honoured its contracting obligations as per Article 24. The CNGO was proactive in contracting several local businesses to support field and office work. This included contracts with Baffin Building Supplies, Baffin Canners, Northmart, 5136 Inc. (an Inuit subsidiary of 1984 Inc.), and Qikiqtaaluk Logistics Ltd. Contracts with the latter two were setup and managed by the GN and one of the CNGO's Management Board partners.

Finally, the CNGO also met obligations of Article 19.9 with regards to rights to carving stone. This was the first time in the history of Nunavut that reporting was attempted for this Article. Eleven potential new carving stone sites were identified by the CNGO during the 2012–2013 field season and their location and description were provided to the appropriate DIO (in this case QIA) as per Article 19.9.1 of the NLCA. Subsequently, a more formal process is being developed by INAC for ongoing and effective reporting under this Article.



4 IMPLEMENTATION BODIES

4.1 NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD

Overview and progress report
The NWMB (or Board) is the main instrument of wildlife management and the main regulator to wildlife in the NSA. It is the primary decision-making agency within a Nunavut co-management system of wildlife management. Co-management refers to a system of partnerships in which the partners — Inuit, the NWMB and Government — work cooperatively to assist the Board to make particular decisions, to conduct and commission research, and to provide approvals, advice, recommendations, and information.

For the past twenty years, the NWMB has been able to effectively construct — along with its partners — a modern, inclusive Nunavut wildlife management system, firmly grounded in the terms of the NLCA. As a result, the Board has developed a substantial record of accomplishments that have consistently contributed towards achieving its vision: "Conserving wildlife through the application of IQ and scientific knowledge.

Major Events and Successes of 2012–2013
During the fiscal year 2012–2013, the Board held four regular meetings, seven in-camera meetings, and 10 internal in-camera meetings. In addition, five public hearings addressed:

- The proposed listing of Atlantic cod (Arctic Lakes population) as a species of special concern under the federal SARA.

- The proposed shrimp fishery management changes for Pandalus Borealis and Pandalus Montagui in Shrimp Fishing Areas 2, 3, and 4.

- The proposed Integrated Fisheries Management Plan for narwhal in the NSA, including the establishment of TAHs, basic needs levels, and non-quota limitations.

- The establishment of a TAH of Western Hudson Bay polar bear sub-population.

- The establishment of basic needs level for beluga, narwhal, and walrus.

The highlights of NWMB activities and events are as follows:

1. An in-person public hearing to consider the Integrated Fisheries Management Plan for narwhal in the NSA, as proposed by DFO, was held on July 24-26, 2012. Discussions at the hearing included the establishment of TAHs, basic needs levels, and non-quota limitations. The hearing was well attended by representatives of the DFO, NTI, all three RWOs, and various HTOs.

2. The continuation on the Community-Based Monitoring Network Pilot Study. This Pilot Study relies upon accomplished harvesters to record wildlife observations and to collect data on hand-held electronic devices for use by the NWMB, its co-management partners, and the participating communities in various wildlife management applications. A workshop was held in March 2013 to evaluate the project; all attendees expressed a strong desire to see the study continue and cited ways in which data collected from the program will benefit communities and co-management partners in wildlife management. As a result, the NWMB decided to extend the pilot study for an additional year and to work with co-management partners to identify a collaborative approach to extend and expand the monitoring network.[9]

3. Decisions and Recommendations to the Minister of Fisheries and Oceans Canada for multi-year allocations of commercial fisheries of shrimp and turbot. Utilizing the newly revised Allocation Policy for Commercial Marine Fisheries, the Board made decisions and recommendations to DFO to allocate shrimp and turbot to eligible fishing entities for 2013-2017. However, the Minister revised the decision to grant the allocations for a three-year period as opposed to the five years recommendation by NWMB.

4. Other successes in 2012–2013 included the contribution by the NWMB of approximately $759,350 through the Board's Nunavut Wildlife Research Trust and Nunavut Wildlife Studies Fund to important government and community wildlife research projects.[10] In addition, progress was made on the drafting/redrafting of policy manuals. For instance, the Board approved the revised Allocation Policy for Commercial Marine Fisheries and revisions to the Nunavut Wildlife Studies Fund policy and funding guide so that its evaluation criteria align with the goals of the program. The Board also adopted the revised Governance Manual and implemented the revised conversation education policy which established an in-house program to undertake initiatives that are directly related to the NWMB's roles and responsibilities as per the NLCA.

Major Challenges Facing NWMB in Carrying Out its Mandate

Lack of Funding for RWOs and HTOs

While the NWMB is instructed by the NLCA to provide adequate funding for the operation of HTOs and RWOs, it is not required to determine what constitutes an adequate amount of funding for them. Rather, the Board's responsibility is to act as the conduit of funds — negotiated between the NLCA parties — for the RWOs and HTOs to carry out their NLCA obligations.

Going forward, it is important to recognize that a number of RWOs and HTOs have experienced financial and related problems during the first two NLCA implementation planning periods — primarily due to inadequate resources, an accompanying lack of capacity, and high staff turn-over. At the same time, significant improvements have clearly been achieved. The establishment of the Nunavut Inuit Wildlife Secretariat, for instance, has proved to be a major step forward in realizing a more reliable, accountable, economic, and efficient administration of RWO and HTO funding and reporting.

Nevertheless, further improvements are needed in order for these grassroots Inuit organizations to be able to undertake fully their essential wildlife management responsibilities under the co-management system detailed in Article 5 of the NLCA. In particular, the NWMB recommends that the NLCA parties agree upon a level of implementation funding during the next planning period that is sufficient for the establishment and operation of a centralized accounting and bookkeeping service for all RWOs and HTOs that lack the necessary capacity and/or staffing to keep up with essential financial management requirements.

Remuneration of NWMB Members

The unacceptably low daily rate of remuneration paid to members of the NWMB is a long-standing concern that has not yet been adequately addressed by the Government of Canada. Between 1993 and 2000, the remuneration paid to Board members was $200 per day, and to the Chairperson, $275 per day. In 2000, the Governor in Council increased those rates to $225 and $325, respectively. During the intervening twelve years, the amounts have not changed. In contrast, in January of 2002, the Minister of INAC announced increased

[9] More information about the Community-Based Monitoring Network Pilot Study can be found on the NWMB web site: http://www.nwmb.com/en/?option=com_content&view=article&id=93&Itemid=88&lang=en

[10] Information about the Nunavut Wildlife Research Trust can be found on the NWMB web site: http://www.nwmb.com/en/?option=com_content&view=article&id=92&Itemid=84&lang=en. Information about the Nunavut Wildlife Studies Fund is available at http://www.nwmb.com/en/?option=com_content&view=article&id=93&Itemid=88&lang=en

rates of remuneration for the members of the NIRB and the NWB — from $225 per day to $375 per day and from $275 to $500 for the Chairpersons. In making the announcement, the Minister declared, "My aim is to attract and retain the most qualified individuals. A fair rate of pay will help to ensure this goal is met."

As a result, for the past 11 years, remuneration rates for the NIRB and NWB have been 67% higher for Board members and 54% higher for Chairpersons than those offered to NWMB members and Chairpersons. The NWMB therefore respectfully requests that Canada promptly take the steps necessary to provide its members with "fair and reasonable remuneration for work on the NWMB" as required by NLCA section 5.2.20.

Overall assessment of the implementation of NLCA Articles 5 (Wildlife) and 15 (Marine Areas)
As always, all of the Board's wildlife management advice and decisions were completed by consultations with affected stakeholders and relevant co-management partners. In addition, before making any wildlife management decision, the NWMB provided those affected with timely notice of the issue under consideration, reasonable disclosure of the best available information, and an adequate opportunity to provide the Board with their comments and concerns. In fact, all major NWMB harvesting limitation decisions made pursuant to Article 5 of the NLCA were preceded by either written or in-person public hearings.

Because of the diligent efforts of the NWMB and its co-management partners over many years, the NLCA wildlife management system continues to serve as a model for other jurisdictions. The NWMB is well organized administratively, financially responsible, and properly focused on its NLCA duties and responsibilities. Since its inception, the NWMB has professionally carried out its varied duties and responsibilities, and has consistently produced successful results — always within the budget provided by the Government of Canada. Accordingly, the NWMB remains justifiably proud of the implementation of Articles 5 and 15 of the NLCA – and is determined that the Nunavut wildlife management system will continue to develop and prosper into the future.[11]

4.2 NUNAVUT WATER BOARD

About the NWB
The NWB was created as an Institution of Public Government (IPG) under Article 13 of the NLCA. All substantive powers, function, objectives, and duties of the NWB are provided in the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act*, which received Royal Assent on April 30, 2002. The accompanying Nunavut Water Regulations are expected to be registered by Order in Council in April 2013.

The Board's primary function is to licence uses of water and deposits of waste in the NSA. The Board is required, in exercising its jurisdiction, to consider any detrimental effects on other water users that may result from licensed activities. Toward that end, the Board may, where appropriate, hold public hearings to facilitate its decision-making process.

The NWB cooperates with the NPC to develop land use plans that consider water-related issues, and with the NIRB to assess environmental and socioeconomic impacts of water-related project proposals.

Activities
The following represents a summary of activities undertaken by the NWB for the 2012–2013 reporting period:

- The Board made use of seven Panels during the reporting period, most of which were specific to individual file licensing activities.
- As of April 1, 2013, there are 13 Type A applications and 60 Type B applications under review by the Board and these were carried forward to the 2013–2014 fiscal year.
- During the reporting period, no Type A applications were approved. However, 51 Type B applications were approved and issued by the Board. In total, seven applications were withdrawn by Applicants due to various reasons.
- During the reporting period, a total of 123 technical reports were received and reviewed (and where required, approved) by the Board and/or its staff.
- There were a combined total of 17 Board teleconferences and meetings to discharge the Board's licensing activities and normal business.

[11] For more information about the NWMB, please visit the Board's website at www.nwmb.com.

- The Board continued its collaboration with IPG partners, federal and territorial governments, various Inuit organizations, consultants, and experts.

- As part of improvements to its data management technology, the Board also undertook a rebranding exercise. Following a territory-wide logo design competition, the Board accepted a design from a Repulse Bay youth as its new logo.

- In anticipation for the new Nunavut Water Regulations, the Board and its staff developed new guidance material, application forms, and overall protocol for the processing of the new "Authorized use of Water without a Licence" category created by the Regulations.

- The Board prepared and submitted its 10-Year Budget Projections to the NIP, as part of the Panel's ongoing negotiations.

- The NWB co-chaired the efforts of the Nunavut Security Working Group, a group engaged RIAs, NTI, the GNU and INAC representatives to try to find a suitable solution to the longstanding issue of over bonding in these jurisdiction.

Challenges
While the Board works very hard to overcome the challenges it sometimes encounters, some of the most pressing include the following:

- The NWB continues to sustain a growing resourcing shortfall while coping with the highest workload demand ever placed on the organization since inception.

- The NWB is facing a critical shortage with respect to its physical office workspace and housing availability in the community (e.g., there is no private offering at all). Indeed, among IPGs, the surface area per NWB staff member at the head office amounts to 50% less than the next IPG. The NWB is therefore the most space-constrained of the IPGs, by a considerable margin.

Future
The Board is looking forward to a number of major developments expected in the coming year:

- The deployment of new technology systems enabling the Board, among other things, to manage the copious amounts of data it receives and to fully migrate its licensing operations and public registry to an online system.

- The preliminary development of a Water Management Strategy for the Territory, in collaboration with many partners.

4.3 NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD

Highlights of 2012–2013
During 2012–2013 fiscal year, the NIRB processed a total of 145 project proposals that were submitted for environmental impact assessment in accordance with Article 12 of the NLCA. In addition to new proposals requiring screening, the following projects were subject to review under NLCA Article 12, Part 5:

- Xstrata Zinc Canada's **Bathurst Inlet Port and Road** development proposal

- Uravan Mineral Inc.'s **Garry Lake mineral exploration** proposal.

- Xstrata Zinc Canada's **Hackett River mine** development proposal.

- AREVA Resources Canada's **Kiggavik mine** development proposal.

- Agnico-Eagle Mines Ltd.'s **Meliadine mine** development proposal.

- Hope Bay Mining Ltd.'s **Phase 2 Hope Bay Belt mine** development proposal.

- Sabina Gold and Silver Corp.'s **Back River mine** development proposal.

In September 2012, the NIRB issued its final hearing report for Baffinland Iron Mines Corp.'s Mary River Project, concluding the review process for this unprecedented 18 million tonnes per year iron ore mining and year-round shipping development proposal. The Board recommended approval of the project subject to more than 180 terms and conditions designed to ensure the mitigation of adverse impacts to communities and the environment. The NIRB report was accepted by the Minister of INAC and his colleagues in DFO, NRCan, and Transport Canada who acknowledged "the success and hard work of the Board through its thorough review of the Project." A Project Certificate was issued by the NIRB shortly following the

approval of the project. The NWB proceeded towards the conclusion of the water licensing process, having successfully implemented a coordinated process with the NIRB and thereby significantly reduced the overall licensing timeline for this project.

During 2012–2013, the NIRB also employed full-time monitoring officers to continue monitoring programs for the Jericho Diamond Mine, the Doris North Gold Mine, the Meadowbank Gold Mine, and the Mary River Iron Mine projects. Unlike most Northern environmental assessment Boards, the NIRB has a mandate for screening, review, and monitoring. As additional major developments are approved to proceed and begin operating within the NSA, the effort associated with fulfilling the NIRB's monitoring mandate will continue to increase significantly.

The Board and staff completed implementation of the first NIRB Five-Year Strategic Plan (2008-2012), while developing and approving a new Five-Year Strategic Plan for the 2013-2017 period, with a focus, where funding allows, on key areas such as governance, legislation, policy development, and human resources. To ensure its continued success, the Board also updated its internal operational and board governance policies, and hired several new staff members to assist with fulfilling its mandate.

The Board and staff have also completed additional initiatives and training related to IQ, iron ore mining, procedural fairness and decision writing, and board governance practices. The Board and staff have attended, presented, and participated in a number of conferences and workshops throughout the year, encouraging continued advancement of environmental assessment practices and standards, and explaining of NIRB processes to industry proponents and the public. The Board continues to collaborate with its partners in Government and with Inuit organizations to ensure the most efficient regulatory system possible. To this end, the NIRB entered into new MOU with the National Energy Board and the Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board and has initiated discussions to develop similar agreements with agencies in other trans-boundary jurisdictions. The NIRB also completely revised its series of public guides in an effort to make them more accessible to the general public. With greater use of plain-language and attractive visuals, the guides are expected to be released at the 2013 Nunavut Mining Symposium.

Challenges

Like many Northern organizations, the NIRB is challenged to maintain a full board and complement of staff. Vacancies for Board member positions are still common and can impact the NIRB's ability to maintain quorum and make decisions. The NIRB currently operates with up to 18 staff members, eight of which are term positions funded through project-specific funding agreements. The Board does not have in-house technical expertise in all areas of its mandate, and therefore must regularly retain the services of external consultants for a variety purposes including general or specialized environmental expertise, legal counsel, accounting services, interpreters/translators, information technology support, and other areas as needed.

The increasing costs associated with renting office space, recruiting staff, and administering our computer network and online registry are not fully recognized within the current implementation contract and this continues to pose difficulties for the NIRB. An inability to own staff housing also serves as a barrier to recruitment and retention of new staff, with the Board losing staff members to competing Nunavut organizations able to offer this necessity. As well, losing access in 2011 to upwards of $100,000 per year offered through the Nunavut Implementation Training Fund has severely compromised the NIRB's efforts to maintain an active training and mentorship program for Board and staff members, which, in turn, compounds the day-to-day challenges for the Board's operations.

The Future

The 2013–2014 fiscal year promises to be a very busy for the NIRB, with more screenings, reviews, and monitoring programs than ever before. Major development proposals currently undergoing screening, or which may be submitted to the Board for assessment in the upcoming year, include MMG Resources Inc.'s Izok Corridor Mine Project and Qulliq Energy Corp.'s Iqaluit Hydroelectric Project.

In addition to project-specific assessments, each year the NIRB participates in and undertakes numerous initiatives designed to improve Nunavut's regulatory system. The *Nunavut Planning and Project Assessment Act* (NUPPAA) was re-introduced into the House of Commons in 2012. Once it is passed, there will be greater certainty in the regulatory process and clearer direction for both the NPC and the NIRB. The Board has participated at each stage of the legislative process, including a presentation made to the parliamentary standing committee tasked

with reviewing the legislative proposal and advising on the NIRB's outstanding issues. The Board expects that implementation of the new Act will be a high-priority activity for the upcoming fiscal year, requiring additional funding support to ensure a successful transition.

Other ongoing initiatives include a complete re-launch of the NIRB website and online public registry. Working in partnership with the NWB, this initiative is expected to be completed by April 1, 2014. The new system will improve the general public's access to the Board's assessment materials and improve access for project proponents and regulatory stakeholders through improved functionality for the online submission of applications, correspondence, and comments. The NIRB also plans to continue developing an in-house learning library, the staffing of our summer internship program, and the development of an Interactive Mapping application associated with the re-launched public registry. These will help to ensure the NIRB's continued efficiency and effectiveness moving forward.

In 2013–2014, the Board will continue to advocate for additional funding to carry out the following initiatives:

- Prepare for implementation of new responsibilities under the NUPPAA.
- Advance the integration of IQ into the NIRB's processes and procedures.
- Work on marine issues through the Nunavut Marine Council.
- Investigate means to secure staff accommodations.
- Develop and maintain the new website and public registry system.

The NIRB's office staff are always available to answer any questions that you may have.[12]

4.4 NUNAVUT PLANNING COMMISSION

The NPC is pleased to provide this Year-end Activity Report. This document will address the three key elements:

1. Description of Implementation Activities and Results and Achievements.
2. A Schedule and Timing of Major Events.
3. Overall Assessment of the Commission's Achievements under the NLCA.

Description of Implementation Activities and Results and Achievements

- On-going implementation by way of conformity determinations of both the North Baffin Regional Land Use Plan and the Keewatin Regional Land Use Plan.
- On-going Joint Review of the Baffinland Mary River Project with the NIRB.
- Participated in the annual Strategic/budgeting session.
- Nunavut Land Use Plan Framework: On-going implementation of the NLCA Broad Planning Polices, Objectives, and Goals (Article 11.4.1(a)) which guide the development of the DNLUP (Article 11.5.1 of the NLCA). Incorporating these planning polices, objectives, and goals directly into the DNLUP encourage all land users, proponents, and regulators to consider and integrate these principles during their design and assessment of project proposals. Further, this incorporation assists organizations and individuals requesting a minor variance or plan amendment by ensuring applicants are aware of the provisions that guide the administrative decisions of the NPC.
- Independent Third Party Review (ITPR). The NPC received the results of the ITPR which exonerated the Commission. The review determining that the draft plan and land use planning process were both reasonable and sound. It further identified a lack of funding provided to the NPC and the unreasonable expectations by other planning partners (Government of Canada, GN, and NTI) as key drivers that led to the delays experienced during Nunavut's land use planning process.

[12] The NIRB can be reached toll free at 1-866-233-3033 or through the Board's general email address at info@nirb.ca. Materials on NIRB's online public registry is continuously updating and can be found at http://ftp.nirb.ca.

- Participated in meetings with the land use planning partners as they prepare to advise the Commission on their "expectations" for the content and format of the final DNLUP.

- Hosted meetings and workshops to implement ITPR recommendations. Though the ITPR process is not an NLCA requirement, the review's Next Steps suggested that the NPC engage the NWMB, NWB, and NIRB to achieve two deliverables:

  1. To assemble information from regulatory hearings and decisions on the concerns identified by the public and stakeholders about land use issues.

  2. To consider more carefully how, and to what extent, a first generation land use plan could contribute to improved decision making within Nunavut's integrated regulatory process.

  Dillon Consulting, the ITPR author, led the compilation of land use issues arising from NIRB and NWB reviews. Steve Kennett, the lead ITPR researcher, facilitated the IPG workshop in February 2013 and prepared an independent report of the session.

  The Commission also is implemented the requirement for Public and Stakeholder Participation as identified in the NLCA, provided for in the NPC's approved work plan and budget, and supported through a recommendation from the ITPR.

  In April 2012, an update on the land use planning process was presented to Government of Canada staff. This same presentation has been well received by a broad range of interests.

  NPC hosted a follow-up meeting with the Government of Canada, GN, and NTI in October 2012 to discuss commitments for moving forward. Both governments made commitments to provide their expectations for the DNLUP by March 31, 2013. Clarification of expectations will be ongoing until the plan is approved.

- Legislative Working Group: Post-NUPPAA. Activities associated with preparation for the implementation of the NUPPAA have been implemented. Internal directives are being developed that will formalize the land use planning processes used to implement the NLCA and NUPPAA. These include: Minor Variance; Plan Amendment; Conformity Determinations; Data and Information Management; Cumulative Impact Referrals (working with the NIRB to coordinate processes); Informal Public Hearings; Monitoring Project Conformity; and Plan Implementation and Periodic Review of Land Use Plans.

- Management of the Public Awareness Campaign for the land use planning process. Through a tour of the communities, the NPC is aggressively implementing a broad approach to promote public awareness of the land use plan. This is resulting in a high level of community engagement in the review of the DNLUP. Details of the public awareness campaign are outlined in the Commission's Community Engagement Strategy.[13]

- Community consultations of the DNLUP. In accordance with the ITPR, the Commission's approved work plan and budget, and in collaboration with the Policy department, the DNLUP has been released to the public and the NPC is conducting public consultations to solicit oral and written comments on the draft plan pursuant to Article 11.5.3 of the NLCA.

  The draft plan will be made public in September 2013 and community consultations will commence in October 2012. The 13 Qikiqtani communities are the priority for the next fiscal year.

- Nunavut General Monitoring Plan. The NPC continued to work with the Government of Canada's NGMP staff to incorporate land use planning priorities into funding protocols as the information that is collected must add value to the land use planning process.

- Senior Management Team meetings. The Commission held regular Senior Management Team meetings to ensure coordination and to promote collaboration and the development of interdepartmental work teams. Completed projects include the DNLUP Options and Recommendations document and the Community Consultation Tours to North and South Baffin.

[13]A copy of the NPC's Community Engagement Strategy is available online: http://www.nunavut.ca/files/2012-10-22%20Community%20Engagement%20Strategy.pdf

- Attended the April 2012 Nunavut Mining Symposium and presented an update on the land use planning process and next steps.

- Received continued support from the NWT/NU Chamber of Mines for the land use planning process and advancement of the DNLUP. "Tell us where not to go" is the simple and clear message from industry.

- Presented DNLUP to Commission. The draft land use plan was based upon improvements and revisions identified internally by Commission staff between June and November 2012. The Government of Canada, GN, and NTI chose not to participate in the process at this stage.

Schedule and Timing of Major Events 2012–2013

- Participated in the external ITPR which found that the land use planning process and DNLUP were both acceptable and reasonable.

- Updated the NPC website to incorporate suggestions from the ITPR to ensure relevant information is publically available.

- Prepared the Community Engagement Strategy to guide the public consultation process.

- Attended and presented an update on the Community Engagement Process being implemented by the NPC and hosted a booth at 2012 Nunavut Mining Symposium in Iqaluit.

- Implemented Step 1 of the ITPR's recommendation to engage IPGs "…to develop a project scope and budget for the compilation and analysis of concerns raised at regulatory hearings." Accordingly, the Commission participated in a joint IPG Forum with Board members and staff from NIRB, NWB, NWMB, and the Nunavut Surface Rights Tribunal (NSRT).

- Initiated implementation of Step 2 of the ITPR's recommendation for public and stakeholder participation. NPC will be hosting approximately 40 public workshops, open houses, and meetings with community residents and government and elected officials.

- Hosted an IPG technical session to discuss research priorities and the Nunavut Marine Council.

- Presented to the Senate Committee examining Bill C-47 about the NUPPAA.

- Presented at the NIP Session with Government of Canada, GN, and NTI representatives.

- Presented at DIO Annual General Meetings as available.

Achievements under the Nunavut Land Claims Agreement

- Progress is being made on implementation of Article 11.5.3 of the NLCA through the solicitation of written and oral comments on the draft land use plan and Article 11.4.4 (g) through the promotion of public awareness and debate. Over half of the Nunavut community visits have been completed.

- Commission continues to lead by governance as per NLCA 11.4.16.

- Formalized the Nunavut Marine Council with membership from the NWMB, NWB, NIRB, and the Commission (Article 15.4.1 of the NLCA). Along with IPG technical staff, meetings were conducted to coordinate research and next steps for the Council.

- Completed conformity determinations as required by Article 11.5.10 of the NLCA.

4.5 SURFACE RIGHTS TRIBUNAL

Mandate

The NSRT is one of the IPGs established under the land and resources management regime of the NLCA. The Tribunal's role is one of an arbitrator of disputes. It is a quasi-judicial body, independent of the influence of any party, including Government, Inuit organizations, and Industry.

Hearings during the 2012–2013 Year

The NSRT received no requests for Hearings during the 2012–2013 fiscal year and no orders were issued by NSRT.

Operations for 2012–2013

For the reporting period, the Tribunal was provided an annual budget of $221,221. NSRT's primary focus was to take further steps to bring the NSRT up to full operational status.

From a Tribunal personnel perspective, T. Bert Rose will be appointed as Chairperson effective April 2013. John Maurice continues as a member with his term set to expire in November 2013. Doris McCann, Andre Tautu, and Elizabeth Karetak continue as Tribunal members.

In order to continue moving forward with the rebuilding of NSRT, the Tribunal continued to contract Dr. Larry Reynolds, the former Tribunal counsel at the time of NSRT's initial creation, to continue the development/approval of a number of policies, by-laws, and operational rules required for the Tribunal to function effectively. Throughout 2012–2013, the NSRT was actively engaged in working to further develop the NSRT By-Laws and the Rules of Process and Procedures for Hearings. These were approved during the February 2013 NSRT Board Meeting/Workshop.

Trilingual editions of the Rules of Process and Procedure have been completed, published, and distributed to all Nunavut Hamlets and IPGs in accordance with the requirements of the *Nunavut Waters and Surface Rights Tribunal Act*.

NSRT continues to develop, with a review of both an NSRT Members' Manual and an NSRT Support Staff Guide. The manual and the guide are to be given final review, approval, and implementation during the 2013-14 year.

In 2012–2013, NSRT continued its "virtual office" concept as a suitable and cost-effective means of conducting its affairs. During the year, NSRT members continued to communicate by e-mail and telephone. However, the Tribunal now foresees the need to open a formal office in Iqaluit.

The Tribunal held two formal meetings: a Professional Development meeting in Edmonton and a meeting in Arviat to confirm approval of the Rules of Process and Procedures. The Tribunal Administrator maintained the NSRT's "virtual office" and carried out the bookkeeping, record keeping, and communication/logistics tasks. No full-time staff were employed during the 2012–2013 fiscal year.

A Work Plan and Budget were submitted for the 2013–2014 fiscal year. And finally, a 10-year Work Plan Budget was submitted for the period April 1, 2013 to March 31, 2023. The NSRT presented its 10-year Plan to the NIP in March 2013.

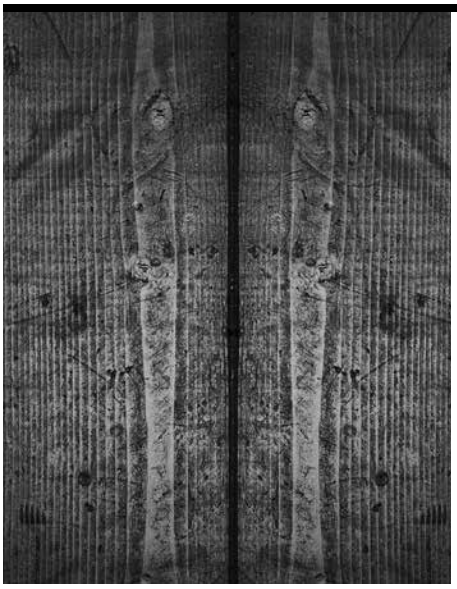
Plans for the 2013–2014 Year

For the next fiscal year, the primary focus of the NSRT is to continue moving forward with Tribunal development/training to ensure a "state of readiness" for receiving and processing any Application for Access or Claim for Compensation request.

The NSRT will continue to operate from its "virtual office." In this regard, it will continue to retain the services of the Administrator for administrative, financial bookkeeping, and record-keeping services, The NSRT Administrator is also the primary contact for members of the public who wish to obtain information, make an application or claim, or otherwise engage the Tribunal. The Tribunal plans to continue to retain its legal advisor to assist with finalizing the development of Tribunal infrastructure, addressing a variety of day-to-day legal matters, and continuing the training program which has been established for Tribunal members.

The NSRT will engage in amending the translations of the NSRT Rules of Process and Procedure into both the French and Inuktitut languages if and when changes are made in the English copy.

The NSRT looks forward to the next year and the opportunities which it may bring to the Nunavut Territory.



APPENDIX 1: MEMBERSHIP OF IMPLEMENTING BODIES 2012–2013

NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL	
Members	**Nominating Party**
Allan MacDonald Stephen Gagnon (Member until April 12, 2012)	Government of Canada
David Kunuk	Nunavut Tunngavik Incorporated
John Merritt	Nunavut Tunngavik Incorporated
William MacKay	Government of Nunavut

NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD	
Members	**Nominating Party**
Chair – Mikidjuk Akavak (Chair until April 30, 2012)	The Board
Winston Fillatre	Government of Canada
Peter Kusugak (Appointed May 2012)	Government of Canada
Harry Flaherty	Nunavut Tunngavik Incorporated
Raymond Ningeocheak	Kivalliq Inuit Association
Manasie Auglakiak	Qikiqtani Inuit Association
Simeonie Keenainaik (Appointed January 2013)	Government of Nunavut
Peter Qayutinuak	Kitikmeot Inuit Association
Johnny Peters (Alternate)	Makivik Corporation
Willie Annanack (Alternate)	Makivik Corporation

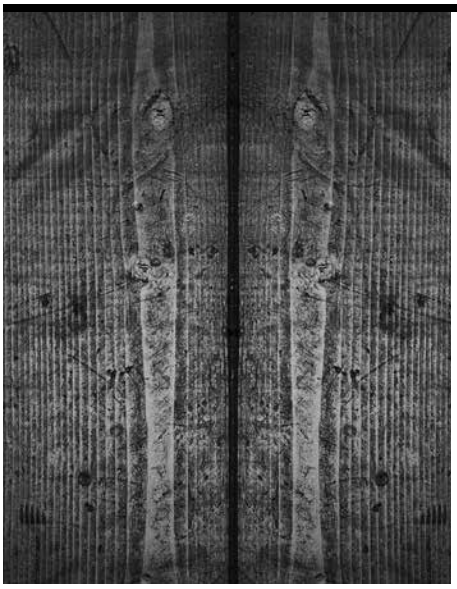
NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD	
Members	**Nominating Party**
Chair – Elizabeth Copland	The Board
Guy Alikut	Nunavut Tunngavik Incorporated
Joseph Ohokannoak	Nunavut Tunngavik Incorporated
Jaypootie Aliqatuqtuq	Nunavut Tunngavik Incorporated
Henry Ohokannoak	Nunavut Tunngavik Incorporated
Allen Maghagak (Term expired January 25, 2013)	Government of Canada
Glenn McLean (Appointed March 2013)	Government of Canada
Marjorie Kaluraq	Government of Nunavut
Philip Kadlun	Government of Nunavut
Charlie Arngak (Alternate)	Makivik Corporation
Putulik Papigatuk (Alternate)	Makivik Corporation

NUNAVUT WATER BOARD	
Members	**Nominating Party**
Chair – Thomas Kabloona	The Board
Ross Mrazek	Government of Canada
Colin Adjun	Government of Canada
George Porter	Government of Nunavut
Darrell Ohokannoak	Government of Nunavut
Lootie Toomasie	Nunavut Tunngavik Incorporated
David Aglukark	Nunavut Tunngavik Incorporated
Ningark Alex	Nunavut Tunngavik Incorporated
James Pameolik (Appointed December 2012)	Nunavut Tunngavik Incorporated
Putulik Papigatuk (Alternate)	Makivik Corporation
Charlie Arngak (Alternate)	Makivik Corporation

NUNAVUT PLANNING COMMISSION	
Members	**Nominating Party**
Chair – Ron Roach	The Board
Percy Kabloona	Nunavut Tunngavik Incorporated
Peter Alareak	Nunavut Tunngavik Incorporated
Ovide Alakannuark	Nunavut Tunngavik Incorporated
Vacant	Nunavut Tunngavik Incorporated
Louie Oklaga	Government of Nunavut
Paul Quassa	Government of Nunavut
Vacant	Government of Canada
Okalik Eegeesiak (Term expired November 2012)	Government of Canada
Putulik Papigatuk (Alternate)	Makivik Corporation
Charlie Arngak (Alternate)	Makivik Corporation

NUNAVUT SURFACE RIGHTS TRIBUNAL	
Members	**Nominating Party**
Bert Rose (Interim Chair)	Government of Canada
Doris McCann	Government of Canada
Elisapee Karetak	Nunavut Tunngavik Incorporated
Andre Tautu	Nunavut Tunngavik Incorporated
John Maurice	Government of Nunavut

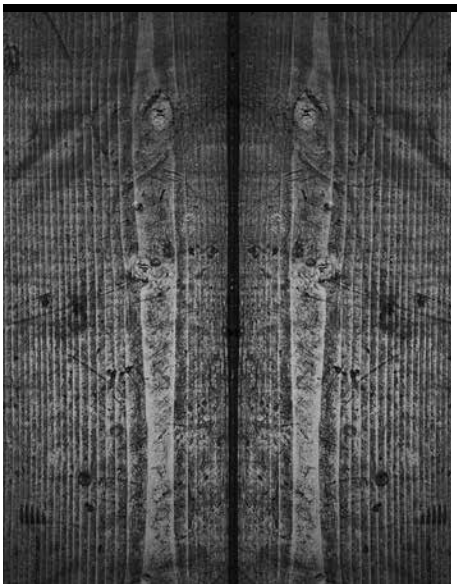
NUNAVUT IMPLEMENTATION TRAINING COMMITTEE	
Members	**Nominating Party**
Sandy Kownak	Government of Canada
Paul Quassa	Qikiqtani Inuit Association
Peter Kritaqliluk	Kivalliq Inuit Association
David Evalik	Kitikmeot Inuit Association
Alex Ningark	Nunavut Tunngavik Incorporated
Dorothy Gibbons	Nunavut Trust
Brenda Jancke	Government of Nunavut



APPENDIX 2: SCHEDULE OF PAYMENTS

SCHEDULE OF PAYMENTS FOR 2012–2013		
Recipient	**Core Funding Amount ($)**	**Hearings Funding Amount ($)***
Government of Nunavut	3,009,893	–
Nunavut Impact Review Board	2,696,093	4,602,811
Nunavut Planning Commission	3,872,974	–
Nunavut Water Board	2,605,962	1,154,302
Nunavut Wildlife Management Board	8,049,853	–
Nunavut Surface Rights Tribunal	221,221	–

* Pursuant to sections 5.14 and 5.15 of "A Contract Relating to the Implementation of the Nunavut Final Agreement" (the Implementation Contract), the Government of Canada shall, in accordance with approved budgets, provide funding for the costs of hearings that the Nunavut Water Board and the Nunavut Surface Rights Tribunal undertake, and reviews that the Nunavut Impact Review Board is required by law to conduct.



2012–2013
NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL
Annual Report

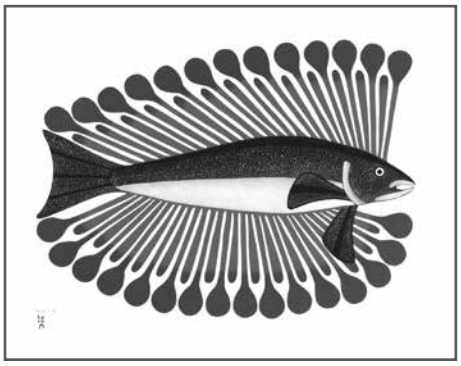
3

2012–2013
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᓚᖅᓴᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ:
ᐊᖏᕐᕕᒋᓕᖅᓯᐅᕗᑦ ᐅᓂᒃᑲᓕᐅᕗᑦ

65

2012–2013
COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT :
Rapport annuel

135



ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᐋᓯᖅ
1927-2013
ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᑦ ᖁᓇᐃᓕᓐᓂᖅᑕᖅᓯᒪᓂᕆᔨᖏᑦ (ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎ)

ᐃᖅᓗᓂᑎᐊᖅᖅ (Decorative Char) (2004)
ᑎᑎᖅᑐᒪᓕᐊᖏᒪᓕᕐᓂᖅ <ᐃᑦᑦᖏᒧᑦ
77 x 94.5 cm

ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᐋᓯᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᖃᐅᔨᐊᓯᑎᓕᐅᓪᓚᕐᖏᑕᐅᓯᒪᓕᕐᓂᖅ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᓂᓪ, ᓴᓇᔨᖏᑦᓗ ᓴᖅᑭᔨᖏᑎᑕᐅᖅᑕᖅᑕᖃᓄᐃᓐᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᓂᓄᐃᓐᓗᑦ ᐊᖏᕐᕕᒃ ᐱᖓᓕᓕᐊᑎᑕᐅᑎᓪᓗᒍ.

ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᐃᓅᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖅ 1927ᒥ ᐃᑭᓚᓴᖏᒥ, ᖃᑭᖅᑲᒋᓗᑦ ᓂᑎᖅᕿᓯᐊᓂ, ᐱᑕᖅᓴᖏᓂᐊᓐᓂᔪᓗ ᐅᑎᖅᑕᖅᕿᓐᓄᑦ ᖃᑭᖅᑲᒋᓐᖏᑦ ᐃᓕᑦᐃᓐᒧᑦ (ᓄᓇᕕᒃ). ᒪᐅᐃᖅᓂᖅᓴᐅᓪᓗᓂ, ᐅᐃᒋᓚᓕᐅᖅᑲᒋ ᓴᓂᓗ ᑭᐊᑎᑐᒥᐅᑕᖅᓴᖅᑎᑎᓂᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ, ᑭᖑᓂᐃᑦ ᖃᐅᔨᓂᖅᓴᖅᑎᓂᓪ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᓂᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ ᐱᑕᖅᓴᖏᓂᐊᓐᓂᔪᓂᑦ ᖃᑎᖅᓯᓂ, ᑎᓴᒪᓕᐅᔨᖅᑐᖅᑲᓐᓂᐅᖅ ᑎᒍᐊᓕᐅᖅᑎᑦᓇᒍ. ᐅᐃᖑᒥᓂᒃ ᐱᖅᑎᖅᑲᖅᓗᓂ, ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᓴᓇᖑᐊᖏᖅᑕᒋᓕᒋᓕᐅᖅᑲᖅ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᖅᑕᒋᓕᒋᓕᐅᖅᓗᓂ, ᐊᐃᔨᐸᓴᓚᓪᓓ ᐱᓕᓴᖅᑎᑎᓂᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᓅᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖅ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᖅᑕᒋᓕᒋᓕᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ ᐱᑕᖅᓴᖏᓂᐊᓐᓂᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᓂᖅᓴᖅᑎᓂᓪ, ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᐱᖅᑎᖅᑲᖅᓗᓂ ᐃᓅᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖅ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᖅᑕᒋᓕᒋᓕᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ ᐃᓅᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖅ ᑎᑎᖅᑐᒪᖅᑎᖅᑕᒋᓕᒋᓕᐅᖅᑲᓂᓐᓂᐅᒃ ᐱᑕᖅᓴᖏᓂᐊᓐᓂᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᓂᖅᓴᖅᑎᓂᓪ, ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᖅ ᐱᖅᑎᖅᑲᖅᓗᓂ

ᐃᓗᓕᕆᔨᒃᑯᓂ ᓇᓂᕋᑎᓯᕋᓂ

ᓇᓗᓇᐃᔭᐅᔪᓕᕆᓂ ᓇᐃᐸᖅᓯᒪᔾᔪᑦ 70

ᓯᐅᒧᐊᐊᔨᑎᖏᑦ 73

1 ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐃᔭᐅ ᑎᒥᖏᓐᓂᑦ 74

ᐊᑕᐅᖅ ‘A’ 76

ᐊᑕᐅᖅ ‘B’ 78

ᐊᑕᐅᖅ ‘C’ 81

ᐊᑕᐅᖅ ‘D’ 83

ᐊᑕᐅᖅ ‘E’ 85

2 ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᓯᖏᓐ 87

2.1 ᓴᖅᓯᒪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 87

2.2 ᐊᖅᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 87

ᒥᖏᔪᐃᖅᓯᖏᓐᓇᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓇᖅᑐᓕᓗ 87

ᐊᖅᑎᓕᕆᓚᕐᓗᑎᑦ ᓴᓗᒥᓴᐃᖅᑐᖅ 88

ᐅᒪᔨᓕᕆᓚᖅ 88

2.3 ᓄᓇᓕᖅᓂ ᓴᖅᓯᒃᑯᓂᓗ ᐱᔨᑦᓯᖏᖅᑎᒃᑯᑦ 89

2.4 ᒪᓕᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 90

ᒪᓕᑐᓕᕆᓚᖅ ᐊᓘᒪᓗ ᐱᖏᑯᖏᔨᐊᒃᑯᖅᑐᓕᕆᔨᖅᑎᑦ 90

ᒪᓕᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖅᓴᖅᑐ 91

ᓄᓇᖏᑎᓕᕆᓚᕐᓗᑎᑦ ᐊᑎᓕᐅᖏᓴᖅᓱ 91

3 ᓴᖅᓯᒪᔭᖅᑲᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ 92

3.1 ᐃᓄᓕᕆᔨᔭᔪᖅᑲᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ 92

ᓇᖅᑎᓚᖅᓱᖏᓚᖅ 92

ᓄᓇᖏᑎᓚᒃ ᐊᐅᓕᕋᑎᓚᖅ 92

ᐱᖓᓕᕆᐊᓚᖏᓄᑦ (ᐱᓕᕆᐊᖅᓯᓄᑦ) ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓚᕐᓗᑎᑦ ᖃᐅᔨᓴᖏᓐᓂᑦ 93

ᓄᓇᒥᒃ ᐊᑐᖅᓱᓚᕐᓗᑎᑦ ᐸᖏᓇᖅᓚᖅ 93

ᐃᒪᓕᕆᓚᕐᓗᑎᑦ ᐱᓕᕆᔨᑦ 93

ᓄᓇᕗᑦᓗ ᖃᐅᔨᓴᒪᔪᐊᕆᐊᓕᖅᓄᑦ ᐸᖏᓇᐅᑎ 94

ᐅᔾᖏᐅᔾᑦ 94

ᓯᑭᖅᑕᐅᓂᑯᐃᑦ ᐃᓚᖅᑭᑦ 94

ᐃᖅᑲᓇᐃᔾᖏᑐᖅᑲᒃᑯᓚᖅ 95

ᑐᓴᐅᒪᑎᑎᕆᓕᕆᓚᖅ 95

3.2 ᑲᓇᑕᐅᐸ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑲᑐᐊᓚ ᕿᓇᐅᔾᔨᕆᐅᖏᓚᕐᓗᑎᑦ ᐱᖓᓕᕆᔨᓕᕆᓚᖅᑲᓪᓚᖅ 95

ᐱᑎᐊᑭᑎᖅᑖᓪᓚᖅ 95

ᖃᓄᐃᓕᕆᐅᖏᓚᐅᕆᐅᖅᑲᒃᑯᑦ 96

3.3 ᐅᓇᒋᕆᑐᒃᓴᓕᐅᔪᓂ ᑲᓇᒋᒥ 98
ᐊᑦᕿᑭᐅᒪᔪᑐᒃᓴᑦ ᐊᑭᑐᔨᐠᑎᑦ 98
ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᑦ ᑲᓐᑐᖅᑕᐅᓂᒃᑯᓂ 98
ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅᑲᖅᑎᑦᑎᓇᓂᔪᓂᖅ ᐸᖅᓇᐅᒋᐅᔪᒪᓚᖅ ᓄᓇᖅᑲᖅᑲᖅᑐᒃ ᐱᔭᓇᓂᑭᖏᓐᓂᓄᑦ 98
ᖅᑲᐅᔨᓴᖅᓂᕐᒧᑦ ᖅᓄᐃᓕᓕᐅᕈᒋᐅᔨᓂᑦ 98
ᐅᓇᒋᕆᑐᒃᓴᓗᐃᑦ ᐊᐅᒋᓂᔪᓕᑦ ᐊᓚᕈᓐᓇᖅᑐᓴᖅᓴᓂᔪᓕᓐᓂᒃᑐᓕᓂᓗ 98
3.4 ᐊᔪᑎᓕᓚᓕᐅᔪᓂ ᑲᓇᒋᒥ 99
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 5: ᐅᓚᔨᓕᓚᓂᖅ 99
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 9: ᓴᐳᖏᐅᔪᓚᐃᐅᓇᔪᓄᑦ 99
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 11: ᓄᓇᕐᔪᑎᓂᒃ ᐸᖅᓇᐃᓂᖅ 100
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 12: ᐱᔭᕐᓕᐊᑎᑕᐅᔨᓂᓂᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᔨᓂᑦ 100
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 23: ᐃᓂᒃᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᖏᖅᑎᓂᖅᑎᕆᓂᖅ 100
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 24: ᓚᔭᒪᑐᖅᑲᔪᓐᓄᑦ ᑲᓐᑐᖅᑦ 100
3.5 ᑲᓇᒋᒥ ᐃᓕᓴᐅᔪᓕᓚᓕᐅᑐᖅᑲᔪᓂ 100
ᐃᑲᔨᖅᓴᐃᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑲᑎᔪᖅᑲᑎᑕᐅᓰᒍᔨᓄᑦ 100
ᐃᓕᐅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐸᖅᓇᐅᑎᖅᑎᓂᕐᒧᓕᓐᓗ ᐱᔭᕐᓕᓴᖅᑎᑦᑎᓂᓂᖅ 101
3.6 ᒥᖅᖢᐃᓂᖅᓴᖅᕕᓕᓚᓕᐅᑐᖅᑲᔪᓂ ᑲᓇᒋᒥ 102
ᑲᑎᒪᔨᓗᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᓕᓐᓗ ᓚᔭᒪᑐᖅᑲᔪᓕᓐᓗ ᒥᖅᖢᐃᓂᖅᓴᖅᓴᕐᒪ
ᐊᐅᓕᑦᑎᖅᑎᑕᐅᔪᓂ ᑲᑎᒪᔨᕆᓕᖏᓐᓂᑦ 102
ᐊᐅᓕᑦᑎᓂᒧᑦ ᐸᖅᓇᐃᓂᖅ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᖅᓂᒃᑯᓂ ᐊᖏᕈᑐᑎᐅᓕᐠ ᐃᓕᖏᓐ 8.4.13) 103
ᖅᑲᐅᔨᓴᖅᓂᕐᓗ ᓇᐅᑦᑎᖅᓴᖅᓂᕐᓗ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᖅᓂᒃᑯᓂ ᐊᖏᕈᑐᑎᒥ
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 8, ᐃᓕᖏᓐ 4) 103
ᐃᓕᖅᑯᓴᕈᒃ ᐅᓂᒃᑲᖅᓂᖅ (ᐅᒃᑯᓴᓴᒃᓕᖏᓐ ᑲᓇᒋᒥ ᒥᖅᖢᐃᓂᖅᓴᖅᓴᕐᒪ
ᐃᓄᐃᓂ ᐊᒃᑐᐊᖅᐅᓂᖏᓐᓄᓄᑦ ᐃᑲᔨᓴᐊᓄᑦ ᐊᖏᕐᓴᑲᑎᑦᑎᓂᔭᑎ 9.3.1) 103
ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖓᐊᓕᐅᑦᓂᖅᑎᖅ (ᐃᓄᐃᓂ ᐊᒃᑐᐊᖅᐅᓂᖏᓐᓄᓄᑦ ᐃᑲᔨᓴᐊᓄᑦ
ᐊᖏᕐᓴᑲᑎᑦᑎᓂᔭᑎ ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 4.1.6) 103
ᓄᓇᐃᓂ ᐊᑎᖏᑕᓂ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᖅᓂᒃᑯᓂ ᐊᖏᕈᑐᑎᒥ ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ
33: ᐃᓕᖏᓐ 9) 104
ᐱᔭᕐᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔨᓂᑦ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᖅᓂᒃᑯᓂ ᐊᖏᕈᑐᑎᒥ
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 12) 104
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒥᒃ ᐊᑐᖅᓂᕐᒧᑦ ᐸᖅᓇᐃᓂᖅ (ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 11) 104
ᐳᓕᕆᓂᑐᑦ ᐳᓕᕆᓂᓂᓕᐅᑐᖅᑕᖏᓐᓂᑦ ᐃᓄᐃᓕᓐᓗ ᒥᖅᖢᐃᓂᖅᓴᖅᓴᕐᒪᖃᑦᑕᐅᓇᖅᓂᖏᓐᓂᑦ 104
ᐃᓄᐃᓂ ᐊᐅᖅᓕᐅᔨᓴᓴᓂ ᑲᓐᑐᔨᓕᐅᕈᒋᐅᔭᒃᑐᓕᓐᓗ 104
ᒪᓂᒪᔨᔪᑎᑦ ᑎᑎᖅᑲᖅᑎᔪᖅᑐᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᐊᓕᓵᖅᐅᒪᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓂᑦ ᑲᓇᒋᒥ ᒥᖅᖢᐃᓂᖅᓴᖅᓴᕐᒪᐅᔨᔪᓂ 104
ᖃᖅᑲᑎᑕᐅᔪᓚᕐᓂᑦ, ᑕᓪᓕᐊᓴᖅᖃᑦ, ᐊᐅᓕᔨᔪᓂ ᓇᐃᑦᑐᑎᑦ, ᐊᓪᒪᓗ ᑕᔪᐊᑎᐃᑦ 105
ᐃᓄᖓᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᖏᖅᑎᖅᑲᖅᑎᓂᖅ 105
ᐃᓄᐃᓂ ᖅᑲᐅᔨᒪᔭᖅᑲᖓᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᑦ 105
ᐃᓄᐃᓂ ᐊᒃᑐᐊᖅᐅᓂᖏᓐᓄᓄᑦ ᐃᑲᔨᓴᐊᓄᑦ ᐊᖏᕐᓴᑲᑎᑦᑎᓂᔭᑎᓄᑦ ᐋᓐᖅᑲᑎᑦᑎᓂᖓᓂᑦ 105
3.7 ᐃᒪᖏᐅᑕᓕᓚᓕᐅᑐᖅᑲᔪᓂ ᑲᓇᒋᒥ 106
3.8 ᐃᖅᑲᓇᐃᖏᖅᑐᑕᓕᖅᑎᖅ ᐃᓄᑕᓕᓚᓕᐅᑐᖅᓪᓗ ᑲᓇᒋᒥ 108
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 23 108
ᑎᑎᕆᔪᓚᖅ 24 110

3.9 ᓴᓇᔨᓕᓚᐅᖅᑎᑦ ᑲᖏᒪᖅᑯᓂᓗ ᐱᐅᓯᔪᖅᑎᐅᖅᑎᑦ ᑲᓇᑕᒥ 110
ᐱᒋᓐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᓚᐊᖅ 110
ᐃᓕᓗᓂᔪᐊᑎᒍᕐᒥ ᐊᑦᓯᓚᖓᑦ ᐃᖅᑲᓇᐅᓂ 112
3.10 ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᒥᖏᑐᖅᓯᔨᓚᐅᖅᑎᑦ 112
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒃᓯ ᑕᓚᐅᖏᑕ ᐃᒃᑲᓂᕐᖏᓐᓄᑦ ᐱᓕᓚᐊᖅ 113
ᐅᓪᓗᒥᐅᑎᓂᒃ ᓇᐅᑦᑎᖅᓯᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓴᑦ ᐃᓂᖏᓂ ᐊᔪᑎᒥ 116
ᓄᓇᖏᐊᓂᒃ ᐊᖅᑭᒃᓯᐊᓂᒋᓪᓗᑦ ᐅᓴᒪᖅᑎᑕᓚᓂᕐᒧᑦ ᐅᓴᖅᑭᐅᓴᖅᑐᓪᓗ ᐱᓕᓚᐊᖅ 117
ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑦᓯᔨᓚᐅᖅᑎᑦ ᐅᓴᖅᑲᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᖓᑦ 118

4 ᐊᑐᑕᖅᑎᑦᑎᓯᒋᑕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᐅᔪᑦ 119
4.1 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᑕᓚᐱᖅᓯᔪᐊᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 119
ᐱᑕᓚᐊᖅᑲᖏᑦ ᐊᓯᒪᓗ ᐱᓯᒋᑕᐊᓕᒫᖏᓐᓄᑦ ᐅᓂᒃᑲᖅ 119
ᐱᑕᓚᓂᕐᔪᐊᖅᑕᓕᐅᑕᐅᖅᑐᖅ ᑲᔪᓯᑎᐊᑕᐅᖅᑐᒋᓪᓗ 2012-2013 119
ᐊᔪᐃᓐᓇᓚᕐᖅᑲᓐᓂᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᑕᓚᐱᖅᓯᔪᐊᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᓄᑦ
ᐱᑕᓚᓂᕐᒥᓂᒃ ᐱᑕᓚᐊᖅᑲᓚᕐᐅᔪᓂᒃ 120
ᐃᓗᓐᓇᓕᔾᔪᑦ ᖃᑲᐅᔨᑕᐊᑎᒋᐊᕐᓂᖅᑐᒃ ᐊᑐᑕᖅᑎᑕᐅᓂᕐᓕᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑦᑕᑎᓕᒃ
ᐊᖓᑕᑎᓕᑎᒍᔪᑦ ᑎᑎᑎᖅᓯᒪᓂᖅ 5 (ᐅᒪᔪᑕᓚᓂᖅᑐᒃ) ᐊᓕᒪᓗ ᑎᑎᑎᖅᓯᒪᓂᖅ
15 (ᐃᒪᓕᕐᒥᐅᑕᖅᑲᖏᐅᔪᑦ) 121
4.2 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᑕᓚᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ 122
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᑕᓚᐱᖅᓯᔪᐊᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᒥᖅᓴᓇᖓᔪᖅ 122
ᐊᖅᓯᐅᑦᓴᓇᑎᑎᕐᓂᐅᔪᑦ 123
ᓯᕗᓂᖅᓴᖅ 123
4.3 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᑎᑕᓚᐱᖅᓯᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 123
ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᑦᓂᐅᑕᐅᖅᑐᑦ 2012-2013ᒥ 123
ᐊᖅᓯᐅᑦᓴᓇᑎᑎᕐᓂᐅᔪᑦ 124
ᓯᕗᓂᖅᓴᖅ 125
4.4 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐸᑦᓴᐃᓚᖅᑎᑦ 125
ᓴᓇᓴᐃᖅᓯᓂᕐᒥᑦ ᐱᑕᓚᐊᓚᐅᕐᓯᒪᔨᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᖃᓄᐃᓕᑕᖅᓱᑕᐅᓂᖅᑐᓴᓂᒃ
ᑎᑭᐅᒪᔭᐅᔨᓂᓪᓗ 125
ᓴᓇᓴᐃᖅᓯᓂᕐᒥᑦ ᐅᓪᓗᖅᑐᓂᒃ ᐱᑕᓚᐊᓚᐅᑦᔨᐊᖅᓯᒪᔨᓂ 2012-2013 127
ᖃᔨᓯᑎᐊᖅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖓᑕᑭᑎᐅᖅ ᐃᓗᐊᔪ ᑎᑎᖅᓯᒪᔨᓴᓂ 128
4.5 ᓄᓇᐃᓂ ᖃᓄᖅᓱᓂᑕᐅᓂᒃ ᓄᓇᑕᓚᓂᕐᒧᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᐊᖅᑲᐃᓐᓇᑦ 128
ᐱᓇᓯᐊᖅᑕᖓᑦ 128
ᓵᓕᓐᓂᑦ 2012-2013 ᐊᖅᑐᒍᖓᓂᒃ 128
ᐊᐅᓕᓂᑦ 2012-2013ᒥ 128
ᐸᖅᓇᒍᑦ 2013-2014 ᐊᖅᑐᒍᖓᓂᒃ 129

ᐅᐃᒍᖓ 1: ᑲᑎᒪᔨᐅᖅᑲᑕᐅᔪᑦᐊᑕᑕᖅᑎᑎᓇᖏᓕᕐᓚᐊᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᖅᔾᔨᑕᐅᔪᓄᑦ 2012-2013 130

ᐅᐃᒍᖓ 2: ᑭᓇᐅᔨᖅᑲᒋᖅᓴᕐᓄᑦ 134

ᓇᓗᓇᐃᑲᔪᖏᑦ ᓇᐃᓱᖅᓯᒪᔪᑦ

ASETS	ᓄᓇᖅᑲᖅᑐᖅᑐᑦ ᐱᔪᓐᓇᖅᑎᓕᓄᑦ ᐱᓕᕆᓚᐅᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓴᓕᓄᑦᓗ <ᖅᓇᐃᑎᑎ
CanNor	ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦᐊᓂ ᑭᓇᐅᕆᓕᐅᖅᓯᓂᖅᓯᒪᑦ ᐱᓚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓚᖏᓐᓄᑦ
CGS	ᓄᓇᓕᖅᓂ ᑕᓚᒪᑲᔪᓂᓗ ᐱᓕᕆᑎᕆᖅᑲᑎᑦ (ᓄᓇᕗᑦ ᑕᓚᒪᖏᑐ)
CNGO	ᑲᓇᑕᐅᑉ-ᓄᓇᕗᑦᓗ ᐅᓴᖅᑲᓂᒃ ᖃᑲᐅᓕᖅᑎᑎᖅᑕ
CWS	ᑲᓇᑕᒥ ᐅᒪᔪᓕᓚᓕᓂᖅᓯᒪᑦ ᐱᓕᕆᑎᕆᖅᑲᑎᑦ
ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓕᓚᓕᑲᔪᑦ	ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓕᓕᓚᓕᑲᔪᑦ ᑲᓇᑕᒥ
DIO	ᐅᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓂᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖅᔪᑎᖓᓚᒃ
DND	ᐅᓇᑕᖅᑐᑦᓴᓕᓕᓚᓕᑲᔪᑯ ᑲᓇᑕᒥ
DNLUP	ᐊᑦᕿᒃᓂᖅᑕᐅᓀᒋᓕᐊᔪᖅ ᓄᓇᕗᓴᒥ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓚᓄᑦ <ᖅᓇᐅᑎ
DOE	ᐊᓀᑎᓕᓕᓚᓕᑲᔪᑦ (ᓄᓇᕗᑦ ᓚᓀᒪᖏᑐ)
EC	ᐊᓀᑎᓕᓕᓚᓕᑲᔪᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ESDC	ᐃᖅᑲᖅᓇᐃᓴᖅᑐᑕᓕᓂᖅᓴ ᐃᓄᐅᓕᓕᓚᓕᑲᔪᑦᓗ ᑲᓇᑕᒥ
GEM	ᓄᓇᖖᒍᐊᓂᒃ ᐊᑦᕿᒃᓂᓴᐃᓂᓕᒪᑦ ᐅᓪᒪᖅᑲᑎᑎᓕᓕᓂᖅᓯᒪᑦ ᐅᓴᖅᑎᐅᓴᖅᓄᑦᓗ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅ
GN	ᓄᓇᕗᑦ ᓚᓀᒪᖏᑐ
HTO	ᐊᖓᔪᓇᓂᑦᑎᑦ ᒥᑭᒋᐊᖅᓂᐊᖅᑲᑎᑦᓗ ᑲᑐᔪᖅᑲᑎᑎᑦᖏᓐᓄᑦ
IIBA	ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᑐᐊᓴᐅᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᐃᑲᔨᓂᐊᓄᑦ ᐊᖓᓕᖅᑲᑎᑎᑦᔪᒍᑎ
IKWG	ᐃᓄᐃᑦ ᖃᑲᔪᓪᓚᕐᓗᑕᖅᖓᓂᓕᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ
ILDP	ᐃᓄᖏᓄᑦ ᐃᓕᓴᐸᓕᓕᐊᓂᖅᓯᒪᑦ ᐱᖓᓕᓕᓂᖅᓴᐸᓕᓕᐊᓂᖅᓯᒪᓕᒃᓗ ᐅᒃᑐᑎᖅᑕᐅᓕᒃᓗᓂᓂᓕᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅ
INAC	ᐃᓄᐅᓕᓚᔨᑐᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
IOL	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖅᑯᑎᖏᓐᓄᑦ
IPG	ᐃᓄᐅᒧᓂᒃ ᐱᓚᓀᓂᖅᑐᑦ ᓚᒪᒃᓂ ᑎᒥᑕᖅᑎᑕᐅᓀᒋᓕᐊᔪᖅ
IQ	ᐃᓄᐃᑦ ᖃᑲᔪᓪᓚᕐᓗᑕᖅᖓᓂᓕᓂᖅ
ITPR	ᐃᓗᒃᑯᓂᖅᑐᑦ ᓚᒪᒃᑯᓂᓐᖓᓕᖅᖓᓂᑐᑦ ᖁᑎᖁᔨᓴᓕᓂ
JPMC	ᑲᑐᔪᓕᒍᑎᒃ ᒥᖖᔭᐃᓂᒃᓀᓐᖓᒥ ᐊᐅᓪᓕᕆᑎᖅᑲᑎᑎᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᕆᓀᖏᓐᓄᑦ
JTFN	ᑲᑐᔪᓕᒍᑎᒃ ᐱᓕᕆᓂᖅᑲᑎᑎᒃᑯᑦ (ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒍᑦ)
KivIA	ᑭᒃᓕᓕᖅᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔪᖅᑲᑎᑎᑦᖏᓐᓄᑦ
LTO	ᓄᓇᖅᑯᑎᑎᕆᐅᔨᓄᑦ ᑎᑎᕆᖅᓚᒃ
MOU	ᑐᑭᓯᐅᒪᓂᖅᑲᑎᑎᒃᓴᓕᖅᓯᒪᑦ ᐊᖓᑎᕐᑐᑎ

NFC	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑲᕐᒪᑐᖅᑲᓂᕐᓂᖅᓯᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
NGMP	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᖃᐅᔨᒪᑎᐊᓕᐊᓕᖅᓄᑦ <ᖁᓕᐅᑎ
NIP	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕐᓕᐊᓂᖁᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
NIRB	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕐᑎᓕᓕᔨᖅᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
NLCA	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᖁᓂᖅᑯᑦ ᐊᖏᑭᑐᑎ
NPC	ᓄᓇᕗᒻᒥ <ᖁᓕᐃᔨᖅᑯᑦ
NRCan	ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᒥᖏᑎᒃᓯᒪᔪᓕᓕᔨᖅᑯᑦ
NRO	ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑦᓕᓴᐃᐊᓂ
NSA	ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᖁᑎᖏᑲ
NSRT	ᓄᓇᐃᑦ ᖃᐅᖏᑦᑐᓂᖅ ᓄᓇᓕᓕᓂᖁᑦ ᐋᖁᑭᒋᐊᖅᑲᐃᔨᑦ
NTI	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᑲᐃᖅ
NUPPAA	ᓄᓇᕗᒻᒥ <ᖁᓕᐃᓂᖁᑦ ᐱᓕᓕᐊᖏᔪᓐᓇᓄ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᖁᑦ ᐱᖁᔪᖅ
NWB	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᓕᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᓕᓕᔨᖁᔪᐊᖅᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᓕᓕᔨᖁᔪᐊᖅᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
PCSP	ᐅᑭᐅᖃᕐᖃᓕᑦ ᑕᓕᐅᖏᑕ ᐃᖅᑲᓂᖏᓇᓄᑦ ᐱᓕᓕᐊᖃᖅ
PWGSC	ᓴᓇᔪᓕᓕᔨᖅᑯᑦ ᑲᕐᒪᒃᑯᓂᓗ ᐱᔨᑦᓯᖃᑎᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
QIA	ᖁᑭᖃᕐᑕᓂ ᐃᓇᐃᑦ ᑲᑐᔨᖁᑎᑦᖏᖏᑦ
RIA	ᐊᕆᔨᑐᖃᓯᒪᔪᓂ ᐃᓇᐃᑦ ᑲᑐᔨᖁᑎᑦᖏᖏᑦ
RWO	ᐊᕆᔨᓯᒪᔪᓂ ᐅᒪᔪᓕᓕᓂᖁᑦ ᑎᒥᐅᔪᑦ
SARA	ᐅᒪᔪᑦ ᐃᓅᓴᓪᓕᓗᓴᖅᑯᓕᑦ ᐱᖁᔪᖅ
SC	ᐱᔨᑦᑎᕆᖁᑎᔨᖅᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
SPF	ᐱᓕᒪᔨᓴᖁᑦᓗᒃ ᑲᑐᔨᓂᖁᑦᓕᓪᓗ ᑭᓇᐅᔭᑦ
TAH	ᑲᑎᓪᓗᓕᑦ ᐊᖏᔪᓇᑕᐅᔪᓐᓇᖁᖅᑐᖅ
UPMC	ᐅᔨᔪᓵᓴᓕᐅᑦ ᒥᖁᔪᐃᖅᑯᓴᕆᓚᖏᓂᔨᒃ ᐊᐅᓕᑦᑎᓂᖁᑦ ᑲᑎᒪᔨᕆᓪᓕᑦ

ᓯᕗᒧᐊᔪᑎᖅ

ᐅᑯᐊ ᐱᔪᓐᓇᐅᔨᓪᓗᑎᒃ:
ᓯᕗᓪᓕᐹᕐᐅᔨᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᒪᖅᓯᓄᑦ
ᒥᓂᔨᑕᕐᕿᐅᔨᖅ ᐃᓄᓕᓐᓇᐃᑐᖅᑯᓐᓄᑦ
ᐊᖏᕐᓯᖅᑲᖅᓯᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᖅᓯᒪᓕᒃ ᑎᒥᖅᓯᒪᓂᖅ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᓇᕐᓕᓂᖅᓯᒪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑐᓂᓯᕗᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᕆᓂᖅ
ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓪᓕᓇᕐᓕᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑕᕐᑎᒧᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᐅᓴᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓪᓗᑐᐃᓐᓇᖅ ᐱᑎᑎᓂᖅᓯᓕᓂᐅᓴᑦ
ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑦᓴ 37.3.3(h) ᐊᖏᕐᕿᑎᐅᓴᑦ ᐃᓗᐊᓂ. ᐅᓇ ᐊᖏᕐᕿᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᕆᓂᖅᓴᖅ ᐃᓗᓕᖅᑲᖅᓴᖅ
ᐊᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐊᐃᓗᓕ 1, 2012ᒥᑦ ᐃᓕᓴ 31, 2013ᒧᑦ.

ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᖅᑴᓪᓕᐊᓇᓯᑎᓪᓗᑕ, ᑐᓴᖏᐊᕈᓕᐅᖅᑴᕐᕿᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᖅᓯᒪᓂᖅᓯᑦ ᑎᒥᖅᑎᑦ, ᓚᖓᑕᖅᑲᖅᓯᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᓚᖓᒪᖅᓱᓗ, ᐊᐃᔨᑲᖅᑎᑦᑐᓗ ᑎᒥᑭᖅᑎᑕᐅᓂᖅᓯᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᐅᓴᑦ ᐃᓗᐊᒧᑦ, ᐱᖅᓯᐅᑎᓪᓗᑎᒥᑦ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖏᑦᓯᐊᕐᓂᖅᓯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᖃᑎᖃᕐᕕᖏᑦ
ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᖑᓇᐃᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕗᑦ ᖁᑎᖓᓂ ᐱᔨᖑᓇᑎᓕᕆᓂᖅᓴᑦ ᖃᑎᖃᕐᕕᓴᑦ.
ᑕᐃᒪᐃᓐᓂᖅᓴᑦ, ᐅᖃᑲᓇᐅᔨᑦ ᑕᑯᓐᓇᕐᓂᓗ ᑭᖑᓇᖏᑦᑐᓂ ᐱᓇᒪᕗᑦ ᐅᓂᒃᑳᑎᓗᑦ ᑎᑎᕋᓇᓄᑦ.
ᑕᐃᒫᑦᑐᓐᓇᖅ ᐃᓇᒪᑎᕐᕿᐃᓐᓇᖅᑎᑦᓯᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᓴᓐᓂᑦ ᑎᑎᕋᓇᓄᑦ ᑕᑯᓐᓇᖅᑎᑦᓴᓐᓂᑦ.

ᐅᓂᒃᑳᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᑐᖅᓯᒪᕗᑦ ᐱᓕᕆᐊᑕᐅᓂᖅᓯᑦ ᐱᓴᕆᐊᑐᓂᖅᓯᑦᑕ, ᐱᓇᓐᓇᖅᓯᒪᔭᖅᑎᑦᓯᓗ,
ᐊᐳᑭᑎᐅᓯᒪᔪᓕᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦᑕᐅᖅᑕᓚᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᐅᖅᓱᓂᖅᓴᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓪᓗᑐᐃᓐᓇᕐᓕᓂᖅᓯᒪᑦ.

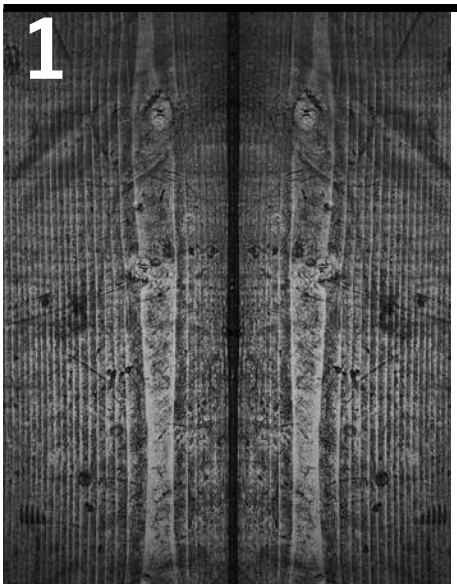
ᐅᓂᒃᑳᒻᒥ ᐃᓗᐊᓂ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑦᓯᓇᕐᓕᓂᖅᓯᒪᑦ:

ᑕᐃᒪᑦ ᑯᓗᒃ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᖅᓯᒪᓂᖅᑐᑦ ᑎᒥᖅᓯᒪᑦ

ᑲᓇᐃ ᒥᓐᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᖅᓯᒪᓂᖅᑐᑦ ᑎᒥᖅᓯᒪᑦ

ᐅᐃᑕᐊᒻ ᒪᒃᐃ
ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᒪᖅᓯᒪᑦ

ᐊᓪᓚ ᒥᒃᒌᓄᑦ
ᒃᓇᑕᐅᑦ ᑲᓇᒪᑐᖅᓯᒪᑦ



ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓕᒃ ᑎᒥᖏᑦ

ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᓂᒃᓴᐅᔨᒥ ᑕ�posᓕᕆᔨᖅᑎᑦᑕᐅᔨᖅᓱᖅ ᑲᔪᓯᖏᓐᓄᓂᒃ ᑎᑭᐅᑎᖓᓴᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᓂᑎᓂᒪᓕᒫᑦ ᐊᑐᓵᐊᖅᖢᑕᒥᓂᒃ 1993ᒥ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᓂᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᒍᑦ (NLCA). ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᒃᑯᑦ (NTI) ᐊᑎᓯᐅᖅᓯᖅᓱᑎᒃ ᐊᖏᕈᖅᑎᖏᓐᓄᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦ ᓴᖅᒪᓕᖅᖢᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᑯᕐᑕᐅᔨᓄᑦ, ᐋᖅᑭᒃᑭᐊᖅᑎᓂᑎᓂᔪᓯᓯᓄᑦᑐᓴᓕᑦ, ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᓚᐅᑦ ᓯᓚᑦᑕᓗ, ᐋᖅᑭᒃᑭᐊᖅᑎᑕᐅᖏᓪᓕᑯᑦ ᒪᓕᖅᑕᐅᔪᓚᐊᓕᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᓗ, ᐊᓪᓚᒪᓂ ᐊᑐᓵᐊᖅᑎᑕᐅᔨᓪᓚᓂᑦ ᐃᓕᓯ 2006ᒥ, ᓯᓚᑦᓂᖏᓐᓇᖅᑐᑐᒍᑦ ᐊᑐᓵᔾᔪᑎᓕᖏᑦ ᐊᖏᕐᕋᖅᑎᑎᑦᑎᓇᓯᒪᔪᑎ ᑐᒪᓯ ᐅᓴᓵᑦ. ᑕᒪᓐᓇᖅᑐᖅ ᐊᖏᕐᕋᖅᑎᑎᒍᓐᓇᖅᑐᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᑎᓂᒃᑯᑦᑎᒍᑦ, ᖃᓄᐃᓕᓴᕐᓂᖅ 7, 2006ᒥ. ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑎᒃᓴᖅᓄᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᓚᐅᑎᖅᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅᑐᖅ, ᖁᓕᓂᐊᕐᓇᓱᒪᓕᕆᔨᖅᑐᖅᓯᓚᐅᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᓱᓚᐅᖅ ᐱᑎᕐᓯᓚᐅᖅ ᐊᑐᓵᐊᖅᑎᑦᑎᓂᒃᑯᑦᑎᒍᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᑎᓂᒃᑯᑦᑎᒍᑦ ᐊᑐᓵᐊ

ᐊᑐᓕᖅᑎᓂᒃᑯᓕᓕᐅᓂᖏᓐ ᑲᑎᒪᔨᓄᓂ ᐱᖓᓱᓯᓕᑎᑲ ᑎᑎᖅᑲᓂ
ᐊᕐᕕᖏᓐᓄᑦ (ᓄᙵᐱᓗ 5, ᑎᓯᐱᓗ 6, ᐊᒻᒪᓕᑐ ᑎᓯᐱᓗ
19, 2012 — ᐊᑕᔪᑦ ‘A’, ‘B’, ᐊᒻᒪᓕᑐ ‘C’, ᑕᐃᒪᓂᑎᐊᖅ)
ᐊᑕᖏᓚᑎᑕᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᐊᓂᖓᓱᖅᑐᒥ,
ᐅᓪᓗᐊᐃᖅᓯᔨᒋᓪᑐᓂ ᑕᕗᖓᔪᐊᑦᓴᖅᑲᑎᑭᖅᓂᕐᓂᕐᓂᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ ᑭᓚᓴᖅᑐᑦᑐᓂᕐᓂ ᓚᕐᒪᑐᖅᑲᕐᔪᑦᓯᓪ
ᑭᓚᖅᑐᐃᐅᕐᓂᑦ.

ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᕐᒋᓕᐅᓂᖏᓐ ᐱᔨᔪᑕᕈᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᔭᓂᒃᑯᑦ
ᐊᕐᕌᕗᑎᒍᑦ, ᓯᐅᖅᑲᐃᒪᒪᓪ, ᑭᓚᓴᖅᑕᕈᕐᓂᑐᑐᓂ ᐱᑕᖅᑵᓂᕐᕌᓂᓄᑦ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᕐᒋᓕᐅᓂᖏᓐ ᑲᑎᒪᔨᕐᕌᓂᓄᑦ (NIP).

ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐅᓂᒃᑲᐧ ᖃᖅᓴᒃᑯᑦ ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᒪᔪᐅᓂᖅᓴᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ
ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ ᓴᖅᑭᑎᓕᕐᔪᖅᓴᑦ 2010-2011ᒧᑦ ᐊᖏᕿᑕᒪᖏᓪᒧᑦ
ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖅᑐᑦ ᐱᔨᔪᑎᑎᓪᓗᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᓴᓕᓂᖏᓂᖅᑐᓄᑦ
ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓴᒃᑯᓯᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓕᑐ ᐃᓱᖃᑎᒋᑦ (ᑕᑯᓗᑐᒍ
ᐃᓕᖅᓴ 32.3.4 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕐᓂᓂᑯᑦ ᐊᖅᑎᕿᑎᒥ). ᑕᑉᓇ
ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖅ ᐱᔨᔪᑎᖃᓕᕐᕌᖓᖅ ᖃᓄᐃᓕᖅᓴᓕᖅᑎᑦᑐᓂᖅ
ᐃᓄᐃᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᒪᑯᓕᑐᓗᒍ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᕈᑎᐅᑦ
ᓇᐃᔪᓕᐊᕐᓴᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓂᖅᓴᑕ ᐊᕐᕌᖓᔪ ᐃᓕᓴᐅᓯᒪᔨᕐᓴᖅ
ᐊᑕᖏᓚᔨᖅ ‘D’Γ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᑎᑎᕿᖅᑕᐅᓯᒪᔨᓂᓂ.

ᑭᖓᔪᓕᓕᕆᒥ, ᐅᓪᓗᐊᐃᖅᑕᐅᓕᑐᓗᐊᖅᑐᖅ ᑕᕽᓯᒪᓗ ᐅ
ᓂᒃᑲᓕᐊᑦ ᐅᓂᒃᑲᐃᓯᒪᓂᖏᓐᑕᒥ ᖃᖅᓴᒃᑯᓯᒪᐅᕐᓂᖏᓂᕐᓂᖅᓂᓂ
ᖃᖅᓴᓕᓕᐅᖅᑐᖅᑲᓕᐅᖅᑐᖅ ᐱᓚᒪᑎᐅᔨᓂᓂ ᖃᓄᐃᓕᖅᑕᒥ
ᓄᓇᖃᖅᓴᒃᑯᓯᓯᒪᔨᓂᓂ ᐱᔨᔪᑕᕈᐅᑕᐅᓯᒪᑎᓕᑐᓄᑐᒍ
‘ᓄᖅᑲᖓᑎᑐᐃᓐᓇᔭᓂᓂᖅᑐᖅᓴᖓ’. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ
ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᓪᓗᐊᐃᖅᓯᒪᐅᖅᑐᑦ ᐊᑐᓪᓗᐊᕐᓂᕐᖅᓱᓂᐅᓂᒃ
ᑲᓇᑕᒥ ᐊᖓᔪᖅᑲᖏᕐᔪᖅ ᓯᑎᓐᓄᐧ ᕼᐊᑲᐳ, ᑎᑎᖅᑲᖅᑎᒧᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ ᐊᖓᔪᖅᑲᖅᑲᖓᓂᑦ ᑲᑎ ᑕᐅᑐᖓᑎᑦ,
ᐊᓯᔨᖅᑎᑕᐅᔭᓚᐊᖅᑲᓪᓕᓂᖓᓂᕐᓂᓂᒃ ᓴᖅᑭᑐᑐᖅᑲᑦ
ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑐᐊᖅᑎᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖅᑕᖏᓪᓕᐊᓯᑎᕐᑕᕐᑕᓂᒃ,
ᑕᐅᑐᖓᔪᐊᖅᑕᖓᕐᓂᓂᒃ, ᓯᑭᓪᓕᐅᑎᑕᖓᕐᓂᓂᓪᓗ
ᓄᓇᖃᖅᓴᒃᑯᖅᑐᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥ (ᐊᕐᕌᖓᑕ ᐊᖓᔪᖅᑲᒃᑲᐧ
ᑎᑎᖅᑲᖓ ᑎᑎᕿᖅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᖅᑲᖅ ᐄᓄᐊᓗ 17, 2013,
ᐃᓕᓕᐅᔪᐅᓯᒪᓪᓗᑐ ᐊᑕᔪᖅ ‘E’Γ). ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ
ᑭᐅᔪᐅᓕᐅᖓᕐᓂᑐᑦ ᐊᑐᓪᓗᐊᕐᓂᕐᕿᐃᓕᐅᖅᑕᖅᑕᒥᓄᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕐᔪᑦ ᓂᓗᐅᑎᓴᖅᑲᐃᓐᓇᖅᑐᑦ
ᐃᕆᐱᒋᔪᐅᑎᑎᐊᕐᓂᖅᓴᐅᓂᖏᓐᓂᑐᓂᒃ
ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᓂᐊᕐᓂᕐᕿᐅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ
ᐊᖓᑎᑕᐅᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓕᑐ ᑲᒪᒋᔪᐅᑎᑎᐊᕐᒥᖅᑲᓂᕐᓂᖓᓂᖅᑐᓂᒃ,
ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᔨᒥᓂᖏᓂᖅᑐᓂᒃ, ᐊᔪᐃᖅᓵᓗᓴᐅᔨᒥᓂᖓᓂᖅᑐᓂᒃ
ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓕᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᕐᒋᓕᐅᓂᖏᓐ
ᐱᑕᖅᑵᐊᖅᑲᓂᕐᓂᑐᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓕᖅᑕᓪᓕᖅᑐᓕᖅᑕᓂᐊᖅᑕᒪᑕ.

ᐊᑕᓪᓕᖅ ‘A’

ᐃᖃᓗᐊᓂᒃᑕᐅᑎᒃᓯᓪᓚᑎᓯᓪᓗ

ᔮᕆᐱᓚᓗ 5, 2012

ᐊᓯᓐ ᒪᑲᒋᓄᑦ,
ᑲᖏᒪᑐᖅᓯᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᕐᖅᑎᑎᖏᓐᓂᒋᓕᐅᔪᓐᓇᑦ ᑲᑎᒪᔨᓕᑦ,
ᐊᑐᕐᖅᑎᑎᖏᓐᓂᒋᓕᐊᓪᓚᑦᓴᓕᑦ, ᐃᓄᐅᓕᐅᑐᑐᖅᓯᓯᓴᖅᓯᓯ
1550 -25 ᐊᑎ ᐊᑐᓕᐊᖏᑕ,
ᐃᑎᓄᓄ, ᓯᐸᐃᒃ K1A 0H4

ᐊᒻᒪᓗ

ᐅᐃᑦᐊᒪ ᒪᑲᐃ,
ᓄᓇᕗᑦ ᑲᖏᒪᖏᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᕐᖅᑎᑎᖏᓐᓂᒋᓕᐅᔪᓐᓇᑦ ᑲᑎᒪᔨᓕᑦ,
350 ᓴᐸᒃᓴ ᐊᑐᓕᐊᖏᑕ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖃᐃᖏᓐᑕ ᐅᓴᕈᑎᖏᑕ 1209,
ᐊᑐᖓ, ᐊᓂᑎᐊᓕᐅ
K1R 7S8

ᐊᓯᓂᒍᑦ ᐱᓪᒍᑦᓗ,

ᐱᔨᔪᑎᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᕐᖅᑎᓯᖏᓪᓂᒋᓕᐊᓪᓚᑦᓴᓕᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᑲᑎᒪᓂᓕᐅᖅᑕᖏᑦᑕ ᐊᒃᑐᐸᑦ 22, 2012Γ, ᑎᑎᕋᖅᑐᒍᑦ ᐅᑯᓇᖅᓂᑐᑦ ᐅᑎᖃᒧᔪᒪᓪᓗᑎᑦ:

1. ᐊᑐᕐᖅᑎᑎᖏᓪᓂᒋᓕᐊᓪᓚᑦᓴᓕᑦ ᑲᓇᑐᖃᓄ ᑲᓇᑐᖃᓕᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᔪᓪᓚᐊᖅ ᐊᔾᔨᖅᑎᖅᓯᐊᕐᓂᖅᓄᑦᓴᖅ
ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓂᖓᓄᓕᑦ ᖃᖅᐸᐅᓂᐊᕐᓂᖅᑎᑦ ᑭᓇᐅᔭᑦ ᑐᓂᔨᐅᓪᓕᖅᑐᑦ ᐊᑐᕐᖅᑎᑕᐅᖏᓪᓂᒋᓕᐊᓂᖓᓄᓕᑦ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕆᑦᓂᖅᑯᑦ ᐊᖓᑕᕐᑎᑎ ᐊᒃᑕᖅᑐᒥ ᐊᑐᕐᖅᑎᓕᓪᓕᖅᑐᑦ. ᑲᑎᒪᔨᓕᑦᓴᓕᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᕐᖅᑎᑎᖏᓪᓂᒋᓕᐊᓪᓚᑦᓴᓕᑦ
ᐊᖓᑕᕐᑎᑎ ᐊᔾᔨᖅᑎᑎᓪᓗᒍ ᐊᔾᔨᖅᑎᑎᖏᓐᓂᒋᓕᐊᓪᓚᑦᓴᓕᑦ ᐊᑐᕐᖅᑎᑕᐅᖏᓪᓂᒋᓕᐊᓂᖓᓄᓕᑦ
ᐊᖓᑕᕐᑎᑎ ᐊᔾᔨᖅᑎᑎᓪᓗᒍ ᐊᑐᕐᖅᑎᑕᐅᖏᓪ

2. ᖃᐅᕕᐊᒋᓪᓗᐊᖅᑕᕐᕕᒃ ᑐᓂᔨᐅᓪᓗᓂᕐᓂᑎᓐᓂᒃ, ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓯᓪᓗᓂᒍᓪᓚᒃ ᑲᑎᒪᔨᓪ ᑲᑎᒪᑎᓪᓗᑎᓪ, “ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑲᓇᐃᔨᓂᖅᐳᓂᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᓂᓕᖅ: ᓄᓇᕗᑦ 2012 ᖃᓄᐃᓇᓕᖅᓴᓪᓕᓂᓄᑦ ᓄᑖᒋᓚᐊᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ”. ᖃᐅᔨᓴᓂᓕᖅ ᐱᔨᔪᑎᖅᖏᓐᓄᑲᐅᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᑐᕋᓗᑦᑕᓪᓗᒍᑲᑎᑕᐅᔪᑦᓂᒃ ᐃᓕᖅᑲᓇᐃᔭᑦ ᖃᐅᓄᑦᓯᓐᓄᐳᓂᓄᑦ, ᐊᔪᓄᓇᓂᐅᔨᓂᓄᑦ, ᐊᖏᒪᓗ ᐱᓕᒪᓴᖅᑎᑕᐅᔨᔪᓯᓂᓄᑦ, ᓯᓚᓂᕐᓴᐃᔪᓂᓄᑦ ᐃᒥᓯᐃᓄᓯᖅᑐᓂᓄᑦ (ᓯᓚᒃ ATlI, NUHRDS, ᐅᓴᔭᑦ ᐊᖏᕐᓂᖅᑎᑦᑎᓂᓕᖅᓴᓪᓗᒍ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖏᓪ), ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ, ᐱᖓᓕᓚᐅᔪᖅᖏᓪᑲᓗᓂᓕᖅᓴᓂᒃ ᐱᓚᒪᓴᓂᓕᖅᓴᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦᓗ ᐸᖃᓄᐅᑕᐅᓂᖏᓪᓂᒍᓪᓚᒃ ᑲᑎᒪᔨᓪᓗᒍᓴᖅ, ᐅᓂᒃᑲᓕᐅᔪᑦᓂᒍᓪᓚᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᑐᓂᖅᓴᓪᓗᒍᓴᖅᑐᑐᒃ. ᐸᖃᓄᐅᔪᓚᒍᑐᒃ ᐱᖓᓕᓚᐅᔪᖅᖏᓪᓂᒍᓪᓚᒃ ᐃᓕᖅᑲᓇᐃᔭᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓯᓪᓗᓂᒍᓪᓚᒃ ᐱᓕᒪᓴᖅᑎᑕᐅᓂᒃ ᐃᓕᖅᑲᓇᐃᔭᑦᑐᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓯᓪᓗᓂᒍᓪᓚ

ᐊᑕᐦᖅ ‘B’

Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada
www.ainc.gc.ca
www.inac.gc.ca

Votre référence - Your file

Notre référence - Our file

DEC 0 6 2012

ᐅᓐ ᒥᐊᖏᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕆᒃ
75 ᐊᑦᑐᑦ ᐊᑐᓕᐊᖏᑲ, ᑎᑎᕋᕆᒃ 1002
ᐃᑐᖅ ᐊᖅᑎᐊᓕᐅ K1P 5E7

ᑕᐃᕆᑦ ᑯᓂᒃ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕆᒃ
ᑎᑎᕋᕆᒃ 638
ᐃᕐᒃᓗᐃᑦ, ᓄᓇᕗᑦ XOA OHO

ᐅᐃᓕᐊᒪ ᒪᑲᐃ
ᑎᑎᕋᕆᒃ 1209 - 350 ᓯᕿᒃ ᐊᑐᓕᐊᖏᑲ
ᐃᑐᖅ ᐊᖅᑎᐊᓕᐅ K1R 7S8

ᐊᑐᓕᖅᑎᕋᑎᖅᓯᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ:

ᖃᐅᔨᓇᒋᖅᓯᕐᓗᒍ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕆᑲᓂᖓᓕᒫᑐᒃᑐᓕᕐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᓯᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᕋᓂᕆᓕᕐᓂᖅᑕᕐᓂᔨᓇᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ 5, 2012ᒥ. ᐅᑯᓇᓂᕐᑐᑦ ᑭᐅᔭᔪᑎᑦ ᐅᑎᖏᑦᓯᑎᑦ ᓇᓯᓇᐃᖃᓂᕆᓕᕐᓂᖅᑕᕐᓂᖅᑕᖃᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦ.

1. ᐃᓕᓴᐸ 22, 2012ᖓᑎᓪᓗᐊᔪ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᕋᔪᖅᓯᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᑕ ᑲᑎᒪᓂᕆᓕᕐᓂᖅᑐᖓᓂ, ᑲᓇᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓚᕆᑲᑯᓪᓚᕆᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᕋᑎᖅᓯᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐅᑭᐅᓕᕆᔨᑎᑎᖅᑐ

ᐊᒥᓱᐃᓴᖅᓱᖅᓯᓗᑎᒃ, ᐊᐅᐅᔪᓂᓪ ᑲᓇᑕ ᐊᓱᖓᑐᓂᒃ ᐃᓕᑕᐅᔨᓂᒃ ᐃᓕᑕᐅᑎᓂᑐᐊᓱᖅᓱᒪᒍᓕᓪ ᑲᓐᑐᖅ
ᓄᑦᑭᓚᐊᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᓕᓪ ᑐᑦᖅᑎᑕᐅᑎᑕᐅᑎᓐᓇᓱᓕᑎᑕ ᐱᔪᒥᑕᐅᔨᓂ ᑭᓇᐅᔪᓕᑕᓂᔪᒃᖏᓐᓄᑐᑐᓂ
ᖃᑎᖅᑭᐊᖅᑎᑕᐅᓇᓱᓕᑎᑕᓂᓗ ᑭᓇᐅᔪᓕᑕᓂᔪᒃᖏᓐᓇᖅ. ᑲᓇᑕ ᖃᑲᐅᔪᖅᓱᒪᓚᖅᓱᖅ ᓱᒍᓕᖁᒥ
ᐊᑐᓕᖁᔪᐅᒪᓚᐅᖅ ᑕᒪᐃᐧᓄᓕᓪ ᐃᓕᑕᐅᔨᓄᓕᓪ, ᑭᓱᐊᓂ ᑲᒪᑎᔪᐅᓇᓯᓂᖓᓱᐧᓄᓕᓪ, ᐃᐧᐱᐃᔪᓱᖅᑐᑐ
ᐱᔨᒪᓕᓕᕆᑕᓂᓂᒃ ᑐᑭᓱᓴᓕᒋᐧᓄᓕᓂᐊᖏᒪᒡᑕ ᑕᒪᐃᑎᑐᒍᖏᓐᓄᓚᔨᓂᒃ ᐅᓂᒃᓕᓕᓇᑎᑐᓂᖏᓐᓄᓕᓂᒃ
ᐊᐧᓱᐊᓗᓪᒃ ᐱᑦᒪᓕᐊᓗᑐᖓᖅ ᑕᐧᐅᑯᐊ ᒥᐧᐦᒍᓕᓂ ᐅᓂᒃᓕᓕᓇᑎᑐᓂᖏᓐᓄᓕᓂᒃ ᑕᒪᐃᑎᑐᒍᖏᓐᓄᓕᓂᒃ.
ᐊᐧᓱᐊᓗᓪᒃ ᐱᑦᒪᓕᐊᓗᑐᖓᖅ ᑕᐧᐅᑯᐊ ᒥᐧᐦᒍᓕᓂ ᐅᓂᒃᓕᓕᓇᑎᑐᓂᖏᓐᓄᓕᓂᒃ ᐃᓕᑕᐅᔨᓄᓕᓂᒃ
ᐃᓕᑐᐧᓄᓂᓪ ᓓᓗᓐᐃᖅᓱᓂᐧᓄᐅᑎᒃ ᐱᔪᒥᑕᐅᔨᓄᓕᓂᒃ ᐱᓕᓕᓇᑎᑐᓂᖏᓐᓄᓕᓂᒃ ᐊᑐᓂᖅᑕᐅᔨᓄᓕᓂᒃ
ᓄᑦᑭᓚᐊᖅᑎᑕᐅᓂᖏᑐᓄᓕᓂ, ᐊᐧᐱᐃᓐᓇᓚᔪᓂᖅᓂᐧᓄᓗᑕ ᑭᓇᐅᔪᓕᑕᓂᔪᒃᖏᓐᓄᓕᓂᒃ ᐱᓕᓕᓇᑎᑐᓂᖏᓐ

4. ᐊᓚᓱᑲᓐᓂᖅ, ᐅᖃᑲᑲᓐᓂᕆᓚᐅᖓ ᑲᓇᑕᐅᐳ ᖃᑎᖃᕆᐊᓪᓚᖃᓂᖅᓂᖃᖅᓯᓐᓂᑲᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓚᐳ 24 20ᑎᓕᖅᑕᖓᓚᓄᑦ ᖃᑎᖃᕆᐊᖃᖅᑕᐅᖅᕙᕐᓇᓱᖅᓚᓄᑦ. 20ᓂᑲ ᐊᖏᕐᒪᐊᓕᕆᓂᖅᖓᓚᓄᑦ ᖃᑎᖃᖅᕆᐊᖃᖅᑕᐅᓂᖓ, ᑲᒪᒋᐅᐅᓚᐊᖃᖅᖃᖅᓱᓂᓂ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐱᖓᓱᓕᓄᑦ ᐃᓕᑎᒋᐅᔪᓄᑦ, ᐱᑕᖃᑲᓚᐊᖃᖅᑎᓕᓚᐅᑐᖃᖅ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᕙᒃᓕᓕᐊᓂᖓᓚᓄᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 24. ᓂᓚᐅᑎᑦᑎᐊᖅᐸᕕᑦ ᑐᐊᖃᖅᑎᑕᐅᓀᖏᓕᖅᓂᑎᓐᓂᑲᓐᓂᑲᑦ ᐃᓕᓴᕐᓯᓐᓄᑦ ᖃᓇᓄᖅ ᑕᵊᓇ ᖃᑎᖃᕆᐊᖏᓐᓂᖅ ᑲᒪᒋᐅᐅᓕᖅᓂᒃᑯᓐᓂᒃ.

5. ᑲᓇᑕ ᐊᖏᕐᕋᑕᐅᔪᖅᓂᖅ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓕᕆᓂᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᓄᑦ ᑭᓚᖅᑐᐃᔨᐅᔪᑦ ᖃᐅᔨᓪᓚᑎᑕᐅᖃᖅᑎᑦᑕᕆᐊᖃᖅᑎᓂᖏᓐᓂᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅᑎᑦᑕᕆᐊᖃᖅᑎᓂᖏᓐᓂᑐᐃᓚᒃ ᐱᑎᐊᖅᑑᑎᒋᐅᔪᖅᓂᑦ ᐊᑐᕐᓂᖅᓚᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᓂᓂᑯᓂ ᐊᖏᕐᕋᑲᑎᑦᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ

ᐊᑕᓪᓕᖅ ‘C’

Nunavut Tunngavik Incorporated
75 Albert St, Suite 1002
Ottawa
ON K1P 5E7 Canada

ᐃᓕᓴᕐᓇᖅᑐᑦ ᑎᑎᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑐᑦ

ᑎᓯᒪᓚᒃ 19, 2012

ᐊᒋᓪ ᒪᖃᒧᓄᑦ,
ᑲᖏᒪᑐᒃᖢᑯᓂᑦ ᖃᓇᑕᒥ ᖃᑎᒪᓗ,
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓂᐊᓂᖓᒪᑦ ᖃᑎᒪᓗᑦ, ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓂᐊᔪᓕᓚᓗᓗᑦ,
ᐃᓄᓕᓚᓗᑐᑐᒃᖢᑯᓂᑦ
1550 -25 ᐊᑎ ᐊᑐᓚᐊᖏᑦ,
ᐄᑎᓄ, ᑯᐸᐃᒃ K1A OH4

ᐊᒋᓪᒪᑦ,

ᑎᑎᕋᕐᕕᒋᕋᑎᑦ ᐱᓵᔪᑎᑦᓯᑎᒃ ᒪᕋᒃᑯᒃ ᑎᑎᕋᓕᐅᖅᑕᒃᑭᒃ, ᐅᑦᓯᖏᓪᓂ ᑎᔪᓚᓪ 6 ᐊᒻᒪᓯ 7, 2012ᖏᑎᑦᓯᔪ, ᑭᐅᑦᓯᑎᑦ ᑎᑎᕋᖅᓂᓚᓇᐅᖅᑕᕋᑎᓄᓐᓄᑦ ᐅᑦᓯᖏᓂ ᓄᕕᐊᓚ 5, 2012.

ᖃᓇᑕᐅᐸ ᑲᖏᒪᑯᖏᑦᑕ ᑎᓪᓗᐅᔪᓕᑦᓯᓚᑲᑐᓗᒥᖅ ᐊᐃᔨᕋᖅᑲᑎᕐᕿᖅᑐᓂᖓᓪᓚᖅᑐᑦ ᐊᐃᔨᕋᑭᑎᕋᖅᑲᖏᓇᕋᕆᖅᑐᒥᖅ ᑭᓇᐅᔨᓚᐅᔨᓇᕆᖅᑐᓂᖅ ᓄᑦᖃᓐᓇᒪᓚᕆᒧᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓂᐊᓇᕆᖅᑐᓄᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓯᓚᕋᓂᑦ ᒪᓕᒐᓂᖅᓯᓚᕋᓂᑦ ᐃᓐᓇᕋᓂᑦ ᒪᑐᓕᖅᑎᑎᕐᓂᐊᓇᕆᖅᑐᓄᑦ ᐃᓐᓇᕋᑭᑎᕋᖅᑲᖏᓐᓂᕐᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᑎᑎᕐᓂᐊᓇᕆᖅᑐᓄᑦ ᑕᐃᒪᓕᓚᖅᓴᕐᓂᖅᓴᖅᑐᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᖅᑕᐅᓚᖅᑐᓗᒃ.

ᐅᓴᐅᓕᓴᐅᒍ ᐅᑦᑎᖅᓕᒪᓂᐊᑦᓯᓪᓚᖅᓴᖅ ᐃᓕᓐᓄ 37.1.1(d) ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᑦᓯᓚᑦ ᐊᓐᕐᓴᑎᑎᑦᓯᓚᕐᑎᒍᑦ ᐱᓴᔪᑎᑦᑎᖅᑲᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑎᓂᑦ ᓄᑕᖅᓯᓪᓚᐊᖅᓕᓂᑦ ᐊᐃᔨᕋᑭᑎᕋᖅᑲᓐᓂᑦᒧᖓᓂᕐᓂ:

> “ ... ᐃᓄᐃᑦ ᑲᖏᒪᑯᓕᒍ ᓇᒍᓇᐃᖅᓕᓂᐊᖅᓴᑦ, ᐅᑭᐅᓄᑦ ᐊᒥᓕᓂ <u>ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕋᖅᑐᓂᕐᓂᐊᓂᒧᑦᑲᖏᓪᓚᕆᓂᐊᓂᖅ ᐊᑐᑦᓂᐊᖅᑐᒍᓂᖅ ᑭᓇᐅᔨᕋᑭᑎᕋᖅᑲᖏᓐᓂᕐᓂᑎᑎᒍᓂᖅ</u> <ᓴᓇᐃᐃᖅᑐᓂᐊᓂᒪᓐᓂᖅᓂ ᐊᓐᓇᐃᖅᑐᓂ “, (ᓇᒍᓇᐃᖅᑕᐅᕆᖅᓂᖅᑐᑦ)

ᐊᒻᒪᓕᑕᐅᖅ ᑕᐃᒪᓕᑎᑎᑎ ᐅᑦᑎᖅᓕᒪᓂᐊᑦᓯᓪᓚᖅᓴᖅ ᐃᓕᓐᓄ 8.1ᒧᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓂᑦᒧᑦ ᑲᓇᑕᓕᕆᔨᒧᑦ:

> “ᖁᓕᓂᐊᐃᓇᖅ ᑭᒡᓕᖁᖅᑎᖏᑦᓱᑎᑦ ᑲᖏᒪᑯᑦ ᑭᓇᐅᔨᕋᑎᒧᑦ ᐱᓂᐊᓂᓪᓚᕆᐊᖁᖅᑕᖏᑦᓴᑦ, ᐊᑦᑭᒧᑦᓱᐊᒥᒃ ᐊᓂᒧᑦᓀᐱᔨᑎᑎᖁᖅᑐᖁᖅᑐᑦᓴᑦ <ᓴᓇᐃᑎᑐᐅᖅᑐᓴᑦᓯᓚᐊᓂᓪᓚᖅᓴᖅ, <u>ᑲᒪᑎᔨᖁᖅᑎᑎᑎᐅᓵᑦᓯ ᐊᐃᔨᕋᖅᑎᑎᑎᓂᖅᓯᓂᐊᓂᖅᓴᑦ ᐱᓴᔪᑎᑦᑎᖅᑲᓐᓂᑦ ᖁᓕᓂᐊᐃᓇᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑭᓇᐅᔨᕋᑭᑎᕋᖅᑲᖏᓐᓂᕐᓂᑦᓱᓕᓐᓂ ᐅᓂᖅᓯᒪᔪᓂᖅ ᐊᐃᔨᕋᑭᑎᕋᖅᑲᖏᓐᓂᕐᓂᑦᓱᓕᓐᓂ</u> ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕋᖅᑲᖏᓐᓂᕐᓂᑦᓱᓕᓐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᑦᓯᓚᑦ ᐊᑐᕐᕕᒋᑎᑦ <ᓴᓇᐃᐅᑎᑐᐅᖅᑐᓴᑦᓯᓚᐊᖅᑕᒍᓂᑦ ᒪᑕᒍᓂᑦ.”{ᓇᒍᓇᐃᖅᑕᐅᕆᖅᓂᖅᑐᑦ)

ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑎᑎᑐ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓂᑦᓯᓚᑦᓱᓪᓗ ᐅᓂᒋᑦᓯᖅᓴᖅ ᐃᒪᐃᓕᖅᓴᖅᑎᑦᓴᑦᓯᓂᑦᓴᐃᓕᖅᓴᖅ, ‘ᐅᑎᖅᑎᑎᕋᖅᑎᑎᑎᓂᖅ’, ‘ᐅᑦᑎᐅᓕᖅᓴᖅᑎᑎᑎᖅ’, ‘ᖁᓕᑕᖅᓴᖅᑎᑎᑎᖅ’, ‘ᖁᑎᐅᓴᖅᑎᑎᑎᖅ’, ᐊᒻᒪᓗ ‘ᐅᑦᑎᖅᑎᑎᑎᓂᖅᑎᑎᑎᖅ’ ᐃᓇᖅᑎᑦᓯᓚᐊᖅᑕᖅᓴᖅᓯᓚᕋᓂᑦ ᓴᖅᓴᓚᖅᑐᐊᓕᖅᑎᑎᑎᖅᑐᑦ, ᑕᐃᒪᐃᑎᑕᐅᕆᖅᓴᖅᓗᒃᑎᑎᖅᑎᑎᖅᑐᑦ ᐊᐃᔨᕋᑎᑎᑎᓂᖅᓯᓂᑦᓴᐃᓕᖅᑐᑦ ᖁᓕᓂᐊᐃᓇᖅᓯᓚᕋᓂᖅ.

ᑭᖅᑯᓕᕆᔨᖅᑎᑕᖅᑲᓇᖅᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᑭᓇᐅᔭᖅᓂᒃ ᐊᐃᔨᖅᑲᑎᑦᑎᖅᑎᓂᓕᒫᖅ
ᓯᓚᓕᑭᐊᖅᑐᓕᒃ ᑭᓚᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂᓗ ᓄᓇᕗᑦᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᐱᕐᐳᑎᓂᒃ. ᐃᓕᓴᓇᑎᒃ,
ᐃᓕᓴᐃ ᐃᓕᓴᓇᒪᔨᕐᑎᐊᑎᒃ, ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑎᓂᓕᒫᓂ ᖃᓄᐃᓕᓕᐅᕗᑦᓂᐅᔪᓂ ᑐᖅᖢᓂᓕᒫᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥᒃ
ᐊᖏᕐᕿᑎᑎᔪᒪᓂ ᑭᓇᐅᔭᖅᔪᖅᓱᓕᖅᑲᖅᖢᖅᓯᒪᓂ, ᐱᓚᖅᓴᓂᖅᐸᖅᓴᓂᖅᑕᕿᑎᒥᔪᓕᐅᓂᓗ ᑕᒪᓐᓇᐅᒃ
ᓯᖁᑎᑭᖓᓇᓂᔪᓐᓇ.

ᐃᖅᑲᖅᑕᐅᖅᓗᐊᖅᓴᖅ, ᑭᖑᓂᓕᒻ ᖃᒪᑭᔭᖅᑲᓇᓱᑎᖅᓂᓗᑎᓂ 2001-2004 ᐊᑯᓂᖏᓂᓂ,
ᐱᑎᐊᖃᖅᓂᖅᑎᑎᓇᓱᑎᖅᓂᓗᑎᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑎᓂᓕᒫᓂ ᐊᖁᑦᒋᔪᓂ ᖁᑯᓗᓂ <ᖁᓇᐃᓂᐅᓂᐊᖅᑐᒻᒥᖃᑦ,
ᖃᓇᑕᐅᐸ ᓚᖓᒪᑦᓂᑎᓂ ᑎᑦᑯᐊᖅᓱᓪᓚᕐᓂᓴᖅᓴᐅᑦ ᐃᐃᔨᖅᑲᑎᖅᑕᖅᑐᑦᑲᒻᒥᖃᑦ ᑭᓇᐅᔭᑎᔪᓂ
ᐊᑐᖅᓱᓂᖅᓚᐊᖅᑎᖅᓂᖅᑐᒻᒥᖃᑦ ᐱᑎᐊᓕᓵᖅᓂᒻᒥᓗ.

ᑐᓴᖅᑎᑎᑕᐅᓕᕆᓂ ᖁᑦᑯᔪ ᖃᓇᑕᐅᐸ ᓚᖓᒪᑦᓂᑎᓂ ᐊᐃᔨᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓕᖅᓱᑎᓚᑕ
ᐊᐃᔨᖅᕈᑎᖅᑲᓐᓇᖅᑎᑎᐅᓂᓕᒻᒥᖃᑦ ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᒥᑲᓴᓇᖅ ᐊᓂᓕᖅᑎᑎᑎᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ
ᐅᑦᓗᒥᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔨᓕᓐᓂᒃ].

ᐱᓕᕐᑎᑎᓕᓪᓚᕐᓂ ᐊᑲᖏᖅᑕᐅᔪᖅᑲᓪᓚᐊᕈᒥᑎᓂᖅᖢᖅᓂᓕᓴᓂᕐᓂ ᐱᑎᓕᐊᖅᑲᖅᑎᑎᑦᑕᖅᑐᖅᑲᖅᖢᖅᑐᓇᓂᒃ Article 23ᒥᒃ,
ᐃᓂᓕᒥᓂᖅᑲᓐᓇᓇᑐᓇᖅᓄᑦ ᑎᑎᑦᖁᓂᓕᓴᓐᓂ ᐃᓗᑎᖅᑎᑎᓂᓕᒫᖅ, ᖃᓇᑕᐅᐸ ᓚᖓᒪᑦᓂᑎᓂᓂᓴᓐᓂᓕᖅᓂᕐᓂᒃ
ᐊᐃᔨᖅᕈᑎᖅᑲᓐᓇᓇᖅᑕᕿᑎᐊᖅᓯᖅᓂᒃ ᐱᓇᐅᔭᖅᑎᔪᓐᓇᖅᓯᓚᖅᑕᖅᑐᒻᒥᖃᑦ ᑎᑎᑦᖁᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ 23ᔪᓐᓚᓂ
ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᖅᓯᒪᔨᓂᒃ. ᐃᓂᓕᒥᓂᖅᑲᓐᓇᓇᖅᑐᓂ ᓯᓂᐅᕐᓂ, ᑕᐃᒪᓕᓪᓚᐊᕈᒥᑎᓂᖅᑲᖅᖢᓂᕐᓂᒃ ᑭᖑᓂᓕᒻ
ᐱᓕᕐᑎᑎᑦᑎᓂᖅᓴᐅᓕᐅᖅᑐᓪᓗᑎᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂᒃ ᓄᑕᕐᕈᑦᓚᐊᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ
ᐅᖃᐅᓯᖅᑐᓂ] ---
ᐊᓕᓴᐸ ᐊᖏᕐᕿᑎᑎᑦᑎᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᖃᓄᐃᓕᐅᕗᑦᓂᐅᔪᓂᖅᑐᖅᑲᖅᖢᖅᑐᓇᓂᒃ --- ᑕᐅᔪᒪᔭᓇᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᓚᖅᓯᒪᔨᒥᒃ
ᐅᓂᐅᒃᑕᓂᐊᖅᑕᖅᑎᑕᐅᕗᑦᓂᒃ $100 ᒥᓂᐊᓐᑕᓪᓕᖅᑐᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᓂᒃᑭᓇᐅᔭᖅᓯᒪᔨᓂᒃ ᖃᓄᖅᑭᒥᐅᔨᒪᔪᓂ
ᐱᑎᓪᓚᑲᓇᓂᐅᕐᓂᖅᑲᖅᑐᓇᓂ. ᑕᐃᒧᒃ ᐃᓯᒪᔨᓕᓪᓚᕐᓂᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᑕᒪᓐᓇᐅᔭᖅᑎᑎᓂ.

ᐱᓕᕐᑎᑎᓕᓪᓚᕐᓂ ᑕᑯᓴᐅᑎᑎᓂᓂᓕᖅᑲᓪᓚᕐᓯᒪᓕᓴᓯ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᑲᑎᒪᓕᐅᖅ
ᑲᑎᒪᑲᖅᓂᓕᖅᐸᑕ ᑐᖅᖢᓇᓱᓂᒃ ᓯᐅᓂᑎᖅᑐ ᐊᖅᑐᐃᓯᒪᓂᖅᑲᐃᐅᓚᐊᖅᑎᖅᖢᖅᑐᓂᒃ
ᓄᓇᕗᒻᒥᓕᕆᓂᖅᑲᖅᑐᓇᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᓴᓂᒃ ᓯᐅᓂᑎᖅᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ
ᐱᓕᕐᑎᑎᑦᑎᓂᖅᓴᐅᓕᐅᖅᑐᓪᓗᑎᓂ ᑕᓴᓯᒪ ᑎᑎᑦᖁᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ 24 ᑐᖅᖢᓇᓱᓂᖅᑲᖅᖢᖅᑐᓇᓂᒃ
ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᖃᓄᐃᓕᐅᕗᑦᓂᐅᔪᓂᖅᑐᖅᑲᖅᖢᖅᑐᓇᓂᒃ
ᐱᓕᕐᑎᑎᑦᑎᓂᖅᓴᐅᓕᐅᖅᑐᓪᓗᑎᓂ ᑕᓴᓯᒪ ᑎᑎᑦᖁᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᑐᓴᖅᑎᑎᑕᐅᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔨᓂᒃ,
ᑎᑎᑦᑯᐊᖅᑐᓕᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂᖅᑎᑎᑦᑕᓂᓕᒫᖅᓱᓕᓪᓚᕐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥᓕᕆᓂᖅᑲᖅᑐᓇᓂᒃ
ᐱᓕᕐᑎᑎᑦᑎᓂᖅᓴᐅᓕᐅᖅᑐᓪᓗᑎᓂ ᑕᓴᓯᒪ ᑎᑎᑦᖁ

ᐊᒥᔨᖅ ‘D’

ᐅᓂᒃᑲᐸ ᓇᐃᓕᓂᑎᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓂᖏ

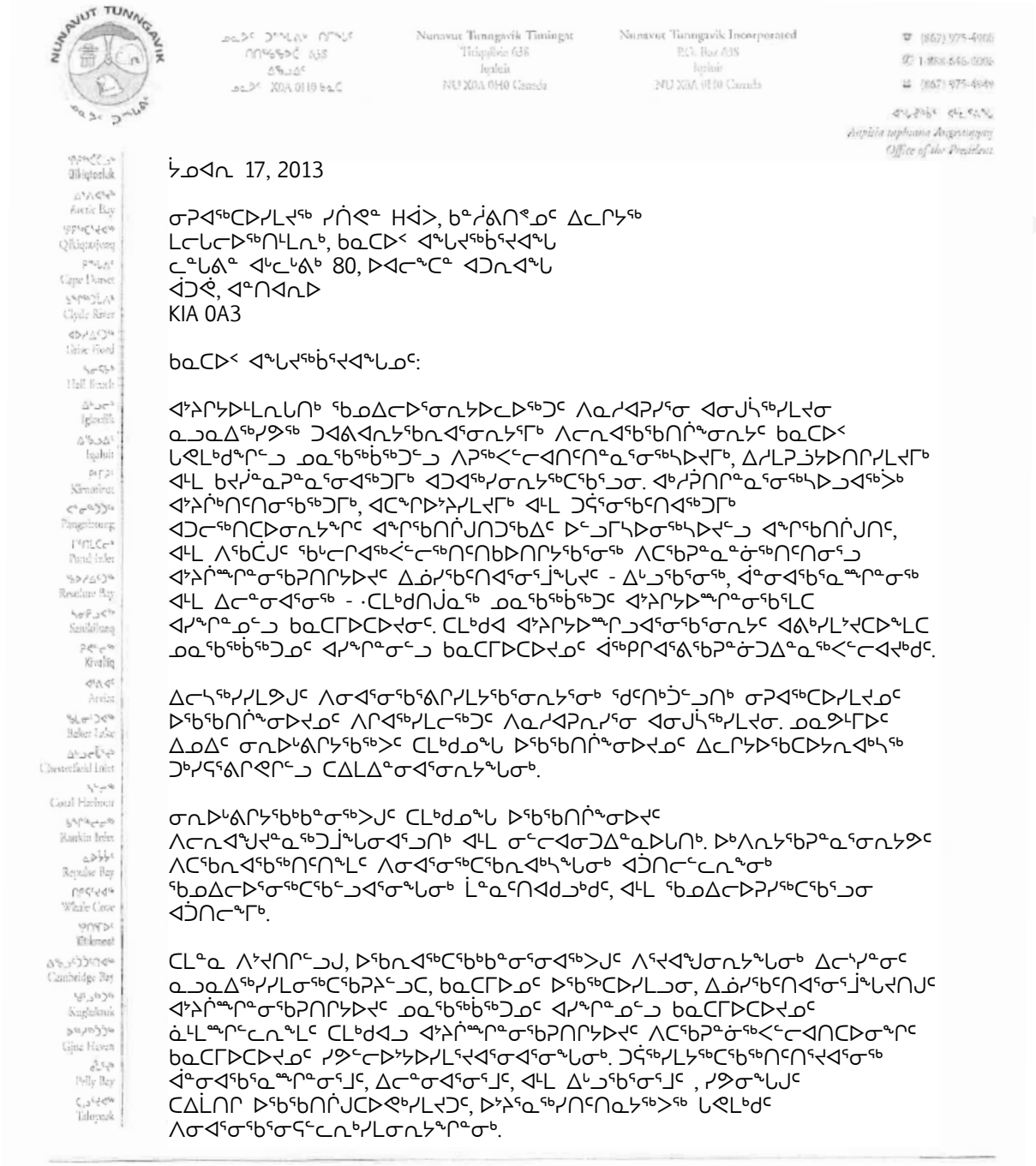
ᖃᓄᐃᒧᓐᓄᖅᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᑕᒃᑦ ᒪᐅᑯᑐᓗᓪ ᓄᓇᕗᒻᒥ
2010 – 2011 ᐊᖏᕌᒍᒪᖏᒍᑦ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖓᑎᑦ ᐱᔨᕐᑎᑕᓗᑎᑦ ᖃᓄᐃᒧᓐᓇᓕᖏᓂᕐᓄᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒧᖅᑯᓯᖓᑎᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᐃᓅᖏᑎᑎᑦ

https://www.tunngavik.com/blog/2012/11/21/2010-11-state-of-inuit-culture-and-society-annual-report/

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᓇᕆᐊᖅᑯᑦ (NTI) 2010/11 ᐊᖏᕌᒍᒪᖏᒍᑦ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖓᑎᑦ ᐱᔨᕐᑎᑕᓗᑎᑦ ᖃᓄᐃᒧᓐᓇᓕᖏᓂᕐᓄᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒧᖅᑯᓯᖓᑎᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᐃᓅᖏᑎᑎᑦ ᖃᓄᐃᒧᓐᓇᓕᖏᓂᕐᓄᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᑕᒃᑦ ᒪᐅᑯᑐᓗᓪ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᑐᖏᓚᐅᐊᓪᓗᑎᒃ ᐅᑭᐅᖅᑲᖅᑐᑦ 2ᒥᑦ 18ᒍᑦ. 2008ᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᓇᕆᐊᖅᑯᑦ ᐅᓂᒃᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᒧᓐᓇᓕᖏᓂᕐᓄᓄᓂᒃ ᑕᒪᐃᑎᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓗᓯᖏᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᑦᒥᒃ ᐊᑲᓂᓂᖅᑲᓇᖏᑦᑐᓗᓂᒍᑦ ᐱᔨᑎᑭᑕᐅᖅᑐᑦ ᐊᑐᐃᓇᐅᑎᓂᖏᑦ ᐱᔨᑎᖅᑕᐅᖅᑲᖅᑐᑦ, ᑕᐃᓚᖅᑲᖅᖢᓂ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖓᑎᑦ ᐃᓅᓕᑕᐊᓚᐅᑎᓂᓂᖅᖢᑦ, ᑕᐃᓚᖅᑲᖅᖢᓂ ᐃᓅᓕᑕᐊᓚᐅᑎᓂᓂᖅᖢᑦ ᐃᒪᓕᒪᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᑕᒃᑦ ᒪᐅᑯᑐᓗᓪ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒧᖅᑯᓯᖓᑎᑦ ᐃᓅᓕᑕᐊᓚᐅᑎᓂᓂᖅᖢ

ᓄᕕᐱᓗ 12, 2010ᒥ, ᑲᓇᒪᔨᖏᑦᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᖏᕐᕋᓯᐅᔨᖏᑐᒃᑐᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᖅ ᐱᓕᕆᔨᒃᑐᑦ (UNDRIP), ᑎᑎᕐᖏᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐊᑎᓕᐅᖏᑕᐅᑕᐅᓯᖏᑐᒃᑐᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᖅ ᑲᔪᓐᓇᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᖅ 2007ᒥ ᐃᓕᖏᐸᓯᓂᐊᕐᒥᒃ ᐅᓪᓗᐊᔨᖏᑕᐅᓯᒪᓕᑎᐊᖏᑐᑐᒃ ᖃᐅᔨᒃ ᑲᒪᒋᔭᐅᖏᑦᑕᓪᓕᐊᖅᓯᓐᓇᑕ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑐᑦ. ᑎᑎᕐᖏᓯᒪᔪᖅ 23 ᑎᑎᕐᖏᑕᐅᓯᒪᔪᒥ ᐅᓪᓗᐊᔨᖏᓯᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᔪᖅᐸᑦ ᑎᑭᐅᑎᔭᐅᑦᑎᐊᖏᑐᐊᕐᓇᖅᓯᖏᑐᒃᑐᒃ ᐊᑐᖏᖅᑎᑕᐅᑐᑎᒍᑦ ᑕᓴᓕᒃ: “ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓂᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐱᖓᓱᓇᖏᖅᖏᑐᑦ ᐃᓕᓴᕆᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦᑎᒃ ᓴᓇᓂᖅᑐᒃ ᐅᓪᓗᐊᖏᖅᓯᖏᑐᕐᒪᓂᖅᓯᒪᓂᖅ, ᐃᓗᓐᓄᖏᖅᓂᖅ, ᐊᓯᖏᑐᓄᓐᓂ ᑭᓇᐅᔭᕆᐅᖏᓱᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᐃᓅᓴᖅᑎᑦᑎᓐᓂᖅᓯᒪᓂᖅ ᐱᓕᕆᔨᖏᑦᑐᑦ ᐃᓅᓴᖅᑎᒃᓴᖅᓄᑦ ᐊᑐᐊᕆᔭᐅᔪᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓂ ᐱᖓᓱᓇᖏᖅᖏᑐᒃᑐᒃ

ᐊᑕᐊᖅ ‘E’



ᐅᓄᐊᓗᓇ 17, 2013

ᓂᑕᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓯᑎᐅᓐ ᕼᐊᑲᐠ, ᑲᓐᓯᕕᑎᖏᓄᑦ ᐃᓕᑭᕐᓂᖅ
ᒪᓕᑕᐅᖅᑎᒻᒪᓗᑦ, ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐊᖏᓪᓚᖅᑲᓴᐊᖏᓐ,
ᓴᓐᒪᕕᓐ ᐊᒡᓕᑦᕕᖅ 80, ᐅᐊᓕᖏᓐ ᐊᑐᓗᐊᖏᓐ
ᐊᑐᐅᓐ, ᐊᓐᑎᐊᓗᐅ
KIA 0A3

ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐊᖏᓪᓚᖅᑲᓴᐊᖏᓪᓗᓄᑦ:

ᐊᐅᔨᑕᐅᓪᒪᓗᓚᑎᑎᒃ ᖃᑲᓄᐃᓕᑕᐅᑦᔨᓂᓗᔨᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓱᔪᓂ ᐊᓂᔪᐃᖏᓱᓕᔪᓂ
ᓇᑐᐊᐃᖅᓱᐅᖅ ᑐᐊᖁᐃᓗᓚᑦᖃᑲᓇᑦᔨᓂᓗᔨᖅᑎᒃ ᐱᑕᓗᐊᖅᖃᑦᑕᖅᑎᑦᓴᖏᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ,
ᑲᒪᒪᓕᐊᓐᓂᑐ ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦᑐ ᐱᕈᖅᑦᓯᑕᐊᑎᑎᓇᓐᓂᖅᓴᐅᓐᓂᖅᓴᐅᕐᓂᑐ, ᐃᓱᒪᕈᑐᑎᑎᒪᔪᕈᑎᑦ
ᐊᒻᒪ ᑲᔪᓱᓇᕈᓇᓐᓂᐊᖅᑐᑎᒃ ᐊᑐᐊᖅᓱᓂᓗᔨᐅᓕᖅᑕᕐᖃᓐᓂᓗᓐ. ᐊᑲᓱᑎᑎᑕᓇᓐᓂᖅᓴᐅᑐᐊᖅᐳᖅ
ᐊᐅᔨᑦᖃᑎᒌᓂᖅᖄᖅᑐᑦ, ᐊᑕᖏᐅᑦᐅᐃᓱᒪᔪᕈᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᑦᓯᓂᖅᑕᑎᐊᖅᑐᑦ
ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᓚᖏᑦ ᐊᖏᓪᓚᖅᑎᑦᔪᑎᑐᑎᖅᑐᑦ ᐅᓪᓗᒥᓴᖅᓂᓚᖅᑲᓱᐊᓪᓗᓐ ᐊᖏᓪᓚᖅᑎᑎᑎᓂᓪᓗᓐ,
ᐊᒻᒪ ᐱᓇᖅᑕᒍᓪ ᖃᖄᓕᒥᓂᖅᐸᓪᓕᖅᑎᖅᑎᓂᖅᑐᖅᑎᓂᖅᓴᖅ ᐱᑕᖅᑭᐅᓐᓄᓕᖅᓴᖅ ᐱᖓᓱᖅᑎᑎᓂᓪᓗᓐ
ᐊᐅᔨᒧᖓᓂᓂᐅᑎᑎᓇᐅᔨᐊᓪᓚᑦ ᐃᓄᒃᓯᓇᓂᐊᖅᓯᓐᓂᒃᑲᓇᑦ - ᐃᓚᓐᓇᖅᓂᓂᖅ, ᐊᓂᓂᐊᖅᑭᓇᖓᓂᖅᓴᖅ
ᐊᒻᒪ ᐃᓕᓂᓂᐊᖅᓂᖅ - ·ᑕᒪᑦᔨᑎᒍᓇᓐᓄᖅ ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦ ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓂᓂᖅᑐᖅᑐᒥᒃᑕ
ᐊᓯᖓᓂᓄᓪᓕᓐᓂ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᐊᓂᓪᓕ. ᑕᒪᑦᔨᐊ ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓂᖅᑐᖅᑐᒥᒃᑕ ᐊᐃᒃᓯᒪᔪᐊᑕᐅᖅᒪᑕ
ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦᑕᓄᓪᓕᐊᓂᓪᓗᓐ ᐊᓯᖓᓂᓂᓪᓗᓐ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᐊᓂᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᐃᓄᒃᓯᓇᓂᐊᖅᓯᓐᓂᒃᑲᓇᑦ.

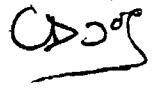
ᐃᓕᓴᖅᓯᒪᓕᕐᒧᑦ ᐱᓂᐊᓪᓂᖅᑭᐃᓕᓯᒪᔪᖅᑎᓂᖅᓴᖅᓂᖅᑐᒃ ᖃᓄᐊᖅᑐᑐᒍᓐᓇᐅᒃ ᓂᐅᑕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ
ᐅᓂᖅᖄᑎᒋᔭᖅᑐᓄᑦ ᐱᒋᐊᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᑎᓯᓂ ᐊᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓐ. ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ
ᐃᓄᐃᑦ ᓂᓪᓕᐅᖅᑭᑎᓂᖅᓴᖅᓂᑦ ᑕᒪᑦᔨᓄᖓᒃ ᐅᓂᖅᖄᖅᑎᒋᔭᖅᑐᓄᑦ ᐃᓕᑕᐅᖅᑕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ
ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦᑕᓄᓪᓕᐊᓂᓪᓗᓐ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᐊᓂᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᐊᐃᒃᓯᒪᔪᐊᑕᐅᖅᒪᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅ.

ᓂᓪᓕᐅᖅᑭᑎᓂᖅᖄᖅᓂᖅᓴᐅᑦ ᑕᒪᑦᔨᓄᖓᒃ ᐅᓂᖅᖄᖅᑎᒋᔭᖅᑐᓄᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕐᔪᐊᓇᖅᑐᒧᐊᖓᓂᐊᓪᓚᖅᑲᓱᐊᓪᓗᓐ ᐊᒻᒪ ᓂᓪᓕᐊᓂᑐᐃᐊᓕᐅᖅᑎᒃ. ᐅᐱᐊᓚᖅᑲᐅᓇᓂᓪᓚᖅᑲᓐᓂᑦ
ᐱᑕᖅᑎᐊᖅᑐᖅᑎᑎᒃᓯᒪᓕᑦ ᐱᓂᐊᓪᓂᖅᑕᖅᑕᐅᖅᑭᓚᖓᓂᓂᖅᑐᒃ ᐊᑐᑎᓪᓕᓕᓇᖓᓂᖅᑐᒃ
ᖃᑲᓄᐃᓕᑕᐅᓂᖅᖄᖅᑕᖅᑕᓕᐊᓂᓪᓚᖅᑲᓱᐊᓪᓗᓐ ᒪᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐊᐃᒃᓯᒪᔪᐊᑕᐅᖅᒪᑕ ᐃᓕᑕᐅᖅᑕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ
ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦᑕᓄᓪᓕᐊᓂᓪᓗᓐ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᐃᓄᒃᓯᓇᓂᐊᖅᓯᓐᓂᒃᑲᓇᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᒪᑎᑦᓴᐃ, ᐅᖃᖅᓚᐊᖅᑕᕐᖃᖅᖄᓂᓪᓕᐊᖅᑐᓂᓪᓗᓐ ᐱᓇᓱᐊᕐᔪᐊᓂᓪᓚᖅᓱᓚᓂᖅᑐᒃ ᐃᓕᑦᓴᓂᓕ
ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖅᑕᕐᖃᐅᔾᔨᓂᑦ, ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᓕᖅᑐᑦ ᐅᖃᖅᖄᖅᑕᐅᓯᒪᓗᓂᖅᑐᖅᑐᒥᒃᑕ, ᐃᓕᑕᐅᖅᑕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ
ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᐃᓄᒃᓯᓇᓂᐊᖅᓯᓐᓂᒃᑲᓇᑦ
ᐊᐅᔨᑦᕕᖅᖓᓪᓕᓐᓂᓗᓐ ᓄᓇᖃᖅᖄᖅᑐᑦᑕᓄᓪᓕᐊᓂᓪᓗᓐ ᐊᐃᒃᓯᒪᔪᐊᑕᐅᖅᒪᑕ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᐱᓕᒪᑎᑦᓴᐃ

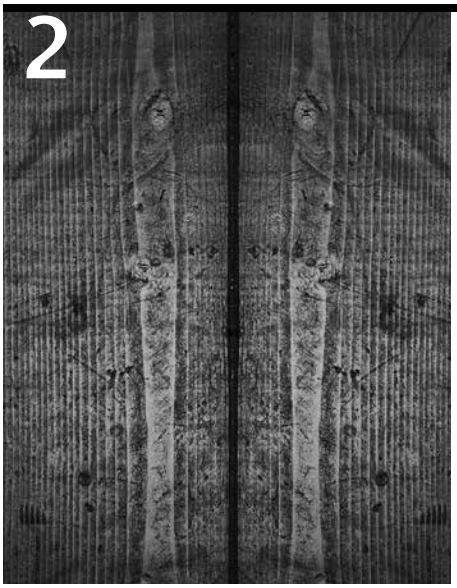
ᑕᐃᒧᑦᑕᐃᓐᓇᓪᓗᓂ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᔪᑎᐊᖅᑐᒥᐅ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓂᖅᑕᕐᖅᑕᐊᕐᕿᖅᓴᖅ
ᑲᖏᒪᑦᑯᑦ ᐱᔾᔪᒪᓂᖅᖁᓂᖏᓐᓂᑦᓂᐅ ᐋᖅᑭᑭᑎᐊᓕᖅᑐᓂᓇᐊᕐᓴᖅ ᐊᑐᐊᒃᖁᓂᓂᐅ ᐱᔾᔪᑎᓕᖅᓂᐅ
ᐅᑦᓗᒥᓕᕆᐅᔨᓄᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᑎᑦᓴᐱᒪᔨᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᔪᑕᐅᔨᓂᐅ ᐱᓕᓇᐊᖅᕿᑎᖅᑐᑐᐃᓐᓇᑎᑦ
ᑲᓇᑕᐅᔨ ᑲᖏᒪᑦᖏᓕᑕ ᐅᑦᓗᒥᓕᕆᐅᔨᓄᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᑎᑦᓴᐱᑕᐅᔨᓂᑦ ᐱᓕᓇᐊᖅᕿᑎᖅᑎᕐᖏᖅᓂᐅᑦ.
ᓴᓇᑕᐅᖏᑦ ᑎᑎᒪᓕᕋᓪᒃ ᓄᓇᖅᕿᑎᐅᖅᑐᑐᓄᑦ ᐊᓚᒪᓗ ᓄᓇᑦᓂᐅᖏᑦ ᐊᖏᕐᕿᑎᑎᑦᓴᖅᑎᑦᑐᑦ
ᑎᑐᓕᖅᑎᑎᕐᕿᑕ ᑕᒪᐅᖏᓐᖏᑕ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓂᖅᖁᔭᓐᓄᑦ (ᐃᓕᓴᕐᓴᐅᓂᐅᑦ ᑎᑭᐅᑎᓴᐅᓂᖏᕐᕿᑕ
ᑎᑭᐅᑎᓴᐅᓯᓕᓚᓱᓕᑐᑦ, ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖏᕐᕿᑕ ᐋᖅᑭᑭᑎᐊᖅᑎᑦᑎᓴᐅᔨᑦ, ᐊᑕᐅᓱᓐᓇᖏᓪᓗᑎᑦ
ᑲᒪᕐᓴᐅᓐᓂᖏᓪᓗᑎᑦ ᐊᓚᒪᓗ ᐃᖏᕐᐅᑯᖅᑐᒥᐅ ᒪᓕᓚᓕᐅᐃᓚᔨᐊᖏᑎᑦ ᐅᓂᐅᒃᓕᓕᐅᖅᓯᓕᓚᐊᓂᖏᓪᓗᑎᑦ)
ᐱᑕᖅᑐᖅᑎᑎᓕᓗᑎᐅ ᐅᖅᑭᖅᑎᑎᑦᓴᑎᑦᓴᖅᑭᓇᐅᔭᓂᐅᔨᒥᐅ. ᓂᓚᐅᑎᑕᑎᐊᖅᓯᕋ ᑭᐅᓯᖏᓂᓚᕐᑦ.

ᓱᓕᓕᓚᖓ,



ᑲᑎ ᑕᐅᑐᖏᕐ
ᐊᖏᓚᔨᖅᒃᑲᖅ,
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓖᐃᓕᐅ

ᐊᑦᔨᖏᓂᓂᐅ ᐱᔾᔪᑦ: ᓴᓐ ᐊ–ᐃᖏ–ᓕᓱᑦ ᐊᑦᓚᐅᐅ, ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑦᓕᒪᐃᑦ ᐊᖏᓚᔨᖅᒃᑲᔨᐊᖏᖓ, ᐊᑦᓕᒪᐃᑦ
ᑲᑐᔨᔭᖅᑎᑎᑦᖏᕐᖏᓄᑦ
ᑎᐊᓗᓐ ᐊᐅᑦᓕᒪ, ᐊᖏᓚᔨᖅᒃᑲᖅ, ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᐸᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ᑲᓕᓇᖏ ᓴᓪᑎᐊ, ᐊᖏᓚᔨᖅᒃᑲᖅ, ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑦᓕᒪᓚᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᕐᑦ



ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᓯᓐᓄ

2.1 ᓴᖅᓯᒪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᐊᖏᓪᓛᖃᐅᑎᓄᑦ ᓴᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖓᓪᓕᐅᓪ ᐱᓕᕆᓚᐱᒃ ᐃᑲᔪᖅᓯᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᓯᖏᓪᓕ ᐱᓕᕆᓚᐱᒋᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᐅᓂᕐᓂᕆᐊᓂᖓᓪᓕᖅᑎᒃ ᐃᓗᐊᓂᑦᓄᓇᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑕᐅᑎᖏᓐᓄᑐᑦ. ᑕᒃᑯᐊ ᐱᑎᓪᓗᑎᑦ, ᐊᓯᖏᑎᑕᐅᕙᓪᓕ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᑎᑎᕋᖓᓪᓕᖅ 2Γ (ᐊᑐᑎᓴᑦ ᐊᖏᑎᕈᑎᒍᑦ), ᑎᑎᕋᖓᓯᓴᑦ 10Γ 13ᒍᑦ (ᓄᓇᒥ ᐱᑕᒃᓴᖏᑎᓪᓗ ᐊᐅᓕᔪᑎᓂᖅ), ᐊᖏᓚᓗ ᑎᑎᕋᖓᓯᓴᖅ 37 (ᐊᑐᓕᖅᑎᔪᑎᓂᖅ ᑲᔪᓯᑎᔪᑎᓂᖅ). ᐊᑐᓕᖅᑎᔪᑎᓂᖅᓪᓕᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓯᓴᓕᑦ ᐊᐃᑦᓕ 1, 2012 ᐊᖏᓚᓗ ᐃᔪᓯ 31, 2013 ᐊᑯᓂᖓᓄᓂ ᐃᒪᐃᔪᑐᓂᖅ ᐃᓗᐊᓕᖅᓕᐅᕙᖅᓴᓕ:

- ᐱᓕᕆᔨᖅᑎᑲᓂᕐᓂ ᖃᓄᐃᓕᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓴᑦ, ᑭᓇᐅᕐᓴᖅᑐᑭᑎᓂᖅ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓂᖅ, ᐸᖃᓇᐃᓂᓪᓗ ᑐᓂᓪᓕᑯᑎᓂᕐᓴᖅᑐᓂᖅ ᑕᑯᓐᓇᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᓚᐅᕙᓪᓕᑦ ᓴᖅᓯᒪᔪᖅᑭᓂᖅ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓂᖅ ᐱᓕᕆᓚᐅᕙᓪᓕᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑕᐅᑎᖏᓐᓄᑐᑦ ᐊᖏᑕᖅᑐᑦ.

- ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓇᖅᑐᐅᓪᓕᓗᑎᒃ ᐱᖅᑐᐅᓪᓕᓗᑎᒃᓗ ᓴᖅᓯᒪᐅᕐᓂ ᐃᓗᐊᓂᒃ ᐱᓕᕆᓚᐅᑭᓕᕆᓂᕐᓂᖅᓴᓕᓪᓕᑎᒃ ᐱᓕᕆᓚᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓪᓕᑎᒃ ᐱᓕᕆᓚᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᐊᖏᓚᓗ ᑲᑎᕋᖓᓪᓕᖅᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑕᐅᑎᖏᓐᓄᑐᑦ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᑎᓂᕐᓂᖅ ᐊᖏᕐᕋᖅᑕᐅᑎᖏᓐᓄᑐᑦ ᐊᖏᕐᕋᖅᑕᐅᓴᕐᕋᖅᑐᖏᓐᓄᑐᑦ.

- ᑲᓚᑭᖅᑎᑦᓴᖅᑕᐅᕙᖅᓴᓕ ᐃᓗᐊᓂᒃ ᐃᓗᐊᓂᒃᓗ ᓴᖅᓯᒪᔪᖅᑭᓂᖅ ᐱᓕᕆᓚᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᐊᖏᕐᕋᖅᑕᐅᓴᕐᕋᖅᑐᖏᓐᓄᑐᑦ.

- ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓕᐅᕙᓪᓕᐅᕙᓴᑦ ᐱᖅᑐᐅᓪᓕᓗᑎᒃᓗ ᓄᓇᕗᓪᓕ ᐊᖏᓪᓛᖃᐅᑎᓂᓕᓐᓂᑲᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᓚᐅᑭᓕᕆᓂᕐᓂᖅᓴᓕᓪᓕᑎᒃ ᐱᖅᑐᐅᓪᓕᓗᑎᒃ ᐃᓗᐊᓂᒃᓗ ᓴᖅᓯᒪᔪᖅᑭᓂᖅ ᑐᓂᓯᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦᑐᑦ, ᐊᖏᓚᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᓯᖏᓐᓄᑐᑦ ᑎᑎᕋᖓᓪᓕᖅᑎᑦ ᐊᖏᓪᓛᖃᐅᑎᓂᖅ ᓴᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖓᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ, ᐊᖏᓚᓗ ᐊᐅᓕᔪᑎᓂᖓᓪᓚᓪᓗᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓂᓯᔪᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᐃᓗᐊᓂᒃᓗ ᓄᓇᕗᑦ.

2.2 ᐊᖏᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᑎᓪᓯᐊᓴᖅᓯᓴᐃᑦ ᐃᑦᓕᓪᓇᖅᑐᑦᓕᓪ

2012-2013Γ, ᑎᓪᓯᐊᓴᖅᓯᓴᐃᓐᓄᑦ ᐃᑦᓕᓪᓇᖅᑐᓄᑦᓕᓪ ᐃᓅᓪᓚᐅᕙᓂᑦ ᐱᓕᕆᓴᐃᒃ ᐃᒃᑯᓴᖅᓯᓕᐅᕙᖅᑕᖏᑐᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓕᕐᒍᑦ 8 (ᑎᓪᓯᐊᓴᖅᓯᓴᐃᓚᑦ) ᐊᖏᓚᓗ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓕᕐᒍᑦ 9 (ᓴᓐᓴᐅᕐᓯᒪᓴᐃᐅᓕᓂᖅᑐᑦ) ᐱᓪᓗᐊᓴᖅᑎᑕᐅᕙᓂᑦ. ᑭᓕᐅᖅᑕᑕᓴᐅᕙᓕᐅᕙᓴᑦ ᑐᑦᓴᕆᔭᐊᓕᐅᕙᓴᑦ ᐃᖅᑲᐅᓇᐃᓴᖅᑎᑕᑦᓯᒍᓕᐊᑕᖅ ᐱᖓᓱᓕᓂᒃ ᐃᓕᓕᑐᐅᓴᖅᑎᑐᒃ ᑎᓪᓯᐊᓴᖅᓯᓴᐃᒃ ᐊᐅᓕᔪᑎᓂᖅᓪᓕᑦ <ᖃᓇᐅᔨ, ᐊᐅᓕᔪᑎᓗᔨ, ᐃᑦᑕᖃᓂᓴᓚᓕᖅᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓪᓕᑦ ᐊᖏᓚᓗ ᑯᓐᓂᒃ ᓴᓐᒥᐅᕙᓂᖅ <ᖃᓇᐃᔨ ᑐᑦᓴᕆᔭᐊᓕᐅᕙᖅᑐᓄᖓᓗ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᐅᑐᓴᕐᓗᑎᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ <ᖃᓇᐅᓂᓪᓕᑦ ᐊᐅᓕᔪᑎᓂᓪᓕᑦᓗ ᐅᖓᓱᖃᓗᑎᓂᖅ ᓴᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖓᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑕᐅᑎᖏᓐᓄᑐᑦ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᑎᑎᕋᖓᓯᓴᑦ 8 ᐊᖏᓚᓗ 9 ᐊᖏᓚᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᓚᑲᓴᐅᓂᖓᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᐃᓄᐃᑦᑐᑦᓯᒪᓂᖅ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓚᐅᕙᓂᑦ ᐊᖏᓪᓛᖃᐅᑎᓂᖅ ᓴᖅᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᓯᖏᓐᓄᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦᑐᑦ 2, 6, 7, 8, 9, 10, 13, ᐊᖏᓚᓗ 14.

ᓂᓚᐅᑎᓴᐅᓕᖅᑐᑦ ᐊᔪᐃᓐᓇᕐᓂᖅᑕᐅᕙᓪᓕ ᑭᖑᓪᓚᐊᕐᑕᐅᕙᓪᓕ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᑭᓇᐅᕐᓴᖅᑐᑭᑎᓂᖅ ᐊᓯᖏᓪᓕᐅᕙᓪᓕᒫᑦ ᐱᓕᕆᓚᐅᑭᓕᕆᓂᕐᓂᖅᓴᓕᓪᓕᑎᒃ ᐊᐅᓕᔪᑎᓂᖅᓪᓕᑦ ᐃᓄᐃᑦᑐᑦ ᐊᖅᑭᖅᓯᐃᓂᖅ ᐃᓅᓪᓚᐅᕙᓂᑦ ᐱᓕᕆᓚᐅᑭᓕᕆᓂᕐᓂᖅᓴᓕᓪᓕᑎᒃ

ᐃᑲᔪᖅᓯᖅᑕᐅᑲᐅᑎᕐᓴᐅᓪᓗᓂᑲᓐᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓂᖅᑎᑦ ᑲᖏᖅᓱᒍᓐᓇᖅ ᐊᑦᕿᐸᑕᐅᓂᖅᓱᓂᑦ ᖃᓄᐃᓕᓴᐅᑕᐅᔪᖅᓴᓂ, ᐊᑦᕿᐸᑕᐅᓂᖅᓱᒃ ᑲᑎᒪᓐᓇᑐᒃ ᓄᓇᕗᑦ< <ᖃᓄᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᕆᓂᒃᑯᓐᓇ ᑲᑎᒪᓕᕆᓚᑦ ᐳᖓᔾᔨᓚᕆᓂᒃᑯᑦᑐᖅᑐᓂᖅ ᐅᓇᐅᓚᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕆᓚᑦ 2014-2015.

ᐱᔪᓐᓇᖅᓯᑲᖏᐊᔪᒥ ᑲᒪᕐᕿᑲᑎᐊᖏᖅᑐᑎᑲ ᓄᓇᒥᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᓗ, ᓄᓇᕗᑦ ᓚᐲᒪᖓ ᐱᓕᓚᑦᒋᔪᒥᒃ ᐱᒪᒪᓇᐅᔪᒥᓗᐊ ᐱᓱᐊᑎᖏᖅᓴᑦ ᖃᓄᐃᓚᓂᖓᓕᓕᖅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑕᖅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕐᕉᑎᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᓂᖓᓄᓇᓄᑦ 11 ᐊᒪᒪᓐ ᑎᑎᕋᖅᓯᓂᖓᓄᓇ 12 ᐊᐸᑎᒃ ᖃᐅᔨᒪᖅᓂᖅᑐᑦ ᐊᒪᒪᓐ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᑐᖏᑕᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ <ᖃᓄᐅᑦ<ᑦᓕᐊᓂᖅᑐᑦ, ᐱᐸᑦᓕᐊᑎᑕᐅᓂᖓᕐᓂᓪᓗᒍ, ᐅᓴᓚᐊᓂᖏᑕᖅᓂᐅᑦ ᐊᑯᓂᐅᓂᖓᕐᓂᓪᓗᒍ ᐅᓴᖅᓂᐊᒪᔪᖅᓄᓇᓄᑦ ᐱᐸᑦᓕᐊᓂᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ.

ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐃᓂᖅ

2012-2013ᒥ, ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐃᓕᓕᓚᓵᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᓕᐅᖏᖅᓱᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᓂᓕᓚᓵᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᓕᐅᖏᖅᓱᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᓄᑦ 11ᒧᑦ ᐊᒪᓚᓗ 12ᒧᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᒃᑐᐊᔭᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᖅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᒪᓚᓗ ᓄᓇᕗᒥᒃ <ᖃᓄᐃᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᓚᖁᔭᓐᓂᒃ ᐃᓅᖃᐃᓕᖅᑲᖅᓯᓂᑎᓪᓗᑎᒃ (ᐊᑎᑕᐅᓯᓄᑦ ᐃᓯᓚᐢᓄᓕᒃᓴᖅᓯᓂᓐᓂᒃ, ᐊᐃᓵᔪᖓᓄᑦ ᐃᓅᖃᐃᓕᔭᑎᓪᓗᑎᒃ). ᑲᒪᕐᔭᑕᐅᔭᑦᕿᔪᓂᑕᐅᖅᑲ ᓄᓇᕗᒥ ᓴᐳᒻᓴᓕᓄᑦ ᐃᓕᑕᐅᖏᑕᐅᓂᖓᓂᑦ ᓄᓇᕗᒃ <ᖃᓄᐃᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᒪᓕᒋᐊᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᖃᕆᔨᓴᕆᓂᖅᑐᒍᓂᑦ ᓄᓇᑕᓂᖓᔪᖓᔪᓂᒃ ᐃᓄᓕᑕᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᖅᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᖅᑲᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐃᓕᖅᑲᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ.

ᓄᓇᕗᑦ ᓴᐳᒻᓴᓂ ᐊᑐᓂᔨᓴᒃᑯᓂᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚᕐᓂᖅᑐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚᕐᓂᖅᑐᑦ (ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚᕐᓂᖅᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᓂᖓᓄᓇᓄᑦ), ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓂᒃ ᐊᐅᓚᑎᑎᐅᐅᓪᓗᓂᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ.

ᐅᓪᓗᕆᓚᓂᖅᑐᑦ

ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑕᖅᓂᐅᖏᖅᓱᒃᑯᑦ, ᑲᒪᕐᕿᑲᑎᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᐱᐅᖅᓱᐊᖅᑕᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓂᒃ ᐊᐃᒃᑕᐅᔪᓚᕐᓂᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓴᐳᒻᒪᖏᑦ ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ (DOE), ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᓂᖓᓄᓇᓄᑦ, ᐊᖏᕐᕉᑎᑦ ᒥᑭᒋᐊᖅᑎᑯᓚᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᐃᒃᑕᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ (HTO) ᐊᒪᓚᓗ ᐊᐃᒃᓴᓚᕆᓂᖅᑐᑦ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᓂᖓᓄᓇᓄᑦ (RWO). ᒐᖏᐊ ᑎᑎᕋᖅᓯᓄᑦ ᐱᓕᓚᖁᑎᑎᒃᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓐᓇᒃᑯᓂᓐᓂᒃ ᒪᓕᒃᓴᖅᓱᒃᑯᑦ ᓴᓐᓂᕐᓂᐅᑎᓪᓗᒍ, ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓴᓕᓗᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᕐᕉᑎᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᓴᐳᒻᓴᓂ, ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐱᐅᖅᓱᐊᖅᑕᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᑲᒪᕐᕿᑲᑎᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ.

ᑭᖑᓪᓕᖅᑎ ᑲᒪᕐᕿᑲᑎᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ (DOE, 5.1.2 (i)). ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑕᖅᓂᐅᖏᖅᓱᒃᑯᑦ ᐱᐅᖅᓱᐊᖅᓂᖅᑎᑦ ᑐᓴᒪᓐᓇᑦᑕᐅᔪᖅᓴᓂ ᒪᓕᒃᓴᖅᓂᐅᓂᔪᖅ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᔪᓕᖅᑎᑦ (5.1.2 (g)).

ᐊᑐᓂᖅᑎᑕᐅᓕᕐᓂᓕᐊᓂᖅᓱᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑐᑦ ᐊᓂᕐᕿᐅᓂᖅᑐᑦ ᒥᑭᒋᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐅᓪᓗᕆᓚᓵᒃᑯᑦ ᐃᓕᖅᑲᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐃᓕᖅᑲᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᐃᓕᖅᑲᐅᓂᖓᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚᖅᑐᑦ ᐊᐸᑎᓕᓚᓂᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᑎᑯᓚ

2012-2013Γ Ρ٥Δ►ƛϹ٦Δσ٦ϽϹ ◁٦Ϛϳ٩Ͻσ,
►LϟϹ٦Δ٥ժϹ ∂٥ΔϹ٩Γ►σϹ ٩ь►ƛΡ◁٦ϚΛΡϽ٩ьϹ►٩ϽϹ
►٩ьϾϹ٩ьΠΛ٥ΠϹΡΠϽ٩ь٩Ͻ٩ь◢Πь
٩ь∂ΔϹσ►ϽΔ٥Δ٦◁٩ь٦σ٦ϽϹ ٩ΡΡ٩ьϾ◢٥Γ
Ͻ►ϽϹ٩ьΡ٥σ٦σ٩ь٤►σ٩ьϽ Γ►٤◢٥ϹϹ ◁ϟϟ◢ ∂٥Δ◔ϾϹ◣Γ
٩ь►ƛΡ◁٦ϚΛΡϽ٩ьϹ►Δ٦ϾΠ٥ ◁٤٩Ρь►ϹΡ►σ٩ь∂٥ϹϹ ∂٥Δ٦∂٥ϹϹ
<٦٥Δ►Π٦Ϲ. ΔϹ٩ΡϹ Ρ٥Δ►ϽϹ Ͻ◔٩ьΠϹΡ►ϹΡ►٦ϹϹ ∂٥ΔϾ٩σ
σΡ◢٩ьΠ٦ΠσϽ٦ϽϹ ◁ϟϟ◢ ΔϽΔϽϹ ٩ь►ƛϟϽ٩ь٩Ρ٥σ►ь
٩ь►ƛϟ٩σ٦ϽϹ ٩ΡΡ٩ьϾ◢٥Γ Ͻ►ϽϹ٩ь٩Ρ٥σ٤ϹϹ◢σ٩ь∂٥ϹϹ.

◁ϽϹ٩ьΠ٦ΠϾϹϹ◢σ٦ϽϹ Ρ٥Δ►Ͻ٩ьϾ٩ьΠϹ►٩ьΡ►Π٦Ϲ,
◁ϾΠϹΓ٥ժϹ∂٥ϹϹ ►LϟϹ٦Δ٥ժϹ ΠΡ►Π◢٥ϟϹ٩ьΡ٥Π٦Ϲ
Ϲ►٥ժϹ∂٥ϹϹ. ∂ΔϹ٩ΡϹ Ρ٥Δ►ϽϹ ϽϹ٩ьΠϹΡ►ϹΡ►٦ϹϹ ∂٥ΔϾ٩σ
◁Ͻ٩ьΠ٦ΠσϽ٦ϽϹ ◁٤٩Ρь►ϹΡ►σ٩ь∂٥ϹϹ ∂٥Δ◔ϾϹ◣Γ
Ͻ►ϽϹ٩ьΡ٥σ٤ϹϹ◢σ٩ь∂٥ϹϹ.

2.3 ∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϹ Λ►ϽϽϹ٩ь٩Ρь٩ϽϹ

∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϹ Λ►ϽϽϹ٩ь٩Ρь٩ϽϹ ΛϽϹΠ◢٩ь٩Ϲ٦ϽϹ
Λϟ►Ͻσ٩ь∂٥ϾϹ ∂٥ΔϹϽΡΠ٩ьϽ ◁٩ьΡϽΡΠ٩ьϽΠϽϽ
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 11 (∂٥Δ ◁Ͻ٩ьϹ►σ٩ь►∂ϾϹ <٦٥Δ►σ٩ь),
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 14 (∂٥ΔϹ٩σ٥σ ∂٥Δ٦∂ΠΡ►ϹϹ),
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 23 (Δ►∂ϾϹ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂ϾϹ
ΔϹ٥σ◢٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂►∂ϽϽ), ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 22
(Λ٦∂ΠϚ٦◢ΔϾϹ Ϲ►ϟϚ٩ьϹ►Ρ►◢ΠϚ), ◁ϟϟ◢ ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 24
(ϽϾϟ►∂ΠϽϟ ►٥ϽϹ►ь). ◁ϽϹ٩ьΠΠΛσ٩ь Λϟ٥Λ◁٩ь٩Ϲ►σ٥
►ϰϟϹ►٩ь>٩ь 2012-2013Γ.

∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϽϹ٩ьΠϹ ΔϽϰϹ►Δ٩ьϹ٩ϽϹ
∂٥ΔϹ►σ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹϚ٦σ٩ϽϹ٥σ►∂ϾϹ ∂٥ΔσϽ ◁Δ►ϹϹ►σ►ь
◁Δ►ϹϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ Ι►Ϲ►ьΠϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ <٦٥Δσ٦►ϽϹ
◁◔Ιь∂ σσΔ►Ϲ►ϽϹ ∂٥ΔϹ٩ΡΠ٥Ϲ Λϟ٩ϽΔ◁٩ь٩Ϲ►σ٥
►ϽϽϹ►٩ь>٩ь 2012-2013Γ.

∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϽϹ٩ьΠϹ ΛϽϹΠ◢٩ь٩Ϲ٦ϽϹ
∂٥ΔϹ►σ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹϚ٦σ٩ϽϹ٥σ►∂ϾϹ ∂٥ΔσϽ ◁Δ►ϹϹ►σ►ь
◁Δ►ϹϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ Ι►Ϲ►ьΠϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ <٦٥Δσ٦►ϽϹ
◁◔Ιь∂ σσΔ►Ϲ►ϽϽϹ Λ٦∂ϚϹϚ►ϽϽϹ ►∂◢◁ ΔϽϰϹ►Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂►∂ϽϽ),
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 22 (Λ٦∂ΠϚ٦◢ΔϾϹ Ϲ►ϟϚ٩ьϹ►Ρ►◢ΠϚ), ◁ϟϟ◢ ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 24
(ϽϾϟ►∂ΠϽϟ ►٥ϽϹ►ь). ◁ϽϹ٩ьΠΠΛσ٩ь Λϟ٥Λ◁٩ь٩Ϲ►σ٥
►ϰϟϹ►٩ь>٩ь 2012-2013Γ.

∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϽϹ٩ьΠϹ ΔϽϰϹ►Δ٩ьϹ٩ϽϹ
∂٥ΔϹ►σ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹϚ٦σ٩ϽϹ٥σ►∂ϾϹ ∂٥ΔσϽ ◁Δ►ϹϹ►σ►ь
◁Δ►ϹϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ Ι►Ϲ►ьΠϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ <٦٥Δσ٦►ϽϹ
◁◔Ιь∂ σσΔ►Ϲ►ϽϽϹ Λ٦∂ϚϹϚ►ϽϽϹ ►∂◢◁ ΔϽϰϹ►Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂►∂ϽϽ),
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 23 (Δ►∂ϾϹ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂ϾϹ
ΔϹ٥σ◢٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂►∂ϽϽ), ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 22
(Λ٦∂ΠϚ٦◢ΔϾϹ Ϲ►ϟϚ٩ьϹ►Ρ►◢ΠϚ), ◁ϟϟ◢ ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 24
(ϽϾϟ►∂ΠϽϟ ►٥ϽϹ►ь). ◁ϽϹ٩ьΠΠΛσ٩ь Λϟ٥Λ◁٩ь٩Ϲ►σ٥
►ϰϟϹ►٩ь>٩ь 2012-2013Γ.

∂٥ΔϹ٩σ٥σ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϽϹ٩ьΠϹ ΔϽϰϹ►Δ٩ьϹ٩ϽϹ
∂٥ΔϹ►σ Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹϚ٦σ٩ϽϹ٥σ►∂ϾϹ ∂٥ΔσϽ ◁Δ►ϹϹ►σ►ь
◁Δ►ϹϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ Ι►Ϲ►ьΠϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϹ►◢ <٦٥Δσ٦►ϽϹ
◁◔Ιь∂ σσΔ►Ϲ►ϽϽϹ Λ٦∂ϚϹϚ►ϽϽϹ ►∂◢◁ ΔϽϰϹ►Δ٩ь►ƛϟΔϚ٩ьΠϹ►σ٩ь٩Ρ٥∂►∂ϽϽ),
ΠΠϚ٦٩ьϟ►σ٩ь 14, ∂٥ΔϹ٩σ٥σ ∂٥ΔσϽ ΛΠϽ►Δϟ٩ь ►∂◢◁
ΔϹ►Δ٩ьϽΡΠϽϽ٥►∂Ϲ►: Δ►∂ϾϹ ∂٥Δ٦∂ΠϽΡϹ (IOL),
ϽϾϟϽϚ٩ь∂ϽϹ ∂٥Δ٦∂ΠϽΡϹ, ◁ϟϟ◢ ∂٥Δ٦∂ΠΠϽϹ ∂٥ΔϹ►σ٥σ
ΛΠϽ►Δ٩ьΡϽΡΠϽϽ ◁Ρ٦ϚΔ٩ьΡϽΡΠϽ ◁ΠϽ٩ь٩Ϲ٦ΠσΠ∂٥ϹϹ
∂٥ΔϹ►σ٥. ∂٥ΔϹ►σ٥ Ͻ◔Ρь٩ϽϹ٥σ►ϽϽϹ٩ьΠϹ►σ٩ь∂٥ϹϹ
Ρ►Δ►ϽϹ►Ϲ٥Δ►∂Ϲ►ϽϽϹ٩ьΠϹ►σ٩ь∂٥ϹϹ ϽΠ٦٩ь٦σ٩ϽϹ►∂Ϲ►ϽϽϹ٩ь٩Ρ٥σ►ь
◁Ͻ٦٩ь٦σ٩ϽϹ►∂Ϲ►ϽϽϹ٩ь٩Ρ٥σ►ь ◁Ρ٦ϚΔ٩ьΡϽΡΠϽϽ ∂٥ΔϹ►σ٥
ΛΠϽ►Δ٩ьΡϽΡΠϽϽ◣Γ ΛϽ٩ь٦ϽϹ٩ь٩Ϲ►σ٥ ◁Ρ٦ϚΔ٩ьΡϽΡΠϽϽ
◁ΠϽ٩ь٩Ϲ٦ΠσΠ∂٥ϹϹ ∂٥ΔϹ►σ٥ ΛΠϽ►Δ٩ьΡϽΡΠϽϽ◣Γ ΛϽ٩ь٦ϽϹ٩ь٩Ϲ►σ٥
◁Ρ٦ϚΔ٩ьΡϽΡΠϽϽ

ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᓂᖅᓯᒪᓂ ᐊᐱᓕᖅᑕᐅᔨᓚᐊᖏᖅᖃᓗᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔨᖅᑕᖅᑎᑕᐅᓂᖅ ᓴᐳᒻᒥᐅᖅᑎᓂᖅ ᐊᒥᓱᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦᑎᐊ ᓄᓇᓕᖅᐸᐃᓂᖅ ᓄᓇᓕᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᓂᖅ.

ᓄᓇᓕᖅᓂ ᑲᑎᒪᔨᑦᓂᓗ ᐱᔨᓯᓴᖅᑎᑦ ᐃᑲᔪᖅᐸᒃᑦ ᓄᓇᓕᓪᒋᓂᖅ ᐊᑦᖢᕈᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᓴᓇᔨᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᖅᓄᑦ ᐸᖅᓯᓴᐅᑦ ᐃᓴᖅᓯᒪᓴᐅᒪᔪᖅᑐᑦ ᑐᙳᓚᐱᔨᓴᐅᓂᖅ 2 ᐊᒻᒪᓗ 3 ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 11ᒥ. ᓄᓇᓕᖅᓄᑦ ᐸᖅᓯᐅᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᖅᑯᑦᑐᑦ ᑭᓯᒧᖅᓂᖅᓯᒪᖅᓂᑦ ᒪᓕᑕᕆᓚᑦ ᐊᑦᖢᕈᑎᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᓪᒋᓂᖅ ᓄᓇᓕᖅ. ᒪᓕᑕᕆᓚᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑕᕐᕕᒃᓴᕐᕕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᖅᓂ ᐃᓗᐃᔅᑑᓂᖅᓴᓇᓕᓂ ᓯᑯᓂᑦ ᐸᖅᓯᐅᑎᐅᓕᐅᖅᑐᑦᓂ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᓐᓂᓕᖅᓯᒪᓕᖅᓂᖅ ᑲᓇᑕᒥᓂᖅᓴᓇᓕᓂ ᐅᓪᓗᒥᒃᓯᒪᓕᖅᓂᖅ ᒪᓕᑕᕆᓚᑦ ᓄᓇᓕᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑕᕐᕕᒃᓴᕐᕕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᖅᓂ ᐊᓐᓂᓕᖅᓯᒪᓕᖅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑕᕐᕕᒃᓴᕐᕕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᖅᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊ

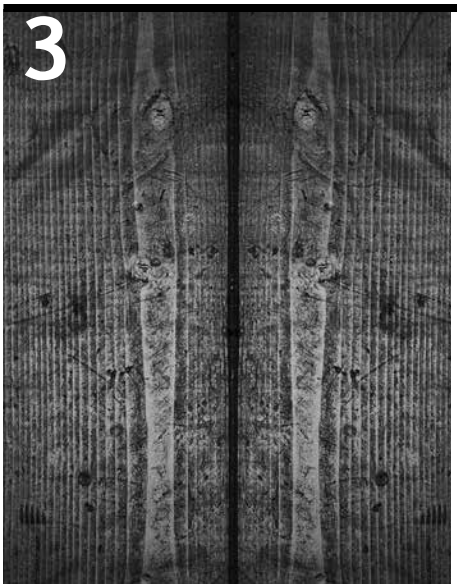
- ᐊᐃᔨᖅᑐᑕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᓐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖅᑐᐊᖅᐅᓂᖏᓐᓄᓐᓂᑦ ᐃᑲᔪᕐᓗᓂᑦ ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᑦᑎᓂᑦ ᐱᓕᕆᑎᑕᐅᑐᐊᓘᑐᑦ ᓇᓗᓐᓂᒃ ᑎᓪᓗᐃᖅᓯᔾᔨᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓪᒥᑦᑐᕐᓯᒪᓕᕆᑦ ᑯᑦ.

- ᐃᑲᓴᓕᐅᖅᑐᑦ ᐊᑲᕿᑭᓯᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᓂᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᕐᓇᓄᑦ ᐱᓕᕆᓇᐅᑎᓂᒃ ᐊᑲᕿᑭᒋᐊᖅᓯᓂᖅᑎᓗᒃ ᐃᖏᕐᕋᓂᐅᔾᔨᓂᒃ ᑕᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓂᒃ (ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅᐳᑦ 33 ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕘᑕᐅᓐᖓ ᐊᖏᕐᕈᑕᐅᓂᖅᓯᒪᔪᑦ).

- ᒪᓕᒐᓕᓗᓂᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᔨᕆᓚᐅᔨᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕘᑕᐅᓐᖓ ᐊᖏᕐᕈᑕᐅᓐᖓᓂᒍᓐᓇᑦ-ᐱᓚᓚᐊᖃᖅᖃᑐᑦ ᒪᓕᒐᓕᓗᓂᑯᑦ ᐃᖏᕐᕋᓂᖏᓐᓄᓐᓂᑦ ᓄᓕᐊᑐᖅ, ᑲᑎᒪᓐᓇᖅᑐᒥ, ᑲᑎᒪᓐᓇ ᐃᓕᓴᕐᓂᑯᑦ, ᐊᑲᑎᒪᓐᓇ ᐃᑲᓴᓕᐅᖅᑐᓯᒪᔪᑦᑐᑦ ᐃᖃᖅᑲᖅᑐᐃᐊᕐᓯᑯᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᐊᖃᖅᑲᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕘᑕᐅᓐᖓ ᐊᖏᕐᕈᑕᐅᓐᖓᓂᒍᓐᓇᑦ.

ᒪᓕᒐᓕᓗᓂᑯᑦ ᐱᓕᕆᖏᓐᓄᑦ

ᒪᓕᒐᓕᓗᓂᑯᑦ ᐱᓕᕆᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓐᖓᓂᒍᓐᓇᑦ ᐃᓄᐃ



ᓴᖏᒪᑐᕆᔨᑦ ᑲᖏᒥᒥ

3.1 ᐃᓄᓕᓗᐊᑐᕆᔨᑦ ᑲᖏᒥᒥ

ᓇᖅᑎᓂᕆᔨᓂᕆᓂᖅ
ᒪᐃ 2012ᒥ, ᑲᖏᒪᑐᕆᔨᑦ ᐊᐃᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂ ᑎᕆᔨᑦᓯᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓇᖅᑎᓂᕆᓂᖅᓯᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᖏᒥᒥ ᐃᓕᓴᕆᑲᑕᐅᔪᓂᖅ ᓯᐅᑦ ᓇᖅᑎᓂᕆᓂᖅ ᐱᔭᕆᓂᖅᓯᓂᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓕᓴᕆᑲᑕᐅᔪᓂᖅ ᐱᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂ ᐊᐃᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᐃᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂ ᐊᐃᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕆᑲᑕᐅᔪᓂᖅ 2012-2013ᒥ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓂᖅᓯᓂᖅ ᐊᐃᔭᕆᑲᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂᑦ ᓯᐅᒧᒪᑎᐊᕐᑕᐅᔪᓂᖅᓯᓂᖅ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᖅᓯᓂᖅ.

ᓄᓇᔪᑎᓂᒃ ᐊᐅᓚᕋᑎᓂᖅ
ᒪᓕᒃᑐᒧ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅ 12 ᓄᓇᕗᓂ ᓄᓇᑕᐸᑎᖏᓐᓄ ᐊᖏᕈᐸᑎᖏᓐᓄᒪᔪᓂ, ᓄᓇᕗᒻᒥᓂᑦ ᐱᓕᕆᓇᐃᖅ ᐃᓄᓕᓗᐊᑐᕆᔨᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒧᐊᓕᕆᓂᕐᒪᔪᓕᐊᔪᖅᑎᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐅᔭᓂᖅ>ᑦ 150ᓂ ᐱᔾᔪᓇᐅᑎᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᑎᕐᓂᒪᓇᖅᑐᕆᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐅᔭᓂᖅ, ᐱᖅᑯᐊᑎᓪᓗᒋ ᓄᓇᒥ ᐊᑐᐸᒪᓂᖅᓯᑦ ᐊᖏᒪᓗ ᐅᓴᖅᑕᕆᓇᖅᓱᒃ

ᐊᕐᑕᑐᐸᑎᓪᓗ. ᐱᓕᕆᓇᖅ ᑲᒪᕈᖅᐳᓇᖅᑐᑦ ᓄᓐᒋᓕᕆᓇᓂᕐᒪᑦ ᐅᓴᖅᑕᕆᓇᖅᑎᖓᓕᕆᓂᕐᒪᑦ ᓴᖅᑭᖅᑕᖅᑐᒥᑦ ᐊᖏᒪᓗ ᐊᓱᒋᐊ ᑭᓯᓇᖅ ᐱᓕᕆᓇᕆᓴᖓᓂᓄᓇᑦ, ᓄᑕᐸᕆᓇᖅᑎᖓᓕᕆᓂᕐᒪᑦ ᐊᖏᒪᓗ ᐊᐅᓚᕋᑎᓪᓗᒋ ᐊᖏᕆᓇᖅᑎᖓᓕᕆᓂᕐᒪᑦ ᐱᓕᕆᓇᐃᖅᑐᑦ, ᐱᓕᕆᓇᖅᑐᒥ ᐃᓄᓐᓂᒃᑯᑦ (ᓴᐱᐊᓇ), ᐊᖏᒪᓗ Hᐃᑎᖅᑐᑦ (MMG Resources Inc.). ᒪᓕᒃᑐᒧᑦ ᒎᓕᐊ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅ 11-ᒥᑦᑐᒧᑦ, ᓄᓇᒥᑦ ᐱᓇᓱᒧᐅᔾᔨᑦ ᐊᖏᕆᓇᖅᑕᐅᓱᒪᔨᓂ ᓄᓇᑭᓱᒥᑦ ᐊᑐᐸᒫᓐᓇᕆᓂᕐᒪᑦ ᑐᓴᐅᒪᓂᐅᔭᕆᓚᐊᖅᑕᖅᑐᒧᑦ. ᑕᐅᖅᓯᓴᖅᑎᑎᕐᓂᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᒋᔪᑦ 8.3.11 ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᔭᕆᓚᐊᖅᑕᖅᑐᒧᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇᖅᑐᑦ 8.2.5 ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᔾᔨᓕᕆᓂᕐᒪᑦ ᐊᑐᐸᒫᓐᓇᕆᓂᕐᒪᑦ.

ᓄᓇᕗᒥ ᑕᐅᖅᓯᓴᖅᑎᑎᕐᓂᒪᓇᖅᓯᓂᑦ ᒪᓕᒃᑐᒧᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᔭᓚᐅᖅᑐᑦ 8.2.5 ᐊᖏᒪᓗ 8.3.11 ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑕᐅᖅᓯᓴᖅᑎᖓᓕᕆᓂᕐᒪᑦ ᒪᓕᒃᑐᒧᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᖅᓱᒻᒪᑦ 8.2.5 ᐊᖏᒪᓗ 8.3.11 ᐱᑎᑕᐅᔭᕆᓂᕐᒪᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᔭᕆᓂᕐᒪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐅᔭᓂᖅᓱᒻᒪᑦ ᐃᑐᐊᖅᑐᒥ ᐊᐅᓚᕋᑎᓪᓗᒋ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐅᔭᓂᖅᓱᒻᒪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐊᑐᐸᒫᓐᓇᕆᓂᕐᒪ

ᐊᖏᑭᑐᖅᑎᑎᒍᑦ. ᑕᒪᓕᑕᖏᒪᒃᑕ 60-ᓗᐊᑦ ᓄᓇᒥ ᐊᑦᑕᑐᑭᑎᑎᒍᑦᓯᖅᑐᖅ ᑲᒪᒋᔭᐅᔪᑦ ᑕᒃᑯᓇᖏᑦ ᐅᓴᖅᖃᓂᐊᖅᖃᖅᑐᒥᑦ ᑎᑎᕆᔨᒃᑯᑦ.

ᐱᖓᓕᐊᖅᖃᓄᑦ (ᐱᓕᕆᐊᖅᓯᐊᓄᑦ) ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᖅᖃᖅᑐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᖃᑦ

ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᖅᖃᖅᑐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐊᒥᓱᓂᖅ ᑐᖓᖅᖃᐅᑎᖃᓕᕆᔨᖅᓴᑦ ᐱᔭᕆᑎᒃᖃᓐᓇᐅᑎᒥᑦ ᐃᓐᓱᓕᓕᖅᖃᖅᑐᒥᑦᓗ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᖅᖃᖅᑐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᑐᖓᓂᒃᓂᖅ. ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᖅᖄᓚᐅᑦ ᑕᒪᐃᓐᓇᐅᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᖃᓕᒫᖅᑐᒥᑦ ᑐᓂᔭᕐᓂᐊᕐᓇᓱᖅᑐᒥᑦ ᓄᓇᓕᖅ ᓄᓇᓕᖅ ᓄᓇᒋᓂᖅᓯᐅᑦ ᐊᖏᑭᑐᖅᑎᑎᒍᑦ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐱᓕᕆᐊᖃᓕᕆᔨᒋᐊᓪᓚᕆᒪᑦᑕᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᔪᓕᐃᖅᓯᒪᑦᑕᑦ ᓄᓇᖅᑐᑦ ᐊᖏᑭᑐᖅᑕᐅᔪᓂᒃᓴᖅᑐᑦ, ᑲᒪᒋᐅᑎᒋᐅᓂᖅᑎᑦᑕᔪᓂᖅᓴᑦ ᐃᓄᓕᑕᖅᑐᑦᓗᒃᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᖅᑲᓇᐃᖅᑎᑕᖃᖅᑐᑦᓂᖅᓴᖅ ᖃᐅᔨᓴᓕᕆᔨᒃᑯᑦᓂᖅᓴᖅ ᐊᓂᕐᕕᖅᑕᖅᑐᑦ. ᑐᓴᕐᓯᒪᔨᖅᑎᑦᑎᓐᓂᖅ ᐃᓄᓕᑕᖅᑐᑦᓗ ᐱᔭᕆᑎᒃᖃᓐᓇᐅᑎᒥᑦ ᐃᓄᓕᑕᖅᑐᑦᓗ ᐱᔭᕆᑎᒃᖃᓐᓇᐅᑎᒥᑦ ᐊᖏᑭᑐᖅᑕᐅᖅᖃᖅᑐ

ᑲᑎᖏᓯᐃᓪᓕᐅᖅᓴᓪ ᑐᖓᓴᓂᓗᓴᐅᔪᓐᓇᖅᑐᒃ ᐃᒪᐅᐸ ᐱᐅᑎᓂᓕᖅᓴᓂ ᑲᑎᖏᓯᖏᑕᐅᔪᓂᖅ ᐃᖃᓗᓐᓂᓂ ᐱᓪᓗᖏᓐᓄᖏᑦᑐᓂᓴᓂᓐᓄᑦ ᑭᓐᓚᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᖏᓯᑲᑎᖏᓂᒍᖏᓂᓂᖅ (KivIA) ᑲᔪᓯᑎᓕᒻᒪᓪᓚᑎᒃ ᐃᒪᐅᐸ ᐱᐅᑎᓂᓕᖅᓴᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑲᑎᖏᓂᒍᒍᓐᓇᖅᓴᓂ ᐊᖏᖃᑐᖏᓯᓂᔪᖅᓕᕆ ᐅᔾᔨᖏᑎᐊᓕᖏᓂᖅ ᐱᓪᓗᒻᒥᓐᓂᒃᓴᓂ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᒃ ᐱᓪᓗᒻᒥᓐᓂᒃᓴᓂ ᑭᖑᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᖏᓯᑲᑎᖏᓂᒍᒍᓐᓇᖅᓴᓂ ᐊᖏᖃᑐᖏᓯᓂᔪᖅᓕᕆ ᐱᓪᓗᒻᒥᓐᓂᒃ

ᑲᐱᓯᓪᑐᑐᖅ ᑕᓯᐊ ᐊᐃᕐᕕᖓᑦᑎᓂᓪᓕᐅᕐᓂᖅᓴᖅ ᐊᖏᖅᑐᒍᓂ ᓴᓗᓚᒃᓴᖅᑕᐅᓂᓪᓕᓂᓪᓕᐊᓂᖓᓚᓄᓂ ᓄᓇᖏᖅᑲᖅᑎᖅ ᓴᖅᑲᓂᐃᓴᖅᑐᑎᖅ 53%ᓂᒃ 81% ᓂᐅᐃᖏᖅᕕᑦᑕᕐᓂᓂᓂ ᓄᓇᖏᖅᑲᖅᓯᓚᐅᔪᓂᒃ ᓂᐅᐃᖏᖅᑎᓂᓪᓚᕐᓇᖅᑐᑎᒃ.

ᐅᑯᓂᖓ ᓄᓇᒥᓂᓂ ᖃᐅᐅᔾᑕᐃᑎᕐᓴᖅᑲᓚᐅᖏᖅᑐᑦ ᐱᑕᑌᐊᒃᓴᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ: ᐃᖏᑲᒃᑐᑎᑎᐊᖏᖅ (PIN-Dᒍᑦ PIN-Eᒍᓪᓗ), ᖃᐅᔨᖅᑐᑎᖅ (ᑲᐱᓯᓪᑐᑎᖅ ᑕᓯᐊᒍᑦ, PIN-Dᒍᑦ, PIN-Eᒍᓪᓗ), ᐊᓚᒍᓗ ᖃᑉᑭᖅᑕᕐᔪᐊᖏᖅ (FOX-E-ᒍᑦ ᐊᓚᒍᓗ ᕿᓪᓕᐃᓪᒍᑦ).

ᐃᖏᖅᓄᓇᐃᓴᖅᑐᑕᑌᓂᖏᖅ

ᐃᑲᔪᖏᓪᓴᖅᓗᔪᒍ ᐃᓕᓴᒃ 4 ᑎᑎᕐᖏᓪᓚᔪᒥ 23 ᓄᓇᕗᓚᒥ ᓄᓇᒋᕐᓂᑯᓂᑦ ᐅᓴᕈᑎᑎᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᐊᓪᓕᓚᐃᐊ ᐋᖏᑭᒃᓯᓪᓚᓴᓚᒪᑦ ᐃᓄᖓᓂ ᐃᖏᖅᓄᐃᓴᖅᑎᑎᕐᓯᐊᑎᖅᓴᓂᓪ ᕿᓇᐅᐃᓴᐃᓪᓚᓴᓪᓗᓂ ᖃᖅᓄᖏ ᐱᓇᓚᐊᖏᓪᓴᖅᑎᖅᓄᓪᓚᖅᑐᓪᓗᖅᓴᓚᓴᖓᒍ ᐃᓄᖓᓂ ᐃᖏᖅᓄᐃᓴᖅᑎᑎᓂᓪᓚᖅᑐᓪᓗᖅᓴᓚᓴᖓᒍ. ᓄᓇᕗᓂ ᐊᓪᓕᓚᐃᐊ ᓭᓂ ᐊᑐᖅᑕᑦᑕᖅᓴᓂ ᐋᖏᑭᒃᓯᓪᓚᖅᑐᑎᖅᑕᕐᑐᓂᖅ ᐃᓄᖓᓂ ᐃᖏᖅᓄᐃᓴᖅᑎᑎᓂᓪᓚᖅᑐᓪᓗᖅᓴᓚᓴᖓᒍ ᐃᓕᖅᑐᖅᑐᓂᖅ, ᐊᓚᒍᓗ ᐃᓄᖓᓂ ᐃᖏᖅᓄᐃᓴᖅᑎᖅᓂᓪᓗᒍ ᐃᓕᖅᑐᖅᑐᓂᖅ ᓄᓇᕗᓚᒥ ᓄᓇᒋᕐᓂᑯᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᓴᖅᑐᑎᒃᓴᓂᓪᓗᖅᓴᓚᓴᖓᒍ. ᒐᕐᓄᑦ ᐱᓕᕐᓂᖅᓴᖅᑐᑎᒃᓴᓂᓪᓗᖅᓴᓚᓴᖓᒍ ᐃᓄᖓᓂ ᐃᖏᖅᓄᐃᓴᖅᑎᑎᓂᓪᓚᖅᑐ

ᖃᑲᓇᐅᓕᕆᓂᐅᓕᕆᔨᖅᑐᑦ

- ᑲᓇᑕᐳᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑐᐃᓂ ᑭᓇᐅᔭᕆᐅᕆᔨᖏᓪᓗᑦ ᐱᓕᕆᓕᐊᓪᓚᖓᔪᓄ ᓯᕐᓕᕆᖅᑎᐅᓕᕆᔨᖅᑐᑦ ᓴᑐᕆᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᓕᓂᖅᑐᑦ ᐃᑐᕆᖅᑕᐅᔨᖏᓐᓄᑦᑎᑦᑐᖅ ᐱᓕᕆᐊᖏᑐᖅ ᑕᐃᔭᐅᓪᓗᓂ ᐃᓄᖓᓄᑦ ᐃᓕᓴᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦ ᐱᓯᓪᓕᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᓪᓗ ᐅᐅᑐᖅᑕᐅᓪᓗᓪᓗ ᐱᓕᕆᖏᖅ ᐱᓕᕆᖅᑎᑎᑦᑕᐅᖅᓯᒪᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑐᓴᐅᒪᔨᖅᑎᑦᑎᓂᖅ (NFC), ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓴᒪᓐᓇ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᓇᕕᒃᑯᑦ.

- ᐃᓕᓴᐅᑐᓗᒃᑑᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔪᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ (NSA) ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᓴᕐᓕᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᖅᑎᑎᓴᓐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐃᓄᓕᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᑐᓗᒃᑑᑦ ᐱᓯᓪᓕᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦᓗ ᐅᐅᑐᖅᑕᐅᓪᓗᓪᓗ ᐱᓯᓪᓕᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦᓗ ᐅᐅᑐᖅᑕᐅᔨᖏᓐᓄᑦᑎᑦᑐᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔪᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᓂᓕᒫᑦ ᑕᐃᒪᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓄᓕᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᖏᓪᓗᑦ ᐱᓯᓪᓕᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦᓗ ᐅᐅᑐᖅᑕᐅᔨᖏᓐᓄᑦᑎᑦᑐᖅ ᐃᓄᓕᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᖏᓪᓗᑦ ᐱᓯᓪᓕᖅᑐᕐᓕᕆᓂᖏᓪᓗᑦᓗ ᐅᐅᑐᖅᑕᐅᔨᖏᓐᓄᑦᑎᑦᑐᖅ ᐃᓄᓕᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓕᕆ

ᓄᑲᑦᑕᐅᖅᑕᐅᓄᒪᔪᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᑎᓪᓗ ᐃᓄᒻᒧᑎᑕᐅᔪᓂᑦ ᓄᑦᓗ ᓇᖏᑦᓂᓄᖅ, ᐊᑐᑕᖅᑎᑎᒋᓐᓂᑕᐊᓂᖅ, ᐊᖏᓪᓗ ᐊᐅᑕᑎᑎᖅᑎᑯᓐᓂᖅ. ᐱᑕᓱᖅᑎᑯᓗᐸᑦᑐᑦ ᐃᓕᑎᕈᑦᔪᓂᑦ ᐱᓕᓱᐅᓇᓱᐅᔪᖅ ᑲᔪᓄᑎᐊᕆᓄᑦᑎᐅᔾᔨᖅᑐᓂᓪᓗ ᓄᓇᒋᐊᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓂᓂᑦ ᐱᑕᓱᐊᓱᐅᔾᔨᖅᑐᑦ ᐱᓕᓱᐅᔪᓂᑦ ᓇᓇᒋᓪᓕᒧᑦ.

- ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑎᒥ ᑐᓴᓚᐱᕐᓄᐅᔪᒥᑲ ᐃᑕᓐᓂᐊᕐᓂᑎᒥ ᐱᑕᓱᐊᑦ ᐱᐊᑕᖅᑕᖅᑕᐅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐱᑎᐊᖅᑎᑕᐅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐱᑎᐊᖅᑎᑕᐅᑕᐅᖅᔪᓂᓪᓗ ᕆᔨᒃ 2012ᒥ. ᓇᓇᕐᓂᑦ ᓯᑕᑐᖅᓴᖅᓴᕆᒃ $2.9 ᒥᑕᐊᓐ ᑕᑕᓂᒃ ᑭᓇᐅᔨᖅᑕᖅᑎᑕᐅᑕᐅᖅᑐᖅ 2012-2013ᒥ ᖃᒃᓇᐃᑕᐅᖅᑎᑎᕐᓄᓐᓇᓱᒪᒃ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᔪᓂᑦ ᑲᑎᕐᓯᒪᔾᔪᑎᑦᑎᓂᖅ ᐃᓇᓐᓂᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥ ᐅᖃᓕᒫᒥ. ᓂᓪᑕᐅᓴᐅᔪᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑎᒥ ᑐᓴᓚᐱᕐᓄᐅᔪᒥᑲ ᐃᑕᓐᓂᐊᕐᓂᑎᒥ ᐱᑕᓱᐊᑦ ᐱᐅᓯᓴᕐᓂᑕᐅᖅᑐᑦ ᑐᓴᓚᐱᕐᓄᐅᔪᖅᑐᑦ ᐱᑕᓱᒪᓕᖅᓯᐅᔪᓂᑦ, ᐃᑕᑎᓴᐅᓗ ᐃᖅᑲᓇᐅᔪᓂᑦ ᐃᓇᓐᓂᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥ ᐅᖅᓱᓄᑐᓗ. ᓂᓪᑕᐅᓴᐅᔪᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑎᒥ ᑐᓴᓚᐱᕐᓄᐅᔪᒥᑲ ᐃᑕᓐᓂᐊᕐᓂᑎᒥ ᐱᑕᓱᐊᑦ ᐱᐅᓯᓴᕐᓂᑕᐅᖅᑐᑦ ᐱᑕᓱᒪᓕᖅᓯᐅᔪᓂᑦ ᐃᑕᑎᓴᐅᓗ ᐃᖅᑲᓇᐅᔪᓂᑦ ᐃᓇᓐᓂᑦ, ᐃᑕᑎᓴᐅᓗ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᑕᑎᓴᐅᓗ

ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓕᒪᓐᓇᐅᑎᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐅᕙᓪᓕᐊᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᒪᔪᖅᑐᓂᒃᓴᓂᐅᓪᓗᓂ (IQ) ᐅᑦᓗᖅᑐᓂ.

- ᑲᓇᑕᒥᓇᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᐅᕙᓪᓕᐊᑦ ᑲᓇᐃᓕᓐᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦᓯᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓯᐊᓂᓇᖅᓯᓚᐅᖅ ᑭᓱᑕᖅᖃᓂᐅᑎᓪᓗᑎᑦ ᐊᑭᑐᐃᓐᓇᕐᓂᖅᓴᖅ. 2012-2013ᒥ, ᑕᒪᕐᒥᒃᓴ ᑲᓇᑕᒥᓇᓂᕐᒧᑦ $25,000ᓂᑦ ᐊᒋᐊᓕᓂᐅᕙᓪᓕᒃᑐᑦ, ᐊᓯᐊᔪᑦ ᓴᐃᖅᑯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑐᖅ. ᐱᓕᕆᓇᑦᓂᒪᒥᓂ, ᑲᓇᑕᐅᓐᓂᐊᓂᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦᓯᐊᓂᓇᖅᓯᓚᐅᖅ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓯᓂᒃ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓂᐅᔨᖅᑐᑦᓯᐊᓂᓇᖅᓯᓚᐅᖅ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓯᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖏᖅᓱᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑐᖅ $10,000 ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓕᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦᓯᐊᓂᓇᖅᓯᓚᐅᖅ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓯᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᓐᓂᐅᕙᓪᓕᐊᑦ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓯᓚᐅᖅ ᓴᖅᑭᑦᓴᓂᐅᐊᓯᖅᓯᓚᐅᖅᑕᑦ.

3.3 ᐅᓇᑕᖅᑐᐃᓕᓐᓂᔨᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ

ᐊᑦᖁᑭᐅᒪᔨᑎᐃᓕᑦ ᐊᑭᑐᔪᐠᑎᑦ

ᐅᓇᑕᖅᑐᐃᓕᓐᓂᔨᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ (DND) ᒧᓐᓇᐅᔨᖅ ᐊᑦᖁᑲᓗᐊᔅᓕᓪᓕᐊᔪᓂ ᐊᒃᑯᐅᔨᒪᓂᒃ ᐊᑦᖁᑭᐅᒪᔨᑎᐃᓕᑦ ᐸᐃᖅᑐᓂᒃ ᐊᑦᖁᑭᐅᒪᔨᑎᐃᓕᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᖅᑐᐃᓐᓇᖅᑐᒥ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᖅᑐᐃᓐᓇᖅᑐᒥ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᑦᓯᐊᓂᓇᖅᓯᓚᐅᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᖅᑐᐃᓐᓇᖅᑐᒥ ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᖅᓯᓂᒃ

ᖃᑲᓇᐸᑦᓂᖅ ᓄᓇᓕᖅᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓄᖅᑎᒍᑦ 2012ᒥ ᐃᑲᔪᐸᑦᑕᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᑭᓇᐅᔨᓕᕆᓚᐅᑦᑐᑐᒃᓗᓄᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᑲ ᑲᑎᒪᔨᖃᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᓂᑲᓐᓂᑦ.

ᓄᓇᓕᖕᓂ ᑭᓇᐅᔭᑲᒪᔪᓐᓇᖃᓂᖅ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓕᐅᔭᖅᓴᖅ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓕᐅᖃᓂᖕᖏᓐᓂ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᕐᓂᑲᒪᔨᖏᑦ, ᓄᓇᓕᓪᓕᖏᓐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᐱᕐᕆᖕᖏᓐᓂᕆᐅᑎᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᕐᓂᒃᓴᓇᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖃᖅᑎᖏᑦ ᑲᔪᓯᔪᓇᖅᖁᖏᓐᓂᓪᓗᑎᒃ. ᑕᒪᖃᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᑐᖓᓕᐅᒃ ᓇᐅᕐᑎᓂᐅᕐᓇᐅᖅᑐᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᓕᕆᔨᒪᔪᖅᑎᑕᐅᕐᓇᖅᑐᖅ ᐊᔨᓯᓪᓚᖅ 2012-2013ᒥ ᐊᒥᓯᓪᓗ ᓇᐅᑎᖅᓯᕆᐊᖅᑐᑕᐅᖅᓯᓗᑎᒃ ᐃᓕᓴᕐᔪᐊᓘᓐᓂ ᐊᐅᓚᑦᑐᖅᓴᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᕐᓂᒃᓴᓇᐃᑦ ᐱᓕᕆᔨᑎᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᓕᖕᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᔪᐊᓘᓐᓂ ᐊᑐᓕᖕᓂᒃ.[4]

3.4 ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ

ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᑦ ᐊᑐᓪᓚᖅᑎᑎᖏᓪᓕᐊᓂᖕᓂᑦ ᑲᒪᒋᔭᓕᐊᕐᑲᖅᑕᒥᓕᕐᓂᖓᓂᑦ ᐱᔨᑎᖅᑲᖅᓯᓕᐊᓂᖕᓂᑦ ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᓂᖅᑯᑦ ᐊᖏᑕᐅᒥᒃ: ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 5 (ᐃᓕᓴᕐᓴᓂᖅ),ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 9 (ᓴᓇᔨᓯᒪᓕᐅᖕᓇᔭᖅᑐᑦ),ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 11 (ᓄᓇᕐᔪᑎᓂᒃ ᐸᕐᓇᐃᓂᖅ), ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 12 (ᐱᓕᕐᓂᐊᑎᑕᐅᔨᓂᑦ ᐊᖏᑐᖅᑕᐅᔨᑦ), ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 23 (ᐃᓂᖕᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑎᖅᑲᓂᖅ), ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 24 (ᓚᕈᒪᑐᖅᑲᓐᓂᕕᑦ ᑲᓇᑕᒥ). ᑕᖕᓇ ᐅᓂᒃᑲᓂᐊᖅ ᐊᖏᖅᑭᓯᒪᓂᖅᑲᖅᓂᖅ), ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 24 ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑎᖅᑲᖅᓂᖅ ᐱᓕᕐᓂᐊᑕᓕᐅᔪᓂᑐᒃ ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕗᑦᓂᒃᑯ ᐊᖏᑕᐅᒥᑎᒍᑦ.

ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 5: ᐅᓚᔨᓕᓚᓂᖅ

ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓚᔨᓕᓚᓂᖓᓂᑦ ᐱᔪᑎᑎᖅᑯᑎᒃᑯᑦ (CWS) ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᓂᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᖅᓂᑦ ᑎᑯᑯᓯᓂᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᒥᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᓚᔨᓕᓚᓇᔭᔨᐊᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᓄᑦ. ᑕᐃᒪᐃᖅᑎᑦᑕᖅᓯᒪᔨᓪᓚᓂᒃ, ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᓯᓂᖅᑐᖅ ᐅᑯᐅᑦᑕᖅᑕᖅᑐᑦ ᐱᐅᖅᓯᐊᖅᑐᓂᖓᓂᑦ ᐅᓚᔨᓕᓚᓂᖓᓂᑦ ᐱᔪᑎᑎᖅᑯᑎᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᓄᑦ ᐃᓕᓴᕐᓴᓂᖅ (ᐃᓇᖅᑐᐃᑦ) ᓯᑲ 2013ᒥ. ᑲᑎᒪᔨᐅᑎᖅᑕᐅᓂᖓᓪᓚ ᐃᓯᓚᖏᓐᓇᖅᑎᖅᑲᖅᓂᖅ 2017ᒥ. ᓯᓂᓚᓂᖅᓴᓪᓕᓂᓄᑦᑐᖅᑲ ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᓯᒪᔨᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᑎᑯᑯᓯᓂᖅᑐᑦᑎᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᓚᔨᓕᓚᓇᔭᔨᐊᑦᑕᖅᑯᓯᒪᔨᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᖅ, ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᖅ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂᖅ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᓚᖏᓪᓗᑎᒃ ᐃᓚᖏᓪᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖏᓪᓗᑎᒃ ᑎᑎᖅᑯᓯᒪᔨᖅ 9: ᓴᓇᔨᓯᒪᓕᐅᖕᓇᔭᖅᑐᑦ ᐊᖏᑎᓪᓕᕐᓴᖅᑯᓯᒪᔨᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᓐᓇᐅᔨᑦ ᐊᑐᓪᓚᖅᑎᑎᖏᓪᓕᐊᓂᖕᓂᑦ ᑐᑭᓯᓚᕐᔪᐊᖅᑐᑐᒃ ᐱᓕᕐᓂᐊᑕᓕᐅᔪᓂᑐᒃ

ᑎᑎᕎᖅᓯᒪᔪᖅ 11: ᓄᓇᕗᑎᓂᒃ ᐸᖏᓇᐃᓂᖅ
ᐊᐟᑎᑕᓚᓕᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᓯᓗ ᐃᓕᐅᕆᑲᑕᓕᐅᖅᓴᓕᑦ ᐱᓰᑦᓂᖅᑎᑕᐅᓰᑦᑕᐊᓂᖓᓕᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᖏᑎᓂᒃ ᐸᖏᓇᐃᓂᖅ ᑲᑎᕋᖏᖅᑯᓂᖓᓐᓄᑦᓱᓕᖅᓯᒪᔪᖅ ᐱᓕᕆᔨᑦᑕᐅᓂᖅ ᑲᑎᕋᖏᖅᑎᑦᓯᓂᖅ ᐃᓚᖓᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᐊᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᑎᒃᓴᓂᖅ ᐊᑐᐊᓂᖅᑐᑦ ᐃᓚᖓᑕᐅ

ᓴᓇᖅᓯᖏᓐᓄᑦᑕᕐᓂᖅ ᐃᓕᓴᐃᓇᓯᖏᓐᓄᓕᕐᓂᓪᓗ

- ᑲᖏᕐᕋᓂᕆᑎ ᓴᓇᐅᑎᑕᕐᓂᓪᓗᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᓪᓗᒍᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅᓱᐃᓐᓇᖅᑐᖓ ᐃᑲᔪᖏᓐᓄᐊᕐᑕᐅᓕᕐᑕᐅᔪᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᓴᓇᐅᑎᓯᖏᓐᓄᓕᕐᓂᓪᓗᑦ ᑭᓇᐅᔨᓴᖏᓐᓄᐊᕐᓂᖅ

- ᑲᓇᑕᒥ ᑕᑯᔪᒪᓇᖏᓐᓄᑦᑐᖓ ᓴᖏᑭᑎᓂᐊᓂᕐᓂᖅ ᑭᓇᐅᔨᖅ ᓂᓪ ᐃᑲᔪᐃᓇᓱᒪᓇᖏᓐᓄᑦᑕᐅᔪᖅᑐᖓ ᐊᓕᕐᓇᐃᓐᓇᑦ ᑕᑯᔪᒪᓇᖏᓐᓄᐊᕐᓂᖅ ᐊᓕᕐᓇᖏᑦᑕᒫᒃ ᑕᑯᔪᒪᓇᖏᓐᓄᐊᕐᓂᖅ ᑲᓇᖏᑦᑐᖓ ᑐᓴᐅᒪᔪᖅᑐᖓ ᐊᓕᕐᓇᖏᑦᑕᒫᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᓴᓇᖏᑦᑐᖓ ᐊᓕᕐᓇᖏᑦᑕᒫᒃ

- ᐃᓕᐅᖏᑦᑐᖅᑎᓂᖅ ᓯᖏᓪᓗᐅᓕᐅᖏᑦᑐᑦ ᐳᓕᕐᖏᑐᓕᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑲᑎᒪᔨᐊᓂᐅᓕᐅᖏᑦᑐᑦ ᓴᖅᑭᕈᑎᓂᓪᓗ ᐃᓕᓴᕐᕕᓂᖅᑐᑦ ᐳᓕᕐᖏᑐᓕᓂᖅᑎᑦ.

- ᐃᓕᐅᖏᑦᑐᑎᓂᖅ ᐊᑦᖢᑭᓯᐃᖏᑦᑐᑎᓂᓪᓗ ᒪᕐᕕᒃ ᑲᑎᒪᔨᐊᓂᐅᓕᐅᖏᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᐱᓕᕆᔨᖏᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᑭᓇᐅᔨᖏᑦᑐᖅᓯᒪᓕᕆᓂᖅ ᑲᑎᒪ

ᑲᑐᔨᖅᑲᑎᒃᓴᕐᓂᓄᑦ. ᐊᑐᓂ ᒥᖅᐳᐃᖅᓯᕐᓴᖅᑎᑲᒃ ᐊᐅᓪᓚᕐᓂᖓᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᔨᐸᓪᓚᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖓᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᑐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᓂᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖓᑦ ᑲᑎᒪᔨ

ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑎᖏᑦ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᔭᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᒥ ᑎᑎᖅᑭᒡᒐᖅᓯᒪᔪᖅ 33: ᐃᓕᖓᔪ 9)

2006ᒥ, ᐃᓄᐃᑦ ᐱᖁᑎᖓᑐᓂᒃ ᓇᐅᑦᑎᖅᓯᖅᑎᑦ ᑐᓂᓯᓕᕐᓂᐅᑦ ᐃᓕᓴᖅᑕᐅᖁᔭᓂᖓᑐᓂᒃ 43ᓂᒃ ᓄᓇᓄᑦ ᐊᑦᑎᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓯᖁᒋᓕᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᒥᖅᖃᐅᓯᖅᓴᖅᓱᓂᓂ. 2011-2012ᒥ, 40ᓄᑦ ᓄᓇᓄᑦ ᐊᑎᑦ ᐊᖏᕈᖅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑎᑕᓗᐅᔪᔪᓄᑦ ᒥᓇᑦᑕ, ᒥᖅᖃᐅᓯᖅᓴᖅᓱᓕᕆᔨᖅᑕᒃ ᒥᓇᑦᑕ ᐃᓱᒃᑭᑎᐊᖅᑯᓂᒃᓴᓇᖅᓯᒪᔪᑦ ᓇᓂᓐᓂᑎᑦ ᐱᖓᓱᓕᑦ ᓯᑕ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑎᖏᑦ ᒥᓇᑦᑕᐅᑭᐅᓂᖅᑐᑦᑐᒃ ᓯᖁᒋᓕᒃ ᒥᖅᖃᐅᓯᖅᓴᖅᓱᓗ ᐱᓕᕆᔨᖅᑐᑦ ᐃᓄᓇᐃᑦ ᐱᖁᑎᖓᑐᓂᒃ ᓇᐅᑦᑎᖅᓯᖅᓴᖅᓱᓂᒃ.

ᐱᓕᕆᓕᐊᓂᔪᑦ ᐊᑲᑐᖅᑕᐅᓂᐅᔪᑦ (ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᒋᔭᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᒥ ᑎᑎᖅᑭᒡᒐᖅᓯᒪᔪᖅ 12)

ᑲᓇᑕᒥ ᒥᖅᖃᐅᓯᖅᓴᖅᓱᓕᕆᔨᖅᑐᑦ ᐃᓕᖓᔪᖅᓴᔪᑦ ᐱᖓᓱᓕᓂᒃ ᐊᑦᕿᒍᓂᒃ ᐃᓕᖓᔪᖅᓴᖏᖅᑐᑦᑕᐅᖁᓂᓂᖅᓴᓗᑎᒃ ᐃᓕᓴᐅᔪᓱᒻᒪᑦ 12-1(7) ᖁᑎᐅᔨᔪᓂᔪᑦ ᑲᑎᖅᓯᐃᓂᔪᓕᓴᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖁᓕᖁᔪᖅᓯᖏᓂᔪᑦ (ᐊᑐᑭᓐᓂᓕᓴᓇᓂᒃ ᑲᓇᐅᒃ 2015ᒥ). ᐱᓕᕆᐊᖅᓱᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᐸᑎᑕᕆᔨᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖓᑦᓄᓂᑦ ᐃᑦᑕᓕᖅᑕᑦᑕᐅᖁᔭᓂᖓᑦ ᐃᓕᖁᖅᑕᑦ ᓄᓇᒃ ᐊᑐᑭᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓕᖁᖅᑕᑦ ᓄᓇᒃ ᐊᑐᑭᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᔨᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᒻᒥ

ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓂᒪᔪᓂ, ᑕᕆᓚᐅᖅᓴᓂ, ᐊᐅᓪᓚᔪᓂ ᓇᐃᑐᐃᑎᓂ, ᐊᓘᒪᓗ ᑕᑯᓴᐃᓄᓂ

ᑕᒪᕐᒥᐅ ᒥᖅᐳᐃᐅᓴᖅᓂᕆᓚᓕᓴᐅᑯᓂ ᐅᓇᑕᒥ ᓴᖅᑭᑎᑕᖃᑎᓂ ᓴᓇᔨᐅᓕᖅᑐᑦ ᐅᖅᑭᐅᓵᔪᖅᓂᑕᐅᓪᓚᑎᑐᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓪᓚᑎᓗᒍ ᑲᑎᒪᓴᖅᑐᑦ ᒥᖅᐳᐃᐅᖅᓂᖅᐸᖅᑐᒥ ᐊᐅᑕᒪᑎᓴᑎᑎᓂ ᐅᖅᑭᐅᓵᔪᖅᓂᕆᓚᓕᓴᐅᑯᓂ. ᐅᖅᑭᒋᒪᖅᑕᐅᔪᓴᖅ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓕᖅᑐᑦ ᐃᓄᖅᑎᑦ, ᖃᑦᓗᐊᖅᑐᑦ, ᐅᐃᓇᐃᑎᑦ. ᐊᑯᖅᓂᓪᓗ ᐃᒃᑦ 2012 ᐊᓚᒪᓗ ᒥᑭᓕ 2013, ᒥᖅᐳᐃᐅᖅᓂᖅᐸᖅᑐᒥ ᐅᓇᑕᒥ ᓴᖅᑭᑦᑎᐅᖅᑐᓂᓕᐅᖅᑐᑦ ᐊᔪᖅᑎᓂᓪᓗ ᐊᑭᓐᓇᕆᐅᕐᓂᓪᓗ ᐊᑐᑦ ᒥᖅᐳᐃᐅᖅᓂᖅᓴᓄᑦ, ᓴᖅᑭᑦᑎᐅᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᓄᓇᕗᖅᓯᓪᓗ /ᖃᐅᔨᔪᐊᑭᑎᓂᓪᓗᒍ ᔪᑦᒥᓕᖅᑐᑦ ᖃᑯᕐᑎᓂᖅᓯᒥᓗ ᐅᓇᑕᒥ ᒥᖅᐳᐃᐅᖅᓂᖅᓴᖅᑎᓂᓴᓄᑦ, ᐃᐅᔨᓕᐅᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᑎᑕᓴᒪᑦ ᓄᓇᖅᑕᐅᓕᖅᑎᓂᓪᓗᒍᓂᓴᓄᑦ ᐊᔪᖅᑎᓂᓪᓗᒍ ᐊᐳᖅᑎᓂᓪᓗᒍ ᐃᐅᔪᓂᓪᓗᒍ ᐊᔪᖅᑎᓂᓪᓗᒍ ᐃᓄᖅᑎᑦ ᐃᓄᖅᑎᑦ

ᐃᒪᖏᐅᑕᓚᓵᖅᑯᓂᓂᐅ ᐅᒪᔨᑕᓚᓵᔪ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᖅ
ᑭᖓᖏᑦᑎᐊᖅ ᐊᖏᖅᑐᒍᑦᑐᖅ ᐊᒪᓴᖅᑕᐅᓂᖅᑭᓂᓂ
ᓴᓇᓂᑕᑎᐅᑦ ᐃᒪᔨᑕᓴᑦᑐᖅ ᐊᑐᓂ ᐃᓕᐅᑕᖅᑐᒥᒃ

ᓄᓇᑐᐃᓇᖅ38ᒥᒃ, ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᔨᓕᒻᓗᓂᑐ ᐊᖓᕐᖃᖅᑎᑭᔪᑎᑎᒥ ᒥᖏᕐᕕᖅᓯᐊᐅᔪᓇᕆᐊᒃᓴᖓ. ᐊᐃᓴᖅᑲᑎᑭᓂᖅ ᐱᐊᓂᔨᓕᒻᓗᖅᑐᖅ ᐊᖏᕐᕕᖅᑐᒥᓗ ᐊᑐᓂ ᐃᓕᐅᓂᓄᑦ ᐊᖓᕐᕕᖅᑕᐅᐊᖅᑕᖅᓴᓂᒥᒃ, ᐅᓗᓇᐃᖅᔨᓇᔨᓚᐅᖅᑐᓗᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᓂᒃᑯᓂᖅ ᐊᑐᓂᖅᑕᐅᐊᖅᑕᖅᑐᓂᒥᒃ, ᐅᓗᓇᐃᖅᔨᓇᔨᓚᐅᖅᑐᓗᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑎᓂᒃᑯᓂᖅ ᐃᓕᐅᑕᖅᑐᒥᒃ

ᐃᕐᕕᓗ 2012ᒥ, ᑲᓇᑕᐅᖅ–ᓄᓇᕗᑦ ᐃᖃᓗᓕᔪᓂᖅᓯᒪᑦ >ᐃᓕᓕᔪᓂᖅᓯᒪᔭᑦ ᐱᓕᔪᖃᑎᒋᔪᖅᓯᒪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐱᒋᐊᕈᑎᒃ ᐱᓕᕆᔨᖃᑎᒌᖅᑐᑦ ᐱᐅᖃᖅᑎᑦᑎᓂᖅᓯᒪᔭᑦ <ᑕᕆᐊᖃᓄᑦᓯᓕᕆᓂᖅ ᓴᖅᑭᑎᑎᕕᖃᑎᒌᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ, ᓄᓇᕗᑦ ᐅᓪᓗᒥ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐱᒋᐊᕈᑎᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ 2012-2013ᒥ ᖃᐅᔨᓴᓂᕐᒪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐱᓕᕆᔨᖃᑎᒌ

ᐊᐅᓪᓚᑎᑕᐅᔨᓐᓇᖅᑐᑎᑐᒃ ᑕᓪᓕᕐᓂᖅᑎᓯᖅᓱᓂᖅ, >ᐅᑕᓪᓕᖅᑐᑎᑐᒃ ᑐᓪᓚᕐᓴᖅᑎᓯᖅᓱᓂᖅ, ᐅᓯᖓᑎᐊᖅᓯᕐᓴᖅᑎᓯᖅᓱᓂᖅ, ᓂᐅᕆᖅᑕᑎᐅᔨᓂ ᑲᑎᖅᓯᕐᓴᖅᑎᓯᖅᓱᓂᖅ, ᐃᓕᓴᐃᓴᖅᑎᓯᖅᓱᓂᓪ. ᐱᐊᓂᑎᑕᐅᖏᓐᓄᖅᑲᖅᑎᖅᖢᖅᓱᓂ ᐊᐅᔪᖅᓱᓂ 2013, ᓄᓇᓕᖓᔪᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥᓪᓗ ᐊᓐᓂᕐᔨᑎᓄᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᑦᑕᒻ $9 ᒥᓪᐊᓐ ᑕᓪᓕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᐅᓂᒃᑲᓂᐅᖅᓇᐅᔨᒥ.

ᐱᑎᐊᓕᓴᖃᓂᖅ 2013, ᐃᒪᖏᐅᑕᓕᕆᓚᐅᑦ ᓴᖅᑭᕐᑎᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᐅᓚᐃᖅᓂᓂᐅᖅ, ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦ ᑐᓴᐃᓚᖅᑎᑎᑦᑐᐅᔨᔪᖅᑐᒥᓂᖅ ᐊᓕᓕᐅᔪᓂᖅ ᐊᐅᓚᓐᓂᐊᕐᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓐᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓐᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓐᓂᒃ

ᐱᓴᒋᐅᔨᓂᑐᓄ ᓄᓇᓕᑦ ᐅᖃᓗᓯᒃᑕᕐᓂᖅᐳᓂᖅ.
ᐃᖏᒃᑲᓇᐃᔭᖏᑎᒋᔭᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᑭᐅᔨᓴᓂ:

- ᒪᓂᒪᓕᕆᑎᑦ ᑲᖏᒪᑐᖅᑲᕐᓂᖅ ᐃᖏᒃᑲᓇᐃᔨᒃᖁᓄᑦ ᖁᖏᒃᐳᑎᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᓄᓇᕗᒪᒥ ᕿᐊᒪᓕᓴᕐᓂᖅ ᐱᓕᕐᓂᐊᕐᓇᖅᓯᓂᓄ ᐅᖏᒃᒥᓕᐅᕙᓕᖅᑐᑦ ᐅᖏᒃᐅᓯᓗᐅᔨᓂᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂ.

- ᐃᓕᓴᐅᓂᖏᓪᓗᓂᖏᒃᓗᐊᖏᒃᖋᓂᑦ ᖃᐅᕙᕐᓂᐊᕐᓇᖅᑐᑎᓪᓗᐊᑕᕐᓂᑦ.

- “ᐸᖏᓇᒃᐸᓕᕐᓂᐊᕐᓂᒧᑦ ᐱᓕᓗᓴᓯᒧᑦ” ᐃᑲᔨᖏᑕᐅᔨᐅᓇᒃᐸᒃᑐᑦ ᓯᐅᓂᐊᓂ, ᖃᐅᓂᖏᑎᓕᓕᑎᑦ, ᐃᖏᒃᑲᓇᐃᓇᓕᓂᓕᒃ ᓄᓇᕗᒪᐅᑕᐃᓕᓂᐊᕐᓂᖅ ᐅᑎᖏᑎᔨᖏᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖅ ᐅᑎᖏᑎᔨᖏᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᐅᑎᖏᑎᔨᖏᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖅ ᐅᑎᖏᑎᔨᖏᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᐅᑎᖏᑎᔨᖏᑕᐅ

ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᑦᑐᓗᒋᑦ ᐱᓕᒪᒃᑲᓕᕆᔨᒪᑉᑲᒃ ᐃᓄᒃᑎᑐᕋᐅᒃᑐᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃᓴᖅᑎᑎᕐᕕᐊᓂᑦ ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᒃᑐᓕᕆᓚᐅᖅᑎᓂᒃ ᐃᓄᓕᓕᒫᖅᓯᓗᓂᓗ ᑲᓇᑕᒥ/ᐱᔨᑎᑎᖃᖅᑎᒃᓯᓯᓗᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ.

ᓄᓇᖃᖅᖢᒃᑐᓗᓄᑦ ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᖅᑎᐅᔨᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᑲᖃᖅᑐᓂᒋᓂᖅ

ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᒃᑐᓗᒋᑦᑐᖃᖅ ᐃᓄᓕᓕᒫᖅᓯᓗᓂᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᑲᔪᖃᓴᓇᖅᓴᓂ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒥ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᔨᓴᒃ ᓄᓇᖃᖅᖢᒃᑐᖃᓚᒋᔭᓂ ᐊᐅᓚᑦᑎᓕᕆᓂᖅᑎᑦᑎᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑐᓂᒋᓂᖅ ᐊᓯᓇᓂᖅᓯᓂᓄᑦ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑐᓂᒋᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓕᕆᓂᖅᑎᑦᑎᓂᒃ <ᕐᓇᒍᑎᑎᒍᑦ (ASETS) ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᓂᕐᒧᑉ ᑲᑐᔾᔨᓂᕐᒧᑦᓗ ᑭᓇᐅᔭᓂ (SPF), ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᒍᓱᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᖏᓪᓗᓂ 2010-2015. ᓄᓇᖃᖅᖢᒃᑐᓂᒃ ᐱᔨᓴᓇᓂᖅᖢᓪᓗᓂ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑎᑕᐅᔨᖏᓪᓗᓂᓗ <ᕐᓇᒍᑎᑎᒍᒍᑦ, ᐱᔾᔪᑎᓂᕐᒧᑦ ᑎᒥᐅᔨᓂ ᓇᒥᓂᖅ ᐊᑦᕿᑭᓯᐅᓕᖅᑐᓂ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑎᑕᐅᓪᓚᕆᒃᑲᓂᓕᓂᒃ ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᓂᒃᑐᓂᒋᑦᑐᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᑲᓂᓕᓂ ᐃᓅᓯᒪᓂᕐᒪᑦᑐᓗᒍᑎᓪᓗ ᐱᔾᔪᑎᓂᕐᒧᑦ ᑎᒥᐅᔨᓂ ᐊᐅᓚᑦᑎᓕᕆᓂᖅᑎᑦᑎᓂᒃ ᐃᖃᓗᐊᕐᖏᓂᒃᑐᓂᒋᑦᑐᓗ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑐᓂᒋᓂᖅ ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᒍᓱᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᒃ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᖅ ᐱᓕᕆᔨᒪᒃᑲᖃᖅᑐᓂᒋᓂᖅ ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᒍᓱᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓂᒃ

ᐱᓇᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓴᖅᓯᒃᑯᓐᓂᓗ ᐱᔨᑦᓯᖏᑎᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᓴᖅᓯᒃᑯᓐᓂᒃᑐᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑐᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᓴᖅᓯᒃᑯᓐᓂᒃᑐᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑐᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐃᓐᓇᑦ ᐃᓐᓇᖏᑎᒃᓴᑎᓗᑦ

ᓴᖅᓯᒃᑯᑦ ᑭᓇᐅᔨᖏᓪᓗᒃ ᑲᒪᔨᑦ ᐊᑦᓚᖏᓪᓕᑦ, ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑐᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐱᔨᑦᓯᖏᑎᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑦ, ᐊᒻᒪ ᐃᓄᓕᕆᔨᑐᖅᓯᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᓱᐊᕐᓂᖅ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᐅᑦᓯᒪᔪᖅ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑐᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᔪᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᔪᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦᑐᑦ ᐅᑎᕐᓯᒪᔪᑦ 2012ᒥ ᐊᒻᒪ ᐃᓕᖓ 2013ᒥ ᐅᖃᖅᐳᓯᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᒥ ᑐᑦᓱᓕᐊᑲᓚᕐᓂᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᑯᑐᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᔪᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᓂᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᔪᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᔪᖅᑎᑦᓯᓕᕆᓂᖅᑐᑦ

ᐃᒡᓗᕀძᑎᑭᔪᖅ ᐊᑦᓚᓴᒃ ᐃᕃᑲᓗᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᓴᖅᑭᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑲᔪᓯᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᐃᓕᑦᑐᖅᑕᐅᓂᒃᓯᒪᓕᕐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᐅᑦᑐᖅᑐᑦ ᑕᑯᐊᐅᓂᑎᑎᓪᓗᒍ

ᐱᓕᕆᖅᑎᖅᑲᖅᓯᓗᑎᒃ ᓴᓇᔨᓕᕆᔨᐅᑦ ᑲᓇᖑᒪᒃᑯᑦ
ᐱᔨᔪᖅᑎᒃᑯᑦ ᑲᓇᖑᒪᒃᑯᑦ ᐊᑦᓚᓴᖏᓪᓕᐊᑦ
ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓂᕆᔨᖏᓪᓂᒃᑐᒃ ᒥᐳᑐᖅᑐᒃ ᐊᖏᑐᓂᖅᓴᖅᓂᑦᓯᖏᓪᓕᓗ
ᐲᓇᐅᔨᖅᓴᓴᔪᕆᔨᔪᓄᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᐅᓪᓚᕐᒪᑦ ᓇᔨᐱᓕᐅᖅᓵᓴᑦ
ᐊᖅᖃᔪᒍᒫᑦ ᐱᖓᓱᓪᓚᒃᑎᒃ ᐱᓕᕆᓚᐅᑎᐅᓯᒪᔪᖅᑐᓂᒃᑯᑦᓯᒪᓕᕐᓂᑦ
ᑕᑯᓴᐅᑎᑎᓂᐅᓯᒪᔪᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐱᓕᕆᓴᓂ
ᐃᓕᐅᖅᑲᑕᐅᓂᖅᑲᓕᐅᖅᓵᓂ ᖁᑉᑎᖅᑕᓂ (ᐃᖅᑲᓐᓂᑦ), ᑭᓚᓕᓪᒥ
(ᑲᓐᕈᖅᑑᓂᒥ), ᐊᒻᒪ ᖁᑎᖅᒥᐅᓂ (ᐃᖅᑲᓂᑐᑎᑎᐊᖅᒥ)
ᐱᓕᕆᓚᐅᑎᐅᓯᒪᔪᖅᑐᓂᒃ ᑕᑯᓴᐅᑎᑎᓂᐅᓯᐅᔨᓂᒃ. ᒡᓴᑯᓗᒍᓇᓚᖅ
ᐱᓕᕆᓚᐅᑎᐅᓯᒪᔪᖅᑐᓂᒃ ᑕᑯᓴᐅᑎᑎᓂᐅᓯᒪᔪᖅᓴᓂᐅᓯᐅᔨᔪᓂ
ᐅᓴᓇᔪᐅᓕᖅᓴᑎᑎᓵᓚᖅᑲᓴᓂᓕᕆᓚᖅᑲᓴᓂᓕᕆᓚᖅᑲᓴᓂᓕᕆ

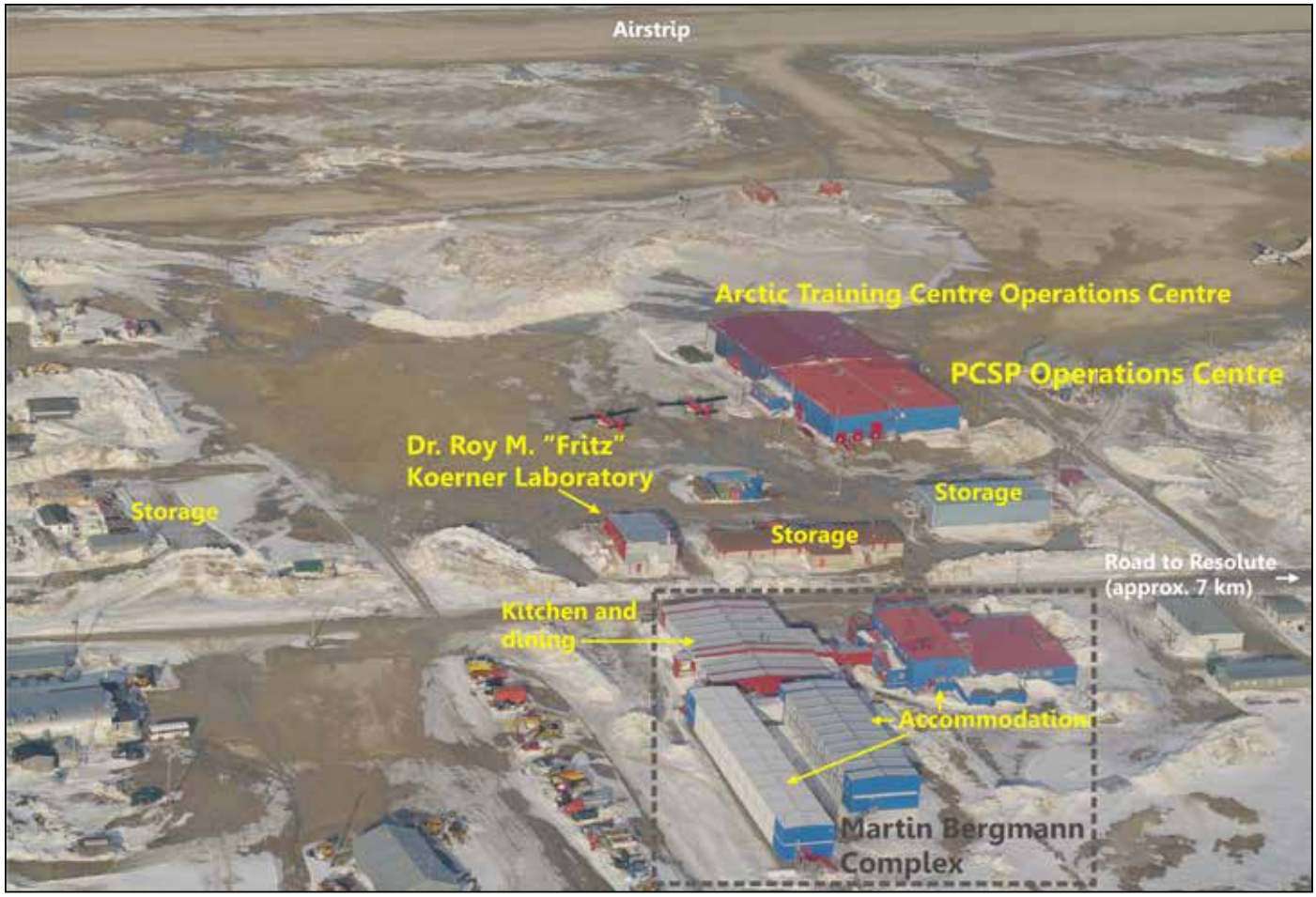
ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᕐᓂᖅᐳᓂᕐᓂᖅᑐᑦ ᓄᓇᖏᐊᑦ ᐃᒡᓗ 31, 2013ᒥ							
ᑲᓇᐅᔨ ᓄᓇᖓᓂ ᐊᑎᑎᓂᖅ	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᑎᑎᓂᖅᑎᑦ	ᖃᑦᕿᓯᐊᖓᓚᐅᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎᒃ	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎᒃ – ᖁᓕᕐᓄᑦ ᐅᑎᕐᓂᖅᑐᑦᑐᒃ	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎᒃ ᐅᑎᕐᓂᖅᑐᑦᑎᐊᕐᓂᖅᑐᑦ	ᖃᑦᕿᓯᐅᓂᕐᓂᖅᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐅᑎᕐᓂᖅᑐᑦᑎᐊᕐᓂᖅᑎᑦ ᓄᓇᖓᓚᐅᖅᑎᓂᒃ	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔭᓄᑦ	ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎᒃ ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔭᓄᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᐅᔨᒪᔨᓂᖅᑐᑦ
9,970,610 ᑭᓪᓕᒃᖁᖅᑲᒃᑵ	352,000 ᑭᓪᓕᒃᖁᖅᑲᒃᑵ	1155	200	955	775	755	20

ᐊᖏᕐᕋᑎᑎᐅᒍᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᔨᖏᓪᓕᐅᔭᖅᓴᑦ ᓄᓇᒥᒃ ᐅᓂᑐᕋᓂᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓂᖅ ᐊᓂᔪᖅᑎᑕᐅᑦᓯᑎᒃ ᐊᕋᖏᓪ ᖃᓄᐃᑦ ᐅᖃᓕᓴᒃ ᑲᒪᒋᔭᖅᑎᖅᓂᒃᑯᓂ, ᑕᒪᖏᓚᐅᔪᓐ ᐃᓚᖏᓚᓄ ᓄᓇᑦᓂᒃᑯᓂ ᐱᐊᖏᖅᑎᑕᓄᑦ ᐃᒃᓴᕋᓂᖅᑎᖅᑐᕐᓂᐊᕐᖏᓪᓕᐅᔭᖅᓴᖅ. ᓄᓇᒥᒃ ᐅᓂᑐᖅᑕᖅᑎᖅᓂᑕᕆᔨᒃᑯᓂ ᐱᑕᕆᖅᑎᑎᒋᔭᖅᓯᒪᔭᓂᖅᑐᓂ ᐃᒃᑯᖅᓯᒪᔭᖅ ᐃᓚᖏᓚᓄ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖏᔪᖅᑎᑕᐅᑦᓯᑎᒃ ᐊᓂᔪᖅᑎᑕᐅᑦᓯᑎᒃᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᓂᖅᑎᑦ ᐊᖏᔪᖅᑐᖃᖅᓯᒪᔨᓪᓗᑎ

ᐅᒃᑐᕐᕋᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕋᐊᑎᖏᑦᑕᑐᓂ ᐊᒡᒍᖅᑐᑐᕐᓯᒪᓂᕆᓚᖏᓂᒃ ᑭᓯᖅᓯᓱᖏᑦ; 2010 ᐊᐅᓚᖏᓂ.

ᐅᒃᑐᕐᕋᖅᑎᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕋᐊᑎᖏᑦᑕᑐᓂ ᐊᒡᒍᖅᑐᑐᕐᓯᒪᓂᕆᓚᖏᓂᒃ ᑭᓯᖅᓯᓱᖏᑦ; 2010 ᐊᐅᓚᖏᓂ.

ᐊᐅᓪᓕᑕᕐᒃᖢᓂᓂᕐᒧᐊᓲᓂᒃ ᐱᑕᕐᒃᖢᑎᑕᑎᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᕐᑐᑕᐅᕐᒪᑦ ᐱᓪᓚᕆᓂᑦ ᐅᑭᐅᖢᑕᕐᑐᑎᒥ ᐱᓪᓕᒪᒃᖢᕐᓗᐊᖅᑐᓂᓪᓕᐊᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ $21 ᒥᓪᐊᓐᑐᕐᑐᖅ ᐊᖏᑭᓪᓕᐊᖅᑎᑕᑎᓂᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᓪᓚᓂᖅᓴᓐᓂ ᐃᐅᐊᓇ 2014ᒥ ᒪᕐᕉᐃᖅᓯᓯᒪᓪᓗᐊᓪᓚᖅᑎᑦᑎᓂᐊᕐᓴᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᐅᖅᑕᒃᖢᒪᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᓪᖢᑕᖅᑐᐅᓪᓚᖅᑕᕐᓂᓪᓕᐊᓪᓚᓪᓗᓂ. ᑕᒪᐅᓇ ᐱᐃᕐᖢᑕᕐᓴᓪᓕᖅ, ᐃᓂᖅᑎᐃᐅᔪᒥᑦ ᐊᖏᑭᓪᓕᐊᖅᑎᑕᑎᓂᖅᖢᓂᒃ ᐅᐸᐅᖅᑕᕐᑐᑎᒃ ᐊᖏᑭᓪᓕᐊᖅᑎᑕᑎᓂᖅᖢᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᐅᖅᑕᕐᑐᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᓪᖢᑕᖅᑐᐅᓪᓚᖅᑕᕐᓂᓪᓕᐊᓪᓚᓪᓗᓂ. ᑕᒪᐅᓇ ᐱᐃᕐᖢᑕᕐᓴᓪᓕᖅ, ᐃᓂᖅᑎᐃᐅᔪᒥᑦ ᐊᖏᑭᓪᓕᐊᖅᑎᑕᑎᓂᖅᖢᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᐅᖅᑕᕐᑐᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᓪᖢᑕᖅᑐᐅᓪᓚᖅᑕᕐᓂᓪᓕᐊᓪᓚᓪᓗᓂ. ᐅᐸᐅᖅᑕᕐᑐᑎᒃ ᐊᖏᑭᓪᓕᐊᖅᑎᑕᑎᓂᖅᖢᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᐅᖅᑕᕐᑐᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᓪᖢᑕᖅᑐᐅᓪᓚᖅᑕᕐᓂᓪᓕᐊᓪᓚᓪᓗᓂ. ᐅᐸᐅᖅᑕᕐᑐᑎ



ᑭᓯᐅᓂᕐᓂᓂᐅ ᐊᑐᖅᑕᐅᔨᓚᐊᓕᕆᓂᐅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᒪᑐᐊᖅᓱᖓᓕ ᐊᑐᖅᑕᐅᑎᑎᓂᐅᓂᑯᑦ.

ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑐᑕᓚᓂᖅ

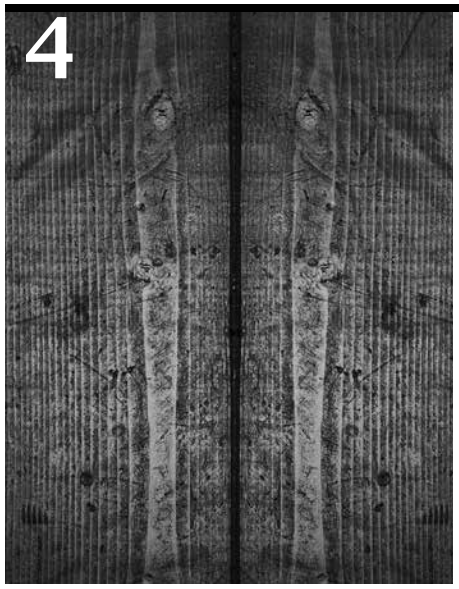
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦ ᑕᓚᐅᖏᓕ ᐃᐅᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᑕᓚᐊᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᐃᓐᓇᖅᑐᓂᐅ 29ᓂᐅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑎᑦᑯᑎᖅᑲᖅ>ᖅ ᐊᓚᒪ 6ᓂᐅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᖅᑎᖅᑲᖅ<ᑲᑭᓪᓚᑎᐅ ᐊᑦᖃᔪᑦ ᐃᑕᖏᓂ ᓄᓚᒪᑲᔨᖃᖏᓕᑦ. ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦ ᑕᓚᐅᖏᓕ ᐃᐅᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᑕᓚᐊᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔨᐃᓐᓇᖅᑎᑦᑯᑎᖅᑲᖅᖢᑭᓭᓕᖅ ᖅᑲᐅᓯᐃᑦᑐᑦ ᐱᓵᐊᑎᓭᑦ ᖅᑲᐅᓯᐃᑦᑐᑦ ᐱᑕᓚᖏᖕᓇᓕᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᐅᑐᐃᓐᓇᓕᑦ ᕿᑎᐱᓚᑎᓭ ᓯᑎᐱᓚᑎᓭ ᐊᑦᑕᓚᑲᖖᓕᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑲᓐᓂᕐᓂᖅ ᐃᓕᓴᐅᔪᓂᖅ

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦ ᑕᓚᐅᖏᓕᒃ ᐃᒃᑲᓂᕐᓂᓕᓂ ᐱᓕᕆᔨᖅ ᐊᐅᓚᑕᖅᖢᓂᕐᒧᖏᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᐃᓂᕆᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᓂᖅᑲᓕᕆᔨᐅᓕᖅᑐᓂᓗᓂ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐊᓂᔪᖅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᓗᓂ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᖏᓐᓄᓂᓗᓂ ᐃᓕᓴᐅᔪᓂᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓕᒃᑐᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᑎᑕᐅᓂᖅᓴᓂᓗᓂ ᐅᑎᕐᓯᒪᔪᓂᖅᑐᑦ ᐅᖃᖅᑎᖅᑕᐅᓂᖅᓴᓂᓗᓂ ᑕᐱᕆᒃᓵ, ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦᑎᐊᓂᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᑎᑕᐅᓂᖅᓴᓂᓗᓂ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᓂᖅᑲᓕᕆᔨᐅᓕᖅᑐᓂᓗᓂ ᐅᖃᖅᑎᖅᑕᐅᓂᖅᓴᓂᓗᓂ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᓂᖅᑲᓕᕆᔨᐅᓕᖅᑐ

ᐅᖅᑐᕃᖅᑕᕆᔨᓂᕐᔪᐊᔾᔨᔪᑎᑦᑕᐅᖅᓯᓂᖅᓱᓕᓴᐅᑦ 600V ᐅᓪᓚᖅᓂᐅᑎᑦ ᐊᖅᓂᖅᓴᓐᓂᑦ ᐅᓪᓚᖅᓂᐅᑎᓕᕆᔨᖅᑐᑦ.

- **ᓴᓇᔨᐅᓂᖅᓴ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᓴᓗᓐᓄ ᐊᑕᐅᓱᖏᑦᑐᑐᑦᑐᖅ ᖃᐅᔨᖅᑲᐃᔨᔪᑎᓂᒃᑲ ᖁᑕᖅᓯᓐᓄᑦ (ClearScada)**: CanmetENERGY-Ottawa ᓴᓇᓴᖅᑲᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᖅᑕᕐᓂᒃᑲ ᑕᒪᐃᓐᓇᖅᑐᒃ ᐅᖅᑐᑦᑕᕐᓂᒃ ᖃᑎᖅᓱᐃᔨᔪᕐᓂᒃ ᑕᓕᒫᓂᒃ ᐱᑕᖃᓕᕆᓂᖅᓴᓂᒃ ᑐᐃᐊᖅᑕ ᐅᖅᑐᑦᑕᕐᓂᒃ ᐊᑐᐊᓕᕐᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᖅᑕᕐᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᑐᑦ (ᖃᐅᔨᓴᓂᑦᓯᒃ ᑕᐅᔭᐅᑦ). ᒥᓐᓇ ᖃᖅᐳᓕᖅᑐᒃ ᖃᑎᖅᓱᐃᔨᔪᑎ, ᑐᙵᓱᒪᓕᕆᒃ ClearScadaᒥᒃ, ᐊᑕᐅᓱᒧᐊᖅᑎᓯᒪᔾᔪᑎᓂᑦ ᖃᖅᐳᓕᖅᑕᐃᔨᔪᑎᑐᒃ ᖃᑐᖅᓱᖅᑕᐅᔨᑦ ᐅᓇᕐᓂᖃᖅᓯᒃ ᐅᖅᑐᑦᑕᕐᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᓕᐅᖅᓯᒪᓂᖅᑐᒃ ᐊᓯᐅᒃᑯᓂᑦᑐᓂᖅᑐᒃ ᐃᑲᔪᑐᒃᓴᓕᖅ 2012, ᓱᕐᓂᖅᓴᒥᓗ ᖃᖅᐳᓕᖅᑕᐃᔨᔪᑎᑐᒃ ᖃᑐᖅᓱᐃᓴᖅᑕᓯᓯᖅᓗᓂᒃ ᐸᖃᓇᒋᐅᓱᒪᔨᕐᒥᒃ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃ ᐅᖅᑐᑦᑎᒥᑦ. ᒎᓐᓇ ᐊᐅᓚᕎᖅᑐᖃᖅ ᖃᖅᐳᓕᖅᑕᐃᔨᔪᑎᑐᒃ ᖃᑎᖅᓱᖅᑕᐅᔨᔪᑎᑐᒃ ᐊᑕᐅᓱᒧᐊᖅᑕᐅᔨᔪᑎᑐᒃ ᖃᖅᑲᓗᐅᖅᖢᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᐅᓚᕎᖅᑐᑦᑎᓗᒃ ᐊᐅᓚᕎᖅᑐᑦᑎᓗᒃᑐᓂᒃ ᐊᐅᓚᓕᕆᓂᖅᑐᑦᑎᓗᒃᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᑐᑦ

ᑕᕼᐃᐊᖏᑦᑕ, ᐊᑭᖅᑲᓪᓚᕐᓗᑎᒃ $2.7 ᒥᓕᐊᓐᓂᒃ. ᑕᒪᐅᑯᐊ ᐅᓂᑐᖅᓯᓂᓐ ᐅᓪᓗᒥᓕᐊᓐᓂᖅᓴᖅᑭᖅᓯᓚᐃᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐅᓴᖅᓯᕆᔨᖏᓪᓗᒍᓐᓇᖅᑐᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅᑎᑦᑎᓴᓂᐅᓂᒃ ᐅᓂᑐᖅᓯᓯᐅᓇᓴᖅᑐᖅᓂᒃ. ᑕᐃᒪᓐᓴᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓯᒪᓕᒡᓕᒪ ᖃᓄᐃᓕᐅᑦᓂᖃᓴᐅᓴᖅᖃᐊᓕᒡᓕᑦ ᐅᓴᖅᓯᕆᔨᖏᓪᓗᒍᓐᓇᖅᑐᖅᓂᒃ ᐃᓂᒋᓕᓕᒫᒥᑦᑕ ᐃᓂᒋᓕᒡᓕᑦᓯᖃᓪᓚᕐᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓄᐃᓕᐅᑦᓂᖃᓴᖅᖃᓕᒫᑦ ᐅᓂᒃᑲᕐᓂᕐᒥᓂᖅᑐᖅᓂᒃᑕᐃᓕᖅᑐᖅᓂᒃ ᐅᐸᐅᖅᑕᖅᑐᖅᑎᑦᑎᒍᓐᓇᖅᑐᖅᓂᒃ ᐅᐸᐅᖅᑕᖅᑐᖅᑎᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅᑎᑦᑎᒍᓐᓇᖅᑐᖅᓂᒃ ᐃᓕᓴᐅᓯᒪᓕᒡᓕᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᑦᓂᖃᓴᖅᖃᐊᓕᒡᓕᑦ ᐃᓕᓴᐅᓯᒪ



4

ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᒋᓕᐊᓂᖏᑦ ᑎᒥᐅᔨᓂ

4.1 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖅᐸᐊᖅᑯᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ

ᐱᓕᕆᐊᖅᓴᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒋᓕᓕᐊᓯᓴᓗᓂᓄᑦ ᐅᓂᒃᑲᖅ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖅᐸᐊᖅᑯᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ (ᐅᕐᒋᔭᖅᑯᓂ ᑲᑎᒪᔨᔪᓂ) ᑲᒪᔨᓴᒋᐊᕐᓴᒪᒃᑯ ᐅᒪᔨᓕᕆᓂᖅᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᑕᖅᑭᑲᓯᖅᑲᖅᑐᖅᓴᓗ ᐅᒪᔨᖅᓂᓂᖅ ᐊᐅᓕᕆᓂᖅᓴᓗ. ᐊᐅᓕᕆᓂᖅᑲᑎᑦᓂᓂ ᐱᔨᔪᑎᖅᑲᖅᑐᖅ ᐃᓕᑎᐅᓂᖅᑭᓂᖅᓴ ᐃᓕᑎᐅᔨᔪᓂ — ᐃᓄᐃᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖅᐸᐊᖅᑯᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᓂᖅ — ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᑦᓂᖅᓴᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ ᐃᓕᑎᐅᓂᖅᓴᓗ ᐱᒋᓕᕆᓂᖅᓴᓗ, ᖃᐅᔨᓴᓂᖅᓴᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᓂᖅᓴᓗᑦᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᑎᖅᓯᓂᖅᓴᓗ, ᐅᖃᐅᔨᔫᓂᖅᓴᓗ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑲᐃᐅᓂᖅᓴᓗᑦᓗ.

ᐊᖏᖅᔪᒍᒪᓕᐅᖅᑐᓂ 20ᓂ, ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖅᐸᐊᖅᑯᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ ᓴᓇᔨᐅᓇᓕᐅᖅᑐᑦ — ᐱᖃᑎᖅᑭᑦᓗ — ᐅᑦᓗᒋᑦᓴᖅᓯᐅᑎᒃ, ᐃᓕᑭᐅᔨᔪᐅᓇᖅᑐᒥᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᓂᓴᓗᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᑦᓂᓂ, ᑐᙵᑦᑕᖅᑎᑦᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕗᑦᓂᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓇᓇᕆᔨᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᑎᐅᓂᖅᑭᓂᖅᓴᓗ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑕᐅᑐᙵᑦᑕᖅᑎᑦᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᑎᐅᓂᖅᑭᓂᖅᓴᓗ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ. ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᒡᓕᒪᓕᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᓇᓕᕆᑦᓴᖅᑲᓂᓕᖅᑐᓂᒃ ᑐᑦᓱᓴᖅᑲᓕᐅᖅᑕᙱᑦᑐᓂ:

- ᐊᑐᓕᐅᖅᑕᐅᔪᑦᑯᐅᓂᖅᑐᓂ ᐊᑦᓭᓐᓂᒃᑎᒥ ᐅᑎᐃᓂ (ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᑦ ᑕᓕᖅᑭᓐᓂᑦᑐᑦ) ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᑕᐅᓕᖅᑐᑦ ᓴᙵᒪᑐᖅᑲᖅᑯᓂ ᐅᒪᔨᓕᕆᓂᖅᓴᓗ ᐃᓄᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓂᒃᑯᑦ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᖅ

- ᐊᑐᓕᔪᑦᑯᐅᔨᔪᖅ ᑭᖓᑦᑕᓕᐊᖅᑲᑦᑕᓕᖅᓴᓗᑦ ᐊᐅᑕᑎᑕᐅᔨᙵᖅᑐᓂᒃ ᐊᓕᔪᐃᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ <ᐅᑕᓕᓴ >ᐊᓕᐊᑦᓴᓂᒃ ᑭᖓᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ <ᐅᑕᓕᓴ ᒪᐅᑕᔪᐃᒪᓂ ᑭᖓᖓᓂᒃ ᑭᖓᑦᑕᖅᓴᐅᙵᖅᑐᓂ 2, 3, ᐊᒻᒪᓗ 4.

- ᐱᑦᑲᑦᑕᔪᑦᑯᐅᔨᔪᖅ ᑲᑎᑎᑦᑕᐅᓕᕆᔨᖅᐸᐊᖅᑯᓂ ᐃᓴᖅᑐᑦᑕᐅᓂᖅᑐᑦ <ᓴᓕᐅᑎ ᑐᑎᓕᓐᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᐃᓕᐅᑦᓗᓂ ᐱᑦᑲᑦᑕᖅᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ <ᓴᓕᐅᑎ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ, ᑕᒪᓕᐊᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᓂᒃᑎᓪᓗᒍ ᑭᖓᓕᓐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ.

- ᖃᐅᔨᓴᖅᑲᐃᐅᓂᖅᑐᓂ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᓯᖅᓯᓂᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓂᒃᑯᑦ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᖅ

- ᐱᑦᑲᑦᑕᖅᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᒪᓕᐊᓂᖅ ᐱᑦᑲᑦᑕᖅᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓂᒃᑯᑦ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᖅ

ᐱᓕᕆᓂᖅᓴᓗ ᐃᓄᐃᑦᑕᐅᓂᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ 2012-2013
ᐲᓇᐅᔭᑕᓂᖅᓴᓗᑦ ᐊᖏᖅᔪᒍᒪᓂ 2012-2013, ᐅᑎᓕᓐᓂ ᑎᕆᒪᐃᖅᓯᓂᖅᑐᓂᒃ ᐅᑎᓕᓐᓂᖅᑐᑦ, ᐊᖏᖅᓱᓂᓚᐅ ᐊᐅᑕᔪᐃᖅᑐᓂᒃ ᖃᓄᖅᓯᐊᖅᑐᓂᒃ ᐅᑎᓕᓐᓂᒃ, ᑕᒡᓕᒪᐃᖅᓯᓂᖅᑐᓂᒃ ᐅᑎᓕᓐᓂᒃ. ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᒡᓕᒪᓕᒃ ᐳᖅᑯᓕᒫᑦᑎᑎᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᓇᓕᕆᔨᖅᑐᓂᒃ ᑐᑦᓱᓴᖅᑲᓕᐅᖅᑕᙱᑦᑐᓂ:

1. ᐅᐸᒃᑕᐅᓚᓂᒃ ᐳᖅᑯᓗᓚᒋᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᒋᐊᕐᓯᓗᓂᒃ ᐃᓚᒋᑎᐊᖅᑐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖅᑭᓂ ᐅᑎᓕᓐᓂᖅᑐᑦ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ <ᓴᓕᐅᑎ ᐃᓄᐃᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦᑯᓂᖅᓴᓗᑦ ᐅᓪᓗᑕᓕᖅᑐᓂᒃ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒪᓕᑕᐅᔨᔪᓕᖅᑐᑦ, ᕿᓚᐅ 24-26, 2012ᒥ. ᖃᐅᔨᓴᒋᐊᕐᓯᓗᓂᒃ ᐃᓚᒋᓐᓂᖅᑐᓂ ᐃᓕᖅᒥᐅᑕᓕᖅᑐᖅᑐᑦ ᐱᑦᑲᑦᑕᖅᑎᑦᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᖅᑐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ, ᑕᒪᓕᐊᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᓂᒃᑎᓪᓗᒍ ᑭᖓᓕᓐᓂᖅ

ᐱᓴᐅᓴᒪᐊᑦᓯᓪ, ᐊᓚᒪᓗ ᑯᑕᑎᒍᖏᑕᑐᑦ ᑭᓯᓪᓕᐊᓴᓴᐅᔪᓪ. ᖃᐅᔨᑦᐊᕐᓯᒪᓗᑎᒃ ᐃᓕᖏᓂᑦ ᐅᐸᖃᐅᑎᕐᓂᐊᓕᐅᖃᖅᑐᖃᖅ ᑭᓴᖃᖅᑐᕐᓴᖏᓐᓄᓕᑦ ᐃᒪᒋᐅᓕᕐᒥᔪᓐᓇᑯᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᔪᓂᒃ, ᑕᒪᒋᒥᒃ ᐱᖓᓱᖏᑦᑐᓂᒃ ᐊᑐᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐅᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐱᖓᓱᖏᑦᑐᓂᒃ

ᐊᑲᐅᖏᑦᑕᐅᑎᖅᑯᓯᒪᓂᑯᓘᑦ ᑭᓇᐅᔨᓕᕆᓂᖅᓴᒍᓐᓇᔪᓂᑦ ᐊᓯᖏᓐᓇᓪᓗ ᓯᑭᓪᓕᖅᑰᒧᓕᐅᖅᑐᖓᓂ ᒪᖅᑲᖏᓐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᓂᑯᓘᑦ ᐊᖏᕐᕉᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᐊᕐᕕᖏᓐᓄᑦ ᐅᖃᐅᔨᓴᖅᑭᑦ — ᐱᓕᐊᖅᑐᒥᐅ ᐊᑐᑎᓴᖅᑐᖓᓕᒫᑦ, ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᖅᓯᒪᔭᕐᓗᒍ, ᐊᓚᒪᓕ ᐃᖅᑲᐅᓇᐃᖅᑎᑦ ᓄᖅᑲᖅᔪᖏᓐᓂᖅᓄᑦ. ᑕᐃᒪᐃᐅᑲᓕᖅᑎᑦᓯᓗᒍ, ᐱᐅᓯᔾᔨᖅᑐᑦᓯᐊᕐᓂᖅ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᖅᓄᑦ ᐊᑐᐊᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓪᓗᒥᒃ, ᐅᑭᐅᖅᑕᕐᓂᖅ ᐊᑐᐊᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ

ᐅᐱᒍᓯᖅᓴᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᔪᓕᕆᓂᐊᓂᖅᓄᓂᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 5 ᐊᖏᒪᓗ 15 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᑎᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᑕᐅᑎᒋᑦ – ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᓕᒡᓗᓂᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᓂᖅᓴᒧᑦ ᐊᐅᓚᑎᑎᕐᒥᔨᖅ ᐱᔭᕇᓕᐊᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃ ᓯᕗᓂᒃᒥᒻᒪᑦ.[11]

4.2 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ ᑲᑎᒪᔨᓂ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᕐᓯᐊᐳᑦᓂ ᑲᑎᒪᔨᖏᑐᓄᑦᓂ ᒥᐅᓴᓇᖏᓪᓗᓂᖅ
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐱᑕᖃᓕᖅᑎᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦ ᐃᓄᓕᒍᓐᓄᒃ ᐱᔨᔪᓯᖅᑐᑦ ᑎᑭᒫᑦ ᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓕᒡᓗᓂᓗ (IPG) ᐊᑕᐃᔪᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 13 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᑎᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᑕᐅᑎᒋᑦ. ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᐱᑕᖃᓕᖅᑎᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦ ᐃᓄᓕᒍᓐᓄᒃ ᐱᔨᔪᓯᖅᑐᑦ ᑭᒫᒪᑦ ᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᒡᓗᓂᓗ (IPG) ᐊᑕᐃᔪᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᖅ 13 ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᑦᑎᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᑕᐅᑎᒋᑦ. ᓴᖅᑭᒋᖅᑐᑦᓯᑦ ᓴᖏᑦᑕᓕᒫᑦ, ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᑎᓂᓴᓇᐊᕐᓂᖅᑐᑕᓕᒫᑦ, ᑐᑭᖅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᑎᓂᓴᓇᐊᕐᓂᖅᑐᑕᓕᒫᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ *ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᓄᓂ* ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᓕᒡᓗᓂᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓐᓇᑦ ᐊᖏᓪᓗ *ᓄᓇᕗᒻᒥ* ᓄᓇᕗᑦ ᖁᔭᓕ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓄᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᓂ, ᐱᔪᓐᓇᖅᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ 30, 2002. ᑕᒃᑯᓇᓂ ᐅᐃᑎᔪᑕᐅᑎᒋᓕᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᐅᑦ ᒥᔅᓴᓄᑦ ᐊᑐᑎᓪᓗᓂ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᕿᓂᖅᓯᒪᓂᖅᑐᑦ ᐊᐃᑦᑕᓂ 2013ᒥ.

ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐱᓕᕆᓴᐊᑕᖏᑦᑐᑦ ᐊᑐᖅᑯᓯᓇᐅᑎᑕᖅᑎᑎᓂᑎᓂᒥᒃ ᐃᒪᓕᒥᒃ ᐊᑐᖅᑯᓂᒋᑦ ᐊᖏᓗ ᐃᒪᓕᒃᖁᒥᒃ ᑯᐃᕐᓴᐅᓂᒋᐊᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐱᓕᕆᖏᖅᑎᑎᑕᐅᓕᖅᑐᓂ, ᐱᑕᖃᓄᑦᑲᓇᕐᓂᓕᒃᑐᒥᒃ ᐱᓂᐊᖅᑐᓂᒃᑲᓇᕐᓂᓕᒃᑐᒥᒃ ᐅᓪᓚᒦᓐᓂᖅᑕᖏᑦᑐᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦᑐᒥᒃ ᐊᐅᑦᓂᖅᑐᑦᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᖅᑯᓂᒋᐊᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᑎᓂᓴᓇᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃ ᐊᐅᑦᓂᖅᑐᑦᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔭᒧᑎᓕᓗᐊ, ᑲᑎᒪᔨᓂ, ᓇᓚᒪᓂᓂᖅᓴᐅᓚᖅᓯᒪᓂᖅ, ᐃᓄᓕᒍᓐᓄᑦᓯᒪᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓂᖅᓯᒪᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᑎᓂᓴᓇᐊᕐᓂᖅᑐᑕᓕᒫᑦ.

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓂ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᐱᓕᕆᐊᖃᑎᖃᓄᖃᑎᖃᓕᓕᖅᑐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐸᓇᐃᔨᓂᓂᒃ ᓄᓇᒥᒃ ᐊᑐᖅᑯᓂᒋᑦ ᐸᓇᐅᑎᓕᕆᓂᖅᑐᒥᒃ ᐃᒪᖅ ᐱᔨᔪᑎᑕᐅᓂᖅᑐᓂᒃᑯᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᖃᑎᖃᓄᖃᑎᖃᓕᓕᖅᑐᓂᓄ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᐅᑎᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦ ᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃ ᐃᓄᓕᒍᓐᓄᒃ ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᑎᓂᓴᓇᐊᕐᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᓕᒍᓐᓄᒃ ᐃᒪᖅ ᐊᑐᖅᑯᓂᒋᑦ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐱᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦᑐᓕᕆᔨᖅᑕᖏᑦᑐᒥᒃ ᐊᐅᓚᑎᑎᕋᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕆᓂᖅᓱᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᖅᑯᓂᒋᐊᖅᑐᑦ

- ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᕆᔨᓕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᑲᓂᐸᑕᐅᓯᖏᑐᖅᓯᑲᖅᑐᓂᖅᓴᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑦᑕᕐᓴᕐᑭᑦ ᐃᓕᓴᕐᔪᑦ ᐱᓕᕆᔨᕐᖏᑲᑎᑎᓐᓄᑦ, ᑲᑎᖓᓚᐅᖏᖅᑐᑦ ᑲᑎᕐᖏᑲᑎᑦ ᑲᑎᕐᖏᑲᑎᑦᑲᑎᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑲᑎᕐᖏᑲᑎᑦᑲᑎᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᑲᑎᕐᖏᑲᑎᑦᑲᑎᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐱᓕᕆᔨ

ᐱᓕᕆᔨᐊᖏᑲᑎᒋᓕᐅᔨᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᐢᑎᓕᕆᓵᓴᕐᓂᓕ ᑲᑎᒪᔨᓐᓄᑦ ᓇᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖏᑲᑎᒋᓕᐅᔨᖏᑦᑐᓂᓗ ᑕᒪᐃᑎᒍᓐᓇ. ᐱᓕᕆᐊᕐᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖏᑲᑎᒋᓕᐅᔨᖏᑦᑐᓂᓗ

ᓱᑐᓂᒃᓴᖅ
2013-2014 ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᓂᖅᓴᓪᓗᑎ ᐊᖏᕐᓵᒋᐊᓂ ᓄᓇᑐᑎᒃ ᐊᐅᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ, ᖃᑎᖅᑭᐊᓕᕆᓂᖅᓴᓕᐅᓕᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᕐᓴᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᐊᑐᕐᓴᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᑐᕐᓴᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅ ᐊᐅᓚ

- ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᐃᓐᓇᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᑲᑐᔪᖅᑲᑎᑎᓂᐅᓂᖅ ᕿᑎᕐᕕᖅᑎᑦ ᓄᑦᖢᖅᑎᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᖅ ᒡᒃᑯᓂᖅ ᕿᑎᕐᕕᖅᑎᑦᑲᑎᖅᑐᓂᖅᑎᑦ ᓄᓇᖅᓯᒪᔪᖅ ᑲᓇᑕᒥᔭᖅᑎᑦ ᑲᑎᑎᖅᑐᑦ.

- ᐃᓕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᐊᖏᔪᒍᒫᖅᓯᐊᕐᓂᖅ ᐅᓪᓗᓐᓄᐃᔭᐃᓂᖅᑎᑦ/ ᑭᓇᐅᔨᖏᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᒃᓴᓂᖅ ᐊᖅᑭᒃᓴᐃᓂᖅᑎᑦ.

- ᐊᖅᑭᒃᓴᓇᖅᑕᐅᓪᓚᓕᓕᐊᖅᓱᖅ ᓄᓇᖅᓯᒪᒥ ᓄᓇᕐᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓱᓕᓂ <ᖏᓇᐅᑎ: ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᐃᓐᓇᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᑲᑎᑎᓂᐅᓂᖅᓱᓕᓂ <ᖏᓇᐃᓂᒍᒥ ᐊᑐᕐᕈᑎᓂ <ᖏᓇᐃᓂᒍᒥ ᐊᑐᐊᒃᓴᓂᖅ, ᐱᓕᕆᐊᓚᐅᓂᐊᖅᑐᑐᖅ, ᑐᐃᓴᕋᕐᓴᐅᔪᓕᓪᓗᐊ (ᐃᓕᓴᖅ 11.4.1(a)) ᐃᑲᔪᖅᓯᖅᑐᑐᖅ ᐊᖅᑭᒃᓴᓇᖅᑕᐅᓪᓚᓕᓕᐊᖅᓱᖅ ᑲᑎᕐᓯᒪ ᐊᖅᑭᒃᓴᓇᖅᑕᐅᓪᓚᓕᓕᐊᖅᓱᖅ ᓄᓇᕐᓯᒪᒥ ᓄᓇᕐᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓱᓕᓂ <ᖏᓇᐅᑎᑎ (ᐃᓕᓴᖅ 11.5.1 ᑕᐃᑲᑐᓂ ᓄᓇᕐᓯᒪᒥ ᐊᖅᑭᒃᓴᐃᓂᖅ). ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᓂᖅᑎᑦ ᑲᑎᑎᓂᖅ <ᖏᓇᐃᓂᒍᒥ ᐊᑐᐊᒃᓴᓂᖅ, ᐱᓕᕆᐊᓚᐅᓂᐊᖅᑐᑐᖅ, ᐃᑐᕐᓂᕐᓴᐅᔪᓕᓪᓗᐊ ᑕᐃᑲᑎᖅᑐᓕᓕᐊᖅᓱᖅ ᓄᓇᕐᓯᒪᒥ ᓄᓇᕐᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓱᓕᓂ <ᖏᓇᐅᑎᑎ ᑲᑎᑎᓂᐅᓂᖅᓱᓕᓂ, ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᐃᓐᓇᐅᔨᓴᖅᑎᑦ ᐱᓕᕆᐊᓚᐅᓂᐊᖅᑐᑐᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅᑐᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅᓱᓕᓂ <ᖏᓇᐃᓂᒍᒥ ᐊᑐᐊᒃᓴᓂᖅ

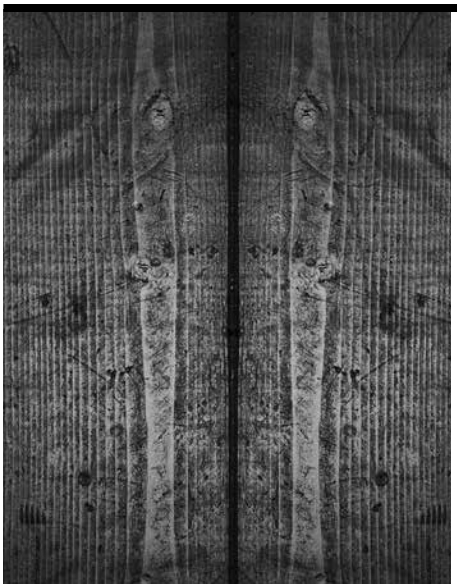
- ᒪᓕᑕᒪᓂᕐᓗᑦ ᐱᓕᒪᖅᑎᑎᑐᑐᑦ: ᑭᖓᓂᐊᔪᓕᓐᓄᑦ–ᓄᓇᕗᑦ ᐸᖅᐋᓂᕐᓗᑦ ᐱᓕᒪᐊᖓᔪᓄᓕᓐᓂᑦ ᑲᑎᕐᓗᑦ ᐱᖅᔪᖅ. ᖃᓄᐃᓕᑕᐅᕈᑕᐅᔾᔨᑦ ᑐᕐᖏᓚᐅᑦ ᐱᖓᑭᓴᖅᑕᐅᓂᖓᓚᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᕐᔪᓂᕐᑎᑦ ᑕᓪᓕᕐᒥᑦ ᐅᓄᕐᓗᑦ ᐸᖅᐋᓂᕐᓗᑦ ᐱᓕᒪᐊᖓᔪᓄᓕᓐᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᑦ ᐱᖅᔪᖅᑎᑦ. ᐃᓗᐊᓂᖏᓐᓇᖅᑐᑦ ᒪᓕᑕᒥᓐᓂᑦ ᑐᑭᓯᐊᕐᓂᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦ ᐅᓄᕐᓗᑦ ᐸᖅᐋᓂᕐᓗᑦ ᐱᓕᒪᐊᖓᔪᓄᓕᓐᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑎᑦ. ᑕᒪᐃᓐᓇᖅᑐᑦ: ᓄᓇᒧ ᒪᓕᑕᖅᑭᓐᓂ; ᐸᖅᐋᑎᑎᑦ; ᒪᓕᑕᒥᓂᖅ ᐊᓯᔾᔨᓂᖅᑐᑦ; ᒪᓕᑕᒪᓂᖓᓂᖅ ᐱᓕᒪᐊᖓᔪᓄᓕᓐᓂᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦ ᐃᓗᐊᓂᖏᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎ

- ᐃᓕᐅᓕᐅᖅᑐᑦ ᓴᖅᑭᑦᓗᑎᓗ ᑐᓴᐅᒪᑎᑉᑎᓂᖅᓯᒋᑦ ᓄᓇᓕᖅᓂᒃ ᐃᓕᐅᑎᑉᓯᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖓᔪᓕᑦ ᑕᒃᑯᓄᖑᓂ ᓄᓇᕗᑦ <ᖃᓄᐃᓕᒃᑯᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᐳᖅᑲᓕᐅᖅᑐᑦ 2012ᒥ ᓄᓇᕗᑦ ᐅᓴᖅᓂᐊᖅᓂᖏᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᓴᐊᒥ ᐃᖅᑲᓂᒃᓯᒪᓕᒃ.

- ᐊᑐᓕᖅᑎᑭᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᒪᓂ 1 ᐃᓕᒥᒃᑯᖅᑐᑦ ᑲᙳᒪᒃᑯᓂᓕᖓᔾᔪᓴᖅᑎᑦᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓗᒍ ᐊᑐᓕᖅᓯᐅᖅᑐᑦ ᐃᓄᐅᒋᐊᖅ ᐱᔨᑭᓴᖅᑐᑦ ᐃᓄᐅᑎᑉᓯᓂᖏᑦ ᐃᓄᐅᒋᐊᖅ ᑲᙳᒪᓂ ᑎᒥᐅᖅᑎᑕᐅᑭᓕᕆᓂᖅ “...ᐊᖅᑭᒃᑭᓕᐃᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖓᓂᐊᖅᑐᑦ ᑭᓇᐅᔭᖏᓂᒪᓂ ᐊᑐᖅᑐᒃᓴᖅ ᐊᒃᑲᐅᖅᑭᑭᓕᕆᓂᖅᓯᒪᓂᒪᓂ ᖃᒥᖅᖢᔭᓂᖅᓯᒪᓂᒪᓂ ᐃᓕᓕᒫᑎᓂᖅ ᓴᖅᑭᒃᑯᓕᐅᖅᑐᑦ ᐃᓅᖅᓱᖅᑐᓂᖅ ᐱᔪᓐᓇᖅᑐᖅ.” ᑕᐃᒪᐃᑎᐊᖅᑲᓂᖓᓕᒫᓂ, ᑲᑎᒪᔨᓂ ᑲᑐᔾᔨᓂᖓᓕᒫᓂ ᐊᑐᖅᑐᑦ ᐃᓄᐅᒋᐊᖅ ᐃᓄᐅᑎᑉᓯᓂᖏᑦ ᐃᓄᐅᒋᐊᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᖏᓐᓂᒃ

ᑲᔪᓯᓐᓇᕐᑯᔨᒧᑦ ᓯᕗᒧᐊᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅᑎᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᓯᓂᖅᑎᑦ ᑕᑦᑯᓂᖅᓱ ᓄᓇᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᓂᑐᓂᖅ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓂᖓᑦ, ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᑲᓇᑐᖅᑭᑦᓯᓇᓕᐅᕐᖅᑐᑦ ᓕᐊᓗᓇ ᕿᓄ ᒥᒃ, ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓄᑦ ᒪᓕᒐᓕᓇᕐᐅᓕᐅᕐᖅᑐᑦ ᑕᑦᑯᐊ ᓄᓇᓕᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᓂᑐᓂᖅ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᓴᓂᖅᑕᐅᖏᓐᓄᑦᓂᑐᓂ, ᐃᖅᑭᒃᓯᐃᓂᖓᒧᑦᓂ/ᐊᖏᕐᓂᖓᒧᑦᓂ ᐊᒥᓯᓂᒃ ᐊᑕᐅᑎᖅᓂ, ᒪᓕᒐᕎᓕᓐᓂ, ᐊᐅᓕᕐᓯᓂᖓᒧᑎᓪᓗ ᒪᓕᓂᐊᓕᓐᓂᒃ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᐊᐅᓕᓂᖅᑎᕐᐊᖅᑯᓂᓪᓗ. ᑕᐃᑲᓂ 2012-2013–ᒥ, ᓄᓇᓕᐃᑦ ᖃᖏᑎᓂᑕᓂᒃ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᐱᓕᕆᔨᒪᓕᐅᕐᓕᐅᕐᖅᑐᑦ ᐃᖅᑭᒃᓯᓓᓂᖓᒧᑦ ᓄᓇᓕᐃᑦ ᖃᖏᑎᓂᑕᓂᒃ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᒪᓕᒐᕎᖅᓯᒪᓂᖅ ᒪᓕᑎᐊᓕᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᓂᖓᓐ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᓯᓂᖓᓐ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ 2013–ᒥ ᓄᓇᓕᐃᑦ ᖃᖏᑎᓂᑕᓂᒃ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᑲᑎᒪᓂᖅᑕᑎᓂᖅ/ᐃᓕᓴᕐᓂᖓᒧᑦᓂᖅᑕᑎᓂᖅ.

ᐱᖏᓂᔪᐃᓕᓴᕐᕆᖏᓐᓇᖅ ᒪᓕᑎᐊᓕᓐ ᐱᓕᕆᔨᒪᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓪᓕᐊᓂᓐᓄᑦ ᐱᓵᖅᓴᕐᓂᖅ, ᓴᖅᑭᑕᐅᓂᒪᓂᖅ ᑐᓴᕐᓴᖅᑎᑕᐅᓂᒪᓂᖅᓯᓂᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᖅ ᐅᑎᖅᑯᓯᓂᖅ ᑐᓂᔭᕐᓂᖅ ᓄᓇᓕᐃᑦ ᐃᓚᖓᑕᐅᓂᒪᓂᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᐃᑦ ᓄᓇᓕᕆᓂᖓᒧᑦ ᐃᖅᑭᑎᐊᖅᑲᐃᔨᓐ ᑲᑎᒪᓂᖅᑕᑎᓂᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅᑐᑦ ᐃᓚᖓᑕᐅᓂᒪᓂᖅᑐᑦ



ᐅᐃᒍᖓ 1: ᑲᑎᒪᔨᐅᖅᑲᑕᐅᔪᑦᐊᑐᓕᖅᑎᑎᕆᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑎᒥᖅᑯᑕᐅᔪᓄᑦ 2012-2013

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	
ᑲᑎᒪᔨᑦ	**ᓂᕈᐊᒐᒃᓴᙱᖅᑎᑦᑎᔪᑦ**
ᐋᓚᓐ ᒪᒃᑖᓄᑦ ᓯᑏᕙᓐ ᒐᓐᓂᐊᓐ (ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᐅᓪᓗᖓᓄᑦ ᐃᐳᓪ 12, 2012)	ᑲᓇᑕᒥ ᒐᕙᒪᑐᖅᑲᒃᑯᑦ
ᑕᐃᕕᑦ ᑯᓄᒃ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙱᒐᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
ᔮᓐ ᒥᐊᕆᑦ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙱᒐᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
ᐅᐃᓕᐊᒻ ᒪᑲᐃ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖓ

ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔨᓕᕆᔨᖅᑎᑦᑐᖅᓯᒪᔪᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	
ᑲᑎᒪᔨᑦ	**ᓂᐲᐊᒐᓴᖅᑎᑕᐅᔪᑦ**
ᐃᓕᓴᐅᒃᑲᖅ – ᒥᑭᔾᔨᖅ ᐊᑲᓐᖅ (ᐃᓕᓴᐅᒃᑲᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅ ᐅᑉᓗᓂᓚᓄᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂ 30, 2012)	ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᐅᐃᓐᓇᓐ ᓇᓕᑦᑐᓗ	ᑲᓇᑕᒥ ᓚᖏᒪᑐᖅᑲᓂᖅ
ᐱᑕ ᑯᓴᓚᖅ (ᑎᓕᑯᐊᖅᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅ ᒪᐃ 2012)	ᑲᓇᑕᒥ ᓚᖏᒪᑐᖅᑲᓂᖅ
ᕿᐊᓗ ᖃᓕᐅᓗᑎ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᐢᓚᓇᕐᓄ ᑎᒥᓚᑦ
ᕿᐃᒪᓐ ᓂᐦᑭᐅᑦᓴᐊᖅ	ᑭᖃᓕᓪᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔨᖅᑎᑎᑭᐦᑭᑦ
ᐃᓇᓴᓴ ᐊᐅᓕᑎᑭᐊᖅ	ᖁᑭᖅᑕᓂᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔨᖅᑎᑎᑭᐦᑭᑦ
ᓴᒥᐅᓂ ᑭᓇᐅᔭᓐᓇᖅ (ᑎᓕᑯᐊᖅᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅ ᐅᓄᐊᓕᓗ 2013)	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᐦᑖ
ᐱᑕ ᖁᓕᑎᓄᐊᖅ	ᖁᑎᖅᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔨᖅᑎᑎᑭᐦᑭᑦ
ᐅᓂᐅᓂ ᑲᖅᓚᓄᐊᖅ (ᑭᖓᖅᓴᐃᓕᓴ)	ᒪᑭᓚᖅ ᑐᐊᐸᓵᓴᓐ
ᐅᐃᓕᓂ ᐊᖅᓴᓭᖅ (ᑭᖓᖅᓴᐃᓕᓴ)	ᒪᑭᓚᖅ ᑐᐊᐸᓵᓴᓐ

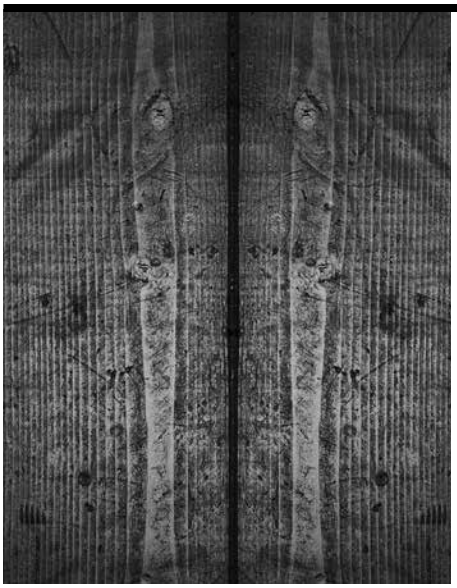
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᐢᑎᑎᓕᓚᕆᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	
ᑲᑎᒪᔨᑦ	**ᓂᐲᐊᒐᓴᖅᑎᑕᐅᔪᑦ**
ᐃᓕᓴᐅᒃᑲᖅ – ᐃᓕᓴᕐᓴᐱ ᑯᐸᓂᖅ	ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᑭᐢ ᐊᓕᑯᑦ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᐢᓚᓇᕐᓄ ᑎᒥᓚᑦ
ᒍᔪᐱ ᐅᕼᐅᑲᓐᓄᐊᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᐢᓚᓇᕐᓄ ᑎᒥᓚᑦ
ᖃᐅᔨᑎ ᐊᓕᖅᑕᑐᑐᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᐢᓚᓇᕐᓄ ᑎᒥᓚᑦ
ᕿᐅᓴᓐ ᐊᓕᖅᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᐢᓚᓇᕐᓄ ᑎᒥᓚᑦ
ᐊᐅᓚᑦ ᑲᓕᑦᑐᖅ (ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂ 25, 2013)	ᑲᑎᒪᔨᑦ ᓚᖏᒪᑐᖅᑲᓂᖅ
ᓚᓕᑦ ᓚᑦᓕᐃᑦ (ᑎᓕᑯᐊᖅᑕᐅᓕᕆᔨᖅᑐᖅ ᐃᓕᓴ 2013)	ᑲᑎᒪᔨᑦ ᓚᖏᒪᑐᖅᑲᓂᖅ
ᐃᕕᓕᓂ ᑲᓗᑐᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᐦᑖ
ᓇᓕᐸ ᑲᓚᑦᓗᑐᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᐦᑖ
ᐱᓕᓂ ᐊᓐᓴᖅ (ᑭᖓᖅᓴᐃᓕᓴ)	ᒪᑭᓚᖅ ᑐᐊᐸᓵᓴᓐ
ᓴᑐᓕᒃ ᐸᐱᒃᑐᖅ (ᑭᖓᖅᓴᐃᓕᓴ)	ᒪᑭᓚᖅ ᑐᐊᐸᓵᓴᓐ

ᓄᓇᕗᑦ ᐃᒪᓕᕆᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ	
ᐃᓕᑎᐅᔪᓐᓇᖅ	**ᓂᕈᐊᑦᑕᕐᓯᖅᑎᑕᑎᓴᑦ**
ᐃᖅᓯᒪᔪᑕᖅ – ᒡᒪᓴ ᖃᖅᑐᓗᓭᖅ	ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᖁᕆ ᒧᕋᕆᖅ	ᑌᒪᒪᑐᖃᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ᑲᓕᵒ ᐊᑦᔪᵒ	ᑌᒪᒪᑐᖃᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ᔨᐊᐣ ᐳᐊᑕ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖏᑕ
ᑎᐊᕋᑦ ᐅHᐅᑲᵒᓄᐊᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖏᑕ
ᓗᑎ ᑐᒪᓱ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᑕᐃᘐᑦ ᐊᖏᓗᖃᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᓂᖏᔪᖅ ᐊᑦᓂᖃᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᓂᖏᔪᖅ ᐊᑦᓂᖃᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᓴᐃᒥᓱ ᐸᒥᐅᓪᓕ (ᑎᵒᑯᐊᖅᑕᐅᐸᐅᖅᑐᖅ ᑎᓱᐱᓪ 2012)	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᐳᑐᓕᒃ ᐸᐱᑐᑐᒃ (ᑭᖓᕐᓂᐸᓴ)	ᒪᑭᓚᒃ ᑐᐊᐸᓱᓴᐅᓐ
ᐊᓕᓕ ᐊᕐᓇᒃ (ᑭᖓᕐᓂᐸᓴ)	ᒪᑭᓚᒃ ᑐᐊᐸᓱᓴᐅᓐ

ᓄᓇᕗᑦ ᐸᕐᓇᐃᔨᒃᑯᑦ	
ᐃᓕᑎᐅᔪᓐᓇᖅ	**ᓂᕈᐊᑦᑕᕐᓯᖅᑎᑕᑎᓴᑦ**
ᐃᒃᓯᒪᔪᑕᖅ – ᖁᓪ ᑐᕐᓯ	ᑲᑎᒪᔨᑦ
ᐳᓯ ᖃᒃᑐᓗᓭᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᐱᑕ ᐊᓕᓐᓇᐊᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᐅᐃᓕ ᐊᓕᑲᵒᓄᐊᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᐃᵒᓄᒃᑕᐅᓯᒪᖏᑕᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖏᓚᐸ ᑎᒥᖏᑦ
ᓗᐃ ᐅᒃᓕᒐ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖏᑕ
ᐸᑦ ᖃᑯᐊᓴ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖏᑕ
ᐃᵒᓄᒃᑕᐅᓯᒪᖏᑕᖅ	ᑌᒪᒪᑐᖃᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ᐅᑲᑦᖅ ᐃᔨᕐᓯᐊᖅ (ᐃᓕᑎᐅᔪᓂᖓ ᓄᖅᑲᓕᐅᖅᑐᖅ ᓄᓇᐱᓪ 2012)	ᑌᒪᒪᑐᖃᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ
ᐳᑐᓕᒃ ᐸᐱᑐᑐᒃ (ᑭᖓᕐᓂᐸᓴ)	ᒪᑭᓚᒃ ᑐᐊᐸᓱᓴᐅᓐ
ᐊᓕᓕ ᐊᕐᓇᒃ (ᑭᖓᕐᓂᐸᓴ)	ᒪᑭᓚᒃ ᑐᐊᐸᓱᓴᐅᓐ

ᓄᓇᕗᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᓴᐅ ᓄᓇᕗᒻᒥᔪᖅ ᐊᖏᖅᑭᒪᔭᕆᐊᖃᓕᕐᓂ	
ᐃᓕᓴᕐᔪᐊᔪᖅ	**ᓴᖅᐊᒪᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔪᖅ**
ᐅᓂ ᑭᓐ e (ᐃᓕᓴᕐᔪᐊᑕᐅᓕᐅᓕᕆᓂᖅ)	ᑲᓇᒪᑐᖏᓕᖅ ᑲᓇᑕᒥ
ᑐᐊᓗᓐ ᒪᓕᓂ	ᑲᓇᒪᑐᖏᓕᖅ ᑲᓇᑕᒥ
ᐃᓕᓴᐳᐱ ᖃᕆᓇᑕᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓕᐱᓕᖅ ᑎᒥᖓᓕᑦ
ᐊᐅᓚᐃ ᑕᐅᑐ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓕᐱᓕᖅ ᑎᒥᖓᓕᑦ
ᐅᓂ ᒧᐊᓗᓐ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖓᓕ

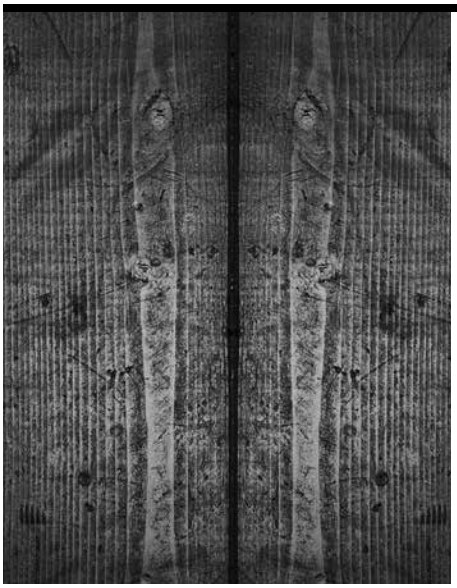
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓇᖅᓴᓕᒪᔪᖅ ᐱᓕᒪᓚᕆᐊᖃᓂᖅᓯᒪᔪᖅ ᑲᑎᒪᔨᕐᓯᓚᑦ	
ᐃᓕᓴᕐᔪᐊᔪᖅ	**ᓴᖅᐊᒪᓕᕆᓂᖅᓯᒪᔪᖅ**
ᐊᓐᑎ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂ	ᑲᓇᒪᑐᖏᓕᖅ ᑲᓇᑕᒥ
ᐸᑦ ᖃᐃᐊᓕ	ᖃᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔪᖃᑎᒌᖅᑕ
ᐱᐅ ᖃᑕᖅᓀᓗᒃ	ᑭᓴᓕᕐᕕᐅᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔪᖃᑎᒌᖅᑕ
ᑕᐃᕐᓂ ᐃᓴᓕᒃ	ᖃᑎᖃᕕᐅᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔪᖃᑎᒌᖅᑕ
ᐊᓕᓚᖏ ᓂᖓᑦᖅ	ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᓕᐱᓕᖅ ᑎᒥᖓᓕᑦ
ᑐᐊᑎ ᑭᐸᓐ	ᓄᓇᕗᒻᒥ <<ᑎᕐᓐᖓᓕᑦ
ᐅᕋᓕᑕ ᐅᓐᓴ	ᓄᓇᕗᑦ ᑎᒥᖓᓕ



ᐅᐃᒍᖏᑦ 2: ᐹᓇᐅᔭᖅᑕᕐᕕᒃᓴᑦ

ᐹᓇᐅᔭᖅᑕᕐᕕᒃᓴᑦ ᖃᖏᑐᒃᑯᖏᑐᔪᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖏᕐᒍᒧᑦ 2012-2013		
ᐹᓇᐅᔭᖅᑕᕐᕕᖅᑎᑕᐅᔪᑦ	**ᐊᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ($)**	**ᐃᓚᒃᑕᐅᔨᔪᑎᒃᓴᓄᑦ ᑐᖏᖓᓚᔪᑦ ($)***
ᓄᓇᕗᑦ ᑲᕐᒪᖏᖓ	3,009,893	–
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕐᑎᑕᓚᐅᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	2,696,093	4,602,811
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐸᖏᐃᐅᓵᑦ	3,872,974	–
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᓚᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᑦ	2,605,962	1,154,302
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐅᒪᔪᓕᓚᔨᖏᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	8,049,853	–
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᑲᖏᑐᓂᒃ ᐊᖏᖅᑭᑲᒃᐃᓵᓄᑦ	221,221	–

* ᒪᓕᖓᓗᑎᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᔪᑦ 5.14 ᐊᖏᒪᓗ 5.15 “ᑲᓐᑐᓪᓚᕆᔨᓂᖅ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓪᓗᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᕈᑎᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖏᕐᑭᑎᖏᓐᓂᒃ (ᐊᑐᓕᖅᑎᑎᓚᖓᔪᓕᐊᓂᔪᑦ ᐊᖏᕐᑭᑎᖏᑐᖓ), ᑲᓇᑕᐅᕐᕿ ᑲᖏᒪᖏᖓ ᐃᒪᐃᓐᓂᐊᖏᔪᖅ, ᒪᓕᓐᓗᑎᑦ ᐊᖏᕐᕈᖅᑕᐅᒪᔪᑦ ᐹᓇᐅᔭᖅᑐᑭᑎᓄᑦ ᓂᓚᐅᓐᑕᕐᓂᖓ, ᐹᓇᐅᔭᕐᑲᖅᓯᑎᕐᑎᖅᑕᕐᓂᐊᖅᓴᐅᕿ ᐃᓚᓐᑕᕐᕕᐅᓂᖅᓴᓂᒃ ᑕᓐᕆᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᒪᓕᓚᔨᖏᑦ ᐊᖏᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᖃᐅᖅᑎᑐᓂᒃ ᐊᐸᓪᓕᐊᓂᖅᓴᐅᕿ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑐᑎᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕐᑎᑕᓚᐅᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᒪᓕᓐᓄᑦᑐᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕐᑎᑕᓚᐅᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᒪᓕᑎᐊᕐᓂᖓᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᒪᓕᑎᐊᕐᓂᖓᓂᒃ ᑕᑯᓗᒃᑕᖓᓂᒃ.



2012–2013
NUNAVUT IMPLEMENTATION PANEL
Annual Report

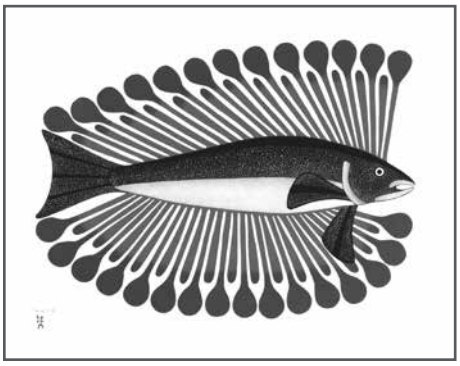
3

2012–2013
ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ:
ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᕈᑎ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕈᑎ

65

2012–2013
COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT :
Rapport annuel

135



Kenojuak Ashevak
1927-2013
Biographie de Kenojuak (artiste visuelle)

Omble décoratif (2004)
Gravure sur pierre et pochoir sur papier
77 sur 94,5 cm

Kenojuak Ashevak compte parmi les artistes visuels les plus renommés du Canada, et ses œuvres ont été mises en lumière tout au long de l'évolution de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.

Kenojuak est née en 1927 dans le camp Ikirisaq, au sud de l'île de Baffin, et elle a grandi dans les camps de l'île de Baffin et du Nouveau Québec (Nunavik). La jeune femme a épousé Jonniebo et s'est installée avec lui à Keakto, près de Cape Dorset, où elle a élevé huit de ses propres enfants avant d'en adopter et d'en élever huit autres. En compagnie de son mari, Kenojuak a commencé à explorer la sculpture et le dessin, et le couple a continué de travailler ensemble jusqu'au décès de Jonniebo.

Kenojuak a été parmi les premières femmes artistes à Cape Dorset, contribuant de façon remarquable à la première collection d'estampes inuites, en 1959. Son travail a été tellement apprécié qu'elle a participé à la quasi totalité des collections annuelles suivantes. En 1961, Kenojuak a aussi fait l'objet d'un documentaire portant sur sa vie et son art traditionnels, et elle a parcouru le monde à titre d'ambassadrice de l'art inuit.

Les œuvres de Kenojuak ont accompagné l'évolution de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut. Ainsi, l'œuvre intitulée « Nunavut Qajanatuk » (Notre belle terre) a été utilisée pour souligner la signature de l'entente de principe en 1990. Trois ans plus tard, à l'occasion de la signature de l'accord définitif, Kenojuak a réalisé une lithographie exclusive intitulée « Nunavut ». Afin de commémorer le décès de Kenojuak, en 2013, l'œuvre « Omble décoratif » illustre la page couverture du Rapport annuel 2012 2013 du Comité de mise en œuvre du Nunavut.

Collection d'Affaires autochtones et du Nord Canada. Reproduction autorisée par Dorset Fine Arts.

TABLE DES MATIÈRES

ACRONYMES **140**
PRÉFACE **143**
1 NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED **144**
Pièce jointe A 146
Pièce jointe B 148
Pièce jointe C 151
Pièce jointe D 153
Pièce jointe E 155

2 GOUVERNEMENT DU NUNAVUT **157**
2.1 Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales 157
2.2 Ministère de l'Environnement 157
Parcs et endroits spéciaux 157
Protection de l'environnement 158
Gestion de la faune 158
2.3 Ministère des Services communautaires et gouvernementaux 159
2.4 Ministère de la Justice 160
Division du contentieux et du droit constitutionnel 160
Division des affaires législatives 161
Bureau des titres de biens-fonds 161

3 GOUVERNEMENT DU CANADA **162**
3.1 Affaires autochtones et du Nord Canada 162
Transfert de responsabilités 162
Administration des terres 162
Évaluation des répercussions des projets 163
Aménagement du territoire 163
Division des ressources en eau 163
Plan de surveillance générale du Nunavut 164
Minéraux 164
Sites contaminés 164
Ressources humaines 164
Communications 165
3.2 Agence canadienne de développement économique du Nord 165
Introduction 165
Faits saillants 165

3.3 Ministère de la Défense nationale 167
Infrastructure 167
Marchés 167
Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones 167
Activités scientifiques 167
Opérations et exercices militaires 167
3.4 Environnement Canada 168
Chapitre 5 : Ressources fauniques 168
Chapitre 9 : Aires de conservation 168
Chapitre 11 : Aménagement du territoire 168
Chapitre 12 : Répercussions des activités de développement 169
Chapitre 23 : Embauchage des Inuit au sein du gouvernement 169
Chapitre 24 : Marchés de l'État 169
3.5 Ministère du Patrimoine canadien 169
Soutien aux organisations du Nunavut 169
Stratégie de mobilisation et de développement 170
3.6 Parcs Canada 171
Contexte 171
Comité conjoint de la gestion de parc composé de représentants inuits et gouvernementaux 171
Planification de la gestion (article 8.4.13 de l'ARTN) 171
Recherche et surveillance (chapitre 8, section 4 de l'ARTN) 172
Interprétation du patrimoine (article 9.3.1 de l'ERAI, Parc national Ukkusiksalik) 172
Reproduction de spécimens archéologiques (article 4.1.6 de l'ERAI) 172
Nom de lieux (chapitre 33, partie 9 de l'ARTN) 172
Répercussions des activités de développement (chapitre 12 de l'ARTN) 172
Aménagement du territoire au Nunavut (chapitre 11) 172
Expérience des visiteurs et accès des Inuits 172
Organisateurs de voyages et entrepreneurs inuits 172
Publicité et promotion pour les parcs nationaux 173
Publications, films, vidéos et expositions 173
Embauchage des Inuits 173
Groupe de travail sur le savoir des Inuits 173
Négociation d'ERAI 174
3.7 Pêches et Océans Canada 174
3.8 Emploi et Développement social Canada 176
Chapitre 23 176
Chapitre 24 177

3.9 Travaux publics et services gouvernementaux Canada 178
Programme des approvisionnements 178
Bureau des biens immobiliers d'Iqaluit 179
3.10 Ressources naturelles Canada 179
Programme du plateau continental polaire 180
Surveillance énergétique à la Station des Forces canadiennes Alert 182
Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux 183
Bureau géoscientifique Canada-Nunavut 184

4 ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE 186
4.1 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut 186
Aperçu et rapport d'étape 186
Principaux événements et réalisations en 2012–2013 186
Importants défis pour le CGRFN dans la réalisation de son mandat 187
Évaluation globale de la mise en œuvre des chapitres 5 (Ressources fauniques) et 15 (Zones marines) de l'ARTN 188
4.2 Office des eaux du Nunavut 188
À propos de l'OEN 188
Défis 189
Avenir 189
4.3 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions 190
Faits saillants de 2012–2013 190
Défis 191
Avenir 191
4.4 Commission d'aménagement du Nunavut 192
Description des activités de mise en œuvre ainsi que des résultats et des réalisations 192
Calendrier et choix du moment des événements d'envergure de 2012–2013 194
Réalisations dans la mise en œuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut 194
4.5 Tribunal des droits de surface du Nunavut 194
Mandat 194
Audiences pendant l'exercice 2012–2013 194
Activités en 2012–2013 194
Plans pour l'exercice 2013–2014 195

ANNEXE I : MEMBRES DES ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE EN 2012–2013 196

ANNEXE II : CALENDRIER DES PAIEMENTS 200

ACRONYMES

AANC	Affaires autochtones et du Nord Canada
AIKiv	Association inuite du Kivalliq
AIQ	Association inuite de Qikiqtani
AIR	Association inuite régionale
ARTN	Accord sur les revendications territoriales du Nunavut
BGCN	Bureau géoscientifique Canada-Nunavut
BRN	Bureau régional du Nunavut (AANC)
BTBF	Bureau des titres de biens-fonds
CAN	Commission d'aménagement du Nunavut
CanNor	Agence canadienne de développement économique du Nord
CCGP	Comité conjoint de la gestion de parc
CFN	Conseil fédéral du Nunavut
CGPU	Comité de gestion du parc Ukkusiksalik
CGRFN	Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut
CMON	Comité de mise en œuvre du Nunavut
CNER	Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions
EC	Environnement Canada
EDSC	Emploi et Développement social Canada
ERAI	Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuits
ETI	Examen par un tiers indépendant
FCP	Fonds pour les compétences et les partenariats
FOIN	Force opérationnelle interarmées (Nord)
GN	Gouvernement du Nunavut
GTSI	Groupe de travail sur le savoir inuit
IGP	Institution de gouvernement populaire
LATEPN	*Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut*
LEP	*Loi sur les espèces en péril*
MDN	Ministère de la Défense nationale
ME	Ministère de l'Environnement (gouvernement du Nunavut)
MPO	Ministère des Pêches et des Océans du Canada

MSCG	Ministère des Services communautaires et gouvernementaux
NTI	Nunavut Tunngavik Incorporated
OCT	Organisation de chasseurs et de trappeurs
OEN	Office des eaux du Nunavut
OID	Organisation inuite désignée
ORRF	Organisation régionale des ressources fauniques
PPAPI	Projet pilote sur l'apprentissage et le perfectionnement des Inuits
PPAT	Plan provisoire d'aménagement du territoire
PPCP	Programme du plateau continental polaire
PSGN	Plan de surveillance générale du Nunavut
RNCan	Ressources naturelles Canada
SCF	Service canadien de la faune
SFCEA	Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones
TDSN	Tribunal des droits de surface du Nunavut
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

PRÉFACE

Au nom :
Du premier ministre du Nunavut
Du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Du président de Nunavut Tunngavik Incorporated

Le Comité de mise en œuvre du Nunavut soumet son rapport annuel concernant la mise œuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, en application de l'alinéa 37.3.3 h) de l'Accord. Le présent rapport annuel porte sur la période comprise entre le 1er avril 2012 et le 31 mars 2013.

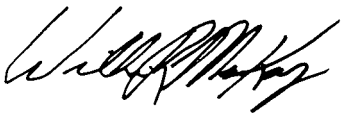
Dans le cadre de la préparation de ce rapport, de l'information a été obtenue auprès de Nunavut Tunngavik Incorporated, des gouvernements fédéral et territorial ainsi que des organismes de mise en œuvre créées dans le cadre de l'Accord, en plus du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut, de l'Office des eaux du Nunavut, de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, de la Commission d'aménagement du Nunavut et du Tribunal des droits de surface du Nunavut. Ainsi, les déclarations et les points de vue des collaborateurs dans le cadre de ce rapport ne représentent pas nécessairement ceux de tous les membres du Comité ni des parties qui les ont nommés.

Ce rapport met en évidence la complexité et les difficultés de la mise en œuvre de l'Accord, ainsi que les réussites auxquelles elle a donné lieu.

Membres du Comité de mise en œuvre du Nunavut :

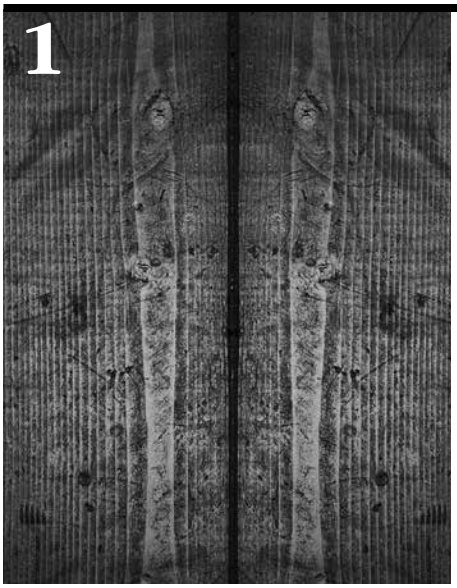
David Kunuk
Nunavut Tunngavik Incorporated

John Merritt
Nunavut Tunngavik Incorporated



William MacKay
Gouvernement du Nunavut

Allan MacDonald
Gouvernement du Canada



NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

Pendant la période de mise en œuvre, la Couronne a de nouveau omis d'exécuter certaines de ses obligations aux termes de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN) de 1993. Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) a tenté à de nombreuses reprises de convaincre la Couronne d'accepter des recours ou des processus de rectification extrajudiciaire, comme l'arbitrage exécutoire, ainsi que la mise en œuvre des recommandations formulées en mars 2006 par le conciliateur externe Thomas Berger. Ces tentatives n'ont pas porté fruit. Ainsi, NTI a entrepris des procédures devant la Cour de justice du Nunavut le 7 décembre 2006. Les détails de l'action en justice, les circonstances entourant son lancement ainsi que le suivi initial ont été décrits dans des rapports annuels précédents du Comité, que les lecteurs sont invités à consulter.

Lors de la période visée par le présent rapport, NTI et la Couronne ont franchi les différentes étapes procédurales qui constituent les travaux préalables à un procès dans une poursuite complexe au civil. NTI a rendu compte de ces étapes, y compris des diverses motions présentées à la Cour, dans ses rapports annuels antérieurs.

Le fait que la Couronne n'ait pris aucune mesure pratique pour mettre en œuvre ses obligations est particulièrement notable en ce qui a trait au chapitre 23 (Embauchage des Inuit au sein du gouvernement) et au chapitre 24 (Marchés de l'État) de l'ARTN. La mise en œuvre des Ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuits (ERAI) qui est au point mort relativement aux parcs et aux aires de conservation (chapitres 8 et 9 de l'ARTN) est un autre exemple d'une promesse fondamentale de l'Accord qui n'est pas respectée. Une exception partielle a été faite quant à l'exigence prévue à l'article 12.7.6 de l'Accord relativement au plan de surveillance générale visant à recueillir et à analyser des données sur l'état et la santé à long terme des milieux écosystémiques et socioéconomiques de la région du Nunavut. Après l'allocation par le gouvernement du Canada de nouvelles ressources budgétaires en 2010 en vue de réaliser ce plan, il a été possible d'entreprendre un plan de surveillance générale au cours de la période couverte par le présent rapport avec une confiance accrue quant à la disponibilité des ressources financières.

Les litiges non réglés concernant la mise en œuvre sont demeurés un problème de taille au cours de la période visée par le rapport. Nous avons constaté un premier échange de points de vue entre les parties quant à la mise en œuvre des engagements relatifs au contrat sur la mise en œuvre qui s'applique à la période de planification du 1er avril 2013 au 31 mars 2023. En raison du retard dans la nomination d'un négociateur en chef pour le gouvernement du Canada, ces négociations

n'ont pas débuté lors de la période couverte par le présent rapport. Des exemplaires de la correspondance entre les membres du Comité (5 novembre, 6 décembre et 19 décembre 2012— pièces jointes A, B et C respectivement) sont fournis et contiennent des précisions sur les points de vue divergents entre NTI et les représentants de la Couronne.

Les enjeux relatifs à la mise en œuvre de l'ARTN ne se limitent pas aux fonctions du Comité de mise en œuvre du Nunavut (CMON).

Au cours de la période visée par le présent rapport, le CMON a publié son rapport annuel 2010 2011 sur l'état de la culture et de la société inuites (voir l'article 32.3.4 de l'Accord). Ce rapport portait sur la situation des enfants et des jeunes inuits au Nunavut. Un exemplaire du sommaire de ce rapport se trouve à la pièce jointe D de la présente section.

Enfin, il convient de souligner que des événements extraordinaires sont survenus au Canada relativement aux questions autochtones dans le cadre du mouvement « Idle No More ». Dans une lettre de sa présidente, Cathy Towtongie, au premier ministre Harper, NTI a fait remarquer que ces événements suggèrent que d'importants changements sont nécessaires quant aux hypothèses, aux perspectives et aux priorités politiques à l'égard des Autochtones au Canada (un exemplaire de la lettre de la présidente de NTI en date du 17 janvier 2013 constitue la pièce jointe E). NTI n'a reçu aucune réponse à ses suggestions.

NTI continue d'espérer un plus grand respect des promesses faites dans l'Accord ainsi que davantage d'attention, d'énergie et de détermination à l'égard des activités de mise en œuvre qui sont nécessaires pour les mener à bien.

PIÈCE JOINTE A

Par courriel et par courrier

Le 5 novembre 2012

Monsieur Allan MacDonald
Membre du gouvernement du Canada, Comité de mise en œuvre du Nunavut,
Direction générale de la mise en œuvre
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
25, rue Eddy, pièce 1550
Gatineau (Québec) K1A 0H4

et

Monsieur William MacKay
Membre du gouvernement du Nunavut, Comité de mise en œuvre du Nunavut
350, rue Sparks, pièce 1209
Ottawa (Ontario) K1R 7S8

Messieurs,

À la suite de la réunion du Comité de mise en œuvre du Nunavut du 22 octobre 2012, nous rédigeons la présente lettre afin de présenter les points nécessitant un suivi.

1. Le contrat de mise en œuvre exige des parties qu'elles participent au processus de négociation dans le but de déterminer le montant du financement à accorder afin de mettre en œuvre l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN) lors de la période de planification suivante. En vertu des modalités du contrat, ces négociations doivent commencer au moins une année avant l'échéance de toute période de planification. Les négociations liées au financement requises pour la mise en œuvre au cours de la période de planification suivante, y compris le financement pour les institutions gouvernementales et le gouvernement du Nunavut, étaient censées commencer au plus tard le 10 juillet 2012. Ces négociations n'ont pas eu lieu, car le gouvernement du Canada n'a pas conféré à un négociateur l'autorité requise afin de conclure un engagement obligatoire en matière de financement en son nom. Nous demeurons prêts et disposés à participer aux négociations avec un négociateur adéquatement mandaté par le gouvernement du Canada, qui est dûment autorisé à contracter des engagements obligatoires en matière de financement relativement aux fonds requis pour la mise en œuvre de l'ARTN au cours de la prochaine période de planification. Le mandat du négociateur fédéral devrait inclure une position claire et très attendue relativement aux recommandations à intégrer au rapport du conciliateur Berger.

2. Nous sommes reconnaissants d'avoir obtenu, lors de la dernière réunion du comité, l'analyse de la main-d'œuvre inuite (mise à jour du statut du Nunavut 2012). Même si cette analyse ne traite pas de groupes professionnels, d'ensemble de compétences et de parcours de formation précis, elle confirme ce qui a été rapporté dans bien des cas et dans de nombreux rapports par le passé (p. ex. le projet ATII, la Stratégie unifiée de développement des ressources humaines du Nunavut, le rapport final du conciliateur Berger), c'est-à-dire que les lacunes sur le plan du progrès vers un secteur public représentatif au Nunavut sont attribuables principalement à un facteur agissant sur l'offre, lequel fait allusion à des lacunes en matière de formation de base et des efforts requis pour préparer les Inuits à travailler au sein du gouvernement, plutôt que d'affirmer qu'il y a un trop petit bassin d'Inuits intéressés aux emplois du secteur public. Nous sommes prêts et disposés à envisager des mesures et des initiatives solides pour améliorer la situation. Nous considérons une entente sur le financement pour de telles initiatives comme une partie intégrante des négociations relatives au financement requis pour la mise en œuvre de l'ARTN au cours de la prochaine période de planification. Outre la nomination, par le gouvernement fédéral, d'un négociateur de financement lié à la mise en œuvre adéquatement mandaté à traiter ces facteurs agissant sur l'offre, il serait utile que les représentants d'Emploi et Développement social Canada formulent, à l'occasion de la prochaine réunion du comité, des suggestions relativement à leur conception des formations, des mesures et des initiatives concrètes qui sont requises et faisables.

3. Nous sommes également reconnaissants d'avoir obtenu une présentation du gouvernement du Canada relativement à l'initiative stratégique proposée liée au chapitre 24. Comme il a été précisé lors de la réunion du comité, nous n'avons aucune indication à savoir si le gouvernement du Canada a l'intention d'établir un groupe de travail propre au Nunavut ou s'il invite Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) à participer à un groupe de travail à plus grande échelle et à vocation générale qui devrait traiter généralement de la passation des marchés en vertu des accords sur les revendications territoriales globales. Veuillez clarifier ce dernier point le plus rapidement possible, car de telles précisions sont essentielles au progrès substantiel relatif à la mise en œuvre du chapitre 24. Nous espérons que les politiques en matière d'approvisionnement du gouvernement traitant de la mise en œuvre des obligations en vertu du chapitre 24 de l'ARTN avec équité et créativité seront élaborées et examinées en consultation étroite avec NTI, conformément à l'article 24.3.2 de l'ARTN. NTI demeure prête et disposée à participer aux séances de consultation à cet égard, et nous croyons être en mesure de contribuer grandement à l'élaboration des politiques pour la mise en œuvre du chapitre 24 et de ses exigences au Nunavut. Ces séances de consultation devraient avoir lieu avant, et non après, la décision du gouvernement du Canada relativement à une approche précise pour l'élaboration des politiques.

4. Comme l'a précisé John Merritt dans son courriel du 23 juillet 2012, les représentants de NTI participant au comité de mise en œuvre doivent être informés de toute initiative, à l'exception des communications d'un ministre à notre président ou d'un SMA à notre directeur général, de communiquer avec NTI ou de la consulter à cet égard.

Nous attendons votre réponse avec impatience.

Nous vous prions d'accepter, Messieurs,
l'expression de nos sentiments distingués.

David Kunuk
Membre du comité de NTI

John Merritt
Membre du comité de NTI

PIÈCE JOINTE B

Affaires indiennes et du Nord Canada
www.ainc.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada
www.inac.gc.ca

Votre référence - Your file

Notre référence - Our file

Le 6 décembre 2012

Monsieur John Merritt
Nunavut Tunngavik Incoporated
75, rue Albert, bureau 102
Ottawa (Ontario) K1P 5E7

Monsieur David Kunuk
Nunavut Tunngavik Incorporated
C.P. 638
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Monsieur William MacKay
350, rue Sparks, bureau 1209
Ottawa (Ontario) K1R 7S8

Messieurs,

Nous remercions les membres de Nunavut Tunngavik Incoporated (NTI) pour leur lettre du 5 novembre 2012. Vous trouverez ci-dessous les réponses aux points nécessitant un suivi.

1. Lors de la réunion du Comité de mise en œuvre du Nunavut du 22 octobre 2012, le Canada avait invité NTI et le gouvernement du Nunavut à participer aux négociations liées au renouvellement du contrat de mise en œuvre. Je souhaite lancer cette invitation à nouveau, en plus de suggérer les points ci-dessous à des fins de considération :

1. Mise à jour du contrat de mise en œuvre (chiffriers);
2. Mise à jour des dispositions générales;
3. Mise à jour de l'annexe 6 – Stratégie générale en matière de communication et d'éducation.

Canada

Imprimé sur papier recyclé - Printed on recycled paper

À de nombreuses reprises, depuis l'été dernier, le Canada a tenté de mobiliser les autres parties afin d'entamer le renouvellement du contrat en traitant des enjeux de nature non financière et en explorant la portée des éléments financiers. Le Canada a réalisé une analyse des propositions précédentes provenant des deux parties, mais, en raison des délais, il croit qu'une discussion générale est requise afin de mieux comprendre vos principaux intérêts. La tenue de ces discussions est primordiale. Un exercice d'évaluation entre les parties constituerait une première étape utile au recensement des enjeux et des processus à suivre afin d'entamer le renouvellement, tout en travaillant à l'établissement d'un mandat financier.

Plus les négociations tardent à débuter, plus leur conclusion est lointaine. Comme il est indiqué ci-dessus, nous croyons que de nombreux éléments pourraient être réglés dans le processus initial. Un mandat financier garanti ne constitue pas une pierre angulaire au progrès.

Le Canada est prêt à commencer le renouvellement du contrat dès que possible et demande avec instance à NTI et au gouvernement du Nunavut de considérer à nouveau leur position relativement à l'engagement sur des questions de nature non financière. Comme nous l'avons mentionné lors de la réunion précédente, la négociatrice Jennifer O'Neill, de la Direction générale de la mise en œuvre, est disponible immédiatement afin d'entamer ces discussions.

2. Je crois que NTI est disposée à envisager des mesures et des initiatives concrètes en appui au chapitre 23. Je suis également prêt à participer à de telles discussions. À cet égard, comme nous en avons discuté à l'occasion de la réunion précédente du Comité de mise en œuvre du Nunavut, je proposerai une ébauche d'un cadre de référence pour l'établissement d'un groupe de travail tripartite consacré au chapitre 23 à des fins de considération pour le Comité de mise en œuvre du Nunavut. En ce qui concerne l'élément touchant Emploi et Développement social Canada, les représentants souhaiteraient explorer les approches en matière de formation et de renforcement des capacités afin d'aider les Inuits à trouver des emplois au sein du gouvernement du Nunavut.

3. Comme nous en avions discuté lors de la réunion précédente du Comité de mise en œuvre du Nunavut, le Canada travaille à l'élaboration d'un guide de l'utilisateur concernant les obligations contractuelles des ententes sur les revendications territoriales globales. Bien que le guide fournira une orientation quant aux directives en matière de passation des marchés pour bon nombre d'ententes sur les revendications territoriales globales, nous aimerions rédiger, en consultation avec NTI, une partie consacrée précisément à l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN). Par conséquent, nous proposons la création d'un groupe de travail propre au Nunavut à cet égard. Une lettre plus détaillée l'invitant à rencontrer le Canada relativement à cette initiative suivra sous peu.

4. En outre, je souhaite réaffirmer l'engagement du Canada envers la réalisation d'un examen sur 20 ans du chapitre 24. Cet examen sur 20 ans, qui constitue une obligation pour les trois parties, est essentiel à l'orientation de la mise en œuvre continue de ce chapitre. Nous attendons avec impatience vos points de vue relativement aux façons d'aller de l'avant dans ce dossier.

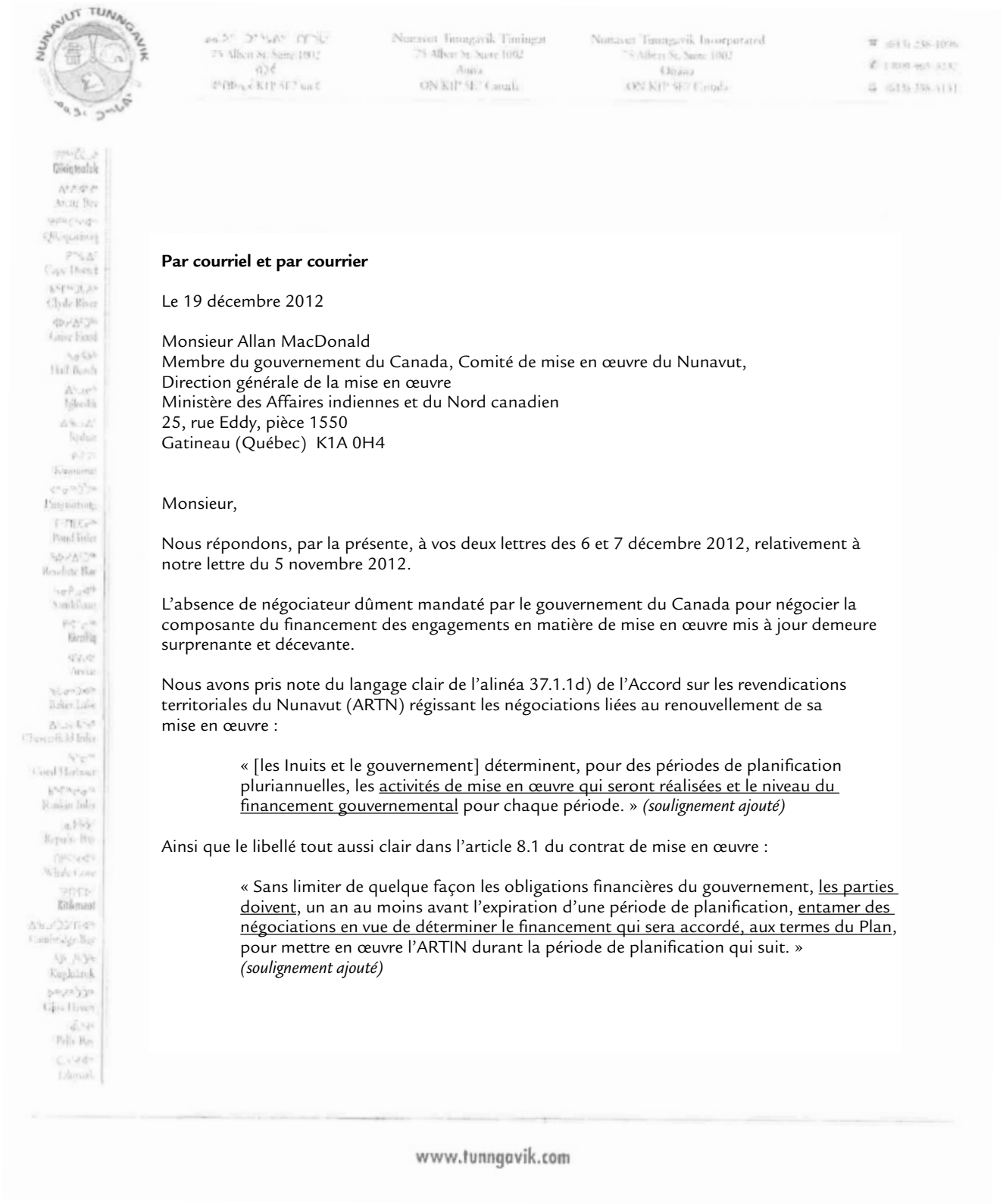
5. Le Canada convient que les représentants du comité de mise en œuvre doivent être informés et consultés relativement aux initiatives appuyant la mise en œuvre de l'ARTN.

En outre, à titre de suivi à la réunion précédente du comité de mise en œuvre, je suggère que la prochaine rencontre ait lieu au cours de la semaine du 28 janvier 2013, à Iqaluit, et qu'une journée supplémentaire soit accordée afin de rencontrer les conseils et de discuter de leurs prévisions sur 10 ans ou de tout autre enjeu lié au financement.

Veuillez communiquer avec moi au sujet de toute question ou préoccupation. Dans l'attente de vos réponses, je vous prie d'agréer, Messieurs, mes sincères salutations.

Allan MacDonald
Directeur général, Direction générale de la mise en œuvre

PIÈCE JOINTE C



Par courriel et par courrier

Le 19 décembre 2012

Monsieur Allan MacDonald
Membre du gouvernement du Canada, Comité de mise en œuvre du Nunavut,
Direction générale de la mise en œuvre
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
25, rue Eddy, pièce 1550
Gatineau (Québec) K1A 0H4

Monsieur,

Nous répondons, par la présente, à vos deux lettres des 6 et 7 décembre 2012, relativement à notre lettre du 5 novembre 2012.

L'absence de négociateur dûment mandaté par le gouvernement du Canada pour négocier la composante du financement des engagements en matière de mise en œuvre mis à jour demeure surprenante et décevante.

Nous avons pris note du langage clair de l'alinéa 37.1.1d) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN) régissant les négociations liées au renouvellement de sa mise en œuvre :

> « [les Inuits et le gouvernement] déterminent, pour des périodes de planification pluriannuelles, les activités de mise en œuvre qui seront réalisées et le niveau du financement gouvernemental pour chaque période. » *(soulignement ajouté)*

Ainsi que le libellé tout aussi clair dans l'article 8.1 du contrat de mise en œuvre :

> « Sans limiter de quelque façon les obligations financières du gouvernement, les parties doivent, un an au moins avant l'expiration d'une période de planification, entamer des négociations en vue de déterminer le financement qui sera accordé, aux termes du Plan, pour mettre en œuvre l'ARTIN durant la période de planification qui suit. » *(soulignement ajouté)*

www.tunngavik.com

Ni l'entente ni le contrat de mise en œuvre ne suggère que les termes « engager », « traiter », « explorer », « évaluer », « cadrer » et « discuter » sont des synonymes de négociations précises, de bonne foi et dûment mandatées sur des questions de nature financière.

Les tentatives de reporter les négociations relatives au financement lié à la mise en œuvre ne sont pas pratiques, en plus d'être contraires aux obligations découlant des traités. Toutes, ou presque toutes les activités liées à l'ARTN ont une dimension financière, et nous ne progresserons pas dans ce dossier si nous ignorons cette composante.

Rappelons que lors des derniers efforts de renouvellement de la mise en œuvre pour 10 ans, entre 2001 et 2004, le négociateur nommé par le gouvernement fédéral avait revendiqué le mandat financier dès le départ.

Veuillez nous aviser du moment où le gouvernement se dotera d'un négociateur mandaté à négocier du financement ainsi que d'autres composantes de la mise à jour de la mise en œuvre.

En ce qui concerne votre suggestion relative à la création d'un groupe de travail consacré au chapitre 23, nous devons présumer, d'après les commentaires généraux dans votre lettre, qu'aucun des participants fédéraux à un tel groupe n'aurait le mandat de négocier les composantes financières relatives à la mise en œuvre du chapitre 23. Si nous n'avons pas tort de penser ainsi, cet effort serait contraire au dernier exercice de collaboration des parties à l'égard du renouvellement de la mise en œuvre – l'exercice du conciliateur Berger – qui a donné lieu à un rapport de conciliation recommandant environ 100 millions de dollars en investissement pour des initiatives de formation à court terme. Si notre hypothèse est erronée, veuillez nous en faire part.

Au sujet de votre offre de fournir une présentation lors de la prochaine réunion du comité relativement à certains éléments à inclure dans la politique en matière d'approvisionnement propre au Nunavut, nous l'attendons avec impatience. Nous notons que le chapitre 24 exige des politiques précises en matière de mesures de mise en œuvre afin de faire progresser les objectifs qu'il contient. Ces politiques ne se veulent pas uniquement une liste de vérification ou des étapes de procédures.

En dernier lieu, à l'égard de l'opportunité de la prochaine réunion du comité…

En attendant de recevoir votre réponse, nous vous prions de recevoir, Monsieur, nos salutations distinguées.

David Kunuk
Membre du comité de NTI

John Merritt
Membre du comité de NTI

c. c. : Bill MacKay, membre du gouvernement du Nunavut, Comité de mise en œuvre du Nunavut

PIÈCE JOINTE D

Sommaire
Le Statut des enfants et des jeunes inuits au Nunavut
Rapport annuel 2010–2011 sur la situation de la culture et de la société inuites

https://www.tunngavik.com/blog/2012/11/21/2010-11-state-of-unuit-culture-and-society-annual-report/

Le rapport annuel 2010–2011 sur la situation de la culture et de la société inuites de Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) traite principalement de la situation des enfants et des jeunes inuits au Nunavut, soit ceux qui sont âgés de 2 à 18 ans. En 2008, NTI a enquêté sur l'état de santé général des Inuits, en axant ses travaux sur la disponibilité et la prestation des services de santé. Dans bien des cas, le présent rapport complète celui de 2008, en traitant principalement du concept de mieux-être s'appliquant aux enfants et aux jeunes inuits, ainsi que des occasions, des défis et des domaines prioritaires précis liés à ce segment de la population à croissance rapide. Au Nunavut, les jeunes représentent la plus grande tranche démographique. Ils sont plus nombreux que dans tout autre territoire de compétence au Canada (voir la figure 1) . Les enfants et les jeunes constituent le segment de population le plus vulnérable, car ils dépendent de leurs parents, de leurs tuteurs ou de leur famille élargie pour l'alimentation, le logement, les soins, le soutien et la protection. Les facteurs ayant une incidence sur le mieux-être des enfants et des jeunes inuits – tel que la disponibilité d'aliments nutritifs, les services d'aide à la famille, à l'enfance et aux jeunes fiables, le logement adéquat et l'éducation de la petite enfance (de la maternelle à la 12e année) de grande qualité – ne relèvent ni de leur influence ni de leur contrôle. L'incidence élevée des crimes avec violence, des agressions sexuelles et des abus de drogues ou d'alcool au Nunavut peut aggraver ces défis, ce qui rend la défense soutenue des intérêts politiques de cette population si urgente.

Outre ces défis, les Inuits dans ce groupe d'âge hériteront de la responsabilité du leadership pour le territoire et sa population, de la transmission de la langue, des connaissances et du mode de vie inuits aux générations subséquentes, ainsi que du développement de l'économie du Nunavut. Ils seront bientôt responsables des enjeux tels que la réduction de la pauvreté, l'augmentation de l'emploi des Inuits au sein du gouvernement à un niveau représentatif, ainsi que la viabilité socioéconomique de leurs collectivités. Les répercussions négatives des changements climatiques rapides sur l'acquisition et la sécurité des aliments traditionnels, ainsi que les risques en matière de santé que posent les contaminants dans ces aliments, demeurent un défi de taille.

Les discussions liées à l'amélioration du mieux-être des enfants et des jeunes inuits ne sont donc pas un concept abstrait entériné dans un énième rapport stratégique : la réussite ou l'échec du Nunavut repose sur les décisions stratégiques prises maintenant qui pourront aider à bâtir les fondements de la santé et du mieux-être physiques, psychologiques et culturels de notre peuple.

Le présent rapport situe les défis que doivent affronter les enfants et les jeunes inuits dans le contexte des droits de la personne internationaux. En tant qu'État membre des Nations Unies, le Canada est tenu de respecter les normes internationales en matière de traitement équitable de ses citoyens, mais n'a pas réussi, de façon répétée, à assurer que les droits fondamentaux au logement, à l'éducation, aux aliments et aux services sociaux adéquats soient étendus aux Inuits. Bon nombre des défis sociaux et économiques du Nunavut constituent des symptômes de cet échec.

[1] Voir la figure 1 dans le document complet https://www.tunngavik.com/blog/2012/11/21/2010-11-state-of-inuit-culture-and-society-annual-report (anglais seulement)

[2] Nations Unies, « Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones », mars 2008, document consulté le 15 août 2011, http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf

Le 12 novembre 2010, le gouvernement du Canada a appuyé la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, un document ratifié par l'Assemblée générale des Nations Unies de 2007 afin d'établir des normes claires pour le traitement des peuples autochtones par leurs gouvernements respectifs. L'article 23 de ce document décrit l'attitude optimiste de NTI ainsi que ce qui peut être accompli par l'entremise des recommandations de ce rapport : « [Les peuples autochtones] ont le droit d'être activement associés à l'élaboration et à la définition des programmes de santé, de logement et d'autres programmes économiques et sociaux les concernant, et, autant que possible, de les administrer par l'intermédiaire de leurs propres institutions . » Des droits semblables sont garantis en vertu du chapitre 32 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN), qui précise : [les Inuits] « ont le droit, conformément aux dispositions du présent chapitre, de participer à l'élaboration des politiques sociales et culturelles ainsi qu'à la conception des programmes et services sociaux et culturels, y compris à leurs mécanismes d'exécution, dans la région du Nunavut . » Comme le présent rapport le précise clairement, le gouvernement du Nunavut et le gouvernement du Canada n'ont pas mobilisé les Inuits conformément aux dispositions de la Déclaration et le gouvernement du Nunavut n'a pas respecté ses obligations en vertu du chapitre 32 de l'ARTN.

La santé et le mieux-être futurs des enfants et des jeunes inuits au Nunavut reposent sur la volonté du gouvernement du Nunavut et du gouvernement du Canada à collaborer avec les organisations et les collectivités inuites à titre de partenaires égaux dans l'élaboration des politiques ayant une incidence sur nos vies. À moins que les responsables des politiques et les membres des collectivités suppriment immédiatement ces conditions sociales, qui constituent des obstacles à la santé et au mieux-être des enfants et des jeunes inuits, les générations subséquentes hériteront de ces défis et devront livrer bataille afin de connaître la prospérité dans le cadre socioéconomique actuel du Nunavut. L'objet du présent rapport est de mettre en évidence ces défis et de fournir une critique constructive et des recommandations cohérentes, qui contribueront au dur labeur déjà en cours.

Les chercheurs et les responsables de l'élaboration des politiques sont souvent à la recherche de programmes offrant une solution rapide capable d'alléger le fardeau ayant une incidence négative sur la santé sociétale et le mieux-être, notamment la pauvreté, le manque d'éducation, la violence ou la dépendance. Il n'existe malheureusement aucune solution miracle susceptible d'améliorer immédiatement la santé et le mieux-être des enfants et des jeunes inuits en général. Par contre, assurer l'accès à une éducation de grande qualité constitue un excellent et valable point de départ.

La première partie du présent rapport traite du statut des enfants et des jeunes inuits sur le plan de l'éducation, en intégrant des travaux de recherche démontrant que l'investissement dans l'éducation, particulièrement dans l'éducation de la petite enfance, peut constituer une mesure de soins de santé rentable et préventive pouvant offrir des résultats positifs aux étudiants et à leurs familles. Au Nunavut, les parents inuits sont tenus à l'écart du processus de prise de décision quant à l'éducation des enfants, ce qui a accentué l'écart de confiance entre les collectivités et les écoles. Cet écart doit s'atténuer si l'on veut que les enfants puissent tirer profit des niveaux de scolarité.

La seconde partie du présent rapport traite des défis reliés entre eux relativement aux services à l'enfance, aux jeunes et à la famille, au logement, au suicide et à la sécurité des aliments. Nous recommandons que les organisations inuites, le gouvernement du Nunavut et le gouvernement du Canada élaborent des solutions afin de supprimer ces obstacles à l'aide d'une compréhension plus globale du mieux-être inuit, tel qu'il a été décrit par les organisations et les collectivités inuites.

[3] Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, L.N., chapitre 32, article 1.1 (1993).

PIÈCE JOINTE E

NUNAVUT TUNNGAVIK

Nunavut Tunngavik Tiniŋgut
Tikiqsivia 638
Iqaluit
NU X0A 0H0 Canada

Nunavut Tunngavik Incorporated
P.O. Box 638
Iqaluit
NU X0A 0H0 Canada

Office of the President

Le 17 janvier 2013

Le très honorable Stephen Harper, C.P., député
Premier ministre du Canada
Édifice Langevin
80, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Monsieur le Premier Ministre,

Les événements extraordinaires des dernières semaines soulignent l'urgence d'orienter les échanges entre la Couronne et les peuples autochtones vers un parcours plus constructif, créatif et durable. Deux défis doivent être relevés sans tarder : d'une part, il faut assurer le respect total, juste et ciblé des traités modernes et historiques et veiller à leur mise en œuvre; et, d'autre part, nous devons nous efforcer d'atténuer, puis d'éliminer les écarts persistants et inacceptables qui séparent les Autochtones et les autres Canadiens pour ce qui est des éléments servant à mesurer le bien être fondamental (logement, santé et éducation). Ces écarts créent, entre ces deux populations, des barrières qui deviennent de plus en plus difficiles à abolir.

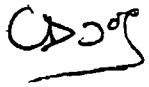
Nous reconnaissons votre engagement envers les discussions politiques de haut niveau qui ont commencé au cours des dernières semaines. Les Inuits du Nunavut comptent participer à ces discussions et je vous demande de nous assurer que cela aura lieu.

En outre, nous souhaitons que de telles discussions soient pratiques et concrètes. Notre confiance exige un engagement envers des mesures efficaces, et ce, dans un avenir immédiat, ainsi qu'un processus axé sur les résultats.

À ce propos, nous souhaitons faire valoir l'importance d'un énoncé clair de votre part, communiqué à tous les Canadiens, selon lequel les écarts actuels en matière de bien-être entre les peuples autochtones et les autres Canadiens sont inacceptables et que l'élimination de ces écarts constitue une priorité nationale d'envergure. Des investissements considérables dans la santé, l'éducation et le logement, comme nous en avions précédemment discuté à ce niveau, constitueraient un engagement sérieux de la part du gouvernement.

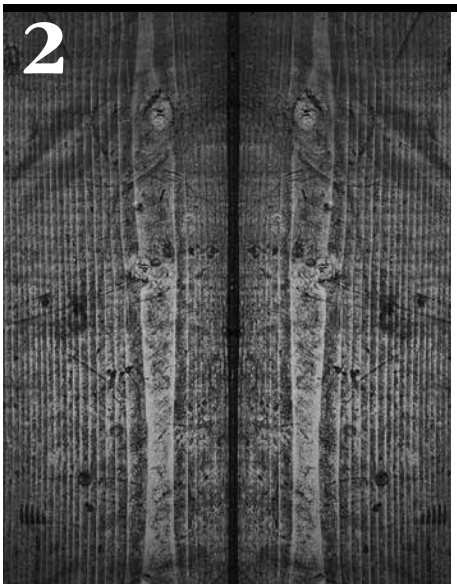
Dans le même ordre d'idées, le gouvernement doit clairement indiquer sa volonté de procéder à une réforme significative des politiques liées à la mise en œuvre des traités modernes de concert avec les partenaires de traités modernes de la Couronne. Cette discussion repose sur les recommandations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones et de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales à ce sujet (dont l'atteinte des objectifs de base, le recours aux mécanismes de règlement des différends, la surveillance par les organismes centraux et un processus indépendant de présentation de rapports au Parlement.

En attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.



Cathy Towtongie
Présidente
Nunavut Tunngavik Incorporated

c. c. : M. Shawn A-In-Chut Atleo, chef national, Assemblée des Premières Nations
M. Terry Audla, président, Inuit Tapiriit Kanatami
M. Clément Chartier, président, Ralliement national des Métis



GOUVERNEMENT DU NUNAVUT

2.1 MINISTÈRE DE L'EXÉCUTIF ET DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

Le ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales soutient tous les ministères du gouvernement du Nunavut (GN) qui mettent en œuvre les éléments de l'ARTN. Les obligations particulières relèvent entre autres du chapitre 2 (Dispositions générales), des chapitres 10 à 13 (Gestion des terres et des ressources) et du chapitre 37 (Mise en œuvre). Entre le 1er avril 2012 et le 31 mars 2013, le Ministère a réalisé ce qui suit pour la mise en œuvre de l'Accord :

- coordonné les activités, les budgets et la planification pour les présentations faites au Canada, au nom des ministères chargés de mettre en œuvre l'ARTN;
- organisé les réunions d'un groupe de travail interne, et participé à ces réunions, en vue de formuler des conseils sur l'évaluation et la coordination de la mise en valeur des ressources dans le cadre d'approbation de l'ARTN pour les projets;
- coordonné avec NTI divers dossiers d'importance pour les Inuits (mise en œuvre, initiatives gouvernementales, etc.);
- coordonné les négociations avec le Canada et NTI et participé à ces dernières au sujet de la prochaine période de mise en œuvre;
- organisé la réunion du Groupe de travail des hauts fonctionnaires du Nunavut, et participé à cette dernière, qui rassemblait le sous-ministre d'Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC), le sous-ministre du ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales du GN et la présidente-directrice générale de NTI.

2.2 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Parcs et endroits spéciaux
En 2012–2013, la Division des parcs et endroits spéciaux a soutenu les initiatives dans le cadre du chapitre 8 (Parcs) et du chapitre 9 (Aires de conservation). Plus précisément, le financement obtenu a été consacré l'embauche de trois employés à temps plein, soit un planificateur de la gestion des parcs, un gestionnaire de l'appréciation du patrimoine ainsi qu'un planificateur du patrimoine des rivières. Il a également servi à mettre sur pied un comité communautaire conjoint sur la planification et la gestion de Clyde River, conformément aux chapitres 8 et 9 de l'ARTN ainsi que des ERAI sur les parcs territoriaux, conformément aux chapitres 2, 6, 7, 8, 9, 10, 13 et 14.

En raison de défis et de retards imprévus, il n'a pas été possible de dépenser la totalité du budget consacré aux trois postes en 2012–2013, car certains d'entre eux ont été dotés dans à différents moments

au cours de l'exercice. Par ailleurs, en raison d'une décision tardive du Cabinet territorial et de la mise sous séquestre du soutien en vue d'aller de l'avant quant aux activités d'établissement du parc de Clyde River, la mise sur pied du comité communautaire conjoint sur la planification et la gestion a dû être reportée à l'exercice 2014–2015.

Investi de la compétence de protéger les terres et la population du territoire, le GN s'intéresse très concrètement à l'aboutissement des processus touchant l'aménagement du territoire prévus au chapitre 11 de l'ARTN ainsi qu'à l'évaluation des répercussions des activités de développement du chapitre 12, de même qu'à l'élaboration, au déroulement et à la conclusion des projets d'exploitation des ressources minières du territoire.

Protection de l'environnement
En 2012–2013, la Division de la protection de l'environnement a soutenu des initiatives dans le cadre des chapitres 11 et 12 en vue d'évaluer les répercussions du développement ainsi que l'aménagement du territoire à l'aide de deux postes à temps plein (l'un d'une durée indéterminée et l'autre temporaire). Par ailleurs, le GN a pris part à la coordination de l'aménagement du territoire en octroyant un marché pour le soutien relatif à l'analyse SIG, y compris les déplacements et l'administration.

Le GN recommande des mesures de gestion à son partenaire de cogestion, le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN), qui se veut le principal instrument de gestion de la faune dans le territoire.

Gestion de la faune
En vertu de l'ARTN, la responsabilité relative à la conservation des espèces terrestres relève du ministère de l'Environnement (ME) et du CGRFN du GN ainsi que des organisations de chasseurs et de trappeurs (OCT) et des organisations régionales des ressources fauniques (ORRF). Ces organisations s'acquittent ensemble ou seules de leurs responsabilités respectives décrites dans l'ARTN, selon leurs propres priorités. Au GN, les initiatives de gestion de la faune relèvent de la Division de la gestion de la faune du ME.

En dernier ressort, la responsabilité de la gestion des espèces terrestres au Nunavut relève du ME (5.1.2 (i)). En outre, l'ARTN prévoit que le système de gestion de la faune est géré et régi en fonction des principes de conservation (5.1.2 g)).La mise en œuvre de l'ARTN exige que le ministre suive le processus décisionnel du CGRFN afin de respecter le mandat de conservation des espèces terrestres du ME. Ainsi, la participation du ME au processus décisionnel du CGRFN représente un coût de mise en œuvre.

Le ME participe au processus décisionnel en soumettant au CGRFN ses recommandations de gestion touchant la récolte totale autorisée et les limites autres que les quotas. L'ARTN (5.3.3) limite l'autorité du CGRFN et du ministre visant à restreindre ou à limiter les activités de récolte des Inuits dans la mesure où :

i. cela s'applique à la mise en œuvre un objectif de conservation valable;
ii. cela donne effet au système de répartition des ressources prévues par les chapitres 5 et 40;
iii. cela répond aux besoins de base pour la santé et la sécurité publiques.

L'article 5.3.3 de l'ARTN oblige le ministre ainsi que le CGRFN à démontrer un objectif de conservation valable ou un besoin en matière de santé et de sécurité publique pour tout règlement ou toute restriction qui vise les bénéficiaires de l'Accord.

Ainsi, le ministre doit mener la recherche sur la faune nécessaire afin de justifier la restriction.

Pour s'assurer que la section de la gestion de la faune du ME respecte ces obligations et qu'elle se conforme à l'intention de l'ARTN, elle doit veiller à ce que des Inuits participent à tous les aspects de la gestion de la faune, y compris la conception des projets de recherche et la réalisation des études de recherche, et qu'ils sont informés des résultats des recherches et consultés quant aux recommandations définitives en matière de gestion de la faune.

Au cours de l'exercice 2012–2013, la section de la gestion de la faune du ME a mené des consultations communautaires en vue d'amorcer des discussions et de prendre des mesures éventuelles relativement au déclin de la population de caribous de l'île de Baffin. Elle a également mené des consultations dans l'ensemble du Nunavut pour concevoir un plan de gestion des ours polaires. Une partie du financement a par ailleurs été consacrée aux sondages communautaires ainsi qu'aux études sur le savoir traditionnel des Inuits relativement au déclin de la population de caribous de l'île de Baffin.

Sans soutien financier à la mise en œuvre, la section de la gestion de la faune du ME ne sera pas en mesure de respecter ses obligations.

2.3 MINISTÈRE DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET GOUVERNEMENTAUX

Le ministère des Services communautaires et gouvernementaux (MSCG) a des obligations découlant du chapitre 11 de l'ARTN (Aménagement du territoire), du chapitre 14 (Terres municipales), du chapitre 23 (Embauchage et formation des Inuits), du chapitre 22 (Imposition foncière) et du chapitre 24 (Marchés de l'État). La mise en œuvre de ces obligations s'est poursuivie en 2012–2013.

Le MSCG a aidé les municipalités à embaucher des administrateurs des terres afin de gérer et d'appliquer les règlements administratifs sur l'aménagement et les terres de même que les autres règlements administratifs et règlements connexes. Selon le chapitre 14, « terres municipales » s'entend des terres situées dans les limites d'une municipalité, à l'exclusion : des terres inuites, des terres de la Couronne et des terres détenues en fief simple, à l'exception des terres appartenant à une municipalité. Cela signifie que la municipalité doit gérer un large pourcentage des terres, même si ce n'est pas elle qui en détient les titres. En outre, les municipalités sont désormais responsables de facturer les baux des terres qui sont inscrites à la liste des terres exemptées par le gouvernement ou qui sont situées dans la bande de 100 pieds, dont un grand nombre sont détenues par la Nunavut Housing Corporation. Auparavant, le service des finances du MSCG était responsable de la perception des loyers. Cela créera des demandes supplémentaires pour les responsables de la planification de l'aménagement du territoire, qui devront vérifier les lots et les montants à percevoir.

La gestion et l'application des règlements contribuent à un développement sécuritaire, légal et méthodique des terres (article 11.2.1). Les responsabilités foncières incluent la délivrance, le transfert, la modification et l'annulation de baux immobiliers de terres détenues ou non par une municipalité. Les administrateurs des terres doivent également gérer les carrières situées dans les limites de la municipalité, où une entente de gestion est en place ou encore où la municipalité détient les terres en fief simple. Les responsabilités en matière d'aménagement incluent l'acceptation des demandes de développement, la délivrance de permis et l'application des règlements. La gestion et l'application des règlements de zonage est un travail difficile au Nunavut, qui demande des gens motivés et compétents. Un financement adéquat permet de pourvoir les postes d'administrateurs des terres avec des gens compétents. Sans un financement adéquat, les gens qualifiés se trouveront un emploi au sein d'autres gouvernements ou entreprises, comme AADNC, les organisations inuites désignées (OID) ou le GN. Le financement doit être suffisant pour permettre aux municipalités de conserver les employés qu'ils ont formés.

Une administration adéquate des terres viendra réduire les problèmes liés à la planification et à l'aménagement du territoire, ce qui réduira les délais pour les gens qui souhaitent obtenir des baux ou des hypothèques pour ceux qui souhaitent acheter une maison. Cela permettra également de s'assurer que les problèmes liés aux terres ne nuisent pas au développement économique. (article 11.2.3)

Comme nous l'avons mentionné plus tôt, le nombre de terres faisant l'objet d'un certificat titre dans les municipalités a continué d'augmenter, un nombre croissant de lots ayant été étudiés chaque année. Le transfert de terres est une fonction continue du Ministère (article 14.3.1). Au fur et à mesure que les nouveaux lots sont arpentés, le Ministère prépare les documents requis afin de transférer les terres aux municipalités. Tel que nous l'avons rapporté précédemment, les droits afférents aux titres fonciers empêchaient l'enregistrement des documents relatifs aux terres. Ainsi, ces droits ont été réduits de 90 % et le MSCG a trouvé du financement pour couvrir les 10 % restants, qui sont déposés dans le fonds d'assurance du bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds. En 2008, le MSCG a par ailleurs obtenu du financement d'AANC dans le cadre du programme des Investissements stratégiques dans le développement économique du Nord, ce qui a permis au MSCG d'arpenter 1 700 lots en 2008. En 2011, nous avons obtenu à nouveau du financement de CanNor dans le cadre de même programme en vue d'arpenter 522 lots dans huit collectivités. La réduction des droits afférents aux titres fonciers et l'obtention de fonds pour effectuer l'arpentage de lots a eu un impact considérable sur la charge de travail des administrateurs des terres municipales.

Le MSCG aide les municipalités à développer et à créer des plans communautaires qui respectent les principes énoncés aux parties 2 et 3 du chapitre 11. Des plans d'aménagement communautaire et des règlements municipaux sur le zonage ont été élaborés pour toutes les collectivités du Nunavut. Les règlements municipaux qui ont été récemment adoptés par les collectivités sont plus détaillés que les précédents, en raison de la plus grande maturité de ces dernières. Afin de tenir compte de la croissance des communautés, des règlements plus stricts en matière d'aménagement ont été adoptés, lesquels confient plus de responsabilités aux administrateurs des terres et exigent d'eux qu'ils acquièrent plus de compétences et d'expérience.

Des services comme la Nunavut Housing Corporation, l'éducation, le développement économique et le transport ont besoin, avant de procéder à un projet, que les municipalités fournissent des terrains à bâtir et assurent une gestion des terres. De plus, le MSCG et les Finances doivent s'appuyer sur l'information fournie par les municipalités au sujet des baux immobiliers pour permettre au GN de percevoir des taxes foncières (chapitre 22).

La Section de l'aménagement et des terres du MSCG fournit une formation continue aux administrateurs des terres, conformément au chapitre 23 (Embauchage des Inuit au sein du gouvernement) sous forme d'une aide aux opérations quotidiennes et aux questions d'application. Le MSCG a de plus, par l'intermédiaire de la Nunavut Municipal Training Organization (Organisation de formation municipale du Nunavut), offert cinq cours différents sur l'aménagement et les terres, conçus en vue de la formation des administrateurs des terres. La Nunavut Municipal Training Organization est un organisme sans but lucratif qui offre une vaste gamme de cours en planification et en gestion des terres. Le Programme gouvernemental municipal offre aux employés municipaux un vaste éventail de connaissances et de ressources reliées à l'administration d'un gouvernement municipal et des outils pour les aider à administrer leurs programmes d'administration des terres. Le MSCG continue d'offrir une aide et une formation quotidiennes à tous les administrateurs communautaires en planification et gestion des terres.

2.4 MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Le ministère de la Justice du Nunavut fournit à tous les ministères du GN les services juridiques nécessaires à l'exécution des opérations et processus prévus à l'ARTN. Ces services sont fournis par la Division du contentieux et du droit constitutionnel, la Division des affaires législatives et le Bureau des titres de biens-fonds.

Division du contentieux et du droit constitutionnel
La Division du droit juridique et constitutionnel a fourni des conseils juridiques et des services de formation aux autres ministères du GN sur les obligations que leur confère l'ARTN. Elle a offert les services suivants :

- donné des présentations et fourni des documents sur les chapitres 23, 32 et 24 de l'ARTN;
- contribué à l'examen et à la révision continus de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti, grâce à laquelle le chapitre 24 est mis en œuvre;
- contribué aux actions en justice mandatées par l'ARTN devant les institutions de gouvernement populaire. Plus précisément, la Division du contentieux et du droit constitutionnel a joué un rôle intégral dans la présentation de soumissions au nom du GN devant la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions (CNER), le CGRFN ainsi que l'Office des eaux du Nunavut (OEN);
- participé aux négociations et aux litiges entourant la mise en œuvre de l'ARTN;
- participé à l'examen des contrats et des marchés en vue de s'assurer que les dispositions de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti sont respectées lors de l'attribution de marchés de l'État;
- pris part aux négociations en vue de mettre en œuvre les ERAI au sujet des parcs territoriaux et des rivières patrimoniales.
- aidé à faire du GN l'organisme désigné pour administrer les permis et réviser le processus d'attribution de permis, à la lumière du règlement (chapitre 33 de l'ARTN).

- fourni des avis légaux sur les procédures juridiques prévues à l'ARTN (expropriation, audiences de conseil et de tribunal), de même que des services d'arbitrage et de contentieux concernant l'ARTN.

Division des affaires législatives
La Division des affaires législatives voit à ce que la législation du Nunavut donne suite aux obligations que l'ARTN confère au GN et à ce que les lois adoptées soient accessibles aux Inuits. Pour s'acquitter de ce mandat, la Division a effectué ce qui suit :

- préparé tous les projets de loi en anglais, en français et en inuktitut;

- aidé les ministères et organismes gouvernementaux à élaborer des politiques et des lois qui sont conformes à l'ARTN;

- publié et diffusé les lois adoptées;

- poursuivi le développement d'un site Web en quatre langues sur la législation au Nunavut.

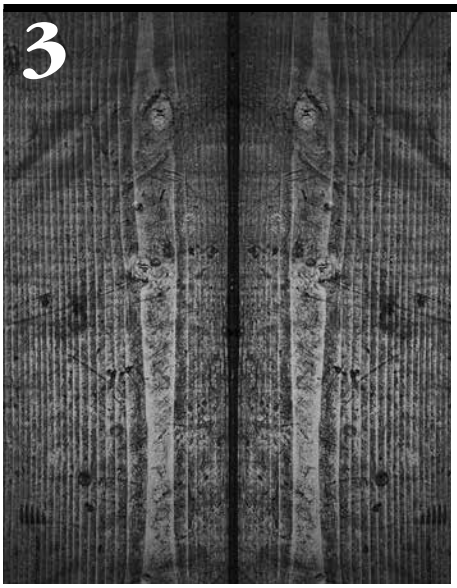
Bureau des titres de biens-fonds
Le Bureau des titres de biens-fonds (BTBF) applique la *Loi sur les titres de biens-fonds du Nunavut* et fournit des titres garantis en vertu d'un régime juridique moderne. Il est chargé d'enregistrer les terres municipales et les terres inuites en application des chapitres 14 (Terres municipales) et 19 (Titre relatif aux terres inuit) de l'ARTN. Plus précisément, durant la période de rapport, il a réalisé ce qui suit :

- continué à délivrer des titres pour toutes les parcelles de terres municipales, indiqué les charges et produit des titres à bail distinct;

- enregistré les plans d'arpentage pour tenir compte des nouveaux aménagements et corrigé les données actuelles lorsque la présence de structures ou de routes entraîne des modifications aux limites de lot. Une fois arpentées les terres éloignées réservées à l'infrastructure municipale, le BTBF les a enregistrées et a délivré des titres;

- en raison des restrictions sur l'aliénation prévues à l'article 14.8 de l'ARTN et en application de l'article 19.8.12, continué de comparer les plans d'arpentage des terres inuites aux plans cartographiques descriptifs, à les enregistrer et à délivrer des titres pour les terres en fief simple ou pour les domaines renfermant des ressources minières et minérales;

- entrepris la préparation en vue d'un référendum sur l'aliénation des titres en fief simple et étudié les conséquences d'un vote favorable.



GOUVERNEMENT DU CANADA

3.1 AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD CANADA

Transfert de responsabilité
En mai 2012, le négociateur en chef du gouvernement du Canada responsable du transfert de responsabilités au Nunavut a été nommé. Son travail consistait à rencontrer le GN et NTI ainsi que les autres intervenants territoriaux comme les représentants du secteur privé. Le négociateur en chef du gouvernement fédéral a rencontré à plusieurs reprises les autres parties en 2012–2013 dans le cadre de son travail en vue d'établir les prochaines étapes à suivre afin de faire progresser les négociations.

Administration des terres
En conformité avec le chapitre 12 de l'ARTN, la Division de l'administration des terres d'AANC, qui relève du Bureau régional du Nunavut (BRN), a traité par l'entremise de la CNER 103 demandes d'autorisation, notamment des permis d'utilisation des terres et des permis et baux d'exploitation de carrière. La Division participe au processus continu relatif au projet de Baffinland à Mary River, au projet d'Areva à Kiggavik ainsi qu'au projet de renouvellement du port de Bathurst et au projet routier de Xstrata, sans oublier les projets de Back River (Sabina) et du corridor Izok (MMG Resources Inc.). Le chapitre 11 prévoit que les demandes d'utilisation de terrains visés par un plan d'aménagement du territoire approuvé doivent être soumises à la Commission d'aménagement du Nunavut (CAN), qui en contrôle la conformité.

Le gouvernement fédéral a accordé un décret sur les échanges de terres, conformément aux articles 8.2.5 et 8.3.11, en vue d'autoriser les échanges de terres nécessaires. Les échanges en vertu de l'article 8.3.11 ont été réalisés et ceux en vertu de l'article 8.2.5 en sont au dernier stade d'achèvement des travaux.

La Division a continué de collaborer avec l'OEN à l'examen et à l'approbation du plan de fermeture et de remise en état des mines Polaris, Nanisivik et de Cullaton Lake.

Conformément au chapitre 14, la Division a collaboré avec le MSCG du GN et Ressources naturelles Canada (RNCan) à l'administration des terres municipales. On a établi un processus de mise à jour continue de l'Inventory of Government and Crown Agency Lands and Municipalities.

En application du chapitre 19, annexe 19-8 (parties I et III), la majorité des 12 parcelles ont été cédées aux OID compétentes, et la cession des parcelles restantes est en voie d'être réalisée.

En vertu de l'article 21.7.2, le Bureau du conservateur des registres miniers verse à NTI des loyers trimestriels pour les droits relatifs au

sous-sol visés par des droits acquis, et il continue d'administrer les droits acquis par des tierces parties avant la ratification de l'ARTN. Le Bureau du conservateur des registres miniers administre environ 60 baux de cette nature.

Évaluation des répercussions des projets
La Division de l'évaluation des répercussions des projets a présenté plusieurs soumissions portant sur les évaluations des répercussions environnementales et socioéconomiques. Ces dernières sont menées dans le cadre de grands projets au Nunavut, conformément à l'ARTN. Elles comprennent l'examen de divers documents pour pouvoir formuler des commentaires à la CNER; la coordination de la présentation des commentaires formulés par d'autres divisions d'AANC ainsi que l'embauche d'experts-conseils pour procéder à un examen critique des documents techniques. Des soumissions ont été présentées dans le cadre du projet d'extraction de minerai de fer de Baffinland à Mary River et du projet d'extraction de l'uranium d'AREVA à Kiggavik. De plus, la Division a participé à plus de 30 processus de présélection en vertu de la partie 4, notamment le projet d'extraction de l'or de Sabina à Back River ainsi que le projet du Corridor de MMG à Izok. Les rapports annuels de la mine d'or Agnico-Eagle's Meadowbank ainsi que celui du projet d'exploitation aurifère de Doris North de Hope Bay Minerals.

En ce qui a trait au projet d'extraction du minerai de fer de Baffinland à Mary River, la Division de l'évaluation des répercussions des projets a joué des rôles essentiels lors de la réunion technique, de l'audience finale ainsi que de l'atelier sur le certificat du projet. Des services d'experts techniques ont été retenus dans le cadre de l'analyse des énoncés d'incidences environnementales ainsi que des audiences finales.

En ce qui concerne le projet d'extraction d'uranium d'AREVA à Kiggavik, la Division a pris part à des séances de consultation communautaires et retenu des service d'experts externes en vue de mener un examen technique et d'offrir du soutien lors des rencontres relatives à l'énoncé préliminaire d'incidences environnementales de la phase 2 du projet d'exploitation aurifère de Hope Bay Minerals, à Hope Bay, ainsi que de celui de Sabina, à Back River.

Tous les travaux effectués à contrat l'ont été en vertu de commandes subséquentes à des offres à commandes établies à l'hiver 2011.

Aménagement du territoire
L'examen indépendant de l'ébauche du plan d'aménagement du territoire du Nunavut a été commandé par AANC et réalisé en juillet 2012. Il a permis de formuler quatre recommandations clés afin d'assurer l'achèvement réussi d'un plan d'aménagement dans l'ensemble du territoire. En octobre 2012, les trois parties approbatrices (soit le gouvernement du Canada, le GN et NTI) ainsi que la CAN ont convenu d'appliquer les recommandations. Afin de respecter les obligations du gouvernement du Canada relativement à ces recommandations, le BRN d'AANC a entrepris de coordonner les attentes relativement aux priorités du gouvernement du Canada en ce qui concerne le plan d'aménagement de l'ensemble du territoire grâce à un atelier avec d'autres ministères fédéraux qui a eu lieu à Iqaluit à la fin novembre. Le premier document, qui traite des attentes prioritaires du gouvernement du Canada l'égard d'un plan de première génération d'aménagement du Nunavut, a été achevé à la fin de l'exercice et sera transmis à la CAN en avril 2013 à des fins d'examen.

Division des ressources en eau
La Division des ressources en eau a continué de collaborer avec l'OEN à la délivrance de permis pour les activités qui nécessitent l'utilisation d'eau ou le rejet de résidus dans l'eau, ce qui comprend les activités municipales et les activités d'exploration et d'exploitation minières. En 2012–2013, la Division a formulé des commentaires et des recommandations à la CAN au sujet de l'examen de 89 demandes de permis d'utilisation des eaux, plans de gestion et rapports de surveillance. Elle a également participé au processus conjoint d'évaluation des répercussions environnementales et du permis d'utilisation des eaux dans le cadre du projet d'extraction du minera de fer de Baffinland à Mary River.

La Division a financé et géré des stations qui surveillent la quantité et le débit d'eau dans l'ensemble du Nunavut, en collaboration avec Environnement Canada et Relevés hydrologiques du Canada. Elle a également recueilli des données de base sur la qualité de l'eau à Iqaluit et fait équipe avec l'Association inuite du Kivalliq (AIKiv) afin de poursuivre le travail sur les données de base de la qualité de l'eau et les projets miniers dans la région. Par ailleurs, elle a travaillé de concert avec l'AIKiv et les responsables du plan de surveillance générale du Nunavut (PSGN) afin de jeter les bases d'un programme de surveillance des effets cumulatifs dans le bassin de Baker Lake.

À l'aide de conventions d'offres à commandes, la Division a géré deux contrats relatifs à l'examen technique de documents sur un grand projet minier ainsi qu'à un marché pour la conception d'un cadre de surveillance. De plus, elle a organisé et géré une sécurité financière, tel qu'indiqué dans les permis d'utilisation de l'eau accordés par l'OEN.

Plan de surveillance générale du Nunavut
Au Nunavut, l'ARTN demande aux autorités fédérales et territoriales de collaborer avec la CAN à l'élaboration et à l'application d'un plan de surveillance des incidences actuelles et des impacts cumulatifs à long terme du développement. Le PSGN est assorti d'un secrétariat et d'un comité directeur qui appuient le développement durable au Nunavut en coordonnant et en dirigeant la surveillance générale et la collecte de données dans le territoire. Le comité directeur est composé de représentants de la CAN, de NTI, du GN et d'AANC (au nom du gouvernement du Canada).

Des progrès importants ont été réalisés à l'égard du PSGN au cours de la période visée par le rapport. Par exemple, il a permis de soutenir 15 projets de surveillance environnementale et socioéconomique d'une valeur de 1,155 million de dollars. En outre, 54 rapports qui résument les connaissances ont été rédigés dans le cadre du PSGN, lesquels reposaient sur des éléments de base d'importance pour le Nunavummiut. En outre, les responsables du PSGN ont élaboré un recueil de plans d'aménagement qui définissent les tendances de base, les lacunes sur le plan des connaissances ainsi que les priorités dans le territoire. Il s'agit d'un document clé qui influencera la façon dont les efforts déployés dans le cadre du PSGN seront axés en matière de surveillance générale. Au cours du prochain exercice, le secrétariat souhaite afficher les priorités définies dans le recueil de plans d'aménagement afin de cerner du financement pour les projets scientifiques et communautaires du PSGN.

Minéraux
En 2012, dans le cadre du programme de cartographie de la péninsule Hall, 11 affleurements rocheux qui présentent un potentiel pour la pierre à sculpter ont été repérés. Des évaluations sont en cours pour évaluer la pierre à sculpter dans 4 des 11 sites. Plusieurs de ces sites sont situés à proximité des côtes et sont assez grands pour offrir un bon potentiel d'exploitation des carrières. Il faudra toutefois évaluer plus en profondeur chacun des sites pour déterminer leur potentiel. Ces constatations ont été rapportées à l'Association inuite de Qikiqtani (AIQ).

Sites contaminés
Le personnel du Programme des sites contaminés a entrepris divers projets en vue de maximiser les retombées pour les entreprises inuites et nordiques du Nunavut.

Le projet d'assainissement CAM-A de la Sturt Point en était à l'étape de la passation de marchés en 2012–2013. Dans l'évaluation des soumissions, les possibilités de retombées pour les Autochtones ont été prises en compte.

Cinq sites font l'objet de mesures d'assainissement. Le taux définitif d'embauchage d'Autochtones dans le cadre des projets PIN-D de Ross Point et PIN-E de Cape Peel était de 56 %, tandis que l'utilisation de fournisseurs autochtones atteignait 75 %. Le projet FOX-E de Durban Island et Padloping Island en était à sa première année des travaux d'assainissement. Le taux d'embauchage des Inuits était de 56 %, et celui de l'utilisation des fournisseurs autochtones s'élevait à 83 %. Le projet de Hope Lake en était à sa deuxième année des travaux d'assainissement. Son taux d'embauchage des Inuits était de 53% et celui de l'utilisation des fournisseurs autochtones, de 81%.

Des consultations communautaires au sujet de projets ont été menées dans les communautés suivantes : Cambridge Bay (pour PIN-D et PIN-E), Kugluktuk (pour Hope Lake, PIN-D et PIN-E) ainsi que Qikiqtarjuaq (pour FOX-E et Padloping Island).

Ressources humaines
En application de la partie 4 du chapitre 23 de l'ARTN, le BRN a mis en place un plan d'embauchage des Inuits exhaustif qui expose les initiatives à implanter pour constituer des effectifs représentatifs. Le bureau régional continue de miser sur les initiatives de recrutement régionales pour favoriser l'embauchage d'Inuits. Ces initiatives tiennent compte de l'expérience professionnelle et personnelle, de la culture et des valeurs inuites et prennent en considération les candidatures de personnes qui s'auto-identifient à titre de bénéficiaires de l'ARTN. Ces initiatives s'appliquent à tous les affichages de postes et durant tout le processus de nomination.

En vue d'appliquer la partie 5 du chapitre 23 (Formation préalable à l'emploi), le bureau régional a mis sur pied un programme de stages avec le Collège de l'Arctique du Nunavut, lequel est reconnu par la Commission de la fonction publique. En échange de crédits, cette initiative offre aux étudiants en

technologie environnementale, en administration de bureau, en gestion et en technologie de l'information de la formation en cours d'emploi ainsi qu'une exposition aux emplois au sein du gouvernement. Par ailleurs, le BRN appuie et gère une initiative préalable à l'emploi dans l'ensemble du Nunavut appelée projet pilote sur l'apprentissage et le perfectionnement des Inuits (PPAPI) qui fournit aux bénéficiaires les aptitudes et la formation nécessaires pour obtenir des postes gouvernementaux à l'avenir.

Le BRN déploie des efforts en vue de doter un poste de conseiller en embauchage des Inuits. Ce dernier viendra appuyer les activités de mise en œuvre en vertu du chapitre 23 de l'ARTN. À l'heure actuelle, le taux d'emploi des Inuits dans la région est de 20 %.

Communications
En collaboration avec NTI, le GN et le Bureau géoscientifique Canada-Nunavut, le BRN publie annuellement la revue *Exploration minérale, exploitation minière et sciences de la terre* assortie d'une carte. Ce rapport en format magazine explique le rôle de chacun des quatre partenaires relativement à la propriété des terres et à l'exploitation minérale, en plus de fournir un portrait détaillé des activités de développement économique entreprises dans le territoire par l'industrie minière au cours de l'exercice précédent. Cette publication est distribuée par les quatre organismes partenaires dans les salons professionnels du secteur minier dans le Sud et le Nord afin de promouvoir l'exploration et les possibilités économiques au Nunavut. Des résumés qui portent sur des régions précises sont également publiés en langues inuites afin d'être distribués dans les régions de Kivalliq, Kitikmeot et Qikiqtani.

3.2 AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD

Introduction
Créée en 2009, l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) est le seul organisme fédéral dont le mandat concerne exclusivement le Nord et dont l'administration centrale est située dans le Nord, soit la région qu'il sert. À titre d'Agence, CanNor est façonné par les réalités nordiques et voué à satisfaire les intérêts du Nord.

Son objectif consiste à jeter les bases d'une économie prospère et diversifiée pour le Nord. Les résidants du Nord et tous les Canadiens bénéficieront d'une agence vouée au développement économique et axée sur les besoins et les aspirations uniques du Nord.

L'administration centrale de CanNor se trouve à Iqaluit, au Nunavut. L'Agence compte aussi des bureaux au Yukon et dans les T.N.-O. ainsi qu'un bureau de liaison à Ottawa. Le personnel travaillant dans les bureaux du Nord et d'Ottawa est dévoué; il s'agit de personnes qui se sont engagées à travailler avec ses nombreux partenaires pour répondre aux besoins et aux aspirations uniques des résidants du Nord.

Faits saillants
- CanNor a dirigé la conception et la mise en œuvre d'un projet pilote horizontal appelé PPAPI, dans le cadre duquel il a fait équipe avec le Conseil fédéral du Nunavut (CFN), le GN et NTI.

- Tous les partenaires de la région du Nunavut ont convenu de travailler ensemble au PPAPI afin de permettre aux bénéficiaires inscrits de l'ARTN d'obtenir une expérience de travail de 16 mois, répartie en affectations de quatre mois au sein de différents ministères fédéraux et organisations inuites. L'objectif principal était de fournir aux participants inuits une expérience pratique dans le secteur public ainsi qu'une meilleure compréhension de celui-ci, en plus de les aider à se préparer aux occasions dans la fonction publique du Nunavut. La première cohorte de 12 participants au PPAPI entamera le programme en juin 2013.

- CanNor travaille avec les associations inuites régionales (AIR) et leurs organisations de développement communautaire et économique afin de refondre son éventail de programmes de développement économique autochtone. Elle envisage de leur confier un plus grand rôle dans la prestation des programmes de développement économique autochtone de CanNor afin de soutenir le développement des capacités et l'offre de programmes à proximité des communautés inuites.

- Par l'intermédiaire de son Bureau de gestion des projets nordiques, CanNor renforce sa collaboration avec les AIR en vue de soutenir ses activités dans le cadre de l'évaluation environnementale des grands projets de développement des ressources. Elle a par ailleurs élaboré un nouveau programme de préparation communautaire dans le cadre duquel les ARI et CanNor travaillent ensemble pour maximiser les avantages socioéconomiques pour les

communautés situées à proximité de ces projets. Cela a fait l'objet d'un protocole d'entente entre CanNor et l'Association inuite de Kitikmeot. D'autres protocoles d'entente sont en cours de négociation avec d'autres ARI.

- L'Agence a travaillé en étroite collaboration avec les gouvernements et les organisations autochtones pour comprendre les besoins des groupes autochtones en matière de développement économique et pour y répondre, conformément au nouveau cadre pour le développement économique des Autochtones.

- CanNor a fourni un soutien financier aux projets axés sur le renforcement des secteurs moteurs des économies territoriales, de la diversification économique et qui favorisent la participation des résidants du Nord à l'économie. Pour encourager la participation des Inuits à l'économie, CanNor a misé sur ses programmes pour soutenir la formation offerte à ces derniers afin d'acquérir de nouvelles compétences et capacités pour répondre au virage de l'économie nordique vers les services et l'extraction des ressources naturelles. Par exemple, CanNor a appuyé la formation sur la surveillance environnementale qui permet aux Inuits de se familiariser avec la théorie de la gestion et de la surveillance environnementale, en plus de les amener à utiliser différentes techniques d'échantillonnage et de surveillance de l'environnement. Le développement du secteur des pêches en tant que puissant moteur économique a également été soutenu par CanNor grâce au financement consacré à la formation d'une main-d'œuvre compétente dans le domaine des pêches commerciales et de la surveillance aquatique.

- La présidente de CanNor a assisté à la réunion du groupe de travail des hauts fonctionnaires du Nunavut. Ce groupe de travail se veut un forum pour les hauts fonctionnaires du gouvernement du Canada, du GN et de NTI afin de discuter des priorités et des enjeux qui constituent des préoccupations mutuelles comme le transfert de responsabilités, la mise en œuvre et la gestion partagée. Les participants perçoivent le groupe de travail comme un forum important et réussi pour l'avancement des principaux enjeux au Nunavut.

- Le Programme d'éducation de base des adultes du Nord a été annoncé et lancé en février 2012. Le Collège de l'Arctique du Nunavut a reçu 2,9 millions de dollars en 2012–2013 pour offrir des activités qui aident à remédier aux défis particuliers que les Inuits doivent relever, surtout dans les collectivités éloignées. On s'attend à ce que le Programme d'éducation de base des adultes du Nord améliore l'accès à l'apprentissage des compétences de base, y compris la littératie et la numératie, afin que les adultes en âge de travailler soient mieux placés pour participer au marché du travail.

- Parmi les programmes financés par CanNor, mentionnons :

- Investissements stratégiques dans le développement économique du Nord (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1385477070180/1385477215760

- Bureau de gestion des projets nordiques : au service de l'industrie et à l'appui du processus réglementaire dans le Nord (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1370267347392/1370267428255).

- Programme d'opportunités économiques pour les Autochtones du Nord (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1385486556734/1385486648146).

- Initiative de développement économique (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1385486556734/1385486648146).

- Acquisition de compétences (voir: http://www.cannor.gc.ca/fra/1370347322954/1370347369442)

- Programme d'éducation de base des adultes du Nord (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1386781838257/1386781934840).

- Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire (voir : http://www.cannor.gc.ca/fra/1385559254357/1385559335415).

- Dans le cadre d'une entente avec la Division de la formation et du développement du GN, jusqu'à cinq places sont offertes au personnel de CanNor au Nunavut pour la formation en orientation culturelle. Lorsque CanNor n'est pas en mesure d'envoyer de personnel, les places sont proposées à d'autres ministères fédéraux en activité au Nunavut.

- Les hauts fonctionnaires de CanNor ont participé à la table ronde sur les compétences au Nunavut tenue à Iqaluit en juin 2012. Lors de la réunion, ils ont examiné le partage des pratiques exemplaires et échangé des idées au sujet de l'embauche dans le secteur public et du développement au Nunavut, plus précisément au sujet de l'emploi des Inuits.

- De la formation en inuktitut a été offerte aux bénéficiaires de l'ARTN qui travaillaient à Iqaluit et qui ne parlent pas cette langue.

- De la formation sur l'ARTN a été offerte au personnel de CanNor qui travaille au bureau d'Ottawa afin qu'ils comprennent mieux la revendication.

- Des curriculum vitae soumis spontanément par des bénéficiaires de l'ARTN qui souhaitent obtenir un emploi au sein de CanNor ont été échangés.

- Des activités autochtones ont été organisées lors de la Semaine nationale de sensibilisation aux cultures autochtones et de la Journée nationale des Autochtones.

- Le personnel de CanNor à Iqaluit a eu l'occasion de connaître et de mieux comprendre les valeurs inuites en participants aux journées inuites Qaujimajatuqangit.

- Les activités de passation de marchés à CanNor sont limitées et de faible valeur. En 2012–2013, presque tous les marchés attribués étaient de moins de 25 000 $, à l'exception du coût des voyages affrétés. Dans la mesure du possible, CanNor favorise les fournisseurs inuits pour les marchés accordés par son administration centrale, au Nunavut. Tous les marchés de plus de 10 000 $ sont affichés sur son site Web à des fins de divulgation proactive.

3.3 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Infrastructure
Le ministère de la Défense nationale (MDN) est en train d'élaborer un plan d'infrastructure intégré à long terme qui guidera le développement futur ainsi que la gestion du cycle de vie à l'appui des besoins opérationnels et des activités des Forces armées canadiennes (FAC) dans le Nord. Le MDN participe à plusieurs projets d'infrastructure comme celui de l'installation navale de Nanisivik et la reconstruction de PIN-3, dans le cadre du Système d'alerte du Nord à Lady Franklin Point, ainsi que le projet d'assainissement du réseau d'alerte avancé. En outre, RNCan, dans le cadre du Programme du plateau continental polaire (PPCP), a géré l'agrandissement de ses installations à Resolute, au Nunavut, afin d'accueillir le Centre d'entraînement des Forces armées canadiennes dans l'Arctique.

Marchés
Le MDN a octroyé au Nunavut de nombreux contrats qui représentent des sources d'emploi et de revenus pour les économies locales. Il s'agit notamment de marchés de recherche et développement qui soutiennent les CAF, de l'assainissement du réseau d'alerte avancé, de la Station Alert, des opérations de ravitaillement par avion et par bateau, des Rangers ainsi que du nouveau Centre d'entraînement dans l'Arctique à Resolute Bay.

Au cours de l'exercice, les marchés attribués au Nunavut totalisaient 2,14 millions de dollars.

Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones
En 2012, le Groupe du matériel du MDN a octroyé des contrats à des fournisseurs autochtones au Nunavut. Les ententes portaient sur un éventail varié de biens et services comme l'enlèvement de matières dangereuses, le soutien logistique, les services de vols nolisés, les ordinateurs et accessoires, le carburant, les services informatiques professionnels, la restauration, les services de transport, etc. En 2012, le MDN a excédé de 5 millions de dollars l'objectif (qui était fixé à 35 millions de dollars) de sa stratégie pancanadienne d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones.

Activités scientifiques
Dans le cadre du projet de surveillance dans le Nord, Recherche et développement pour la Défense Canada, un organisme du MDN, exploite un petit camp scientifique à Gascoyne Inlet. Il s'agit d'un camp de démonstration des capacités de surveillance maritime dans l'Arctique.

Opérations et exercices militaires
En 2012–2013, la Force opérationnelle interarmées (Nord) (FOIN) a transmis sa lettre de notification des activités annuelles à NTI et aux ARI, conformément à l'article 21.5.13 de l'ARTN. Ce dernier exige que le MDN envoie un avis en inuktitut aux résidences du Nunavut au sujet des activités de la FOIN qui doivent avoir lieu dans le territoire.

La FOIN a envoyé des lettres d'avis précises au sujet d'opérations et d'exercices d'envergure au Nunavut, comme les opérations Nunalivut et Nanook 2012 à NTI ainsi qu'aux ARI et aux OCT concernées. Elle a par ailleurs obtenu le consentement des OID appropriées pour accéder aux terres appartenant aux Inuits et les franchir dans le cadre d'opérations et d'activités militaires, au besoin.

De plus, la FOIN a dirigé des opérations et des exercices militaires au Nunavut en 2012–2013 comme les opérations Nunalivut et Nanook 2012, qui contribué aux économies locales, principalement grâce à la passation de marchés.

Les salaires versés au Rangers canadiens, qui sont répartis dans toutes les communautés du Nunavut, ont également contribué aux économies locales. Sans eux, les FAC n'auraient pas pu réaliser leurs activités. Chaque patrouille communautaire au Nunavut s'est entraînée au moins une fois en 2012–2013 et plusieurs ont également inspecté les sites du Système d'alerte du Nord et pris part à des activités d'entraînement d'envergure des Rangers canadiens[4].

3.4 ENVIRONNEMENT CANADA

Les principales responsabilités d'Environnement Canada en matière de mise en œuvre relèvent de six chapitres de l'ARTN : le chapitre 5 (Ressources fauniques), le chapitre 9 (Aires de conservation), le chapitre 11 (Aménagement du territoire), le chapitre 12 (Répercussions des activités de développement), le chapitre 23 (Embauchage des Inuit au sein du gouvernement) ainsi que le chapitre 24 (Marchés de l'État). Le compte rendu ci-dessous est structuré en fonction des chapitres applicables de l'ARTN.

Chapitre 5 : Ressources fauniques
Le Service canadien de la faune (SCF), une composante d'Environnement Canada (EC), a la responsabilité de proposer la candidature d'un membre du CGRFN. Jusqu'à présent, le personnel d'EC de la Section de la conservation du Nord du SCF a siégé au comité en tant que membre, même si le siège a été vacant de 2009 à 2013. Après avoir rejeté trois candidats, AANC a nommé Jason Akearo du SCF (Iqaluit) en juin 2013. Son mandat se poursuivra jusqu'en 2017. C'est la première fois qu'EC nommait un Inuit au CGRFN.

Le personnel du SCF assiste souvent aux réunions du CGRFN afin de donner des exposés, fournir de l'information et demander des décisions sur des sujets portant sur les oiseaux migrateurs, l'habitat faunique dans les aires de conservation ainsi que le rétablissement ou l'ajout d'espèces à la liste de la *Loi sur les espèces en péril*.

Chapitre 9 : Aires de conservation
Une grande partie des efforts de mise en œuvre actuellement déployés par EC porte sur l'Entente sur les répercussions et les retombées relatives aux réserves nationales de faune et aux refuges d'oiseaux migrateurs dans la région du Nunavut. Les activités de mise en œuvre liées à l'ERAI comprennent ce qui suit :

- À l'heure actuelle, huit comités de cogestion des aires protégées (sur neuf) ont été constitués. Ils sont tous en train d'élaborer des plans de gestion des aires de conservation et trois devraient avoir des ébauches en 2014. Le dernier comité devrait être mis sur pied d'ici novembre 2013.

- Le programme des adjoints de recherche sur le terrain inuits de l'ERAI et le programme de mentorat pour les étudiants inuits en sont à leur sixième année d'activité réussie. En 2012–2013, le programme a reçu 16 candidatures et l'on a affecté sept adjoints de recherche dans les camps itinérants du SCF d'EC. De plus, deux étudiants ont été embauchés dans le cadre du programme de mentorat pour les étudiants inuits et ont travaillé depuis le bureau d'Iqualuit du SCF d'EC.

- En 2012–2013, EC a organisé des discussions exploratoires avec NTI avant d'entreprendre la renégociation de l'ERAI. EC souhaite obtenir un mandat de négociation dans le cadre du processus touchant le caucus fédéral, le comité directeur ainsi que le Conseil du Trésor.

Chapitre 11 : Aménagement du territoire
EC a continué de participer activement à la formulation du plan d'aménagement du territoire du Nunavut par l'entremise d'un groupe de travail fédéral dirigé par AANC. EC est une importante source d'information scientifique et stratégique sur la détermination, la conservation et la protection de l'habitat des oiseaux migrateurs et des espèces en péril ainsi que sur la conservation des bassins hydrologiques et sur les effets du climat sur l'aménagement des terres et le zonage.

[4] Pour un complément d'information sur les activités et les opérations de la FOIN au Nunavut, voir http://www.forces.gc.ca/fr/operations-regionales-foi-nord/foi-nord.page

En 2012–2013, EC a présenté deux soumissions à la CAN et a travaillé en vue d'achever des conseils techniques détaillés à la Commission.

Chapitre 12 : Répercussions des activités de développement
EC fournit un soutien considérable en offrant des avis d'expert à la CNER. Il prend part à pratiquement toutes les présélections qu'elle entreprend et consacre des ressources considérables en vue de la soutenir dans le cadre des grands projets.

Chapitre 23 : Embauchage des Inuit au sein du gouvernement
EC a du personnel permanent en poste à Iqaluit et Resolute et du personnel itinérant à Eureka et Alert. Le bureau principal d'EC à Iqaluit compte 11 employés à temps plein. De ce nombre, trois (27 %) sont des bénéficiaires inuits, soit un PM-05 à temps plein (coordonnateur de l'ERAI) qui a été embauché à la fin de l'exercice 2010–2011, un CR-04 ainsi qu'un BI-03 (biologiste principal). Par ailleurs, EC a appuyé un bénéficiaire en lui accordant un congé de formation pour qu'il obtienne un diplôme d'études supérieures en science. Tous les bénéficiaires travaillent au SCF, qui relève d'EC.

EC participe aux initiatives du gouvernement du Canada visant à améliorer la mise en œuvre du chapitre 23 par l'administration fédérale. Par exemple, en 2012–2013, EC a accepté de prendre part au PPAPI et accueillera un participant en 2014. À l'heure actuelle, le Ministère mène un examen exhaustif de son plan d'embauchage des Inuits afin de mieux respecter ses obligations en vertu du chapitre 23. Le plan achevé servira de base au plan ministériel d'équité en emploi.

Chapitre 24 : Marchés de l'État
Au cours de l'exercice 2012–2013, EC a octroyé tous ses contrats en conformité avec les procédures contractuelles prévues à l'ARTN. Ainsi, 56 % des contrats d'EC pour des services offerts au Nunavut ou des matériaux livrés dans le territoire ont été octroyés à des entreprises inuites. Ce chiffre est pratiquement inchangé par rapport à l'exercice précédent. La majorité des contrats qui n'ont pas été octroyés à des entreprises inuites visaient la fourniture de services ou de matériaux aux stations météorologiques d'Eureka et d'Alert.

EC envoie les notifications prévues par l'ARTN pour tous les contrats octroyés dans les zones visées (y compris la région du Nunavut) et utilise régulièrement la base de données du Registre des entreprises inuites.

3.5 MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

Soutien aux organisations du Nunavut
En application des dispositions générales de l'ARTN, diverses organisations ont demandé et obtenu des subventions et des contributions de Patrimoine canadien, ou ont profité des services fournis par les organisations faisant partie du portefeuille de ce Ministère. Du soutien a été fourni pour de la formation, la préservation du patrimoine, des exposés artistiques, des programmes sur la culture et la langue autochtone ainsi qu'à l'occasion des célébrations entourant la fête du Canada et la Journée nationale des Autochtones dans les communautés de l'ensemble du territoire.

> ***Chapitre 2 : Dispositions générales***
> ***2.7.3 L'Accord n'a pas pour effet :***
> *b) de porter atteinte à la capacité des Inuit de participer aux programmes gouvernementaux destinés aux Inuit ou aux peuples autochtones en général, selon le cas, et d'en bénéficier; les avantages offerts en vertu de ces programmes sont déterminés selon les critères généraux établis à cette fin.*

Arts et patrimoine

- Le centre des arts et l'apprentissage Kangirqliniq de Rankin Inlet a bénéficié du soutien du Fonds du Canada pour la formation dans le secteur des arts afin de donner de la formation et d'offrir des ateliers sur l'art inuit traditionnel, tout en aidant les artistes à développer leur sens des affaires dans leur carrière professionnelle.

- Le Fonds du Canada pour la présentation des arts a continué de fournir une aide aux programmes à l'Alianait Entertainment Group dans le cadre de son festival annuel, qui a lieu en juin-juillet, ainsi que pour ses concerts au long de l'année.

- Le programme Développement des communautés par le biais des arts et du patrimoine a soutenu les événements Omingmak Frolics à Cambridge Bay, le Rockin' Walrus Arts Festival à Igloolik ainsi que le Nunavut Arts Festival à Iqaluit.

- Le nouveau centre du patrimoine Nattilik à Gjoa Haven était le tout premier projet de construction du Nunavut à recevoir du financement du Fonds du Canada pour les espaces culturels. Initiative conjointe de l'Association inuite du Kitikmeot et du hameau Gjoa Haven, le centre a ouvert ses portes en octobre 2013 et héberge des artéfacts représentant le patrimoine du peuple Nattilik qui ont été rapatriés.

- La Kitikmeot Heritage Society de Cambridge Bay a reçu du financement afin de réaliser l'exposition Arnaqtut sur l'expérience des femmes dans la culture inuinnait.

- Dans le cadre du programme de visite par avion d'un restaurateur de la Fiducie du patrimoine inuit, le personnel de l'Institut canadien de la conservation a visité le centre Angmarlik à Pangnirtung ainsi que la West Baffin Eskimo Cooperative à Cape Dorset afin d'offrir des services consultatifs sur les installations. De plus, le laboratoire archéologique de l'Institut canadien de conservation travaille à divers projets de restauration pour le Nunavut.

Langues

- Le GN a reçu des fonds aux termes de l'Entente-cadre Canada-Nunavut sur la promotion des langues française et inuite. Une partie de ce financement a été utilisée pour assurer la prestation efficace et efficiente des services, programmes et politiques en matière de langue française, conformément à la *Loi sur les langues officielles* du Canada. L'entente a aussi permis de financer diverses initiatives émanant des collectivités et conçues pour promouvoir la conservation, l'utilisation et le développement de la langue inuite, à l'appui de la *Loi sur les langues* officielles nouvellement adoptée et de sa *Loi sur la protection de la langue inuit*. Par ailleurs, l'entente a soutenu le développement par le GN d'un programme d'appui aux productions culturelles et artistiques de langue française.

- Dans le cadre de l'Initiative des langues autochtones du Programme des autochtones, des fonds ont été versés à l'AIQ pour deux projets visant à concevoir des ressources linguistiques à l'appui des programmes d'apprentissages scolaires et communautaires.

Sport

- Une entente bilatérale sur le sport a été mise en place avec le GN. Le financement fourni dans le cadre de celle-ci a été consacré aux projets qui favorisent la participation au sport.

Stratégie de mobilisation et de développement

Les intervenants du milieu des arts et du patrimoine au Nunavut ont eu l'occasion de discuter de leurs besoins et des enjeux qui touchent leur secteur à l'occasion de plusieurs rassemblements.

Chapitre 32 : Conseil du développement social du Nunavut

32.2.1 Obligations du gouvernement en vertu de la section

Le Gouvernement s'acquitte des obligations qui lui incombent en vertu de l'article 32.1.1 :

a) d'une part, en donnant aux Inuit la possibilité de participer à l'élaboration des politiques sociales et culturelles ainsi qu'à la conception des programmes et services sociaux et culturels, y compris de leurs mécanismes d'exécution, dans la région du Nunavut;

b) d'autre part, en s'efforçant de tenir compte des buts et objectifs visés par les Inuit lorsqu'il met en place de telles politiques, programmes et services sociaux et culturels dans la région du Nunavut.

Développement du secteur culturel

Depuis 2009, le ministère du Patrimoine canadien mène un dialogue actif avec les principaux intervenants du secteur culturel au Nunavut, dans le cadre de discussions formelles et informelles sur la meilleure façon de répondre aux besoins et de servir les intérêts de ce secteur. En 2012–2013, cela a notamment inclus ce qui suit :

- participation à la conférence inaugurale sur le tourisme au Nunavut et présentation sur le tourisme culturel;

- participation et collaboration à l'occasion de deux réunions de la table des Tri-Level Arts Funders du Nunavut, notamment à un rassemblement communautaire en vue de discuter avec un groupe de représentants du secteur culturel.

Conseil canadien des arts (organisation du portefeuille) – Stratégie du Nunavut en matière d'arts

Le Conseil canadien des arts a continué de mettre en œuvre sa Stratégie du Nunavut en matière d'arts, tout en se conformant au chapitre 32 de l'ARTN.

En 2010, le Conseil a déterminé que le Nunavut constituait une priorité et a élaboré une stratégie du Nunavut en matière d'arts, qui vise notamment à permettre aux artistes du territoire d'avoir un meilleur accès aux programmes et aux services du Conseil. La stratégie du Nunavut en matière d'arts fixe trois objectifs :

1. améliorer l'accessibilité et la pertinence des services pour tous les artistes qui vivent et travaillent au

Nunavut, en accordant une importance particulière aux services offerts aux artistes inuits;

2. faire en sorte que le Conseil devienne un rouage actif et essentiel de l'infrastructure du financement des arts au Nunavut, et qu'il contribue, par sa présence, au renforcement de cette infrastructure;

3. dans l'ensemble de l'organisation, agir avec une sensibilité et un savoir de bonne tenue à l'égard de la culture, des langues, des peuples et des pratiques artistiques, ainsi qu'en ce qui a trait à la prestation de services aux artistes du Nunavut.

Parmi les principales activités ayant étayé la Stratégie en 2012–2013, mentionnons :

- Tel qu'indiqué ci-dessus, la participation à deux réunions des Tri-Level Arts Funders, qui rassemblaient des organismes de soutien aux arts à l'échelle municipale, territoriale et fédérale ainsi que des organisations inuites comme NTI. Ces rassemblements ont permis de cerner les enjeux communs ainsi que des stratégies, en plus de tisser des liens entre les organismes inuits et non inuits qui appuient les arts et la culture ans le territoire.

- Soutien à une délégation d'artistes inuits à l'occasion de la conférence sur les études inuites du Smithsonian Institute.

- Soutien financier à l'occasion d'un rassemblement d'artistes inuits et non inuits dans le cadre d'une étude de faisabilité sur un centre des arts d'interprétation à Iqaluit.

- Subvention à l'appui d'une résidence au centre Banff en vue d'une production dirigée par des Inuits qui sera présentée à l'occasion de l'événement Scène du Nord du Centre national des arts en mai 2013.

- Subventions et versements aux programmes et aux activités réguliers du Conseil au profit des artistes et des organisations artistiques inuits et non inuits.

3.6 PARCS CANADA

Contexte
L'unité de gestion du Nunavut de l'Agence Parcs Canada gère quatre parcs nationaux au Nunavut : Auyuittuq, Quttinirpaaq, Sirmilik et Ukkusiksalik. L'unité de gestion est située à Iqaluit et les parcs sont exploités depuis des bureaux à Pangnirtung, Qikiqtarjuaq, Pond Inlet et Repulse Bay.

Comité conjoint de la gestion de parc composé de représentants inuits et gouvernementaux
En vertu de l'ERAI de Baffin, le Canada et l'AIQ doivent nommer ensemble les membres des trois Comités conjoints de la gestion de parc (CCGP)[5] mis sur pied pour les parcs nationaux Auyuittuq, Quttinirpaaq et Sirmilik. Selon l'ERAI de Kivalliq, les membres du Comité de gestion du parc Ukkusiksalik (CGPU) sont nommés par le Canada et par l'AIKiv. Les membres de chacun de CCGP se sont rencontrés en personne au moins deux fois par année.

Planification de la gestion (article 8.4.13 de l'ARTN)
Parcs Canada travaille en étroite collaboration avec les équipes conjointes de planification des parcs composés de représentants inuits et gouvernementaux ainsi qu'avec les CCGP relativement aux parcs nationaux Quttinirpaaq, Auyuittuq et Sirmilik. Il collabore également avec le CGPU dans le cadre de l'élaboration de plans de gestion du parc national Ukkusiksalik. Toutes les rencontres de planification se déroulent en inuktitut et en anglais, et toute la documentation issue des rencontres est préparée dans ces deux langues.

- Le rapport sur l'état du parc national a été approuvé par le directeur général de l'Agence Parcs Canada en août 2012, après avoir donné suite aux commentaires de l'équipe de la planification du parc et du CCGP. Le rapport a été réalisé à l'aide du savoir inuit. L'élaboration d'un document d'orientation, ce qui représente la première étape du processus de planification de la gestion, a été entreprise en avril 2012 et se poursuit.

- Les rapports annuels sur la mise en œuvre des plans de gestion des parcs Auyuittuq et Quttinirpaaq ont été présentés aux CCGP concernés à des fins d'examen et de commentaire.

- Des consultations sur le zonage de la partie nord-est du parc national Auyuittuq ont été entreprises à Qikiqtarjuaq, comme prévu au plan de gestion de ce parc.

- L'information de recherche produite par le Groupe de travail sur le savoir inuit (GTSI) à Repulse Bay a

[5] Le Comité mixte de planification et de gestion du parc auquel sont représentés les Inuits et le gouvernement est également appelé le Comité conjoint de la gestion du parc (CCGP).

été résumée dans un rapport sur le savoir inuit dans le parc national Ukkusiksalik. Ce rapport servira à produire le rapport sur l'état du parc Ukkusiksalik, qui misera tant sur la science que le savoir inuit.

Recherche et surveillance (chapitre 8, section 4 de l'ARTN)

- En vertu de l'article 6 de l'ERAI de Baffin, 19 projets ont été examinés de concert avec les trois CCGP et le CGPU. En tout, 15 permis étaient en vigueur dans les parcs nationaux du Nunavut en 2012–2013. En 2012, des bénéficiaires ont participé à différents projets, à divers titres : adjoints de recherche, vigies d'ours, ouvriers de campement, conseillers.

- En 2012, on a continué de surveiller l'ensemble de base de mesures d'intégrité écologique des parcs Quttinirpaaq, Auyuittuq et Sirmilik.

- On a participé à l'élaboration de plans de rétablissement (toujours en cours) pour deux espèces : le caribou de Peary et le bryum de Porsild (mousse).

Interprétation du patrimoine (article 9.3.1 de l'ERAI, Parc national Ukkusiksalik)

Le savoir inuit traditionnel joue un rôle central dans l'interprétation du patrimoine du parc national du Canada Ukkusiksalik. Parcs Canada prépare une publication sur l'histoire de ce parc. Elle repose sur les récits oraux recueillis auprès des utilisateurs inuits des terres qui forment le parc national Ukkusiksalik.

Reproduction de spécimens archéologiques (article 4.1.6 de l'ERAI)

Un marché en vue de faciliter les ateliers de reproduction à Resolute Bay et à Grise Fiord a été attribué en 2012–2013. La Fiducie du patrimoine inuit a participé à l'évaluation des entrepreneurs qui dirigeront le travail et a fourni des apports appréciables à ce sujet. Les ateliers sur la reproduction dans les communautés auront lieu en novembre 2013.

Nom de lieux (chapitre 33, partie 9 de l'ARTN)

En 2006, la Fiducie du patrimoine inuit a présenté une proposition en vue de changer officiellement le nom de 43 lieux géographiques dans le parc national Sirmilik. En 2011–2012, 40 noms de lieux ont été acceptés par la Commission de toponymie du Canada et Parcs Canada continue de préciser l'emplacement de trois noms topographiques en suspens dans le parc national Sirmilik avec la Fiducie du patrimoine inuit.

Répercussions des activités de développement (Chapitre 12 de l'ARTN)

Parcs Canada mène des activités grâce à un prolongement de trois ans en vertu de l'annexe 12-1(7) des permis de recherche archéologique (valide jusqu'en janvier 2015). Les projets soumis à la CNER à des fins de présélection comprennent des demandes de permis d'occupation et d'activité restreinte. L'Agence a également pris part à l'examen du projet de Baffinland à Mary River.

Aménagement du territoire au Nunavut (chapitre 11)

De concert avec d'autres ministères et organismes fédéraux, Parcs Canada formule des commentaires sur le processus relatif au plan d'aménagement du territoire du Nunavut à la CAN depuis 2009.

Expérience des visiteurs et accès des Inuits

Au cours de l'exercice 2012–2013, les visiteurs dans les parcs nationaux du Nunavut ont payé des droits d'utilisation, sauf dans le parc Ukkusiksalik, car les droits n'ont pas encore été publiés dans la Gazette du Canada. Les Inuits bénéficient d'un accès gratuit et sans entrave aux parcs et on avise les visiteurs, dans l'information préalable au voyage et l'orientation obligatoire, que les Inuits jouissent de ce droit dans tous les parcs nationaux au Nunavut, de même que du droit de récolter des ressources. On prévient les visiteurs qu'ils pourraient rencontrer des Inuits qui se prévalent de leurs droits. L'information fournie aux visiteurs sur les parcs contient des renseignements au sujet de la culture, des collectivités locales et leur utilisation du parc.

Les visiteurs sont encouragés à faire appel à des organisateurs de voyages et à des guides locaux, pour que l'aspect culturel de leur voyage représente un attrait de plus. Selon les sondages menés auprès des visiteurs, l'un des points saillants de leur séjour réside dans le fait d'avoir pu rencontrer des Inuits et interagir avec eux (personnel de Parcs Canada, entrepreneurs, organisateurs de voyages et guides, ou encore lors de l'achat d'œuvres d'art ou d'autres biens et services locaux).

Organisateurs de voyages et entrepreneurs inuits

Durant la période visée par le rapport, une bonne partie des détenteurs de permis de commerce et de guide étaient des organisateurs de voyages et des guides inuits. Des entreprises inuites font le service de navette dans les parcs, aident les équipes de tournage et les groupes d'expédition ainsi que les groupes de

skieurs et de randonneurs à se rendre aux parcs. Les entreprises inuites ont réalisé du travail à forfait afin de concevoir et d'imprimer de nombreuses publications, en plus de contribuer à la conception et à la fabrication des éléments exposés.

Publicité et promotion pour les parcs nationaux
D'avril 2012 à mars 2013, Parcs Canada a publié des annonces dans les magazines Above and Beyond, Up Here, le Guide du visiteur d'Iqaluit, le Guide du visiteur de Kivalliq ainsi que dans le guide du visiteur et le site Web de Tourisme Nunavut. Par ailleurs, de concert avec Tourisme Nunavut, des annonces ont été publiées dans plusieurs revues nationales comme The Walrus, Canadian Geographic et Outpost Magazine. Une publicité a également été diffusée lors de l'émission Canada AM en juillet 2012. Le guide de huit pages sur les parcs nationaux du Nunavut a été réimprimé et utilisé dans différents salons commerciaux pour en faire la promotion (Toronto Adventure Show, Aurores boréales Montréal et Ottawa, salon commercial de la chambre de commerce régionale de Baffin ainsi que le salon commercial de Kivalliq). Du matériel faisant la promotion des parcs du Nunavut a également été fourni à Tourisme Nunavut dans le cadre des salons commerciaux internationaux et des événements médiatiques. Il est aussi utilisé dans les centres des visiteurs et au centre d'appels national de Parcs Canada.

Publications, films, vidéos et expositions
Toutes les publications de Parcs Canada sont élaborées à l'aide des conseils et de l'apport des CCGP et du CGPU. Elles sont produites en Inkuktitut, en anglais et en français. Entre avril 2012 et mars 2013, Parcs Canada a réimprimé différentes affiches pour chaque parc, des cartes et des brochures pour les parcs nationaux Sirmilik et Quttinirpaaq, en plus d'aider le service cartographique Chrismar à refaire la carte du col Akshayuk du parc national Auyuittuq, laquelle est mise en vente. En outre, plusieurs projets de films et de vidéos ont été créés, dont certains ont déjà été diffusés. L'exposition du parc national Quttinirpaaq à Grise Fiord est presque terminée et sera installée en novembre 2013.

Embauchage des Inuits
En 2012–2013, 54 employés travaillaient à l'unité de gestion du Nunavut et 30 d'entre eux (soit 55,5 %) étaient des bénéficiaires de l'ARTN. L'unité de gestion du Nunavut compte un certain nombre d'initiatives pour promouvoir l'embauchage des bénéficiaires, conformément au chapitre 23 de l'ARTN, y compris la participation des partenaires au processus de dotation. Le processus d'embauche accorde la priorité aux bénéficiaires de l'ARTN et toutes les annonces d'emploi sont publiées dans les langues officielles du Nunavut; de plus, la connaissance de la culture inuite, de l'ARTN et du Nunavut fait partie des critères d'évaluation. Dans certains cas, des possibilités de perfectionnement sont offertes aux bénéficiaires afin qu'ils assument des fonctions à un niveau supérieur.

Selon l'emplacement du poste, un membre du CCGP ou du CGPU d'une communauté à proximité prend part au processus de présélection et d'entrevue pour tous les postes de cadre. Il peut également participer à la dotation de tous les postes à des échelons inférieurs. Si personne n'est disponible, des représentants de l'AIQ ou de l'AIKiv sont invités à prendre part au processus de présélection et d'entrevue. Lorsque les associations inuites ne sont pas disponibles, le bénéficiaire qui fait partie du personnel participe au processus de présélection et d'entrevue.

En 2012–2013, conformément à la partie 5 du chapitre 23 de l'ARTN, le CFN et son groupe de travail prévu au chapitre 23 ont élaboré le PPAPI horizontal afin de fournir aux Inuits les aptitudes nécessaires pour se préqualifier à un emploi au sein du gouvernement fédéral. Le projet sur le perfectionnement et l'apprentissage a été annoncé publiquement en février 2013. Un stagiaire inuit travaillera au sein de l'unité de gestion du Nunavut en juillet 2013 et un autre sera embauché à l'automne.

Groupe de travail sur le savoir des Inuits
Le GTSI de Pangnirtung a pris part à deux projets d'envergure l'an dernier. Le premier était un projet de recherche traitant de la portée selon laquelle les Autochtones réalisent leurs aspirations quant à la gestion des aires protégées dans leurs terres ancestrales. Il s'agissait d'un projet conjoint de l'Université du Manitoba et de la Sunshine Coast University, en Australie. Un chapitre d'un livre a été rédigé à partir de ces travaux en collaboration avec le GTSI, les membres de la communauté, le personnel de Parcs Canada et les chercheurs.

Le deuxième projet est mené conjointement par le GTSI de Pangnirtung et l'Université du Manitoba et porte sur la participation des jeunes à la gestion des parcs. Cette recherche a permis de concevoir un atelier qui aura lieu en septembre 2013 au parc national Auyuittuq et qui rassemblera les jeunes et les aînés de Pangnirtung. Les parcs nationaux Auyuittuq, Sirmilik et Ukkusiksalik comptent tous des GTSI.

Négociation d'ERAI
En avril 2010, le gouvernement du Canada et l'AIQ ont entrepris la négociation d'une ERAI relativement au nouveau parc national sur l'île Bathurst (parc national Qausuittuq). Ce processus est conforme au chapitre 8 de l'ARTN. Le parc représentera la région naturelle 38, soit l'une des régions identifiées dans l'Accord qui pourrait devenir un parc national. Les négociations sont sensiblement achevées et les prochaines étapes seront de faire signer l'entente à toutes les parties.

Conformément au protocole d'entente de 2009, le Canada, le GN et les AIQ mènent une évaluation qui comporte une consultation publique afin de déterminer la faisabilité d'une aire de conservation maritime nationale à Lancaster Sound. Selon les dispositions négociées lors du protocole d'entente de 2009, si l'évaluation est positive, les parties envisageront par la suite la négociation d'une ERAI.

3.7 PÊCHES ET OCÉANS CANADA

Depuis 1993, le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a intégré ses obligations et responsabilités sous le régime de l'ARTN à son plan de travail annuel. Il s'acquitte de ces obligations et responsabilités par divers projets et initiatives de collaboration (recherche, gestion, planification, développement des pêches, surveillance, application de la loi).

En 2012–2013, le MPO a continué d'appuyer la cogestion au Nunavut par des efforts comme les programmes d'évaluation des stocks de poissons qui incluent des recherches ciblées, de la surveillance et la production de rapports sur la durabilité et la santé des stocks de pêche commerciale et d'exploration. Pour ce faire, des recherches sont réalisées et les pêcheurs commerciaux et les membres de la collectivité qui surveillent leurs captures commerciales, de subsistance et récréatives doivent se mobiliser.

Ces programmes de recherche ont différentes envergures, autant petites que grandes. Par exemple, en 2012, le levé annuel multispécifique de poissons marins et d'invertébrés couvrait la division 0A de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest et la zone 1 de la pêche de la crevette au Canada.

Les activités de recherche continues du Secteur des sciences du MPO pendant la période de référence ont permis de s'assurer que les meilleurs conseils possible sur la pêche durable ont été prodigués au Ministère et aux partenaires de cogestion du Nunavut. Les

Biologiste du MPO effectuant l'échantillonnage de crevettes pendant le levé annuel multispécifique à la baie de Baffin

recherches sur le morse, le phoque, le narval, le béluga, la baleine boréale et l'épaulard ont également progressé en 2012–2013. Dans une étude, des émetteurs satellites ont été déployés sur 20 baleines boréales à l'été 2012, le plus grand nombre d'émetteurs pour toute année donnée jusqu'à présent. De plus, il s'agit d'une saison record pour la longévité des émetteurs : des données sur la localisation et la plongée sur 14 mois ont été recueillies.

Un autre rôle essentiel que joue le MPO dans la mise en œuvre de l'ARTN : conseiller le CGRFN sur les nouvelles évaluations des espèces du Nunavut découlant du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada. En septembre 2012, le MPO a fait un compte rendu auprès du CGRFN concernant les 13 espèces présentement à l'étude pour leur inscription en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP) au Nunavut. Aussi, en novembre 2012, le MPO a convenu avec le Conseil que la morue franche (populations des lacs de l'Arctique) ne devrait pas être inscrite en vertu de la LEP.

Le MPO conseille également le CGRFN sur les espèces énumérées dans la LEP que l'on retrouve sur le territoire qui nécessitent des plans de gestion. Il convient de noter que le plan de gestion du rorqual commun a été présenté au CGRFN en septembre 2012, moment auquel il a été officiellement approuvé par le Conseil en décembre suivant. Aussi, dans les efforts continus du MPO pour mobiliser les bénéficiaires concernant les espèces potentielles et énumérées dans la LEP, le Ministère a fourni aux OCT des renseignements supplémentaires concernant l'inscription proposée de la baleine-à-bec boréale, du grenadier berglax, du grenadier de roche, du sébaste acadien et du sébaste atlantique.

En février 2012, le Comité de coopération Canada-Nunavut sur la pêche et les mammifères marins a été créé afin de fournir un cadre et un forum efficaces pour renouveler et renforcer la coopération entre le gouvernement du Canada (par l'intermédiaire du MPO), le GN, le CGRFN et NTI. Le Comité s'est réuni deux fois en 2012–2013 pour échanger et évaluer des renseignements relatifs aux questions touchant les pêches et les mammifères marins dans le territoire. Des discussions ont porté sur la gestion et l'évaluation continues des mammifères marins, comme le narval, et sur la question des besoins essentiels.

En janvier 2013, un plan de gestion intégré des pêches faisant la promotion d'une pêche durable du narval au Nunavut a été approuvé par le CGRFN et le ministre du MPO. Le plan a été élaboré en consultation avec le CGRFN, NTI, des organismes régionaux de ressources fauniques et des OCT. Le plan sera mis en œuvre par le biais de l'établissement de récoltes totales autorisées pour l'estivage des stocks de narvals.

En 2012–2013, par l'intermédiaire d'un comité de travail du gouvernement du Canada, le MPO a continué de mobiliser la CAN et de lui fournir des renseignements et des conseils dans le cadre de l'élaboration du plan d'aménagement du territoire pour la région du Nunavut. En plus du Ministère qui fournit des suggestions axées sur des secteurs importants pour la pêche d'exploration, commerciale et de subsistance, le Groupe régional des océans du MPO a commencé à élaborer des lignes directrices sur des zones importantes sur les plans écologique et biologique afin de les intégrer dans le plan d'aménagement du territoire.

Depuis 1998, le Service hydrographique du Canada recueille des données dans la région de Kitikmeot et produit des rapports pour appuyer la navigation sécuritaire et efficace sur les eaux du Nunavut. Ce programme vital aide les industries du transport à livrer de façon sécuritaire des marchandises aux collectivités du Nunavut. Le résultat combiné de levés pluriannuels a été la réalisation du levé systématique de différents corridors de navigation et ports et leurs approches. En 2012–2013, des données bathymétriques supplémentaires ont été recueillies sur les approches de Gjoa Haven (bassin Rassmussen), de Beads Island (détroit de Rae), du bassin St. Roch, et du détroit de James Ross.

Afin d'améliorer les renseignements sur les composantes de la marée dans la région de Kitikmeot, les activités relatives aux marées, aux courants et aux niveaux d'eau du Service hydrographique du Canada étaient appuyées par le retrait de marémètres submersibles d'une année à Cambridge Bay et Taloyoak et le déploiement d'un marémètre submersible d'une année à Gjoa Haven. En 2012–2013, le Service hydrographique du Canada a lancé 11 nouvelles cartes de navigation électroniques, deux nouvelles éditions de cartes de navigation électroniques, et deux nouvelles éditions de cartes papier pour la région.

Le Programme des océans du MPO a également contribué à une évaluation scientifique des risques de la navigation maritime dans le détroit de Lancaster qui concerne la mine proposée de minerai de fer de Mary River et de Baffinland. Ces travaux contribueront à l'appui d'une initiative plus large des corridors maritimes de l'Arctique par Transports Canada et la Garde côtière canadienne. Le MPO espère pouvoir travailler avec le GN sur son inventaire des ressources côtières du Nunavut.

En 2012–2013, le développement continu d'un port à Pangnirtung demeurait une importante priorité pour le MPO alors que la construction de nombreuses importantes composantes de l'installation se poursuivait. Le port de Pangnirtung sera le premier port pour petits bateaux et comportera un quai fixe, un dock flottant, une rampe pour le transport maritime, une zone de regroupement et une digue. Le projet devrait être complété à l'été 2013. Les dépenses locales et territoriales en capital du projet ont atteint 9 millions de dollars pendant la période de référence.

Au début de 2013, le MPO a créé le poste de directeur des opérations dans le Nord au sein de sa structure de la haute direction régionale. Ce nouveau poste, basé à Iqaluit, permettra de se recentrer sur la planification ministérielle en s'engageant auprès du GN et des partenaires territoriaux de cogestion. Ce poste offrira au MPO un fondement plus solide pour la mise en œuvre continue de l'ARTN.

3.8 EMPLOI ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL CANADA[6]

Emploi et Développement social Canada (EDSC) et Service Canada exploitent trois bureaux au Nunavut : Iqaluit (bureau principal), Rankin Inlet et Cambridge Bay. Les employés d'EDSC et de Service Canada sont encouragés à parler leur langue maternelle au bureau. Tous les effectifs des deux bureaux sont constitués de bénéficiaires de l'ARTN, lesquels fournissent également au besoin des services en inuktitut ou inuinnaqtun. Chaque trimestre, EDSC et Service Canada offrent aussi des services à 14 collectivités au Nunavut au moyen de visites de sensibilisation.

Le directeur général de la Direction des affaires autochtones, de la Direction générale des compétences et de l'emploi, à l'administration centrale d'EDSC, est le haut fonctionnaire responsable d'assurer la supervision des activités ministérielles relatives à la mise en œuvre de l'ARTN ou de les entreprendre. Il est appuyé par l'équipe à temps plein du secrétariat de l'ARTN d'EDSC.

Chapitre 23
Analyse de la main-d'œuvre inuite
En octobre 2012, EDSC a présenté au CMON un résumé des résultats de l'analyse sur la main d'œuvre inuite. Le 26 mars 2013, EDSC a diffusé un rapport actualisé intitulé « Analyse de la population active chez les Inuit du Nunavut – Nunavut 2012 ». Il a été distribué pour recueillir les commentaires de NTI, du GN, de tous les organismes fédéraux exploités ou ayant des intérêts au Nunavut, et aux quatre organismes membres du Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre (Fiducie du Nunavut, Association inuite de Kitikmeot, KivIA et AIQ[7]), et leur utilisation.

Recrutement
EDSC et Service Canada continuent de travailler avec le CFN et la Commission de la fonction publique sur un programme populaire de recrutement et de sensibilisation dans le secteur public, lequel comprend des salons de l'emploi, des visites dans les écoles et d'autres processus conçus pour favoriser l'intérêt des jeunes du Nunavut pour des carrières dans le secteur public. EDSC et Service Canada participent annuellement à cinq ou six salons de l'emploi dans diverses collectivités du Nunavut. Des représentants d'EDSC et de Service Canada participant à ces salons fournissent des renseignements aux jeunes intéressés sur les exigences d'une carrière dans la fonction publique.

En 2012–2013, environ 70 % de tous les employés d'EDSC et de Service Canada au Nunavut étaient des bénéficiaires de l'ARTN. Afin de continuer d'accroître le recrutement et la promotion des Inuits, d'importants efforts sont déployés pour mettre en œuvre des mesures qui respectent les obligations de l'ARTN, qui sont conformes au principe du mérite, et qui s'adaptent aux uniques réalités géographiques et du marché du travail du territoire. Ces efforts incluent les suivants :

- les annonces de postes fédéraux à combler sont publiées dans la langue inuite appropriée dans les bureaux municipaux des collectivités de l'ensemble du Nunavut et dans le journal du Nunavut;
- les exigences en matière d'études ne sont pas gonflées;
- des séances d'orientation sur la préparation à un processus sont offertes avant et pendant la publication d'offres d'emploi pour aider les candidats à mieux comprendre le processus fédéral d'évaluation en vue d'accroître la probabilité que les candidats locaux ne soient pas éliminés lorsqu'ils respectent les critères essentiels en matière d'éducation et d'expérience;
- les comités d'évaluation comprennent des membres de la collectivité inuite parlant couramment l'inuktitut et l'inuinnaqtun au besoin.

Maintien en fonction
Les bureaux d'EDSC et de Service Canada au Nunavut déploient de grands efforts pour retenir leur personnel. L'assouplissement des conditions de travail est encouragé, par exemple le réaménagement des horaires de travail en fonction des engagements familiaux. Le travail bénévole est considéré comme une occasion d'apprentissage et un moyen de renforcer les liens avec la collectivité. Les employés se voient donc offrir du temps libre pour exercer ces activités et assister à des événements avec leurs enfants. Un bon exemple : la journée annuelle de nettoyage communautaire qui a lieu pendant la Semaine nationale de la fonction publique en juin, alors qu'EDSC et que Service Canada travaillent côte à côte avec des gens des hameaux, des autres ministères, des organismes communautaires et des entreprises. Cet événement continue de produire des résultats positifs en matière de participation communautaire.

[6] Jusqu'en juillet 2013, EDSC portait le nom de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC).

[7] Le Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en œuvre a cessé ces activités le 31 mars 2012.

Tous les employés d'EDSC et de Service Canada du Nunavut disposent de plans d'apprentissage courants conçus pour leur permettre d'obtenir des postes supérieurs et continuent de recevoir des examens du rendement régulièrement.

Projet pilote sur l'apprentissage et le perfectionnement des Inuits

Le PPAPI novateur a été créé en 2011–2012, et conçu et élaboré pendant l'exercice 2012–2013 par le groupe de travail fédéral du chapitre 23, un sous-groupe du CFN. Le plan fait partie de l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de l'ARTN d'élaborer et de mettre en place des « mesures spéciales visant à permettre à certains Inuit d'acquérir les aptitudes nécessaires pour être qualifiés pour un emploi au gouvernement » (article 23.5.1). Le PPAPI a officiellement été lancé en juin 2013 pendant les célébrations marquant le 20e anniversaire de la signature de l'ARTN, et devrait être terminé en décembre 2014. Une évaluation suivra.

Par l'intermédiaire du PPAPI, EDSC, Service Canada et dix autres organismes fédéraux travaillant au Nunavut, en plus de NTI et du GN, aideront à préparer les bénéficiaires de l'ARTN aux futures occasions d'emploi dans la fonction publique. Le PPAPI offre des affectations et des occasions de formation à Iqaluit à plus d'une douzaine de bénéficiaires de l'ARTN qui pourraient autrement ne pas se qualifier pour des emplois au gouvernement. Ces occasions aident les particuliers à se préparer à un emploi gouvernemental et aident à démontrer la valeur des carrières dans la fonction publique. Les bénéficiaires de l'ARTN se voient offrir une expérience de travail pratique rémunérée au cours d'une période de 16 mois, divisée en affectations de quatre mois, réparties parmi les organismes participants. Ce travail est amélioré grâce à un apprentissage en classe, en cours d'emploi et électronique sans fil qui porte sur les compétences et les connaissances essentielles et relatives à l'employabilité propres aux emplois au gouvernement. EDSC et Service Canada participent de façon considérable à la conception et à l'élaboration du PPAPI, et sont déterminés à former un employé occasionnel par rotation. La majeure partie de la formation en cours d'emploi à EDSC et Service Canada se fait en inuktitut par le personnel actuel.

Programme relatif au marché du travail pour les Autochtones

EDSC continue d'appuyer les initiatives de programmation conçues pour améliorer les résultats du marché du travail pour les Autochtones et le perfectionnement de leurs compétences par l'intermédiaire de la Stratégie de formation pour les compétences et l'emploi destinée aux Autochtones (SFCEA) et du Fonds pour les compétences et les partenariats (FCP), les ententes couvrant de 2010 à 2015. En vertu de la SFCEA, les organismes de prestation de services conçoivent leurs propres programmes de formation et d'emploi en se fondant sur les priorités locales et les besoins du marché du travail local. Au Nunavut, EDSC a conclu des ententes sur la SFCEA avec trois organismes de prestation de services : l'Association Kakivak, Partenaires pour le développement du Kivalliq et la Commission de développement économique du Kitikmeot. Leurs services sont fournis à l'échelle communautaire et dans la langue inuite appropriée, conformément aux exigences du chapitre 23 relativement à la formation préalable à l'emploi. Le FCP encourage l'innovation et les partenariats entre les groupes autochtones et le secteur privé en appuyant le perfectionnement des compétences et les projets de formation. Deux projets du FCP étaient en place au Nunavut en 2012–2013.

Forum de formation sur le marché du travail du Nunavut

Les trois détenteurs de l'entente sur la SFCEA, les détenteurs de l'entente du FCP, le GN et EDSC se sont réunis en 2012–2013 pour créer le forum de formation sur le marché du travail du Nunavut, lequel porte sur l'amélioration des communications et la création d'occasions de partenariats parmi les intervenants clés qui assument une grande variété de responsabilités en matière d'emploi et de formation au Nunavut. Les questions d'intérêt commun comprennent le recensement des besoins des clients et l'élaboration d'alliance stratégiques. Neuf réunions en personne ou par téléconférence ont eu lieu en 2012–2013.

Chapitre 24 : Formation

L'administration centrale d'EDSC exige que tout son personnel des approvisionnements complète le cours de formation « Les considérations autochtones dans le cadre de l'approvisionnement » offert par l'École de la fonction publique du Canada. Les 14 agents d'approvisionnement d'EDSC ont suivi cette formation pendant la période de rapport.

Achat de biens et services

Les bureaux d'EDSC et de Service Canada continuent d'acheter la majorité de leurs fournitures et de combler leurs besoins en matière de voyage auprès de fournisseurs de services locaux nommés dans la base de données du répertoire des entreprises inuites.

3.9 TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA

Programme des approvisionnements
Tout au long de la période de rapport, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a continué de signifier à NTI et aux autres organisations inuites les appels à soumissionner pour les marchés de biens, de services et de construction que TPSGC administre dans la région du Nunavut au nom des ministères et organismes fédéraux. Lorsque les circonstances le permettent et conformément à une saine gestion des approvisionnements, TPSGC a intégré dans ses dossiers d'appel d'offres des critères d'évaluation qui maximisent les possibilités socioéconomiques pour les entreprises inuites. TPSGC a aussi continué de fournir des renseignements sur les marchés du gouvernement assujettis à l'ARTN.

Les sections suivantes soulignent les principales activités du Programme des approvisionnements relatives à l'ARTN.

Division des politiques, des conseils et des considérations autochtones
La Division des politiques, des conseils et des considérations autochtones, qui relève de la Direction générale des approvisionnements de TPSGC, a continué de fournir de l'orientation pour les demandes provenant des agents de négociation des marchés de TPSGC sur les obligations du gouvernement fédéral en matière de passation de marchés dans la région du Nunavut.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor, TPSGC et AANC ont assisté à deux réunions du CMON en octobre 2012 et mars 2013 pour discuter de l'orientation des initiatives stratégies proposées du Canada à l'appui de la mise en œuvre des obligations en matière de passation de marchés établies au chapitre 24. Conformément aux obligations du Canada en vertu de l'article 24.3.2 de consulter étroitement NTI sur l'élaboration et le maintien des politiques fédérales relativement au chapitre 24, le Canada a invité NTI à participer aux futures réunions interministérielles visant des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor, de TPSGC et d'AANC.

Contrats octroyés par la région de l'Ouest de TPSGC
- Le 19 avril 2012, le Programme des sites contaminés du Nord de TPSGC a octroyé un contrat de 13,8 millions de dollars pour la restauration de la station FOX-E du réseau avancé de préalerte à l'île Durban et l'ancienne station météorologique de la garde côtière des États-Unis à l'île Padloping. Ce contrat cible un taux de 80,5 % d'emploi des Inuits et un taux de 80 % pour les sous-traitants et fournisseurs inuits.

- TPSGC a octroyé un contrat pour l'arpentage officiel et la délimitation de 329 kilomètres de frontières artificielles entre les Territoires du Nord-Ouest et les districts miniers du Nunavut. Ce contrat de 582 000 $ a été accordé au nom de RNCan le 11 janvier 2013, et incluait une considération inuite en matière d'approvisionnement. La demande de propositions, publiée sur MERX en régime de concurrence, comprenait des critères selon lesquels les soumissions étaient évaluées et cotées en fonction du degré auquel la méthode d'exécution proposée par le soumissionnaire répondait aux objectifs de retombées socioéconomiques pour les Inuits.

Système d'alerte du Nord
L'actuel contrat pour le Système d'alerte du Nord continue de générer dans la région du Nunavut des retombées conformes aux cibles fixées dans le contrat. Les retombées de l'ARTN réalisées pendant l'exercice 2012–2013 représentent 4,6 millions de dollars.

Comme la période visée par le contrat actuel tire à sa fin, le processus de renouvellement contractuel a été lancé. À ce titre, des engagements officiels auprès des OID sont en cours depuis septembre 2010. L'équipe des engagements comprend des membres du MDN, d'AANC et de TPSGC. Les autorités responsables des revendications territoriales ont répondu positivement aux exigences de retombées pour les Inuits et offert des changements finaux constructifs qui seront intégrés à la demande finale de proposition, laquelle se termine au début de novembre 2013.

Services de soutien pour le MDN à l'île d'Ellesmere
Un contrat a été attribué à Nasittuq Corporation en avril 2012 pour 44 millions de dollars au nom du MDN aux fins de la prestation de services de soutien aux opérations et à l'entretien non liés à la mission pour différents sites sur l'île d'Ellesmere, y compris la Station des Forces canadiennes Alert. L'entrepreneur doit fournir des retombées aux Inuits équivalant à 7,6 % du prix contractuel total pour la période de septembre 2012 (lorsque le transfert a eu lieu entre les entrepreneurs précédent et actuel) à mai 2013.

On a demandé aux soumissionnaires de fournir une ébauche de plan de retombées pour les Inuits aux fins d'une évaluation pendant le processus d'appel d'offres. À la suite de l'attribution du contrat, l'entreprise a soumis son plan de retombées final, lequel a été approuvé par le comité consultatif inuit. Le plan de retombées porte sur un certain nombre d'éléments, y compris l'emploi, le perfectionnement des compétences et le soutien opérationnel. L'entreprise sera évaluée annuellement quant à ses réalisations selon son plan et soumettra un rapport provisoire à la mi année.

Bureau des biens immobiliers d'Iqaluit
Participation de TPSGC aux salons professionnels du Nunavut
En partenariat avec le Bureau des petites et moyennes entreprises de TPSGC, l'équipe des opérations du Nunavut a assisté à trois salons professionnels annuels au Nunavut. L'équipe du Nunavut était présente lors des salons professionnels de Baffin (Iqaluit), de Kivalliq (Rankin Inlet) et Kitikmeot (Cambridge Bay). Ces salons professionnels sensibilisent les participants aux occasions de faire des affaires avec le gouvernement du Canada et aident les petites et moyennes entreprises à mieux comprendre le système d'approvisionnement du gouvernement fédéral. La participation à ces salons professionnels est une excellente occasion d'établir des liens avec des propriétaires d'entreprises, des sociétés appartenant à des Inuits et des fournisseurs de services dans les collectivités de l'ensemble du Nunavut.

Projet pilote sur l'apprentissage et le perfectionnement des Inuits (PPAPI)
Le gouvernement du Canada, le GN et NTI lancent un nouveau projet pilote sur l'apprentissage et le perfectionnement pour aider les Inuits à développer les compétences nécessaires pour un emploi potentiel dans la fonction publique au Nunavut. Le bureau de TPSGC à Iqaluit est heureux de participer à ce projet pilote en tant que l'un des principaux organisateurs.

Le PPAPI combine des occasions officielles d'apprentissage, d'encadrement et de mentorat afin de fournir une expérience de travail pratique au sein des ministères fédéraux, du GN et de NTI. Le projet inclut quatre affectations payées de quatre mois dans différents postes au sein des établissements participants.

Le projet pilote devrait fournir aux bénéficiaires de l'ARTN, qui pourraient ne pas normalement envisager un emploi dans la fonction publique, une occasion d'acquérir de l'expérience pratique et une meilleure compréhension du secteur public. Le projet les aide à se préparer aux futures occasions dans la fonction publique.

Il s'agit d'un projet pilote d'apprentissage et de perfectionnement de 16 mois, à Iqaluit, qui prendra en considération la culture et le mode de vie des Inuits, en plus d'offrir une approche équilibrée au travail à la fonction publique. Chaque participant sera jumelé à un mentor qui l'aidera pendant le programme et à un formateur en milieu de travail pour favoriser sa réussite.

Après 16 mois, les participants ayant réussi le projet seront inscrits dans un bassin afin d'être pris en considération pour des emplois au sein du gouvernement du Canada, du GN ou de NTI.

Projet de Rankin Inlet 5224-2011-14
En mai 2012, un contrat de location a été attribué à Sakku Properties Ltd à Rankin Inlet, au nom d'EDSC, comme projet pilote. Son but est d'améliorer la prestation des projets du Centre Service Canada en matière de qualité, de coûts et de temps. La nouvelle solution clé en main représente une nouvelle approche opérationnelle qui regroupe l'appel d'offres de location à bail ainsi que le besoin de locaux et d'aménagement dans un seul processus.

L'invitation à l'appel d'offres de location a été envoyée à la collectivité en janvier 2012 (la date de clôture étant le 8 février 2012). Le contrat de 2 millions de dollars attribué dans le cadre de la nouvelle solution clé en main a permis au gouvernement du Canada de louer environ 350 m^2 d'espace à bureaux pour six employés pour une période de dix ans, comprenant une option de renouvellement commençant le 1er février 2013.

3.10 RESSOURCES NATURELLES CANADA

RNCan est responsable de la gestion de toutes les activités d'arpentage officiel quant aux parcelles de terres inuites, conformément aux articles 19.8.8, 8.2.5 et 8.3.11 de l'ARTN. Les obligations du Canada en vertu de l'Accord ont été respectées dans le cadre du programme d'arpentage qui s'est étendu sur plus d'une décennie, offrant un maximum d'avantages aux bénéficiaires inuits. La Direction de l'arpenteur général a travaillé avec les AIR pour promouvoir la collaboration, la communication et l'éducation tout en s'assurant que l'arpentage des terres inuites est conforme à l'esprit de l'ARTN.

STATUT DES PLANS D'ARPENTAGE DES PARCELLES DE TERRES INUITES EN DATE DU 31 MARS 2013							
Masse terrestre du Canada	**Masse terrestre des parcelles de terres inuites**	**Nombre total de parcelles de terres inuites**	**Parcelles de terres inuites – Îles n'ayant pas à être arpentées**	**Terres inuites – Parcelles arpentées**	**Nombre total de plans d'arpentage des terres inuites**	**Plans des parcelles de terres inuites déposés auprès du BTBF du Nunavut**	**Parcelles de terres inuites en instance d'inscription auprès du BTBF**
9 970 610 km²	352 000 km²	1155	200	955	775	755	20

Tout le travail sur le terrain du programme d'arpentage a été effectué. La majorité des plans d'arpentage officiel des parcelles de terres inuites ont déjà été déposés auprès du BTBF du Nunavut et peuvent être consultés sur le site Web public du Système d'arpentage des terres du Canada[8].

Les quelques plans d'arpentage restants sont en attente de l'enregistrement des titres fonciers et devraient être déposés auprès du registraire prochainement. L'examen et la ratification de ces documents juridiques originaux sont complexes et coûteux en temps et de nombreux organismes sont visés. Le tableau suivant présente le statut actuel des plans d'arpentage.

RNCan a réussi à respecter toutes ses obligations en vertu de l'ARTN, mais demeure prête à contribuer à toute activité d'arpentage officiel requise pour mettre en œuvre les nouveaux développements en vertu de l'ARTN.

Programme du plateau continental polaire
Le Programme du plateau continental polaire (PPCP) offre du soutien logistique sécuritaire, coordonné et rentable dans le cadre de projets de recherche sur le terrain dans l'Arctique canadien depuis le début des activités en 1958. Chaque année, le PPCP fournit des services de soutien terrestre et aérien à plus de 100 projets de recherche (le nombre de projets varie de 130 à 150 annuellement), auxquels participent plus de 1 100 chercheurs d'universités canadiennes, de ministères fédéraux et territoriaux, de groupes indépendants et d'organismes étrangers menant des activités scientifiques dans des zones isolées de l'Arctique canadien.

Opérations logistiques dans l'Arctique
Le PPCP exploite un centre logistique à Resolute, au Nunavut, lequel est ouvert de février à septembre. L'installation de 7 500 m² sur un terrain loué de 2,6 hectares comprend un espace d'opérations (logistique, équipement, classe et espace d'entreposage), le laboratoire Dr. Roy Koerner et des logements qui comprennent une salle à manger pour 100 personnes, 237 lits, des bureaux, un petit gymnase et plusieurs aires de repos. Le PPCP fournit un réseau de communications qui inclut une radio haute fréquence et des communications par satellite qui servent de ligne de sécurité pour les équipages de bord et les chercheurs du PPCP dans les camps volants situés dans l'Arctique canadien. L'installation n'est pas ouverte au public.

L'installation a récemment connu un agrandissement financé par la Défense nationale (CA dans la mise en pages ci-dessus) afin de permettre au PPCP d'assurer la logistique pour la capacité du Centre de formation des Forces armées canadiennes dans l'Arctique. L'agrandissement de 21 millions de dollars, qui sera terminé en février 2014, doublera l'espace opérationnel et offrira des lits supplémentaires. Cette capacité, possible grâce à l'expansion de l'installation et à un partenariat avec le PPCP, comprend des exercices du MDN menés dans le Nord comme les opérations Nunalivut (Rangers canadiens) et Nanook, et une formation comme le cours de conseiller sur les opérations dans l'Arctique.

L'équipe du PPCP entretient une relation de longue date avec le hameau de Resolute, ainsi qu'avec de nombreuses autres collectivités dans lesquelles elle

[8] Site Web public du Système d'arpentage des terres du Canada. URL : http://clss.rncan.gc.ca/advancedplansearch-rechercheplanavance-fra.php

Arpentage d'une parcelle de terre appartenant aux Inuits dans la région de Kimmirut, été 2010

Borne d'arpentage 06 de la parcelle de terre inuite RE-40, juin 2010

a accédé aux services locaux. Le PPCP organise une journée communautaire annuelle (habituellement à la fin de juillet) pour nourrir et célébrer cette relation de plus de 50 ans et démontrer certains des impacts tangibles de la science pour laquelle le PPCP fournit un soutien logistique.

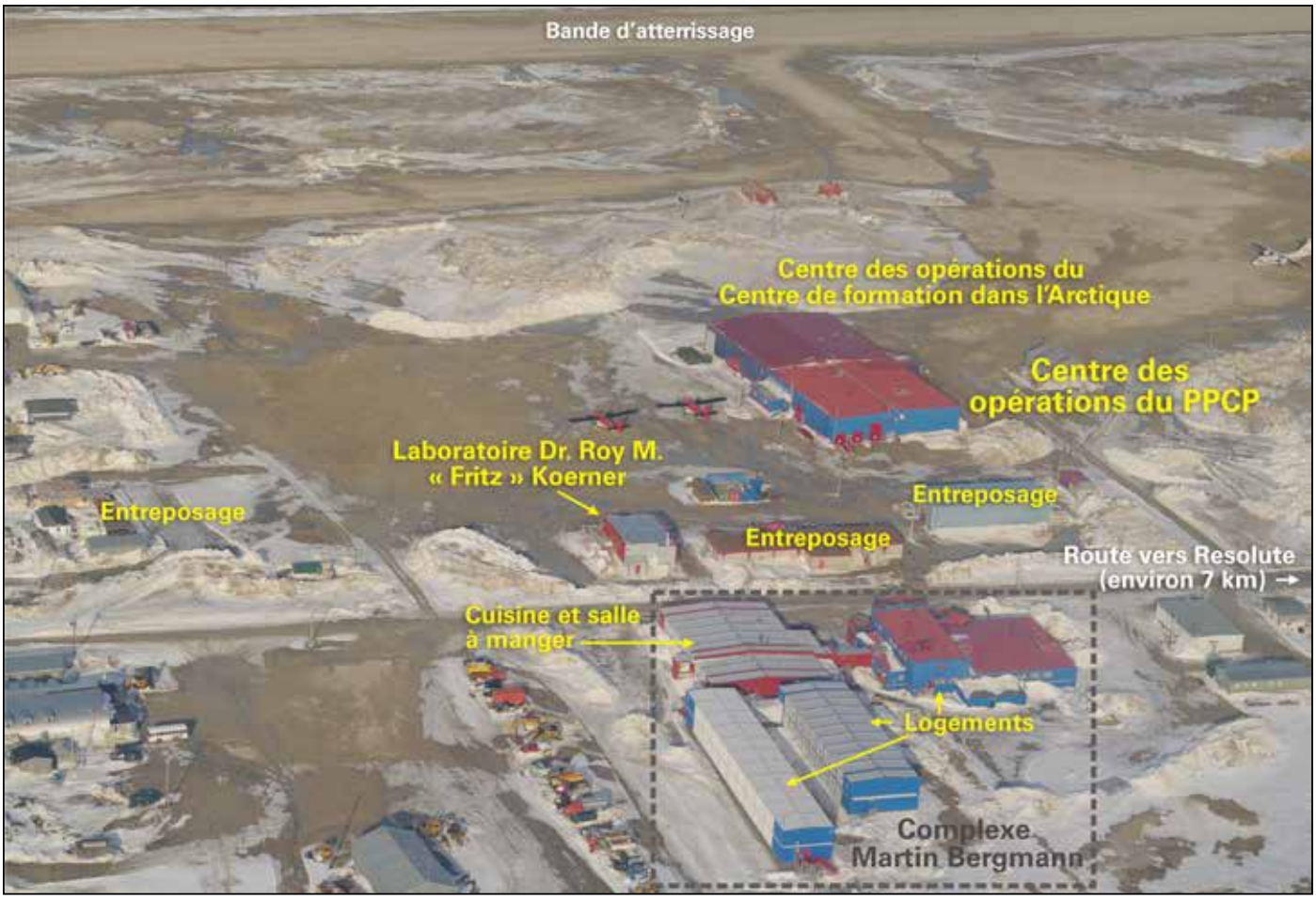
L'équipe du PPCP partage un intérêt commun avec le hameau en matière d'infrastructure nordique et d'incidence de toutes les opérations arctiques sur l'écosystème arctique fragile ainsi que sa faune et sa flore. Cet intérêt commun comprend également des exigences et des gains d'efficacité en matière d'énergie dans le Nord.

Aussi, le PPCP appuie depuis longtemps les opérations de recherche et sauvetage à la demande du MDN et du GN. Pour ce faire, il fournit des aéronefs et de l'équipement au besoin et selon les disponibilités.

Emploi

Le PPCP compte 29 employés à temps plein et six employés saisonniers. Il n'offre aucun poste à temps plein à Resolute, puisque cette installation n'est opérationnelle que de février à septembre et que le programme lui-même est basé à Ottawa.

Le PPCP offre un programme de stages d'été dans les collèges nordiques, y compris l'Institut de recherche du Nunavut qui emploie un étudiant pour une



rotation de six semaines à Resolute pour participer à l'administration du programme. De plus, l'équipe du PPCP participe au PPAPI.

Soutien pour la science dans l'Arctique
Le PPCP appuie une variété d'études concernant différentes disciplines dans les domaines des sciences naturelles et humaines, y compris les ressources naturelles, la conservation, le savoir traditionnel et les ressources fauniques. Les chercheurs des gouvernements fédéral et territoriaux, les universités canadiennes, les musées, les organismes étrangers et les groupes indépendants peuvent tous demander du soutien logistique en Arctique dans le cadre du PPCP.

Le PPCP a offert du soutien à plus de 140 projets scientifiques, effectué 4 000 heures de vol et fourni plus de 8 000 repas à Resolute. Depuis 2002, le PPCP a appuyé 1 454 projets qui entraînent la rédaction de 271 publications scientifiques en moyenne par année.

Le soutien logistique du PPCP a également été une composante clé des programmes scientifiques fédéraux au cours des dernières années, y compris le Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux, la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, ArcticNet et, à l'avenir, la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique.

Conseils sur la délivrance de permis et de licences
Le PPCP offre des conseils aux chercheurs scientifiques sur le terrain, à qui il fournit du soutien logistique, y compris des conseils sur les permis, les licences et les frais qui pourraient s'appliquer à l'exercice de la science de terrain dans le Nord du Canada. Cependant, chaque chercheur est responsable d'obtenir ces permis et licences et de payer ces frais.

Surveillance énergétique à la Station des Forces canadiennes Alert
Un système de surveillance énergétique et un système de collecte de données ont été installés à la Station des

Forces canadiennes Alert, au Nunavut, pour surveiller la consommation d'énergie électrique et thermique de l'ensemble de l'installation.

On a demandé à RNCan d'aider Recherche et développement pour la défense Canada à concevoir, à installer et à surveiller les systèmes de surveillance énergétique et de collecte de données pour appuyer le projet interne de recherche appliquée sur les options énergétiques et d'alimentation de remplacement pour une infrastructure arctique à consommation réduite de carburant diesel.

Objectifs de RNCan en 2012–2013

1. Installer quatre autres compteurs Triacta pour les mesures électriques.

2. Créer et installer un système centralisé fiable de collecte de données (ClearScada) pour différents types de compteurs.

3. Fournir du soutien continu pour les compteurs de combustible et le système centralisé de communications de données, ainsi que traiter les données brutes recueillies par les compteurs électriques, les fluxmètres thermiques et les compteurs de combustible.

Descriptions détaillées des tâches

- **Installation de quatre autres compteurs électriques**
  À l'automne 2012, quatre autres compteurs électriques Triacta ont été installés sur le site. L'installation de ces compteurs supplémentaires a pour but d'obtenir des données précises de la conduite d'alimentation de 600 V à partir de la centrale principale.

- **Création et installation d'un système centralisé de collecte de données (ClearScada)**
  CanmetÉNERGIE Ottawa a créé un système centralisé de collecte de données en a supervisé l'installation afin de recueillir des données à partir des cinq compteurs Triacta existants ainsi que des quatre autres compteurs Triacta installés (voir ci-dessus). Ce système de collecte de données, fondé sur ClearScada, centralisera également la collecte de données à partir des fluxmètres thermiques qui ont été installés dans différents bâtiments au printemps 2012, et servira à la future collecte de données à partir du système prévu de contrôle d'alimentation en carburant. Ce système facilite la collecte de données dans un ordinateur centralisé à partir duquel le personnel d'Environnement Canada effectue des téléchargements et des envois par courriel.

Contexte

L'énergie électrique est mesurée par des unités de mesure électrique montées. L'énergie thermique est mesurée à partir de l'installation de chauffage centralisé de chaque échangeur thermique.

Jusqu'à présent, neuf compteurs électriques, 11 débitmètres et 22 capteurs de température ont été installés dans un certain nombre de bâtiments sur le site. De plus, neuf stations de surveillance énergétique ont été installées pour recueillir des données des compteurs et des capteurs. Aussi, un ordinateur central a été programmé pour recueillir et recevoir les données.

Les données sont recueillies à partir des divers compteurs pour les calculs subséquents et le stockage des données. L'ordinateur central est utilisé pour sonder certaines des stations de surveillance énergétique qui sont liées à l'ordinateur central pour le stockage des données à long terme alors que d'autres stations de surveillance énergétique sont situées dans des bâtiments éloignés. Présentement, le personnel d'Environnement Canada recueille les données à partir des stations éloignées de surveillance énergétique ainsi que de l'ordinateur central et envoie par courriel les données à CanmetÉNERGIE toutes les semaines.

Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux

Pendant l'exercice 2012–2013, la dernière année du Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux, des géologues de la Commission géologique du Canada ont entrepris trois campagnes réussies sur le terrain au Nunavut en juillet et août. Une équipe de quatre personnes a complété six semaines de cartographie géologique superficielle et d'échantillonnage de tills par hélicoptère. Ces activités étaient principalement basées à l'extérieur de Repulse Bay et du campement Hayes de North Country Gold. Sur l'île d'Ellesmere, un petit groupe sur le terrain a récupéré un enregistreur de données téléséismique précédemment positionné. Simultanément, une autre équipe de scientifiques ont accédé à six zones éloignées du Nunavut par hélicoptère et aéronef à voilure fixe pour mener des activités de reconnaissance relatives au projet Frontières de la géocartographie. Le

besoin total en matière de passation de marchés pour le soutien logistique et sur le terrain de ces trois parties était de 1,2 million de dollars, lesquels fonds ont été fournis par l'EPCP de RNCan.

En plus des déplacements liés au travail sur le terrain, les membres du projet sur les ressources en uranium du Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux ont visité les collectivités de Rankin Inlet, du lac Baker et de l'inlet Chesterfield en novembre 2012. Pendant leur séjour, ils ont rencontré des étudiants, des OCT, des aînés et des membres du public pour faire rapport des conclusions du projet depuis 2006. Ces activités de mobilisation représentent une importante composante de la fin du projet puisqu'elles soulignent la pertinence des travaux réalisés pour les membres de la collectivité.

Pendant la première phase, le Programme a lancé plus de 2 000 produits géoscientifiques, y compris des cartes, des rapports de recherche et des présentations lors de conférences. Pendant la période de référence, 230 produits ont été lancés et 25 % de toutes les publications concernaient le Nunavut.

Les produits de 2012–2013 incluent trois levés géophysiques des régions de Garry Lake, de Pelly Lake et de Tehery, évalués à 2,7 millions de dollars. Bien que ces levés aident à moderniser le cadre géologique du Nunavut, aucun entrepreneur du Nord n'est équipé pour fournir l'expertise nécessaire pour entreprendre ces levés. Une exigence a depuis été ajoutée à tous les contrats géophysiques pour s'assurer que les entrepreneurs fournissent un rapport sur les avantages pour les habitants du Nord, y compris leurs dépenses totales dans le Nord pour la durée du contrat.

Bien que l'équipe du Programme de géocartographie de l'énergie et des minéraux s'efforce d'offrir un avantage maximal aux habitants du Nord et à leurs établissements, nous n'avons pas été en mesure de respecter de nombreux contrats par l'intermédiaire d'entreprises du Nord en raison de la nature spécialisée de nos travaux. Un avis de projet de marché est envoyé aux groupes des revendications territoriales visés pour tous les biens et services reçus au Nunavut, et nous cherchons d'autres occasions d'embaucher des habitants du Nord et des entreprises du Nord pendant la deuxième phase de notre programme.

Bureau géoscientifique Canada-Nunavut
En 2012–2013, le Bureau géoscientifique Canada-Nunavut (BGCN) a terminé sa première campagne sur le terrain de son Projet géoscientifique intégré de la péninsule Hall, le plus grand programme sur le terrain jamais offert indépendamment par le BGCN. La mobilisation et la consultation de la collectivité ont été entreprises dans le cadre de ce

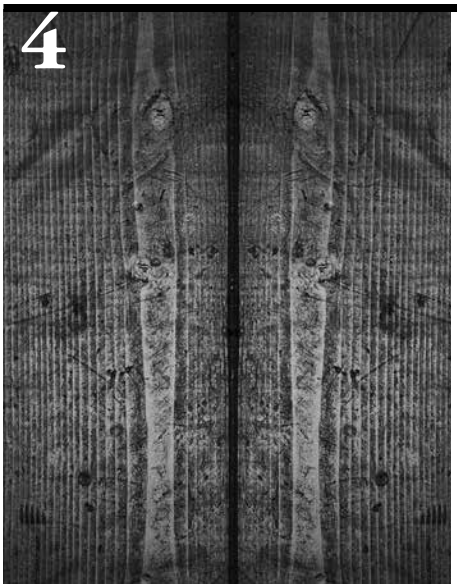
Station des Forces canadiennes Alert

Station de surveillance énergétique dans l'édifice 119

projet dans les collectivités de Pangnirtung et d'Iqaluit. Dans chaque collectivité, la ville, le hameau, les OCT et le public ont été consultés. De plus, conformément au chapitre 12 de l'ARTN, tous les permis et licences appropriés ont été obtenus, notamment les permis de la CNER et de l'OEN, un permis de recherche pour l'Institut de recherche du Nunavut, et un permis d'utilisation du territoire de l'AIQ.

En ce qui concerne l'embauche des Inuits au sein du gouvernement (chapitre 23), le BGCN a embauché deux bénéficiaires inuits (contrats d'employé temporaire) pour travailler comme assistants en géologie sur le terrain sur la péninsule Hall. Le BGCN a également collaboré avec le GN et l'industrie pour trouver des occasions d'emploi pour deux autres bénéficiaires inuits. Aux termes d'un contrat de cuisinier de camp dans le secteur privé avec 1984 Inc., le BGCN a précisé que l'entreprise embauche des aide-cuisiniers de camp du programme de cuisinier de camp du Collège de l'Arctique. La demande de propositions pour ce contrat a été émise par le GN. Le but était d'offrir des occasions avec l'industrie aux jeunes bénéficiaires prometteurs de l'ARTN. Le BGCN a respecté ses obligations contractuelles en vertu du chapitre 24. Le BGCN a été proactif en demandant à plusieurs entreprises locales d'appuyer des travaux sur le terrain et dans les bureaux, notamment des contrats avec Baffin Building Supplies, Baffin Canners, Northmart, 5136 Inc. (une filiale inuite de 1984, Inc.), et Qikiqtaaluk Logistics Ltd. Des contrats avec ces deux dernières ont été établis et gérés par le GN et l'un des partenaires du conseil de gestion du BGCN.

Enfin, le BGCN a également respecté les obligations de l'article 19.9 quant aux droits relatifs à la pierre à sculpter. C'était la première fois de l'histoire du Nunavut que la production de rapports était tentée pour cet article. Onze nouveaux sites potentiels de pierres à sculpter ont été recensés par le BGCN pendant la saison 2012 2013 et leur emplacement et leur description ont été fournis à l'OID appropriée (dans ce cas l'AIQ) conformément à l'article 19.9.1 de l'ARTN. Un processus plus officiel est présentement élaboré par AANC pour une production de rapports continue et efficace en vertu de cet article.



ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE

4.1 CONSEIL DE GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES DU NUNAVUT

Aperçu et rapport d'étape
Le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN) est le principal mécanisme de gestion des ressources fauniques dans la région du Nunavut et de réglementation de l'accès à ces ressources. Il est le principal organisme décisionnel primaire au sein d'un système de cogestion des ressources humaines du Nunavut. La cogestion renvoie à un système de partenariats dans lequel les partenaires (Inuits, CGRFN et gouvernement) travaillent en collaboration pour aider le Conseil à prendre des décisions particulières, à mener et à commander des recherches, et à fournir des approbations, des conseils, des recommandations et des renseignements.

Au cours des 20 dernières années, le CGRFN a été en mesure d'établir efficacement, avec ses partenaires, un système moderne et inclusif de gestion des ressources fauniques du Nunavut, clairement fondé sur les conditions de l'ARTN. Par conséquent, le Conseil a élaboré un bilan considérable de réalisations qui ont constamment contribué à atteindre sa vision : conserver les ressources fauniques par l'application du Qaujimajatuqangit inuit (savoir traditionnel inuit) et des connaissances scientifiques.

Principaux événements et réalisations en 2012–2013
Pendant l'exercice 2012–2013, le Conseil a tenu quatre réunions régulières, sept réunions à huis clos et dix réunions internes à huis clos. En plus, cinq audiences publiques ont traité des questions suivantes :

- l'inscription proposée de la morue franche (population des lacs de l'Arctique) comme espèce préoccupante en vertu de la LEP;
- les changements proposés en matière de gestion des pêches à la crevette pour la crevette nordique et la crevette ésope dans les zones de pêche à la crevette 2, 3 et 4;
- le Plan de gestion intégrée des pêches proposé pour le narval dans la région du Nunavut, y compris l'établissement de la récolte totale autorisée, des niveaux de besoins essentiels et de limites non quantitatives;
- l'établissement de la récolte totale autorisée pour la sous-population d'ours blancs de l'ouest de la baie d'Hudson;
- l'établissement d'un niveau de besoins essentiels pour le béluga, le narval et le morse.

Les faits saillants des activités et des événements du CGRFN sont les suivants :

1. une audience publique en personne pour envisager le Plan de gestion intégrée des pêches pour le narval dans la région du Nunavut, tel qu'il est proposé par le MPO, a eu lieu du 24 au 26 juillet 2012. Des discussions lors de l'audience incluaient l'établissement de la récolte totale autorisée, des niveaux de besoins essentiels et des limites non quantitatives. L'audience a accueilli un grand nombre de représentants du MPO, de NTI, des trois ORRF et de nombreuses OCT;

2. la continuation de l'étude pilote sur un réseau de surveillance communautaire. Cette étude pilote compte sur les pêcheurs accomplis pour consigner les observations sur les ressources fauniques et recueillir des données sur les appareils électroniques portatifs qui sont utilisés par le CGRFN, ses partenaires de cogestion et les collectivités participantes dans diverses applications de gestion des ressources fauniques. Un atelier a eu lieu en mars 2013 pour évaluer le projet. Tous les participants ont exprimé un profond désir de voir l'étude se poursuivre et cité des façons selon lesquelles les données recueillies dans le cadre du programme profiteront aux collectivités et aux partenaires de cogestion en matière de gestion des ressources fauniques. Par conséquent, le CGRFN a décidé de prolonger l'étude pilote pendant une autre année et de travailler avec les partenaires de cogestion pour cerner une approche collaborative pour élargir et développer le réseau de surveillance[9];

3. les décisions et les recommandations du ministre des Pêches et des Océans pour des allocations pluriannuelles de pêches commerciales de la crevette et du turbot. À l'aide de la politique récemment révisée d'allocation pour les pêches maritimes commerciales, le Conseil a pris des décisions et formulé des recommandations auprès du MPO pour allouer des permis de pêche à la crevette et au turbot aux entités de pêche pour 2013-2017. Cependant, le ministre a révisé la décision d'accorder des allocations pour une période de trois ans contrairement à la recommandation de cinq ans faite par le CGRFN;

4. d'autres succès en 2012–2013 incluaient la contribution par le CGRFN d'environ 759 350 $ par l'intermédiaire de la Fiducie du Nunavut pour la recherche sur les ressources fauniques et du Fonds d'études sur les ressources fauniques du Nunavut du Conseil aux importants projets de recherche sur les ressources fauniques du gouvernement et de la collectivité[10]. Par exemple, le Conseil a approuvé la politique révisée d'allocation pour les pêches maritimes commerciales et les révisions à la politique sur le Fonds d'études sur les ressources fauniques du Nunavut et le guide de financement afin que ses critères d'évaluation s'harmonisent avec les buts du programme. Le Conseil a également adopté le manuel de gouvernance révisé et mis en œuvre la politique révisée d'éducation, laquelle établissait un programme interne pour entreprendre des initiatives qui sont directement liées aux rôles et aux responsabilités de la CGRFN conformément à l'ARTN.

Importants défis pour le CGRFN dans la réalisation de son mandat

Manque de financement pour les ORRF et les OCT

Alors que l'ARTN exige que le CGRFN fournisse un financement adéquat pour l'exploitation des ORRF et des OCT, il n'est pas tenu de déterminer ce qui constitue un montant adéquat de financement pour eux. La responsabilité du Conseil est plutôt d'agir comme intermédiaire en matière de fonds (négociés entre les parties à l'ARTN) pour que les ORRF et les OCT assument leurs obligations en vertu de l'ARTN.

À l'avenir, il est important de reconnaître qu'un certain nombre d'ORRF et d'OCT ont connu des problèmes financiers et connexes pendant les deux premières périodes de planification de la mise en œuvre de l'ARTN, principalement en raison de ressources inadéquates, d'un manque de capacité, et du roulement élevé de personnel. Parallèlement, des améliorations importantes ont clairement été apportées. L'établissement du Secrétariat inuit des ressources fauniques du Nunavut, par exemple, s'est avéré un important pas vers une administration plus fiable, responsable, économique et efficace du financement et de la production de rapports relativement aux ORRF et aux OCT.

[9] Plus de renseignements sur l'étude pilote sur un réseau de surveillance communautaire sont présentés sur le site Web du CGRFN : http://www.nwmb.com/en/?option=com_content&view=article&id=93&Itemid=88&lang=en

[10] Des renseignements sur la Fiducie du Nunavut pour la recherche sur les ressources fauniques sont présentés sur le site Web du CGRFN : http://www.nwmb.com/en/?option=com_%20content&view=article&id=92&Itemid=84&lang=en Des renseignements sur le Fonds d'études sur les ressources fauniques du Nunavut sont présentés à l'adresse http://www.nwmb.com/ en/?option=com_ content&view=article&id=93&Itemid=88&lang=en

Néanmoins, d'autres améliorations sont nécessaires pour que ces organisations inuites communautaires puissent assumer pleinement leurs responsabilités essentielles en matière de gestion des ressources fauniques en vertu du système de cogestion détaillé au chapitre 5 de l'ARTN. En particulier, le CGRFN recommande que les parties à l'ARTN conviennent d'un niveau de financement pour la mise en œuvre au cours de la prochaine période de planification qui est suffisant pour l'établissement et l'exploitation d'un service centralisé de comptabilité et de tenue de comptes pour tous les ORRF et les OCT qui n'ont pas la capacité ou le personnel nécessaire pour respecter les exigences essentielles en matière de gestion financière.

Remuneration of NWMB Members
Le taux quotidien beaucoup trop faible de rémunération versée aux membres du CGRFN est une préoccupation de longue date qui n'a pas encore été adéquatement traitée par le gouvernement du Canada. Entre 1993 et 2000, la rémunération versée aux membres du Conseil était de 200 $ par jour, et de 275 $ par jour au président. En 2000, le gouverneur en conseil a augmenté ces taux à 225 $ et à 325 $ respectivement. Depuis 12 ans, ces montants demeurent inchangés. Par contraste, en janvier 2002, le ministre des Affaires autochtones et du Nord a annoncé des taux de rémunération accrus pour la CNER et l'OEN : de 225 $ par jour à 375 $ par jour pour les membres, et de 275 $ à 500 $ pour les présidents. En faisant cette annonce, le ministre a déclaré que son but était d'attirer et de retenir les personnes les plus qualifiées. Selon lui, un taux de rémunération juste permettra de s'assurer que ce but est atteint.

Par conséquent, depuis les 11 dernières années, les taux de rémunération pour la CNER et l'OEN sont plus élevés de 67 % pour les membres du Conseil et de 54 % pour les présidents que ceux offerts aux membres du CGRFN et aux présidents. Le CGRFN demande donc respectueusement que le Canada prenne rapidement les mesures nécessaires pour fournir à ses membres une rémunération juste et raisonnable pour leur travail au sein du CGRFN comme l'exige l'article 5.2.20 de l'ARTN.

Évaluation globale de la mise en œuvre des chapitres 5 (Ressources fauniques) et 15 (Zones marines) de l'ARTN
Comme toujours, les conseils et les décisions de l'Office en matière de gestion des ressources fauniques sont complétés par des consultations avec les intervenants touchés et les partenaires de cogestion pertinents. En outre, avant de prendre toute décision en matière de gestion des ressources fauniques, le CGRFN a fourni en temps opportun aux parties intéressées un avis des enjeux considérés, leur a communiqué les meilleurs renseignements disponibles et leur a donné adéquatement l'occasion de lui faire part de leurs commentaires et préoccupations. En fait, toutes les grandes décisions prises en vertu du chapitre 5 de l'ARTN par le CGRFN sur la limitation des activités de récolte ont été précédées d'audiences publiques écrites ou en personne.

Grâce à la diligence exercée par le CGRFN et ses partenaires de cogestion pendant de nombreuses années, le système de gestion des ressources fauniques de l'ARTN demeure un modèle à suivre pour les autres administrations. Le CGRFN est une instance bien organisée sur le plan administratif et financièrement responsable, qui se concentre adéquatement sur ses tâches et responsabilités d'application de l'ARTN. Depuis sa création, le CGRFN assume ses diverses tâches et responsabilités de façon professionnelle, et produit constamment de bons résultats, toujours selon le budget fourni par le gouvernement du Canada. Le CGRFN demeure donc à juste titre fier de son travail dans la mise en œuvre des chapitres 5 et 15 de l'ARTN, et il est résolu à continuer d'œuvrer à l'avenir au développement et à l'efficacité du système de gestion des ressources fauniques du Nunavut[11].

4.2 OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT

À propos de l'OEN
L'OEN a été créé comme institution de gouvernement populaire (IGP) en vertu du chapitre 13 de l'ARTN. Tous les pouvoirs, fonctions, objectifs et tâches substantifs de l'OEN sont prévus dans la *Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut*, laquelle a reçu la sanction royale le 30 avril 2002. Le *Règlement sur les eaux du Nunavut* connexe devrait être enregistré par décret en avril 2013.

La principale fonction de l'Office est de permettre l'utilisation des eaux et les dépôts de déchets dans la région du Nunavut. L'Office doit, dans l'exercice de ses compétences, tenir compte de tous les effets adverses sur les autres utilisateurs des eaux qui pourraient

[11] Pour plus de renseignements sur le CGRFN, visitez le site Web de l'Office à l'adresse www.nwmb.com.

découler des activités autorisées par licence. À cette fin, l'Office peut, s'il y a lieu, tenir des audiences publiques pour faciliter son processus décisionnel.

L'OEN collabore avec la CAN pour élaborer des plans d'aménagement du territoire qui tiennent compte des questions relatives aux eaux, et avec la CNER pour évaluer les impacts environnementaux et socioéconomiques des propositions de projets liés aux eaux.

Activités
Les points suivants représentent un résumé des activités entreprises par l'OEN pendant la période de référence 2012–2013.

- L'Office a eu recours à sept groupes d'experts pendant la période de référence, la plupart étant propres à des activités individuelles de délivrance de permis.

- En date du 1er avril 2013, il y avait 13 demandes de type A et 60 demandes de type B à l'étude par l'Office et elles ont été reportées à l'exercice 2013–2014.

- Pendant la période de référence, aucune demande de type A n'a été approuvée. Cependant, 51 demandes de types B ont été approuvées et émises par l'Office. Au total, sept demandes ont été retirées par les demandeurs pour diverses raisons.

- Pendant la période de référence, un total de 123 rapports techniques ont été reçus et examinés (et approuvés s'il y a lieu) par l'Office ou son personnel.

- Dans l'ensemble, 17 téléconférences et réunions de l'Office ont eu lieu pour exécuter les activités de délivrance de permis et les affaires courantes de l'Office.

- L'Office a continué de collaborer avec les partenaires de l'IGP, les gouvernements fédéral et provinciaux, différentes organisations inuites, des consultants et des experts.

- Dans le cadre des améliorations apportées à sa technologie de gestion des données, l'Office a également entrepris un exercice de changement de la marque. À la suite d'un concours de conception de logo à la grandeur du territoire, l'Office a accepté un modèle d'un jeune de Repulse Bay comme nouveau logo.

- En vue du nouveau *Règlement sur les eaux du Nunavut*, l'Office et son personnel ont élaboré du nouveau matériel d'orientation, de nouveaux formulaires de demande et un nouveau protocole global pour le traitement de la nouvelle catégorie sur l'utilisation autorisée des eaux sans permis créée par le *Règlement*.

- L'Office a préparé et soumis ses prévisions budgétaires sur dix ans au CMON dans le cadre des négociations en cours du Comité.

- L'OEN a coprésidé les efforts du groupe de travail sur la sécurité du Nunavut, un groupe a mobilisé des représentants d'AIR, de NTI, du GN et d'AANC pour tenter de trouver une solution appropriée à la question de longue date du cautionnement trop élevé dans ces administrations.

Défis
Alors que l'Office travaille très fort pour relever les défis qu'il rencontre parfois, certains des plus urgents incluent les suivants :

- l'OEN continue de soutenir un manque de ressources croissant tout en composant avec la charge de travail la plus grande jamais exigée de l'organisation depuis sa création;

- l'OEN doit composer avec une pénurie critique quant à des espaces de bureau physiques et à la disponibilité des logements dans la collectivité (p. ex. il n'existe aucune offre privée). En effet, parmi les IGP, la surface active par membre du personnel de l'OEN au siège social représente 50 % moins que la prochaine IGP. L'OEN est donc l'IGP la plus restreinte en termes d'espace, et ce, dans une marge considérable.

Avenir
L'Office attend avec impatience de nombreux développements majeurs au cours de la prochaine année :

- le déploiement de nouveaux systèmes technologiques permettant à l'Office, notamment, de gérer les grandes quantités de données qu'il reçoit et de transférer ses activités de délivrance de permis et son registre public vers un système en ligne;

- l'élaboration préliminaire d'une stratégie de gestion des eaux pour le territoire en collaboration avec de nombreux partenaires.

4.3 COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

Faits saillants de 2012–2013
Au cours de l'exercice 2012–2013, la CNER a évalué les impacts environnementaux de 145 propositions de projets, en application du chapitre 12 de l'ARTN. En plus des nouvelles propositions nécessitant un examen préalable, les projets suivants ont été examinés en vertu de la partie 5 du chapitre 12 de l'ARTN :

- proposition de développement **du port et de la route de Bathurst Inlet** de Xstrata Zinc Canada;
- proposition d'**exploration minière à Garry Lake** d'Uravan Mineral Inc.;
- proposition de développement de la **mine de Hackett River** de Xstrata Zinc Canada;
- proposition de développement de la **mine de Kiggavik** d'AREVA Resources Canada;
- proposition de développement de la **mine de Meliadine** d'Agnico-Eagle Mines Ltd;
- proposition de développement de la **mine de la ceinture de Hope Bay (phase 2)** de Hope Bay Mining Ltd;
- proposition de développement de la **mine de Back River** de Sabina Gold and Silver Corp.

En septembre 2012, la CNER a émis son rapport d'audience final pour le projet de Mary River de Baffinland Iron Mines Corp., concluant le processus d'examen pour cette proposition de développement sans précédent des expéditions à l'année et d'extraction de minerai de fer de 18 millions de tonnes par année. La Commission recommandait l'approbation du sujet du projet à plus de 180 conditions conçues pour assurer l'atténuation des impacts néfastes sur les collectivités et l'environnement. Le rapport de la CNER a été accepté par le ministre d'AANC et ses collègues du MPO, de RNCan et de Transports Canada, lesquels ont reconnu la réussite et le travail acharné de la Commission dans le cadre de son examen approfondi du projet. Un certificat de projet a été émis par la CNER peu de temps après l'approbation du projet. L'OEN a procédé à la conclusion du processus de délivrance de permis d'utilisation des eaux, ayant réussi à mettre en œuvre un processus coordonné avec la CNER et réduisant donc considérablement le calendrier global de délivrance de permis pour ce projet.

En 2012–2013, la CNER a également embauché des agents de surveillance à temps plein pour poursuivre les programmes de surveillance de la mine de diamants Jericho, de la mine d'or Doris North, de la mine d'or Meadowbank et de la mine de fer de Mary River. Contrairement à la plupart des commissions d'évaluation environnementale du Nord, la CNER dispose d'un mandat pour effectuer des examens préalables, des examens et de la surveillance. Alors que d'importants développements supplémentaires sont approuvés et commenceront dans la région du Nunavut, les efforts associés à l'exécution du mandat de surveillance de la CNER continueront d'augmenter considérablement.

La Commission et son personnel ont complété la mise en œuvre du premier plan stratégique quinquennal (2008-2012) de la CNER, tout en élaborant et approuvant un nouveau plan stratégique quinquennal pour la période de 2013 à 2017, lequel est axé, si le financement le permet, sur des secteurs clés comme la gouvernance, les lois, l'élaboration de politiques et les ressources humaines. Pour maintenir son succès, la CNER a aussi actualisé ses politiques internes en matière de fonctionnement et de gouvernance, et embauché plusieurs nouveaux employés chargés de l'aider à acquitter son mandat.

La Commission et son personnel ont également mené d'autres initiatives et suivi une formation sur le savoir traditionnel inuit, l'extraction de minerai de fer, l'équité procédurale, la rédaction de décisions, et les pratiques de gouvernance de la Commission. La Commission et son personnel ont participé à de nombreux ateliers et conférences, et y ont fait des présentations, tout au long de l'année, encourageant l'avancement continu des pratiques et des normes d'évaluation environnementale, et expliquant les processus de la CNER aux promoteurs de l'industrie et au public. La Commission continue de collaborer avec ses partenaires du gouvernement et des organisations inuites en vue d'assurer le système de réglementation le plus efficace possible. À cette fin, la CNER a conclu un nouveau protocole d'entente avec l'Office national de l'énergie et l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie et amorcé des discussions en vue d'élaborer des ententes similaires avec des organismes dans d'autres territoires de compétences transfrontaliers.

La CNER a également complètement révisé sa série de guides publics pour les rendre plus accessibles à la population générale. Grâce à un texte plus clair et à des images plus attirantes, les guides devraient être diffusés lors du symposium minier du Nunavut de 2013.

Défis
Comme de nombreuses autres organisations du Nord, la CNER doit maintenir des effectifs complets. Il y a encore couramment des vacances des postes de commissaires, ce qui peut nuire à l'atteinte du quorum et à la capacité décisionnelle de la CNER. La CNER fonctionne actuellement avec un maximum de 18 employés, dont huit occupent des postes dotés pour une période déterminée financés au moyen d'accords de financement visant des projets particuliers. La Commission ne dispose pas d'une expertise technique interne dans tous les secteurs de son mandat, et doit donc régulièrement retenir les services de consultants externes à différentes fins, y compris une expertise environnementale générale ou spécialisée, des conseillers juridiques, des services de comptabilité, des interprètes et des traducteurs, du soutien en technologies de l'information et d'autres secteurs selon le besoin.

L'actuel contrat de mise en œuvre ne tient pas pleinement compte des coûts croissants associés à la location d'espace à bureau, au recrutement de personnel ainsi qu'à l'administration du réseau informatique et du registre en ligne, ce qui continue de poser d'importants problèmes à la CNER. L'incapacité de posséder des logements pour le personnel agit également comme obstacle au recrutement et au maintien en poste de nouveaux employés : la Commission perd des employés au profit d'autres organisations concurrentielles du Nunavut qui sont en mesure de combler ce besoin essentiel. Aussi, en perdant accès en 2011 à près de 100 000 $ par année offerts par le fonds de formation sur la mise en œuvre, les efforts de la CNER pour maintenir un programme actif de formation et de mentorat pour les commissaires et les employés, qui à leur tour ont aggravé les difficultés quotidiennes pour les activités de la Commission, ont été gravement compromis.

Avenir
L'exercice financier 2013–2014 s'annonce très occupé pour la CNER, laquelle devra effectuer un nombre plus élevé que jamais d'examens préalables, d'examens et d'activités de surveillance. Les importantes propositions de développement faisant présentement l'objet d'examens préalables, ou qui peuvent être soumises à la Commission pour évaluation au cours de la prochaine année, incluent le projet de mine du corridor d'Izok de MMG Resources Inc. et le projet hydroélectrique d'Iqaluit de Qulliq Energy Corp.

Outre les évaluations propres à des projets particuliers, la CNER entreprend chaque année de nombreuses initiatives d'amélioration du système de réglementation du Nunavut et y participe. La *Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut* (LATEPN) a été présentée de nouveau à la Chambre des communes en 2012. Une fois qu'elle sera adoptée, le processus réglementaire sera plus sûr et l'orientation sera plus claire autant pour la CAN que la CNER. La Commission a participé à chaque étape du processus législatif, y compris une présentation faite au comité parlementaire permanent chargé d'examiner la proposition législative et de donner des conseils sur les questions en suspens de la CNER. La Commission s'attend à ce que la mise en œuvre de la nouvelle loi soit une activité hautement prioritaire pour l'exercice à venir, nécessitant un soutien financier supplémentaire pour assurer une transition réussie.

Les autres initiatives en cours comprennent la relance du site Web de la CNER et du registre public en ligne. Travaillant en partenariat avec l'OEN, cette initiative devrait être complétée d'ici le 1er avril 2014. Le nouveau système améliorera l'accès du grand public au matériel d'évaluation de la Commission et améliorera également l'accès aux promoteurs de projet et aux intervenants en réglementation par le biais d'une fonctionnalité améliorée pour la soumission en ligne des demandes, de la correspondance et des commentaires. La CNER prévoit également continuer d'établir une bibliothèque d'apprentissage interne, la dotation de notre programme de stages d'été, et l'élaboration d'une application de schématisation interactive associée au registre public relancé. Tous ces projets aideront la CNER à maintenir pour l'avenir son efficacité et son efficience.

En 2013–2014, la Commission continuera de préconiser un financement supplémentaire pour mettre en œuvre les initiatives suivantes :

- se préparer à la mise en œuvre de nouvelles responsabilités en vertu de la LATEPN;
- faire progresser l'intégration du savoir traditionnel inuit dans les processus et les procédures de la CNER;

- traiter des questions marines par le biais du Conseil du milieu marin du Nunavut;

- examiner des moyens d'obtenir des logements pour le personnel;

- élaborer et maintenir le nouveau site Web et le système de registre public.

Le personnel de bureau de la CNER est toujours disponible pour répondre à toute question[12].

4.4 COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DU NUNAVUT

La CAN est heureuse de fournir ce rapport d'activités de fin d'exercice. Le présent document traitera des trois éléments clés :

1. description des activités de mise en œuvre ainsi que des résultats et des réalisations;

2. calendrier et choix du moment des événements d'envergure;

3. évaluation globale des réalisations de la Commission en vertu de l'ARTN.

Description des activités de mise en œuvre ainsi que des résultats et des réalisations

- Poursuite des processus de détermination de la conformité pour le Plan régional d'aménagement du nord de Baffin et le Plan régional d'aménagement du Keewatin.

- Poursuite de l'examen conjoint du projet Mary River de Baffinland avec la CNER.

- Participation à une séance annuelle d'orientation stratégique et de budgétisation.

- Cadre du plan d'aménagement du territoire du Nunavut : Poursuite de la mise en œuvre des grandes politiques et des grands objectifs d'aménagement qui découlent de l'alinéa 11.4.1a) de l'ARTN, lequel guide l'élaboration du plan provisoire d'aménagement du territoire (PPAT) (article 11.5.1 de l'ARTN). Le fait d'intégrer ces politiques et objectifs d'aménagement directement dans le PPAT encourage les utilisateurs du territoire, les promoteurs et les organismes de réglementation à considérer et à intégrer ces principes pendant la conception et l'évaluation de leurs propositions de projets. Aussi, cette intégration aide les organisations et les particuliers demandant une variance mineure ou une modification du plan en s'assurant que les demandeurs connaissent les dispositions qui guident les décisions administratives de la CAN.

- Examen par un tiers indépendant (ETI) : La CAN a reçu les résultats de l'ETI qui exonéraient la Commission. L'examen a permis de déterminer que l'ébauche du plan et le processus d'aménagement du territoire étaient raisonnables et solides. Il a également permis de cerner un manque de financement offert à la CAN et les attentes déraisonnables de la part des autres partenaires d'aménagement (gouvernement du Canada, GN et NTI) comme des facteurs clés ayant mené aux retards connus pendant le processus d'aménagement du territoire du Nunavut.

- Participation à des réunions avec les partenaires de l'aménagement du territoire alors qu'ils se préparent à informer la Commission de leurs « attentes » quant au contenu et au format du PPAT final.

- Animation de réunions et d'ateliers pour mettre en œuvre les recommandations de l'ETI. Bien que le processus d'ETI ne soit pas une exigence de l'ARTN, les prochaines étapes de l'examen suggéraient que la CAN mobilise le CGRFN, l'OEN et la CNER pour atteindre deux résultats :

  1. recueillir des renseignements lors de décisions et d'audiences réglementaires sur les préoccupations cernées par le public et les intervenants concernant les questions d'aménagement du territoire;

  2. examiner plus attentivement comment, et dans quelle mesure, un plan d'aménagement du territoire de première génération pourrait contribuer à améliorer le processus décisionnel dans le cadre du processus réglementaire intégré du Nunavut.

  Dillon Consulting, l'auteur de l'ETI, a dirigé la compilation des questions d'aménagement du territoire découlant des examens de la CNER et de l'OEN. Steve Kennett, le principal chercheur de l'ETI,

[12] On peut joindre la CNER au numéro sans frais 1-866-233-3033, ou à son adresse électronique générale, info@nirb.ca. Le matériel offert sur le registre public en ligne de la CNER est mis à jour régulièrement et se trouve sur le site http://ftp.nirb.ca.

a facilité l'atelier de l'IGP en février 2013 et préparé un rapport indépendant de la séance.

La Commission a également mis en œuvre l'exigence relative à la participation du public et des intervenants cernée dans l'ARTN, énoncée dans le budget et le plan de travail approuvés de la CAN, et appuyée par le biais d'une recommandation découlant de l'ETI.

En avril 2012, une mise à jour du processus d'aménagement du territoire a été présentée au personnel du gouvernement du Canada. Cette même présentation a été bien reçue par une vaste gamme d'intérêts.

La CAN a organisé une réunion de suivi avec le gouvernement du Canada, le GN et NTI en octobre 2012 afin de discuter des engagements pour aller de l'avant. Les deux gouvernements se sont engagés à fournir leurs attentes pour le PPAT d'ici mars 2013. La clarification des attentes se poursuivra jusqu'à ce que le plan soit approuvé.

- Groupe de travail législatif : Période postérieure à la LATEPN. Des activités associées à la préparation pour la mise en œuvre de la LATEPN ont été exécutées. Des directives internes sont présentement élaborées pour officialiser les processus d'aménagement du territoire utilisés pour mettre en œuvre l'ARTN et la LATEPN. Elles incluent les suivantes : variance mineure, modification du plan, déterminations de la conformité, gestion des données et de l'information, orientations relatives aux effets cumulatifs (travaillant avec la CNER pour coordonner les processus), audiences publiques informelles, surveillance de la conformité des projets, mise en œuvre du plan et examen périodique des plans d'aménagement du territoire.

- Gestion de la campagne de sensibilisation du public pour le processus d'aménagement du territoire. Dans le cadre d'une tournée des collectivités, la CAN met en œuvre de façon agressive une vaste approche pour promouvoir la sensibilisation du public au plan d'aménagement du territoire. Cela entraîne un haut niveau de mobilisation communautaire dans le cadre de l'examen du PPAT. Les détails de la campagne de sensibilisation du public sont présentés dans la stratégie de mobilisation communautaire de la Commission[13].

- Consultations communautaires sur le PPAT. Conformément à l'ETI, le plan de travail et le budget approuvés de la Commission, et en collaboration avec le service des politiques, le PPAT a été diffusé au public et la CAN mène présentement des consultations publiques pour solliciter les commentaires verbaux et écrits sur l'ébauche du plan en vertu de l'article 11.5.3 de l'ARTN.

  L'ébauche du plan sera rendue publique en septembre 2013 et les consultations communautaires commenceront en octobre 2012. Les 13 collectivités de Qikiqtani sont une priorité pour le prochain exercice.

- Plan de surveillance générale du Nunavut. La CAN a continué de travailler avec le personnel du PSGN du gouvernement du Canada pour intégrer les priorités en matière d'aménagement du territoire dans les protocoles de financement alors que les renseignements recueillis doivent ajouter de la valeur au processus d'aménagement du territoire.

- Réunions de l'équipe de la haute direction. La Commission a régulièrement organisé des rencontres de l'équipe de la haute direction pour coordonner les travaux, favoriser la collaboration et constituer des équipes de travail interministérielles. Les projets terminés comprennent le document d'options et de recommandations du PPAT et les tournées de consultations communautaires dans le nord et le sud de Baffin.

- Participation au symposium minier du Nunavut d'avril 2012 et présentation d'un compte rendu du processus d'aménagement du territoire et des prochaines étapes.

- Obtention d'un soutien continu de la Chambre des mines des T.N.-O. et du Nunavut pour le processus d'aménagement du territoire et l'avancement du PPAT. Le message de l'industrie est clair et simple : « Dites-nous où ne pas aller. »

- Présentation du PPAT à la Commission. L'ébauche du plan d'aménagement du territoire fondé sur les améliorations et les révisions apportées à l'interne par le personnel de la Commission entre juin et novembre 2012. Le gouvernement du Canada, le GN et NTI ont choisi de ne pas participer au processus à cette étape-ci.

[13] Une copie de la stratégie de mobilisation communautaire de la CAN est disponible en ligne : http://www.nunavut.ca/files/2012-10-22%20Community%20Engagement%20Strategy.pdf (anglais seulement)

Calendrier et choix du moment des événements d'envergure de 2012–2013

- Participation à l'ETI externe, lequel a permis de déterminer que le processus d'aménagement du territoire et le PPAT étaient acceptables et raisonnables.

- Mise à jour du site Web de la CAN pour intégrer les suggestions découlant de l'ETI afin de s'assurer que les renseignements pertinents sont mis à la disposition du public.

- Préparation de la stratégie de mobilisation communautaire pour guider le processus de consultation publique.

- Participation aux activités et présentation d'une mise à jour sur le processus de mobilisation communautaire mis en œuvre par la CAN et animation d'un kiosque lors du symposium minier du Nunavut de 2012 à Iqaluit.

- Mis en œuvre de l'étape 1 de la recommandation découlant de l'ETI pour amener l'IGP à établir une portée et un budget de projet pour la compilation et l'analyse des préoccupations soulevées lors des audiences réglementaires. Par conséquent, la Commission a participé à un forum conjoint de l'IGP avec les membres de la Commission et le personnel de la CNER, de l'OEN, du CGRFN et du Tribunal des droits de surface du Nunavut.

- Mise en œuvre de l'étape 2 de la recommandation découlant de l'ETI pour la participation du public et des intervenants. La CAN animera environ 40 ateliers publics, portes ouvertes et réunions auprès des résidants et du gouvernement des collectivités et des représentants élus.

- Animation d'une séance technique de l'IGP pour discuter des priorités de recherche et du Conseil du milieu marin du Nunavut.

- Présentation au comité du Sénat examinant le projet de loi C-47 sur la LATEPN.

- Présentation lors de la séance du CMON avec des représentants du gouvernement du Canada, du GN et de NTI.

- Présentation lors des assemblées générales annuelles de l'Organisation inuite désignée selon les disponibilités.

Réalisations dans la mise en œuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut

- Des progrès sont réalisés quant à la mise en œuvre de l'article 11.5.3 de l'ARTN grâce à la sollicitation de commentaires verbaux et écrits sur l'ébauche du plan d'aménagement du territoire et l'alinéa 11.4.4g) grâce à la promotion de la sensibilisation du public et au débat public. Plus de la moitié des visites communautaires du Nunavut ont été réalisées.

- La Commission continue de mener par la gouvernance conformément à l'article 11.4.16 de l'ARTN.

- On a officialisé le Conseil du milieu marin du Nunavut grâce à des membres provenant du CGRFN, de l'OEN, de la CNER et de la Commission (article 15.4.1 de l'ARTN). En plus du personnel technique de l'IGP, des réunions ont eu lieu pour coordonner la recherche et les prochaines étapes pour le Conseil.

- On a fait des déterminations de la conformité comme l'exige l'article 11.5.10 de l'ARTN.

4.5 TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE DU NUNAVUT

Mandat

Le Tribunal des droits de surface du Nunavut (TDSN) est l'une des institutions de gouvernement populaire constituées en vertu du régime de gestion des terres et des ressources de l'ARTN. Le Tribunal agit en tant qu'arbitre des différends. Il s'agit d'un organe quasi judiciaire, soustrait à l'influence de toute partie, y compris le gouvernement, les organisations inuites et l'industrie.

Audiences pendant l'exercice 2012–2013

Le TDSN n'a reçu aucune demande d'audience pendant l'exercice 2012–2013 et il n'a produit aucun décret.

Activités en 2012–2013

Pour la période visée, le Tribunal a reçu un budget annuel de 221 221 $. L'objectif premier du TDSN était de prendre d'autres mesures pour amener ce dernier à atteindre une capacité opérationnelle complète.

En ce qui concerne la perspective du personnel du Tribunal, T. Bert Rose sera nommé comme président à compter d'avril 2013. John Maurice continue d'être membre, son mandat expirant en novembre 2013. Doris McCann, Andre Tautu et Elizabeth Karetak demeurent membres du Tribunal.

Afin d'aller de l'avant avec la restructuration du TDSN, le Tribunal a continué d'avoir recours à Larry Reynolds, l'ancien conseiller du Tribunal au moment de sa création initiale, pour poursuivre l'élaboration et l'approbation d'un certain nombre de politiques, de règlements administratifs et de règles opérationnelles nécessaires pour que le Tribunal fonctionne efficacement. Tout au long de l'exercice 2012–2013, le TDSN a travaillé activement à élaborer les règlements administratifs du Tribunal ainsi que les règles de processus et de procédure pour les audiences. Ils ont été approuvés pendant l'atelier et la réunion du conseil du TDSN de février 2013.

Les éditions trilingues des règles de processus et de procédure ont été complétées, publiées et distribuées à tous les hameaux du Nunavut et IGP conformément aux exigences de la *Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut*.

Le TDSN continue de se développer, un examen du manuel des membres du Tribunal et d'un guide du personnel de soutien du Tribunal étant en cours. Le manuel et le guide doivent faire l'objet d'un examen final, d'une approbation et d'une mise en œuvre pendant l'exercice 2013–2014.

En 2012–2013, le TDSN a continué son concept de « bureau virtuel » comme un moyen approprié et rentable de mener ses affaires. Pendant l'année, les membres du TDSN ont continué de communiquer par courriel et par téléphone. Cependant, le Tribunal prévoit maintenant la nécessité d'ouvrir un bureau officiel à Iqaluit.

Le Tribunal a tenu deux réunions officielles : une réunion sur le perfectionnement professionnel à Edmonton et une réunion à Arviat pour confirmer l'approbation des règles de processus et de procédure. L'administrateur du Tribunal a maintenu le « bureau virtuel » du TDSN et assumé des tâches relatives à la tenue des livres, la tenue de dossiers, à la communication et à la logistique. Aucun membre du personnel à temps plein n'était employé pendant l'exercice 2012 2013.

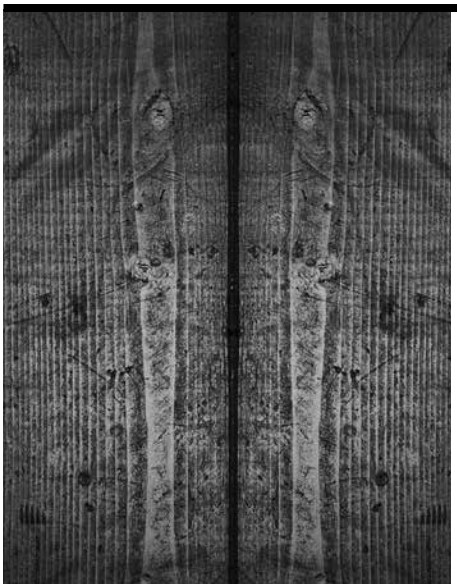
Un plan de travail et un budget ont été présentés pour l'exercice 2013–2014. Un budget pour le plan de travail de 10 ans a été présenté pour la période du 1er avril 2013 au 31 mars 2023. Le TDSN a présenté son plan de 10 ans au CMON en mars 2013.

Plans pour l'exercice 2013–2014
Pour le prochain exercice, le principal objectif du TDSN est de continuer d'aller de l'avant avec le perfectionnement et la formation des employés du Tribunal afin d'être prêt à recevoir et à traiter toute demande d'accès ou demande d'indemnité.

Le TDSN continuera ses activités à partir du « bureau virtuel ». À cet égard, il continuera de retenir les services de l'administrateur pour obtenir des services administratifs, de tenue de livres et de tenue de dossiers. L'administrateur du TDSN est également la principale personne-ressource pour les membres du public qui désirent obtenir des renseignements, faire une demande ou une réclamation, ou communiquer avec le Tribunal. Le Tribunal prévoit continuer de retenir les services de son conseiller juridique pour aider à peaufiner le développement de l'infrastructure du Tribunal, traitant d'une variété de questions juridiques quotidiennes et continuant le programme de formation qui a été établi pour les membres du Tribunal.

Le TDSN procédera à la modification des traductions des règles de processus et de procédure autant en français qu'en inuktitut si et quand des changements sont apportés à la copie en anglais.

Le TDSN attend la prochaine année avec impatience et les occasions qu'elle apportera au territoire du Nunavut.



ANNEXE 1 : MEMBRES DES ORGANISMES DE MISE EN ŒUVRE EN 2012–2013

COMITÉ DE MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUT	
Membres	**Partie proposant la nomination**
Allan MacDonald Stephen Gagnon (membre jusqu'au 12 avril 2012)	Gouvernement du Canada
David Kunuk	Nunavut Tunngavik Inc.
John Merritt	Nunavut Tunngavik Inc.
William MacKay	**Gouvernement du Nunavut**

CONSEIL DE GESTION DES RESSOURCES FAUNIQUES DU NUNAVUT

Membres	Partie proposant la nomination
Allan MacDonald Stephen Gagnon (membre jusqu'au 12 avril 2012)	Commission
Winston Fillatre	Gouvernement du Canada
Peter Kusugak (nommé en mai 2012)	Gouvernement du Canada
Harry Flaherty	Nunavut Tunngavik Inc.
Raymond Ningeocheak	Association inuite du Kivalliq
Manasie Auglakiak	Association inuite du Qikiqtani
Simeonie Keenainaik (nommé en janvier 2013)	Gouvernement du Nunavut
Peter Qayutinuak	Association inuite de Kitikmeot
Johnny Peters (remplaçant)	Société Makivik
Willie Annanack (remplaçant)	Société Makivik

COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

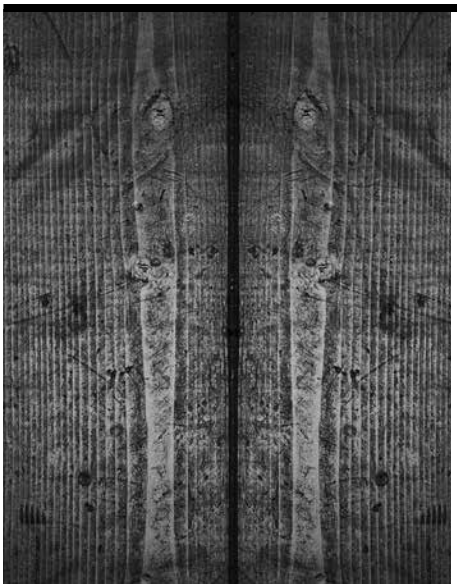
Membres	Partie proposant la nomination
Présidente – Elizabeth Copland	Commission
Guy Alikut	Nunavut Tunngavik Inc.
Joseph Ohokannoak	Nunavut Tunngavik Inc.
Jaypootie Aliqatuqtuq	Nunavut Tunngavik Inc.
Henry Ohokannoak	Nunavut Tunngavik Inc.
Allen Maghagak (mandat expiré le 25 janvier 2013)	Gouvernement du Canada
Glenn McLean (nommé en mars 2013)	Gouvernement du Canada
Marjorie Kaluraq	Gouvernement du Nunavut
Philip Kadlun	Gouvernement du Nunavut
Charlie Arngak (remplaçant)	Société Makivik
Putulik Papigatuk (remplaçant)	Société Makivik

OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT	
Membres	**Partie proposant la nomination**
Président – Thomas Kabloona	Commission
Ross Mrazek	Gouvernement du Canada
Colin Adjun	Gouvernement du Canada
George Porter	Gouvernement du Nunavut
Darrell Ohokannoak	Gouvernement du Nunavut
Lootie Toomasie	Nunavut Tunngavik Inc.
David Aglukark	Nunavut Tunngavik Inc.
Ningark Alex	Nunavut Tunngavik Inc.
James Pameolik (nommé en décembre 2012)	Nunavut Tunngavik Inc.
Putulik Papigatuk (remplaçant)	Société Makivik
Charlie Arngak (remplaçant)	Société Makivik

COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DU NUNAVUT	
Membres	**Partie proposant la nomination**
Président – Ron Roach	Commission
Percy Kabloona	Nunavut Tunngavik Inc.
Peter Alareak	Nunavut Tunngavik Inc.
Ovide Alakannuark	Nunavut Tunngavik Inc.
Poste vacant	Nunavut Tunngavik Inc.
Louie Oklaga	Gouvernement du Nunavut
Paul Quassa	Gouvernement du Nunavut
Poste vacant	Gouvernement du Canada
Okalik Eegeesiak (mandat expiré en novembre 2012)	Gouvernement du Canada
Putulik Papigatuk (remplaçant)	Société Makivik
Charlie Arngak (remplaçant)	Société Makivik

TRIBUNAL DES DROITS DE SURFACE DU NUNAVUT	
Membres	**Partie proposant la nomination**
Bert Rose (président par intérim)	Gouvernement du Canada
Doris McCann	Gouvernement du Canada
Elisapee Karetak	Nunavut Tunngavik Inc.
Andre Tautu	Nunavut Tunngavik Inc.
John Maurice	Gouvernement du Nunavut

COMITÉ DU NUNAVUT CHARGÉ DE LA FORMATION POUR LA MISE EN ŒUVRE	
Membres	**Partie proposant la nomination**
Sandy Kownak	Gouvernement du Canada
Paul Quassa	Association inuite du Qikiqtani
Peter Kritaqliluk	Association inuite du Kivalliq
David Evalik	Association inuite de Kitikmeot
Alex Ningark	Nunavut Tunngavik Inc.
Dorothy Gibbons	Fiducie du Nunavut
Brenda Jancke	Gouvernement du Nunavut



ANNEXE 2 : CALENDRIER DES PAIEMENTS

CALENDRIER DES PAIEMENTS POUR 2012–2013		
Bénéficiaire	**Montant du financement de base ($)**	**Montant du financement des audiences ($)***
Gouvernement du Nunavut	3 009 893	–
Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions	2 696 093	4 602 811
Commission d'aménagement du Nunavut	3 872 974	–
Office des eaux du Nunavut	2 605 962	1 154 302
Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut	8 049 853	–
Tribunal des droits de surface du Nunavut	221 221	–

* En vertu des articles 5.14 et 5.15 du Contrat se rapportant à la mise en œuvre de l'accord définitif du Nunavut (le Contrat de mise en œuvre), le gouvernement du Canada doit assurer un financement, conformément aux budgets approuvés, pour régler les coûts des audiences que l'Office des eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut, et des examens que la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions doit légalement exécuter.

Notes

Notes